LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

51e ANNEE — No 211 | OTTAWA, MARDI, 10 SEPTEMBRE 1963 | DERNIERE EDITION | LE NUMERO: 5 cents

La garde nationale d'Alabama sous l'autorité fédérale

Deux Noirs franchissent les portes d'une école

BIRMINGHAM, Alabama (PA) — Le gouvernement fédéral a pris en main la garde nationale d'Alabama, en vertu d'un décret émis aujourd'hui par le président Kennedy visant à produire l'intégration dans les écoles de l'Etat malgré l'opposition du gouverneur M. George Wallace.

Deux Noirs, un adolescent de 17 ans et une jeune fille de 16 ans, sont entrés dans l'école secondaire Murphy, à Mobile, peu avant 7h. 30 ce matin, franchissant, les premiers, le système d'éducation de l'Etat d'Alabama.

Les gardes nationaux qui avaient été postés autour de l'école sur les ordres de Wallace ont été dispersés quelques minutes avant l'entrée des deux Noirs dans l'école.

Wallace a appelé les gardes en devoir peu après minuit leur ordonnant d'empêcher l'entrée d'élèves noirs dans les écoles de Birmingham, de Mobile et de Tuskegee, qui ont jusqu'ici été réservées aux Blancs. Le président Kennedy a rapidement décidé de fédéraliser les gardes nationaux pour les soustraire au commandement du gouverneur Wallace.

Les gardes s'étaient présentés sur les terrains de l'école secondaire à Mobile sur les ordres de Wallace avant qu'ils ne fussent soustraits de son commandement par le décret du président Kennedy.

L'adjudant-général d'Alabama, M. Alfred Harrison, a déclaré que les 300 gardes nationaux appelés en service par le gouverneur Wallace iront se rapporter aux manèges militaires de Birmingham, de Mobile et de Tuskegee.

Les autres unités de la garde nationale seront maintenues en état d'alerte mais leurs membres pourront continuer d'exercer leur métier civil jusqu'à ce qu'il leur soit ordonné de prendre les armes, a dit M. Harrison.

Le président Kennedy a émis le décret autorisant la fédéralisation de la garde nationale d'Alabama peu après avoir signé une proclamation accusant le gouverneur Wallace et d'autres personnes s'inspirant de son attitude, d'avoir "conspiré" contre l'application des lois fédérales concernant la ségrégation dans les écoles des trois villes, de s'y être opposés et d'y avoir fait obstruction.

Wallace avait mis la garde nationale d'Alabama en position d'empêcher les élèves noirs d'entrer dans les écoles pour les Blancs de Birmingham, de Mobile et de Tuskegee. L'ordre que le président Kennedy a donné à McNamara autorise le secrétaire à la Défense de déposséder le gouverneur Wallace du commandement de ces troupes et de les utiliser à l'application des lois fédérales.

McNamara a reçu l'ordre de "prendre toutes les mesures nécessaires" à l'application des lois fédérales en Alabama, et d'utiliser à cette fin "autant d'unités" de la garde nationale qu'il "le juge nécessaire".

Le président Kennedy a dit à M. McNamara d'utiliser la garde nationale d'Alabama pour "supprimer les réunions illégales, les combines et les conspirations", dont Wallace et d'autres personnes sont accusés.

Pierre Salinger, secrétaire de presse de la Maison Blanche, a dit que le président Kennedy a signé la proclamation à 7h. 15 a.m. (HAE) et qu'il signait le décret présidentiel peu après.

En résumé

Jules Morin assume la présidence du comité de la récréation et des parcs d'Ottawa en remplacement de Kenneth Fogarty qui a démissionné au lendemain de la dernière séance du Conseil municipal. *(Voir en page 24).*

* * *

Le député Gilles Grégoire croit que Caouette et Thompson pourraient être écartés de la direction du Crédit social, lors du prochain congrès, et cela, en vue de rétablir l'unité au sein du parti. *(Voir en page 24).*

* * *

Une harmonie presque complète semble régner à la conférence fédérale-provinciale au sujet d'un régime de pensions universelles. *(Voir en page 14).*

* * *

Les Cardinals de St-Louis gagnent par blanchissage et se rapprochent à trois parties seulement des Dodgers de Los Angeles — Le club Courval remporte la victoire contre le Lambert et prend une avance de 2-1 — Les Lions de la Colombie-Britannique triomphent des Roughriders de la Saskatchewan, 8-2, et s'installent seuls en première position. *(Voir en pages des sports).*

Dans Le Droit

Annonces classées	20 à 23	Hull	13-14-15
Bridge	15	Mots croisés	21
Carnet mondain	4	Nécrologie	23
Editoriaux	2	Radio, TV, cinéma	8-9
Enfants	16	Sports	17-18-19
Finance	11	Votre monde, Mmes	4-6-7
Horoscope	7		

La police occupe toutes les écoles secondaires à Saigon

SAIGON (Reuter)—La troupe et la police du Sud-Vietnam ont occupé aujourd'hui toutes les écoles secondaires de Saigon, à la suite des violentes manifestations antigouvernementales dans certaines écoles.

Dans plusieurs écoles, il y avait des troupes dans des classes où les cours étaient apparemment dispensés normalement.

Mais les étudiantes semblent être en révolte a l'école secondaire Gia Long, pour filles, qui a été investie par quelque 250 militaires.

Peu après le début des cours, on pouvait entendre le bruit des cris, des rires, des coups de la main sur les pupitres.

Un peu plus tôt, un rapport disait que les huit écoles secondaires publiques de Saigon, à l'exception d'une seule, étaient en grève, mais cette grève ne s'était pas encore propagée aux quelque 100 écoles secondaires privées de la capitale.

L'école Gia Long est l'une de celles qui se sont révoltées samedi. Peu après le début des cours aujourd'hui, cinq ou six étudiantes ont été sorties de l'école et amenées en jeep. Les autres élèves ont quitté l'institution et l'école a été fermée.

Dans certaines écoles, dont l'Institut technique où les élèves sont considérés comme militants, la troupe est arrivée avant l'heure des cours et a renvoyé les élèves chez eux.

Lundi, des policiers coiffés du casque d'acier sont entrés dans une école secondaire pour garçons et ont livré bataille à des étudiants qui s'étaient barricadés à l'intérieur.

La police a appréhendé des centaines de jeunes. Par la même occasion, le gouvernement annonçait des mesures radicales pour mettre fin à la révolte des étudiants, dont la conscription militaire, le travail forcé ou l'internement dans "des centres de rééducation".

Le gouvernement a aussi averti les parents qu'ils seraient considérés également responsables de tous les gestes posés par les enfants mineurs.

Nhu quitterait le palais

Par ailleurs, Ngo Dinh Nhu, le frère puissant et conseiller du président Ngo Dinh Diem, aurait l'intention de quitter le palais présidentiel pour s'installer ailleurs.

Des informateurs disaient que le départ du frère du Président devait coïncider avec celui de son épouse, Mme Ngo Dinh Nhu, qui a quitté Saigon hier pour Belgrade. Elle sera absente durant plusieurs semaines.

Prié de commenter ces informations, M. Nhu s'est contenté de répondre aux journalistes: "Vous voudriez bien que ce soit vrai".

Dans les milieux généralement bien informés de Saigon, on dit que le départ de M. Nhu du palais aurait été décidé pour mettre fin à certaines accusations américaines selon lesquelles M. Nhu influencerait de trop près la marche des affaires du Sud Vietnam.

L'audience à Mgr Thuc annulée

CITE DU VATICAN (Reuter) —Le Vatican a annulé aujourd'hui l'audience privée que le pape Paul VI devait accorder ce matin a Mgr Ngo Dinh Thuc, archevêque de Hué, Sud-Vietnam, apprend-on de source vaticane.

On ignore si l'archevêque sera reçu par le Pape a une date ultérieure.

Depuis quelques jours, certaines informations laissaient entendre que la présence de l'archevêque de Hué au Vatican était une source d'embarras pour le Saint-Siège. Mgr Ngo Dinh Thuc est le frère du président Ngo Dinh Diem. Ses récentes déclarations sur le conflit religieux au Sud-Vietnam n'ont pas été particulièrement appreciées au Vatican. Dans un message adressé au peuple vietnamien le 30 août, le pape Paul VI avait insisté sur la nécessité de rétablir la "concorde fraternelle mutuelle" dans ce pays.

Nasser reçoit Diefenbaker

ALEXANDRIE (PA) — Le président Nasser, de la République Arabe Unie, a reçu hier M. John Diefenbaker.

M. Robert Ford, ambassadeur du Canada au Caire était présent.

On n'a pu obtenir mot de ce qui a fait l'objet des entretiens entre M. Nasser et l'ancien Premier ministre canadien.

Harold Banks condamné à un mois de prison

MONTREAL (PC) — Le président du Syndicat international des gens de mer, M. Harold Banks, a été condamné hier à un mois de prison pour mépris de cour.

Le juge André Sabourin de la Cour supérieure de Québec a déclaré que M. Banks avait omis de prouver pourquoi il ne devait pas être accusé de mépris de cour après avoir ignoré un ordre de la Cour interdisant le piquetage aux abords d'un navire des Grands Lacs.

Le piquetage avait eu lieu à Trois-Rivières en mai 1962.

Le juge Sabourin a précisé que le geste de M. Banks à ce moment-là "avait eu de graves conséquences, avait paralysé un secteur vital de l'activité humaine, invité les gens à se moquer de la loi et de l'ordre et à manifester de la violence contre les personnes et la propriété."

Il a ajouté que le leader syndical n'avait pas pris toutes les mesures à sa portée pour empêcher la violation de l'injonction.

De plus, M. Banks devra payer les frais du tribunal.

M. Banks est arrivé au Canada des Etats-Unis en 1948 à la demande des syndicats et des compagnies maritimes afin de briser le Syndicat canadien des marins, dirigé par des communistes.

En 1947, alors qu'il demandait son statut de citoyen canadien, qui lui a été refusé, il devait admettre qu'il avait déjà purgé une peine à la prison de San Quentin, après avoir été reconnu coupable de faux.

En 1952, il était condamné à une amende de $300 au Canada pour avoir été trouvé en possession de cigarettes américaines.

Le rapport de la Commission Norris traite M. Banks "d'homme cruel, malhonnête, avide de pouvoir, brutal, cupide et dédaigneux de la loi".

L'avocat de M. Banks en a immédiatement appelé du jugement et la sentence ne sera pas exécutée pendant ces procédures.

A Pointe-Gatineau

Le Conseil municipal ne démissionnera pas

Le Conseil de ville de Pointe-Gatineau siégerait légalement. Du moins, c'est l'opinion du conseiller juridique de la ville, Me Marcel Bourget. Aussi, le Conseil n'a pas démissionné en bloc et il a tenu son assemblée régulière, lundi soir.

Un court échange d'opinions a précédé l'ouverture officielle de l'assemblée. L'échevin Laurentien Carrière a pris la parole en premier. Il a demandé au maire, au greffier et au conseiller juridique s'ils avaient reçu un avis selon lequel le Conseil siégerait illégalement. Tous ont répondu non.

Me Bourget a alors déclaré qu'il s'était rendu à Québec vendredi dernier pour y rencontrer le sous-ministre aux Affaires municipales. Celui-ci lui a déclaré qu'il n'était pas du ressort de son ministère d'interpréter la loi. Me Bourget a terminé en disant que jusqu'à preuve du contraire, le Conseil siégeait légalement. "Il reste à tout contribuable de déposer un bref de quo warranto avec preuve, devant un juge de la Cour supérieure qui est la seule autorité compétente en la matière".

L'échevin Carrière a alors suggéré que le maire, un conseiller et le greffier se rendent à Québec rencontrer le ministre des Affaires municipales et lui demander de trancher la question.

"Je ne souscris pas à la façon dont le député de Hull a interprété la loi, a dit l'échevin Lucien Charette. Le Conseil siège légalement et je n'ai pas à prendre la parole de ceux qui nous ont menacés."

L'échevin Jean-Paul Richard a rappelé que le Conseil avait écrit au ministère en juillet dernier et lui avait demandé quand tenir les prochaines élections. Le Conseil n'a jamais reçu de réponse.

Quant aux échevins René Pelletier et Wilfrid Nerbonne, ils ont dit que, d'après eux, ils siégeaient légalement et que le Conseil devait traiter des affaires courantes. C'est alors qu'a débuté l'assemblée régulière.

Cette question de la légalité du Conseil a été soulevée par le député Oswald Parent dans une lettre qu'il faisait parvenir au Conseil le 27 août dernier. Il prétendait que les conseillers siégeaient illégalement à la suite d'une erreur d'interprétation de la loi. D'après M. Parent, des élections auraient dû avoir lieu en février dernier. Aussi, suggérait-il au Conseil de démissionner en bloc.

Même si on peut dire que l'atmosphère était un peu tendue au début, tout s'est déroulé dans l'ordre. Environ 200 contribuables avaient envahi l'hôtel de ville. La salle des délibérations était remplie à capacité. Les sept policiers présents ont eu peu à faire sinon écouter les débats.

Avant l'ajournement, l'échevin Charette a remercié les contribuables de leur présence et les a félicités de leur tenue. "Ça me fait plaisir, a-t-il dit, de vous voir en aussi grand nombre. J'aimerais à ce que ce soit toujours comme ça".

On fait de la question des pensions un ballon de football selon le chef du NPD ontarien

Par la PRESSE CANADIENNE

La question des pensions a conservé la vedette lundi, en Ontario, alors que le Premier ministre, M. John Robarts, a fait un bref détour par Ottawa pour assister à la séance inaugurale de la conférence fédérale-provinciale.

Plus tard, au cours de la journée, il a dit qu'il espérait que la question des pensions transportables ne deviendra pas un autre cheval de bataille dans cette campagne électorale qui se terminera le 25 septembre par le verdict populaire.

Mais le chef libéral John Wintermeyer a continué à s'en prendre à l'attitude de Robarts au sujet du plan de retraite, l'accusant d'avoir employé des "mots couverts" à la conférence d'Ottawa.

De son côté, poursuivant sa tournée dans le Nord de l'Ontario, M. Donald MacDonald, chef du NPD, a accusé les deux vieux partis de faire de la question de l'assurance-médicale un ballon de football et d'offrir uniquement de vagues promesses.

Lors de l'ouverture de la conférence fédérale - provinciale à Ottawa, hier, le Premier ministre Robarts s'est dit prêt à modifier le plan de pension provincial pour le rendre conforme à un plan national répondant aux besoins de la province.

De passage en soirée dans la propre circonscription électorale M. Wintermeyer, Waterloo-North, le Premier ministre a répété à ses auditeurs ce qu'il avait déjà dit le matin même à Ottawa. Il a ajouté que les malentendus au sujet de son attitude ont été "exagérés par des déclarations irresponsables de ses adversaires".

Il n'a cessé de démentir depuis le début de la campagne électorale que les accusations formulées par M. Wintermeyer selon lequel le Premier ministre se proposerait de saboter le plan de pension fédéral en faveur du plan provincial adopté en principe au cours de la dernière session.

"Je suis uniquement intéressé à doter la province d'un plan de pension avantageux", de dire le Premier ministre. Il a dit que les réserves qu'il a faites au sujet du plan fédéral n'ont pas été présentées comme arguments défavorables, mais "comme secteurs qui nous intéressent particulièrement pour la protection de la population de la province".

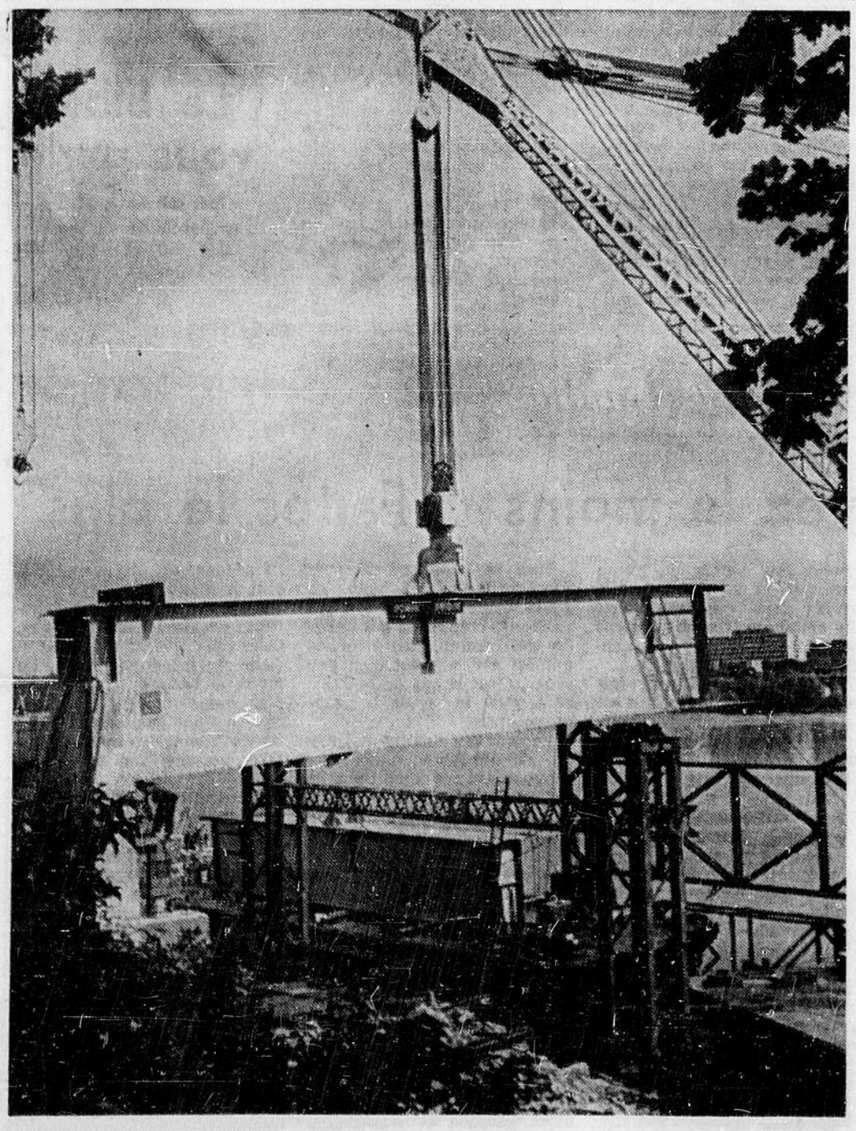
Défi de Wintermeyer

Le chef de l'opposition, M. John Wintermeyer, prenant la parole devant la foule la plus considérable depuis le début de la campagne, soit environ 800 personnes qui assistaient à un barbecue à Woodstock, a défié M. Robarts "de laisser de côté l'affaire des pensions".

"Le Premier ministre Robarts devrait annoncer qu'il retirera son propre plan de pension s'il est sincère lorsqu'il dit qu'il endossera le plan fédéral, car non seulement le plan provincial n'est plus nécessaire, mais il constitue un obstacle à l'adoption d'un système fédéral de caisse de retraite.

"Il n'y a rien dans le plan provincial qui doit être épargné si l'on désire lui substituer le plan fédéral", d'ajouter M. Wintermeyer

(Suite à la page 3, col. 8)



LES PREMIERES POUTRES — La compagnie Dominion Bridge, de Lachine, a commencé lundi matin l'installation des premières poutres d'acier du pont Macdonald-Cartier. On aperçoit ci-haut une gigantesque grue d'une capacité de 150 tonnes qui soulèva aisément cette poutre d'une pesanteur de 75 tonnes, ayant 12 pieds d'épaisseur. Cette poutre est une partie de la première section de 390 pieds de longueur qui sera terminée vers le milieu d'octobre puis transportée sur la rive du côté d'Ottawa à l'aide d'un chaland. La section centrale du pont ne sera construite qu'au printemps prochain.

(Photo Champlain Marcil)

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

DOUX

MINIMUM (cette nuit) 50

MAXIMUM (demain) 70

AYLMER BUILDING SUPPLIES

4, rue Main — 684-3275

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Un "savant professeur" ignorant ou démagogue

Décidément, l'instruction ne forme pas toujours le jugement. Une dépêche de la "Presse Canadienne", la semaine dernière, commençait par cette phrase : "Une autorité dans le domaine de l'éducation a déclaré hier que les problèmes du Canada étaient multiculturels et non biculturels". Cette "autorité", M. P. H. T. Thorlakson, président de la Manitoba Conference on Education, aurait dit: "Un tiers de notre population est d'origine française, un tiers d'origine anglaise, et un tiers provient d'autres nations. C'est ce troisième groupe qu'on veut sacrifier sur l'autel du bilinguisme et du biculturalisme. Si on lui en donnait la possibilité, ce troisième groupe contribuerait immédiatement à l'évolution d'un caractère canadien".

Le "Dr" (en quoi ?) Thorlakson, qui parlait à une réunion du Conseil canadien des Chrétiens et Juifs, a beau présider la Manitoba Conference on Education, il ignore totalement l'histoire du Canada ou, s'il la connait, il est un démagogue.

Le Canada — il n'y parait pas toujours, c'est vrai — possède une constitution, l'**Acte de l'Amérique du Nord britannique,** et cette loi sanctionne un pacte solennel en vertu duquel les langues française et anglaise sont officielles parce que le Canada fut découvert, exploré et colonisé par des Français puis cédé à l'Angleterre, après quoi des citoyens venus des îles britanniques ont travaillé avec nos pères à jeter les bases du Canada d'aujourd'hui.

En admettant qu'un tiers et davantage des citoyens du Canada de 1963 soient d'origine ni française ni britannique, il reste qu'ils sont venus s'établir au pays, pour la plupart, après 1867, — en fait, surtout depuis le début du siècle —, qu'ils ont librement choisi le Canada et qu'implicitement, ils en ont accepté les lois. Or, la principale loi du pays est assurément celle qui le constitue. Après ces précisions (et ces répétitions qui deviennent fastidieuses mais qui s'imposent devant l'ignorance du "Dr" Thorlakson, — car nous refusons de croire à sa mauvaise foi), il convient de répéter qu'il ne fut jamais question d'empêcher les Néo-Canadiens, d'où qu'ils viennent, de "contribuer à l'évolution d'un caractère canadien", bien que le sens de cette expression soit bien vague.

Les Allemands, les Juifs, les Ukrainiens, les Italiens et autres qui sont devenus ou veulent devenir des Canadiens nous enrichissent indubitablement grâce à leurs talents particuliers et à leurs coutumes auxquelles personne ne leur demande de renoncer. Nous, Canadiens français, souhaitons même qu'ils conservent leurs traditions les plus chères, sachant parfaitement qu'ils n'en seront pas moins de bons Canadiens. Mais nous ne désirons pas, et ils ne désirent pas (du moins ils ne le désiraient pas avant les insidieux conseils de la "Free Press" de Winnipeg et de quelques autres feuilles) une patrie qui ressemblerait à l'ancienne Autriche-Hongrie. Et puis, nous dirons (bien à regret) aux Néo-Canadiens que des gens incapables depuis 96 ans de respecter l'esprit et la lettre de la constitution, qui fait du Canada un pays bilingue, seraient encore plus incapables de "multilinguisme".

Willie CHEVALIER

Le bilinguisme à deux sens

L'enseignement du français progresse, même dans la Ville-Reine, selon un journal torontois. Certes, on l'enseignait déjà, au niveau secondaire, mais le fait qu'il s'infiltre davantage au cours élémentaire, cette année, semble un pas considérable dans le sens de la vague actuelle de "biculturalisme", toujours selon ce quotidien.

Ce dernier fait bien remarquer que le bilinguisme en matière d'éducation, à l'échelon primaire, ne règne pas déjà en roi et maître. Toutefois, il faut admettre avec le "Toronto Star" que même si seulement 6,000 élèves sur 73,000 commencent à apprendre la langue française, c'est déjà un fait significatif tout spécialement dans une ville considérée comme le château fort anglo-saxon au pays.

De toutes façons, il faut se rendre à l'évidence. La commission scolaire concernée a adopté un programme, réparti sur 4 ans, de l'enseignement du français chez les jeunes, pour faire suite à la théorie du Dr W. Penfield : "Plus un enfant est vieux, plus il a de difficulté à apprendre une nouvelle langue". Incidemment, sans nier ce principe, il importe de rappeler que la trop grande facilité à apprendre une langue seconde peut nuire à la langue première. Voilà pourquoi bien des éducateurs préfèrent avec raison que les Franco-Ontariens commencent d'abord par bien apprendre le français.

La commission scolaire torontoise a dépensé $60,000 en appareils pour l'enseignement technique du français. La première expérience débute en 1963-64, en VIIIe année, pour se terminer en Ve année, en 1966-67. On a réservé les services de professeurs de français dont plusieurs sont originaires du Québec.

A côté de cet exemple de Toronto, il y a les cas d'autres commissions scolaires et groupements en Ontario qui ont déjà pris les moyens pour que les enfants bénéficient de l'enseignement du français. Mais, il ne faudrait pas se faire d'illusion sur la situation dans cette province. On est toujours en face d'une "tolérance". En somme, le français n'est jamais reconnu comme matière obligatoire. 113 commissions scolaires ont la permission d'enseigner le français au cours élémentaire et environ 76,000 élèves seulement sur 1,000,000 en profitent.

On peut aussi remarquer d'autres ombres au tableau. La récente campagne des Orangistes en matière scolaire fait contraste avec les preuves de bonne volonté. Hélas ! il existe encore trop d'Anglo-Ontariens qui partagent l'avis d'un ministre protestant, à savoir que l'enseignement du français est un complot sinistre mijoté au Québec".

Bref, une étude objective de la situation révèle que même s'il y a encore beaucoup de chemin à parcourir en Ontario au sujet du bilinguisme, un mouvement dans la bonne direction se dessine nettement à l'horizon. Ici et là, on découvre d'excellentes intentions de la part de nos compatriotes de langue anglaise. Le cas précité de Toronto est révélateur. Il est peut-être utopique d'espérer que la population devienne bilingue du jour au lendemain, mais s'il y a une point de départ chez les jeunes, qui sait, les générations à venir réussiront peut-être à mieux s'entendre, convaincus qu'une formule fédérative à sens unique est un non-sens.

Gérard BERNIER

Au paradis soviétique

Il intéressera nos partisans du collectivisme d'apprendre que même en économie soviétique, du moins dans le secteur agricole, l'entreprise privée est de beaucoup supérieure à sa concurrente socialisée. Cela ressort d'une étude de M. Laszlo Nagy, de la "Gazette de Lausanne", qui se fonde sur les chiffres officiels. Le rendement de pommes de terre et autres légumes obtenu à l'hectare par les fermiers collectifs sur leur parcelle privée est presque double de celui des fermes collectives. Bien que les "parcelles privées" n'occupent que 3.7 p. 100 environ de toutes les terres agricoles de l'Union soviétique, elles produisent pourtant presque la moitié de la production nationale de lait et de viande, 78 p. 100 des oeufs, 64 p. 100 des pommes de terre, 64 p. 100 des autres légumes.

On a obtenu ces résultats, signale M. Nagy, en dépit du fait que presque tous les investissements agricoles sont virtuellement concentrés sur les fermes collectives et les fermes d'Etat. Chez les satellites de l'U.R.S.S., même constatation. Aussi, a-t-on "libéralisé" progressivement la politique officielle envers les parcelles privées. La Tchécoslovaquie, restée plus stalinienne que les autres pays asservis par Moscou, a dû les imiter sous ce rapport devant la menace de sérieuses pénuries alimentaires.

En conclusion de son étude très détaillée, M. Nagy écrit: "Les experts occidentaux pensent que la mesure la plus productive qui pourrait être prise serait d'augmenter la superficie autorisée des parcelles privées. Si celles-ci étaient deux fois (et même, dans certaines régions, trois fois) plus grandes et si l'Etat les aidait en leur fournissant de petits tracteurs, des engrais, des insecticides et des semences sélectionnées, les experts sont certains que les difficultés de ravitaillement, dont souffrent les pays de l'est, pourraient être résolues en deux ans".

Quoi qu'il en soit, si les peuples de l'U.R.S.S. et des "démocraties populaires" instaurées par la force militaire des Russes mangent parfois à leur faim, ils le doivent à l'entreprise privée. Même en 1963. Comme quoi le "sens de l'histoire", est aussi réversible en économique qu'en politique.

Willie CHEVALIER

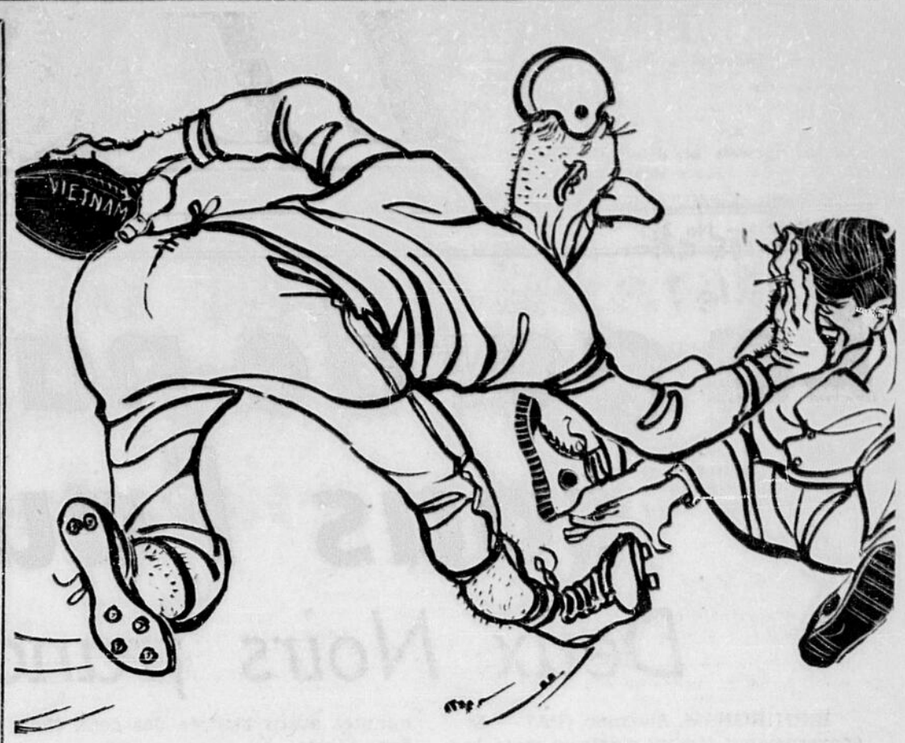
Jean-Charles Daoust

Il suffisait de rencontrer une fois Jean-Charles Daoust pour connaitre le secret de son extraordinaire popularité. Il personnifiait la joie de vivre; parce qu'il aimait la vie il voulait que chacun partageât ce goût et il faisait tout son possible pour rendre heureux son prochain. Et, dans le prochain, il voyait d'abord ses confrères en journalisme et particulièrement ses cadets, les débutants, qu'il prenait plaisir à guider et à aider. En quoi il ressemblait étonnamment à un autre grand reporter, Edmond Chassé, qui fut connu de tout Québec comme "Charlie" l'était de tous dans la région d'Ottawa-Hull.

J'ai fait la connaissance de "Charlie" il y a une vingtaine d'années et tout de suite nous sommes devenus des amis. Je l'ai revu quatre ou cinq fois depuis avant d'entrer au service du DROIT au début de juin. Par délicatesse, pour ne pas affaiblir mon autorité (disait-il), il refusait de me tutoyer devant un tiers. A l'hôpital où j'allais le voir il y a quelques jours, j'appréhendais le pire mais j'espérais malgré tout. A sa veuve, admirable de dévouement et de compréhension, nous aimerions offrir nos plus vives condoléances mais notre chagrin, à nous les rédacteurs du DROIT, est aussi profond que le sien.

Un excellent journaliste est mort, un grand coeur a cessé de battre. Nous pleurons nous aussi.

Willie CHEVALIER



L'avenir de M. Macmillan et de son parti

Je ne puis guère me souvenir d'une situation politique et sociale plus enchevêtrée que la présente en Grande-Bretagne. Divers facteurs, chacun de nature bien différente, sont en cause. D'abord et surtout, sans doute, faut-il tenir compte du long séjour des conservateurs au pouvoir. A quoi il faut ajouter l'âge du Premier ministre. Il semble que le sentiment de la nécessité d'un changement soit prévalant, même sans tenir compte de la série de mésaventures dont le gouvernement a souffert.

L'auteur de cet article, M. Michael de la Bedoyere, est le fondateur et le directeur de "Search Newsletter" et il fut durant 25 ans rédacteur en chef du "Catholic Herald" de Londres. Il a publié une quinzaine d'ouvrages, dont quelques vies de saints. Il est descendant d'une vieille famille française.

La seule chose qui permette de penser que les tories puissent l'emporter par une faible majorité aux élections générales (qui auront probablement lieu l'an prochain), c'est la méfiance très répandue à l'endroit du parti travailliste et l'improbabilité de gains libéraux suffisants pour que le parti libéral détienne la balance du pouvoir. La Grande-Bretagne reste de beaucoup, dans son ensemble, une "société opulente" (an affluent society). C'est ce qui a maintenu les tories au pouvoir et inspiré la méfiance à l'endroit des travaillistes, même parmi les plus hauts salariés de la classe ouvrière. Une récente enquête sur l'opinion publique a révélé, à la surprise de plusieurs, qu'un grand nombre de travailleurs sont aussi mécontents de l'Etat tutélaire, ou Etat-Providence, que le sont les classes riches. Il est facile, par des relevés de l'opinion publique, d'obtenir des résultats qui laissent prévoir une victoire travailliste. Ces résultats reflètent l'amour des Anglais pour le "rouspétage" quand rien de grave n'est en cause. Le parti travailliste l'a bien compris, et Harold Wilson après la mort de Gaitskell il a pris le meilleur moyen de rendre presque possible une victoire du Labour. Depuis son élection, Wilson cherche à créer l'impression d'être une sorte de conservateur radical. Il serait, suivant cette "image" de lui, passablement semblable aux tories, à ceci près qu'il stimulerait l'économie plus efficacement par des méthodes modernes, en "coupant le bois mort", en accordant plus d'argent à la technologie, en encourageant des méthodes d'affaires plus à la page et en améliorant le sort des trade-unions et des travailleurs.

Wilson s'adonne à être un économiste plus brillant que n'importe quel ministre conservateur. Mais libre à chacun de penser que le vote "flottant" décisif (qui est petit) se laissera convaincre par son efficacité ou, au contraire, sera rebuté par les manières un peu trop sûres de Wilson à la T. V.

Je ne crois pas possible de douter que les tories ont eu beaucoup de mauvaise chance. Il est certain que la grande masse du public britannique s'intéresse beaucoup plus aux comptes rendus interminables du scandale Profumo-Ward-Christine Keeler qu'à la politique. Les fuites de secrets, l'une après l'autre, sont évidemment très inquiétantes, et le fait que le gouvernement s'est tiré de tout cela assez bien ne compense pas, dans l'opinion publique, le sentiment que le gouvernement Macmillan a perdu son emprise. Le public ne comprend pas non plus pourquoi le Premier ministre remet à plus tard sa démission personnelle non pour raisons d'inefficacité mais pour raison d'âge. Je pense que l'on a toujours entretenu des doutes au sujet de M. Macmillan, — des doutes qui se sont dissipés les uns après les autres, momentanément, à cause de la façon brillante avec laquelle il a su tirer les marrons du feu. Mais au sujet du Marché commun son brio habituel n'a pas joué. Il n'est plus jamais redevenu le même. Sa répugnance à s'effacer est un mauvais signe pour lui et pour son parti. Un grand nombre de tories — dont plusieurs ne l'admettraient pas publiquement — sont d'avis qu'il devrait démissionner immédiatement pour accorder à son successeur quelques mois de répit afin de refaire "l'image" du parti avant les élections générales.

Et voici que surgit un autre scandale, l'affaire Rachman. Rachman, décédé, accumula une fortune immense en achetant des taudis, en chassant les locataires (surtout les immigrants de couleur) et en augmentant les loyers en divisant les pièces par deux, trois, même cinq. Le parti travailliste a soutenu que ce "racket" fut possible par l'abolition du vieux "Rent Act" du temps de guerre, qui interdisait la hausse des loyers au rythme de la hausse du coût de la vie. Mais, de fait, le truc ("spivvery") de Rachman pouvait fonctionner autant sous l'ancienne loi que sous la nouvelle. Bien plus, Rachman aurait pu contourner l'ancienne loi encore plus aisément. Encore là, le gouvernement n'est pas vraiment à blâmer, mais peu de personnes peuvent le comprendre.

Qui remplacera le Premier ministre? Il semble que le favori soit à présent M. Maudling, le chancelier de l'Echiquier, homme capable, esprit clair, mais peut-être trop "gentleman" et trop doux pour ces temps durs. Je préférerais le très capable M. Heath, qui négocia si brillamment, quoique sans succès, l'admission au Marché commun. Mais il est célibataire, — ce qui s'oppose à la tradition en pareille matière. Finalement, le succès partiel de la négociation de l'interdiction des essais nucléaires embellira-t-il "l'image" du parti conservateur? J'en doute. Ce sera sûrement un facteur favorable, mais je crois que le parti tory a beaucoup à faire avant de reprendre confiance dans l'avenir.

Michael de LA BEDOYERE.

Au Québec, le socialisme...

Une formule de paresseux, de ratés et de hâbleurs

Et voilà! L'idée a fait son chemin. Comme on s'habitue tranquillement à la nicotine et à l'alcool, nos oreilles se sont habituées au mot puis, petit à petit, à l'idée. On peut maintenant se proclamer socialiste, haranguer les foules sur les bienfaits de ce régime et même réclamer des mesures gouvernementales nettement socialistes sans soulever plus qu'un faible murmure de protestations. Que se passe-t-il au Québec? Est-ce là le signe d'une saine évolution?

Au risque de passer pour réactionnaires, nous croyons qu'il faut répondre carrément **non** à cette dernière proposition.

Il ne faudrait pas immédiatement déduire de cette attitude que nous ne sommes pas favorables aux mesures gouvernementales qui soulagent la misère de ceux qui ne peuvent vraiment s'aider eux-mêmes. C'est tout simplement que nous croyons que la façon la plus saine pour chaque individu de satisfaire ses besoins vitaux et de progresser comme personne humaine est de **travailler**, d'exploiter les talents dont il a été gratifié par la Nature. Ceux qui sont dépourvus de tout talent ou qui sont incapables de travailler, ceux-là, la société doit les aider.

Mais, nous en sommes rendus à un point où des individus et des groupes d'individus réclament comme un dû toutes sortes d'assistance gouvernementale sous prétexte qu'eux, ils ne vivent pas aussi bien que les autres. Inconsidérément, sans se soucier des coûts et des répercussions sur l'économie, on demande et on exige des gouvernements des octrois et des services de tout genre puis, d'un même souffle, on se plaint des taxes trop élevées. "J'ai envie de cela. Donnez-le moi. Faites-le payer par le voisin".

Bien entendu, il se trouve des politiciens pour exploiter les faiblesses humaines et promettre mer et monde au citoyen en lui faisant béatement croire que ça ne lui coûtera rien parce que "le gouvernement va payer ça". Pauvre citoyen! Se rend-il compte que le gouvernement ne donne rien; il ne fait que redistribuer ce qu'il a auparavant soustrait aux citoyens et encore n'en redistribue-t-il qu'une partie parce qu'il lui a fallu en garder un bon morceau pour se payer lui-même pour ses services.

Et qui sont-ils ceux-là qui crient pour ces mesures socialistes? Parions que vous pourrez les classifier dans une des catégories suivantes:

a) Les paresseux qui ne demandent qu'à se faire vivre par les autres (dans leur cas, c'est bien vrai que ça ne leur coûte rien; ce que le gouvernement leur donnera, il l'aura pris à même le revenu du citoyen qui travaille et fait preuve d'initiative);

b) Des ratés qui n'ont pas su se faire une place convenable au soleil dans notre système économique, par manque d'esprit pratique ou tout simplement d'effort et de volonté. Des idéalistes, des rêveurs;

c) Des hâbleurs qui ne trouvent rien de bon dans le monde où ils vivent et qui n'aiment rien tant que critiquer et flatter leur petite vanité en se réclamant de cette caste de "penseurs avancés" qui admirent candidement les "magnifiques réalisations après tout..." des pays communistes;

d) Des politiciens en mal de se faire élire et qui, pour y arriver, sont prêts à exploiter toute faiblesse humaine. Exemple: "On va tout vous donner, pis ça vous coûtera rien";

e) certains fonctionnaires enviant une "grosse job", qu'il serait facile d'obtenir si le gouvernement "se lance" dans tel ou tel domaine où ils exercent déjà une certaine activité.

Et pendant tout ce temps, le citoyen industrieux, ouvrier spécialisé, petit commerçant ou industriel, homme d'affaires ou de profession, se fait taxer et surtaxer, et une bonne partie de ce que le gouvernement lui soustrait du résultat de ses efforts sert à engraisser toute cette race de parasites. Ce citoyen industrieux, aujourd'hui, ou il est trop occupé à gagner son pain pour s'apercevoir de ce qui se passe autour de lui en ce domaine, ou les choses allant encore relativement bien pour lui, ne voit pas les dangers qui menacent sa liberté et sa sécurité futures.

Quand on en est rendu à accepter sans broncher les propositions d'Etat-providence qu'on nous sert maintenant quotidiennement par tous les moyens d'information et d'éducation populaire, quand on en est rendu à considérer comme devant "fatalement" se produire l'étatisation de toutes sortes de services qui pourraient fort bien être rendus par l'initiative privée, c'est à notre sens, un signe précurseur d'une baisse considérable dans les libertés individuelles et de la venue du règne du fonctionnarisme sur la plupart de nos activités humaines.

Il semble que, malheureusement, la liberté, c'est comme la santé, ça n'est apprécié que lorsqu'on l'a perdue. Mais alors, il est trop tard.

On parle actuellement d'un brillant avenir pour le Québec. Si les citoyens responsables ne s'organisent pas bientôt pour mettre un frein aux tendances que l'on connait maintenant, le seul endroit d'avenir qu'il nous restera sera le fonctionnarisme? Est-ce notre désir?

J.-P. L.

"Faits et Tendances", périodique officiel de la chambre de commerce de la province de Québec.

Problème d'histoire

De quelle localité fut détachée la paroisse de Saint-Blaise, dans le comté de Saint-Jean ?

Le territoire de cette intéressante paroisse fut détaché de celles de Saint-Jean, de Saint-Valentin, de Sainte-Marguerite-de-Blairfindie et de l'Ile-aux-Noix. Elle appartient au diocèse de Saint-Jean. Ses registres paroissiaux s'ouvrirent en 1847. Mais un curé ne s'y établit qu'en 1868. Jusque-là les fidèles avaient été desservis par voie de mission. L'autorité accorda l'érection civile en 1892 et l'érection canonique en 1890. La municipalité de la paroisse de Saint-Blaise date du 20 août 1892. Cette localité a connu une histoire intéressante, même si elle n'a pas la célébrité de quelques-unes de celles qui l'entourent et qui ont joué un rôle de premier plan dans les invasions, à cause de leur proximité des frontières américaines.

La Bible vous parle

Ce peuple me rend hommage en paroles, mais son coeur est loin de moi. Leur culte est sans valeur.

(Is 29,13)

Le défi du général de Gaulle

"Vous pouvez le moins... Faites le plus"

... La France ne signera pas le traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires.

Rupture, donc, entre la France et ses grands alliés occidentaux? Non, car si l'on se donne la peine d'aller au fond des choses, on constate une identité de vues entre l'Elysée et les négociateurs de Moscou, quant au but final à atteindre.

L'objectif suprême, c'est de mettre fin à la course aux armements et d'interdire purement et simplement l'utilisation des armes nucléaires. Cet objectif est énoncé dans le préambule de l'accord de Moscou. Il le fut également dans la conférence de presse du général: lorsqu'il s'agira d'un traité sur le désarmement, la France signera!

Il est bon sans doute de "sérier" les problèmes (même si le mot n'est pas élégant).

—Les Etats-Unis et l'Union soviétique ont décidé de mettre fin aux expériences nucléaires les plus nocives. C'est un résultat intéressant et chacun doit s'en réjouir. Même le général de Gaulle.

—La Grande-Bretagne s'est jointe à cet accord parce qu'elle fait partie du "club atomique" et qu'en ce domaine comme dans tous les autres, elle collabore très étroitement avec les Etats-Unis. Ici, encore, rien que du positif.

—La France, elle, ne fait pas partie du "club". Ce n'est pas normal puisqu'elle possède "sa" bombe. Elle n'est pas invitée à Moscou; elle ne contribue donc pas à la rédaction de l'accord. Conséquence: la France refuse de signer. C'est son droit le plus absolu.

Faut-il approuver ou condamner cette prise de position? Mon propos n'est pas de répondre à cette question. Il est d'essayer de comprendre la position française.

Comment expliquer que la France puisse aller à contre-courant de l'opinion mondiale? C'est une question qu'on pose très fréquemment, en oubliant que la France se trouve dans une situation tout à fait spéciale; tout comme la Chine d'ailleurs.

Un gouvernement qui ne possede pas de force nucléaire, qui ne fait pas partie du club et qui n'était donc pas représenté à Moscou, peut très facilement signer l'accord conclu entre les trois "grands". Il n'a rien à y perdre.

Mais le problème se pose très différemment pour un gouvernement qui ne fait pas partie du club, mais qui possède des armes nucléaires ou qui est sur le point d'en posséder. C'est le cas de la France et c'est le cas de la Chine communiste.

Puisque ces deux puissances — la première surtout — réunissaient les conditions de fait qui auraient dû leur ouvrir les portes du palais Spiridonovska, il leur est très difficile, sur le plan psychologique, d'adhérer à cette "chose convenue entre tiers".

Et puisque nous en venons aux citations juridiques, il est bon d'en rappeler une autre: "personne ne sera entendu lorsqu'il allègue sa propre turpitude".

Si les Etats-Unis et l'U.R.S.S. n'admettent pas la France au sein du club, c'est parce que la force nucléaire du général de Gaulle n'est qu'embryonnaire. Moscou et Washington ont commis un nombre d'essais beaucoup plus élevé; ils ont donc pollué l'atmosphère beaucoup plus souvent et de façon infiniment plus nocive. Et voilà que Moscou et Washington allèguent le tort qu'ils ont commis pour s'arroger le droit de prendre des décisions pour tout le monde.

Conformément à son habitude, de Gaulle ne suit pas; mais cette fois, il est très difficile de lui donner tort. Du moins si l'on s'en tient sur le plan des principes. Les Américains l'ont bien compris et ils ont l'élégance de ne pas faire pression sur le général de Gaulle. Celui-ci se laisserait d'ailleurs difficilement convaincre, précisément parce qu'il est placé sur le plan des principes.

Cela ne signifie toutefois pas que de Gaulle se meuve dans l'abstraction. En effet, le général a rappelé qu'il avait lui aussi "son" plan et il compte d'ailleurs le soumettre aux partenaires de Moscou, dès la fin de cette année. On connaît le réalisme du chef d'Etat français; en matière militaire de Gaulle fait même preuve d'un certain cynisme. C'est pourquoi le général propose: au lieu de condamner l'emploi des charges nucléaires, allez encore plus loin et supprimez l'emploi des véhicules porteurs! Cela revient à dire aux trois: qui peut le moins, peut le plus.

Francis MONHEIM
(La Métropole)

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, MARDI, 10 SEPTEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Les trois chefs de parti à la TV le 17 septembre

TORONTO (PC) — Les chefs des trois principaux partis qui s'affrontent sur les hustings en Ontario, où des élections générales auront lieu le 25 septembre, se rencontreront à la télévision le 17 septembre. Il n'y aura pas cependant de prise de bec en règle.

Les représentants des partis se sont mis d'accord lundi sur les conditions prévoyant une rencontre devant les caméras de la TV entre le Premier ministre conservateur, M. John Robarts, le leader de l'opposition libérale, M. John Wintermeyer, et le chef du Nouveau parti démocratique, Donald C. MacDonald.

Chaque chef de parti prononcera une brève allocution de quatre minutes après quoi ils feront face à un groupe de journalistes qui les interrogeront à loisir pendant 30 minutes pour le bénéfice des téléspectateurs.

Ils devront se borner à répondre aux questions qui leur seront posées et aucune interjection ne sera permise.

M. Reeves Hagan, directeur de la section des affaires publiques au réseau anglais de Radio-Canada, a dit que les représentants des trois partis semblaient en faveur d'éviter une prise de bec entre les trois leaders.



VOL AUDACIEUX — A l'aide de masses et de pinces de maçon, des voleurs ont réussi, la nuit dernière, à percer un large trou dans un des murs de blocs de ciment de la succursale de la compagnie Keyes Supply, à 1,621, rue Michel, dans le secteur Overbrook, à Ottawa. Les voleurs se sont emparé pour plus de $3,000 en marchandise, notamment une cinquantaine de pneus et plus de 2,000 bougies d'allumage. On voit dans la photo le gérant de l'établissement, M. Jean Gratton, qui indique le trou pratiqué dans le mur. On peut voir aussi deux souffleuses à neige ainsi que des boîtes d'outils que les voleurs ont laissées sur les lieux. (Photo Champlain Marcil)

L'enquête d'Eastview

Je ne suis intervenu d'aucune façon — Frost

LINDSAY, Ont. (PC) — L'ex-Premier ministre ontarien, M. Leslie Frost, a dit hier qu'il se peut qu'il ait discuté avec des hauts fonctionnaires de l'enquête que ces derniers ont menée à Eastview au sujet de la présumée corruption, mais il a précisé que les discussions ont porté uniquement sur l'étendue de leur enquête.

La rencontre aurait eu lieu avant que les fonctionnaires aient terminé leur travail.

Rejoint au téléphone, M. Frost commentait des déclarations faites par le leader du parti libéral, M. John Wintermeyer, qui soutient que le gouvernement a modifié le rapport officiel pour protéger l'ancien maire d'Eastview, M. Gordon Lavergne, député conservateur sortant de charge du comté de Russell à Queen's Park.

M. Wintermeyer a défié l'ancien Premier ministre conservateur de démentir qu'il avait discuté du rapport avec les enquêteurs eux-mêmes — F. G. Blake et C. W. Yates — après qu'ils l'eurent soumis aux autorités des Affaires municipales.

Réponse de Frost

Voici la réponse de M. Forst: Tout ce que je peux avoir dit n'avait trait qu'à leurs pouvoirs en vertu de la loi...Je ne suis pas intervenu d'aucune façon. Tout s'est déroulé tel que prévu par la législature qui avait elle-même délimité les pouvoirs de la commission d'enquête."

M. Frost ajoute que s'il était intervenu il aurait par le fait même commis un affront à l'endroit de la législature.

M. Wintermeyer a déclaré qu'il possède des reproductions photographiques du rapport des enquêteurs dont 54 pages n'ont jamais été publiées. Elles comptent 31 pages qui ont été marquées au crayon et dont les passages soulignés au crayon ne paraissent pas dans le rapport rendu public.

Le ministre des Affaires municipales, M. Spooner, que M. Wintermeyer a accusé de duperie parce qu'il a refuté les accusations du leader libéral, a déclaré dans une interview téléphonique depuis Timmins qu'en autant qu'il est concerné, il n'y a eu qu'un seul rapport et que c'est qui a été publié.

"A titre d'avocat, je crois que M. Wintermeyer sera d'accord ... Un juge prend une foule de notes et ce n'est qu'après cela qu'il rend jugement. La même chose s'applique à l'enquête d'Eastview.

Défi de Wintermeyer

M. Wintermeyer a également défié M. W. K. Warrender, ancien ministre des Affaires municipales qui a quitté la scène politique pour devenir juge d'une cour de comté, de juré qu'il n'a pas discuté du rapport avec les enquêteurs et jurer en outre que les annotations sur les reproductions du document ne sont pas de lui.

Des voleurs audacieux; ils enfoncent le mur

On croyait l'édifice à l'épreuve du vol — Les portes étaient bien verrouillées et des grilles de fer avaient été posées dans les fenêtres

Des voleurs ont réussi à entrer par effraction dans une des succursales de la compagnie Keyes Supply, en perçant un trou dans l'un des murs de ciment à l'aide de masses et de pinces de maçon. Ils ont pris la fuite avec plus de $3,000 en marchandises.

Le vol a été perpétré au cours de la nuit dernière à la succursale de cette compagnie sise à 1621, rue Michel, dans le secteur Overbrook. Les malfaiteurs se sont emparé d'au moins 50 pneus (presque tous des pneus à neige), quelque 2,000 bougies d'allumage, et plusieurs coffrets contenant des petits outils pour la réparation des moteurs d'automobiles.

Le gérant du magasin, M. Jean Gratton, a découvert le vol en arrivant à son travail, vers 8 heures mardi matin. Ce magasin ouvert depuis environ quatre ans, se spécialise dans la vente de pièces d'automobiles et d'accessoires électriques.

Les voleurs ont tout d'abord brisé la fenêtre d'une chambre de toilette, mais ont été incapables d'entrer dans le magasin à cause des barres de fer installées précisément pour empêcher les cambriolages.

C'est alors que les malfaiteurs ont brisé 16 blocs de ciment à l'aide de masses et de ciseaux de maçon. L'ouverture pratiquée dans le mur, sur le côté sud de l'édifice, mesure environ cinq pieds de hauteur et quatre pieds de largeur.

Tout indique que les voleurs avaient stationné leur véhicule sur la rue Newmarket. Pour transporter la marchandise au camion, ils ont donc dû parcourir environ 2,500 pieds, à travers un champ garni de hautes herbes.

Selon la police, les voleurs n'étaient intéressés qu'à la marchandise facile à revendre et pas trop difficile à transporter. Ils ont sorti deux souffleuses à neige dispendieuses, mais ont décidé de les abandonner à cause, vraisemblablement, de leur poids.

Le gérant Jean Gratton a déclaré que les voleurs, qui étaient alors à la recherche d'argent, ont réussi à ouvrir un coffret de sûreté qui ne contenait que des documents.

Les voleurs ont répandu les documents par terre. Ils ont également fait d'autres dégâts. Ils ont notamment défoncé quelques portes à l'intérieur du magasin.

M. Gratton a précisé que les voleurs se sont désintéressés d'un assortiment d'outils dispendieux qui étaient en étalage.

Le président de la compagnie est présentement sur les lieux afin d'aider à faire l'inventaire de la marchandise. Tout semble indiquer que la valeur du butin volé serait supérieure à $3,000.

Les détectives Lou Ullrich et Dean Halliday, de la Sûreté municipale d'Ottawa, poursuivent l'enquête. Ils auraient découvert plusieurs empreintes digitales sur les lieux du vol, lesquelles pourraient conduire prochainement à l'arrestation de ces voleurs audacieux.

Campeau est encore une fois la cible du maire Whitton

Malgré les objections du maire Charlotte Whitton — ses menaces d'injonction, même — le Bureau des commissaires d'Ottawa a décidé de convoquer l'entrepreneur Robert Campeau à une réunion spéciale, mardi prochain, afin de prendre connaissance de son projet d'installation d'égouts dans la nouvelle subdivision Playfair, au sud-est de la ville.

"S'il le faut, a dit le maire, je prendrai une injonction pour m'assurer que cette réunion n'ait pas lieu, ou, à défaut, qu'elle soit déclarée hors d'ordre.

"M. Campeau ne se servira pas du Bureau des commissaires comme porte arrière. Il se trompe s'il croit qu'en rencontrant le Bureau des commissaires il s'évitera de passer par nos spécialistes et chefs de service".

C'est une suggestion du commissaire Jules Morin qui a soulevé l'ire du maire Whitton. M. Morin a dévoilé au Bureau des commissaires que M. Campeau réclamait la permission de poser les égouts sanitaires et pluviaux dans la subdivision Playfair immédiatement, avant même que soit installé par la ville l'égout collecteur Green Creek, qui desservira éventuellement tout le secteur.

"De cette façon, a révélé M. Morin, M. Campeau pourrait embaucher plusieurs personnes cet hiver".

"Ce n'est qu'une ruse pour lui permettre de faire accepter sa subdivision immédiatement, et de vendre ainsi des maisons par anticipation, a repris le maire. Il sait trop bien que l'égout collecteur Green Creek ne sera pas complété avant la fin de 1964".

Sur quoi le commissaire Don Reid a déclaré que des insinuations désobligeantes du genre n'encourageaient certes pas les entrepreneurs à venir s'établir à Ottawa.

Chef créditiste en l'absence de Robert Thompson

Le Crédit social a fait savoir hier dans un communiqué de presse que M. Guy Marcoux, député de Québec-Montmorency, sera le porte-parole officiel du parti pendant l'absence de M. Robert Thompson, qui partira pour la Nouvelle-Zélande le 13 septembre et qui reviendra à Ottawa pour l'ouverture du Parlement le 30 septembre.

M. Marcoux a fait figure de créditiste indépendant à la dernière session après un désaccord avec les dirigeants du parti, mais il a annoncé dernièrement qu'il assisterait au caucus créditiste à la prochaine session.

Nouvel édifice pour le Lycée d'Ottawa

Le présent immeuble occupé par le Lycée d'Ottawa ou Cours terminal des Ecoles séparées sera démoli dès la fin de la présente année académique et remplacé par une construction moderne comprenant seize classes, dont quatre ateliers. L'emplacement sera le même, c'est-à-dire au 301, rue Nepean.

La nouvelle en a été annoncée lors de la séance spéciale de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, lundi soir.

Le Lycée d'Ottawa est l'une des plus vieilles écoles de la capitale et la plus ancienne pour ce qui est des propriétés de la Commission des écoles séparées.

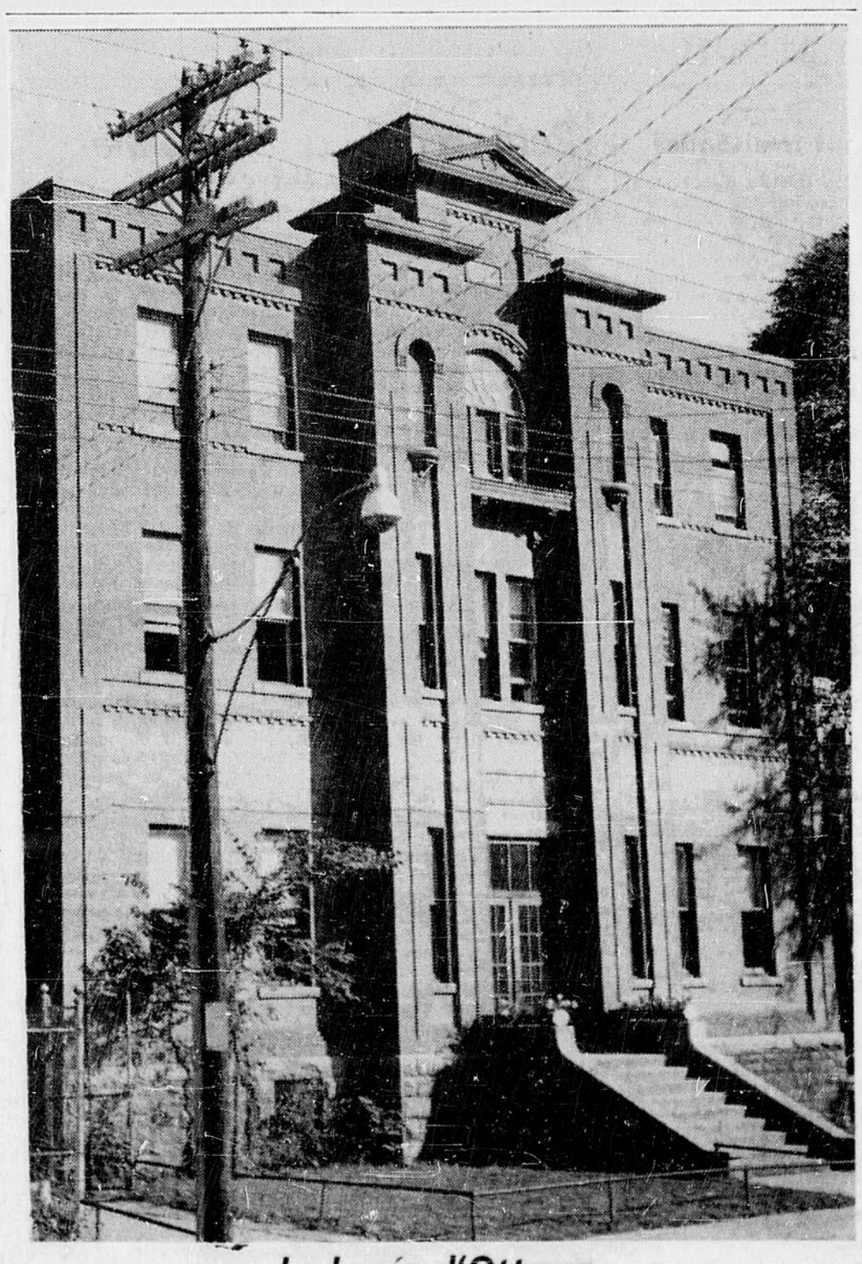
L'immeuble actuel remonte à 1880. Il loge présentement cinq classes et six ateliers. Le directeur est M. Louis-Philippe Barrette et 200 élèves y sont inscrits. Le personnel enseignant se compose de douze membres.

L'on compte pouvoir occuper la nouvelle école opur la rentrée de septembre prochain.

Il est aussi probable que d'ici quelques années une aile soit ajoutée à l'école projetée. Cette aile serait pour les élèves de langue anglaise.

Présentement le Lycée n'accueille que les élèves d'expression française ou des classes dites bilingues.

Il est entendu que les mêmes ateliers serviraient aux deux groupes d'élèves.



Le Lycée d'Ottawa, édifice datant de près d'un siècle

(Photo Champlain Marcil)

Aux écoles séparées

On aura besoin de 95 nouvelles classes en 1964

Les Ecoles séparées d'Ottawa auront besoin d'au moins 95 nouvelles classes pour septembre prochain, a-t-on révélé lundi soir au cours de l'assemblée de la Commission.

Des projets en ce sens sont présentement élaborés et l'on pense être en mesure d'acquiescer à cette nécessité pour la rentrée de 1964.

Du nombre de ces classes, il y a entre autres, l'école de dix classes, dont la construction éventuelle a déjà été annoncée le 8 août dernier, pour le secteur domiciliaire d'Urbandale, dans le voisinage de l'école de la rue Arch.

Rejet en principe

Au cours de la même réunion de la Commission, on a appris que les parents des enfants de langue anglaise de ce secteur d'Ottawa rejetaient en principe le compromis proposé par les administrateurs scolaires et mis en pratique présentement.

On sait que les enfants de langue anglaise des 4e, 5e, 6e, 7e et 8e années, l'année dernière, accueillis à l'école de la rue Arch, doivent maintenant se rendre à celle de Hawthorne Meadows, tout au moins pour un an.

Le groupe des parents a aussi prévenu la Commission qu'ils veilleront avec vigilance à la réalisation de la promesse d'une nouvelle école pour septembre prochain.

A St-Léonard

Des changements apportés à la demande expresse du chef de la Prévôté des incendies de la province d'Ontario en ce qui a trait à l'aménagement de l'école St-Léonard, rue Bob Roy, occasionneront des dépenses imprévues de l'ordre de $3,654.42 à la Commission des écoles séparées d'Ottawa.

D'autre part, cette fois à la demande du directeur du Service des incendies d'Ottawa, les marquises que l'on construira aux écoles de Hawthorne Meadows et de la rue Kaladar devront être faites avec des matériaux à l'épreuve du feu, de préférence à l'emploi de contre-plaqué.

A Ste-Jeanne-d'Arc

La Commission fait présentement des plans pour ajouter deux nouvelles classes aux six existantes à l'école Ste-Jeanne-d'Arc, rue Evered.

Départ

Lundi soir, les commissaires ont particulièrement déploré le départ des deux soeurs de Ste-Croix qui enseignaient à l'école Immaculate Heart of Mary.

Les autorités compétentes de la congrégation religieuse avaient prévenu les commissaires de ce retrait des deux enseignantes à la fin des classes, le printemps dernier.

Transport

Il coûtera aux Ecoles séparées d'Ottawa la somme de $26,885 pour le transport de quelque huit cents élèves d'ici la fin de décembre, ce depuis le début du présent mois.

La Commission paie $2,000 par mois en billets d'autobus et la balance est pour la location d'autobus mêmes pour le transport de groupes d'élèves.

A l'OIC

Le président de la Commission, M. Roland Bériault, a été mis en candidature par l'organisme outaouais au bureau des gouverneurs de l'Ontario Institute of Curriculum.

M. Bériault est déjà membre du conseil provisoire des gouverneurs de l'OIC.

Retour au travail des débardeurs

MONTREAL (PC)— La grève des débardeurs qui avait éclaté lundi matin a pris fin brusquement ce midi quand les grévistes ont consenti à retourner au travail.

Un porte-parole de l'Association internationale des débardeurs a annoncé que les hommes devaient se remettre à la tâche au début de l'après-midi.

Par ailleurs, un porte-parole des grévistes a laissé entendre que le retour au travail ne serait que "temporaire". Il a dit que les débardeurs abandonneraient de nouveau leur travail le 26 septembre si le syndicat et la Fédération canadienne des armateurs n'en sont pas venus à un accord au sujet du nouveau contrat.

Mme Eugène Dalpé gagnante d'une maison de $35,000

Mme Paul-Eugène Dalpé, résidante de Hull jusqu'à il y a quelques années, a été l'heureuse gagnante de la maison modèle mise en tirage à la Foire provinciale qui vient de se terminer dans la ville de Québec. La maison est d'une valeur de $35,000.

Mme Dalpé, née Françoise Simoneau, est la fille de M. et Mme Marcellin Simoneau, du 304, rue Notre-Dame, Hull. Membre de l'Aviation royale canadienne, M. Dalpé est cantonné dans la Vieille capitale depuis trois ans. Avant leur départ de Hull, les époux Dalpé demeuraient au 184, rue Bourque.

Mgr J.-A. Mondou toujours sous la tente d'oxygène

Le curé de Gracefield, Mgr J.-Arthur Mondou, p.d., v.f., qui a été terrassé par une crise cardiaque, dimanche matin, repose toujours sous la tente d'oxygène à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.

En raison même de son état toute visite est interdite.

Chauffeur condamné à 10 jours de prison

Un homme d'origine hongroise a écopé de 10 jours de prison du magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale d'Ottawa, mardi matin, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit une automobile en état d'ivresse. Il s'agit d'Erwin Bakonyi, 27 ans, 180, rue Friel.

Le magistrat lui a retiré son permis de conduire pour deux ans et a confisqué son automobile pour trois mois.

L'inculpé a été appréhendé vers 6 heures, le 21 août, dans une des rues du centre de la capitale.

Blessé lorsque le pneu de sa voiture éclate

SUDBURY (DNC) — Fernand Dupuis, 23 ans, 347, rue St-Georges, Sudbury a été légèrement blessé, samedi soir, lorsqu'un des pneus de sa voiture a éclaté sur la route 17 est, près de Wahnapitea.

Sa voiture a quitté la route et a fauché plusieurs garde-fous sur le côté de la route.

Les dégâts se chiffrent par environ $400.

Mgr Fulton Sheen

L'Eglise devrait "repenser" le voeu de pauvreté

DETROIT (PA)—Mgr Fulton J. Sheen a condamné le luxe que le clergé américain s'accorde dans un monde qui compte tant de pauvres, ajoutant que l'Eglise catholique devrait "repenser" le voeu de pauvreté.

L'évêque auxiliaire de New York a dit dans un sermon qu'il prononçait dimanche soir que le voeu de pauvreté des communautés religieuses pourrait être étendu au clerge séculier et aux laïques.

Mgr Sheen, parlant devant un auditoire de 3,000 personnes, a comparé les catholiques des Etats-Unis à l'homme riche dont parle la Bible.

"Les pauvres du monde ne peuvent pas vivre d'un repas par année", a-t-il dit. "Ils ont besoin de manger tous les jours."

Mgr Sheen a signalé qu'il y a dans le monde deux milliards de personnes qui seraient heureuses de faire le voeu de pauvreté de l'Eglise catholique "si cela signifiait qu'elles vivraient dans des conditions matérielles aussi agréables que celles dans lesquelles vivent dans ce pays les personnes qui font le voeu de pauvreté".

On fait . . .

(Suite de la première page)

De l'avis du chef de l'opposition libérale, "les deux plans sont incompatibles et économiquement impossibles".

Assurance-santé

De son côté, le leader du Nouveau parti démocratique, M. Donald MacDonald, prenant la parole à Port Arthur, a promis que si son parti était porté au pouvoir le 25 septembre, le NPD doterait la province d'un programme d'assurance - santé complet.

Il a accusé les deux vieux partis de recourir à l'assurance-santé comme à un truc électoral, précisant qu'ils offrent tout au plus une vague promesse qui est périodiquement rabâchée depuis plus d'une génération.

Aujourd'hui, a-t-il dit, le programme fonctionne sans accroc en Saskatchewan, ajoutant que si cette province avait plié devant l'opposition il y a un an, l'assurance-santé serait chose morte en Ontario.

"Le programme Robarts, a-t-il dit, ne fait qu'offrir à la majorité de nos gens ce qu'on peut déjà obtenir des compagnies privées d'assurance, à des prix qui sont hors de portée d'un nombre grandissant de personnes.

"Il est significatif qu'au cours des huit derniers mois, ni les libéraux ni les conservateurs n'aient tenté de réfuter les avances néo-démocrates, sauf pour prétendre vaguement que nous n'avons pas évalué les frais à leur juste proportion."

Il a ajouté qu'il reconnaît que les revenus des médecins augmenteront probablement par suite de l'institution de l'assurance-santé et que, quant à lui, il n'est pas de ceux à qui il répugne de voir que les médecins constituent la profession la mieux rémunérée du pays.



(Bureau météo d'Uplands)

DOUX

	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	50	45
MAXIMUM (demain)	70	65

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses. Température saisonnière. Vents légers. Région de Sudbury: ciel variable, peu de changement dans la température. Vents légers.

Pour vous mesdames

M. Gérard Toutain élu président de l'Union française

M. Gérard-F. Toutain, après une absence de quelques années, a été élu de nouveau président de l'Union française d'Ottawa-Hull. Il avait dirigé les destinées du mouvement pendant une dizaine d'années, et donné un essor formidable avant de se retirer comme simple membre, il y a quelques années. Les élections ont été tenues lors de la première réunion de la saison, à l'Institut Jeanne-d'Arc d'Ottawa. M. Fernand St-Yves a été choisi président d'élection. Une quarantaine de membres assistaient à cette réunion générale. Avant le début des discussions, l'assemblée a observé une minute de silence à la mémoire de la fondatrice, la R.S. St-Thomas-d'Aquin.

Son Excellence M. Raymond Bousquet, ambassadeur de France au Canada, ainsi que le Dr Pierre Sarda, président sortant de charge, et le Dr Michel Dreyfus, président du comité de réception sortant de charge, ont été choisis comme présidents d'honneur de l'association.



M. GERARD-F. TOUTAIN

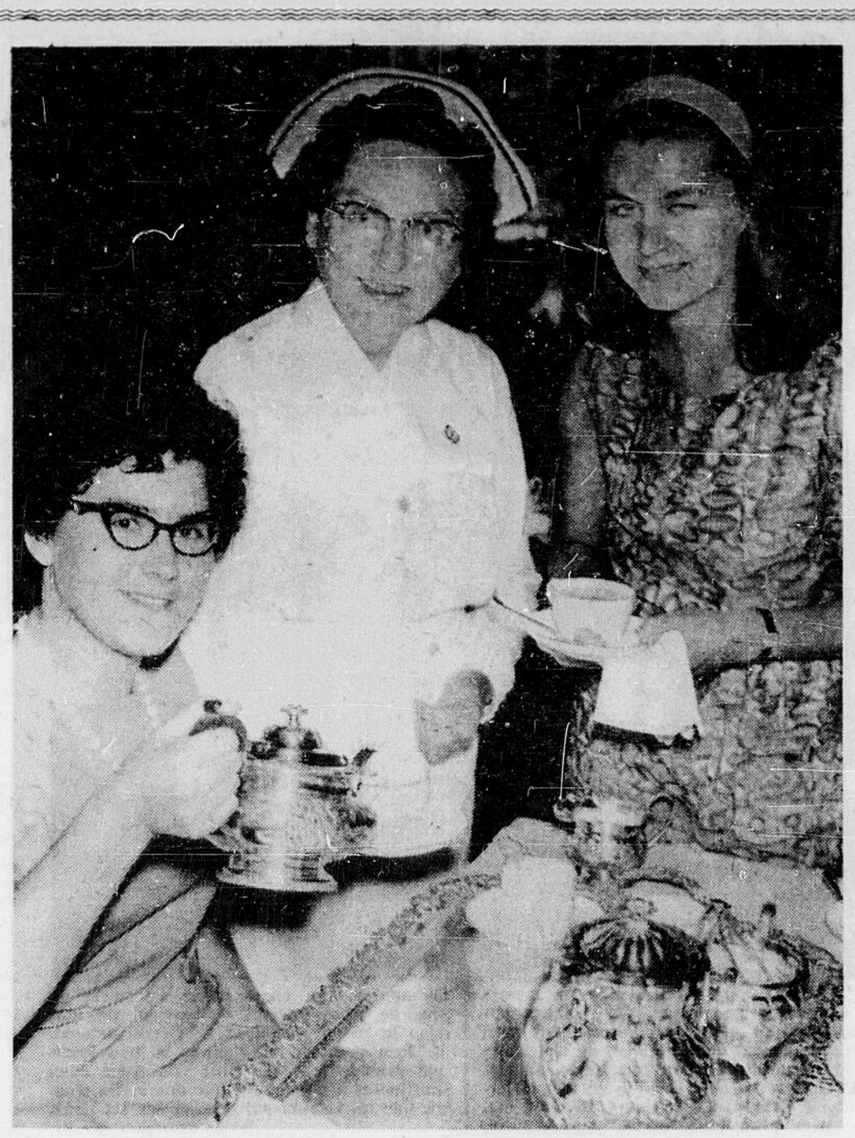
Nouveau conseil

Outre M. Toutain, le nouveau conseil exécutif comprend M. Georges Soutif, vice-président; M. René Le-Pocher, et Mme M. Bets, secrétaires; Mme Jeanne Low, trésorière. Les conseillers sont MM. Yannick Vincent, Georges Minard, Pierre Le-Quere, Olivier Bilodeau, C. Desbrée, Mmes C. R. Medland, Claudia Fournier et Mlles Marie-Madeleine Legendre et Marie-Louise Schaal. Les censeurs sont M. J.-P. Escher, le Dr R. Charbonnier et Mme Georges Ferré.

Dans son allocution, le nouveau président a rappelé le but de l'Union française: "fondée, dit-il pour fraterniser entre Français née en France et Canadiens qui gardent un attachement au pays de leurs ancêtres, pour s'entraider, pour être de vrais compatriotes". Il a insisté sur une fidèle réponse aux convocations des membres pour les réunions et les soirées ou entreprises, afin de montrer l'attachement à la patrie et au souvenir.

Aperçu de l'année

Le nouveau conseil exécutif a donné une esquisse du travail de l'année. Il y aura une première soirée dansante, le 5 octobre, à la salle de la Légion canadienne, rue Cyr, à Eastview. On prévoit aussi l'organisation d'une excursion des membres et leurs amis à l'exposition industrielle française qui aura lieu à Montréal, en octobre. En novembre, le conseil exécutif offrira un "cocktail d'amitié". En décembre, les enfants des membres, français et canadiens, pourront participer au dépouillement d'un arbre de Noël.



THE A L'HOPITAL MUNICIPAL — Les infirmières de l'Hôpital municipal d'Ottawa ont accueilli, hier après-midi, à la résidence des infirmières, plusieurs centaines de parents et amis, à un thé en l'honneur des nouvelles diplômées. Ici, de gauche à droite, à la table du thé, on remarque Mlle Diane Lamarche, Mlle Edith Young, directrice adjointe à l'administration du service des soins infirmiers, et Mlle Hélène Robert.

(Photo Champlain Marcil)

Carnet mondain

Corps diplomatique

Le haut-commissaire du Canada à la Jamaïque et Mme McInnes, ainsi que leurs enfants, se sont inscrits au Rockcliffe Arms, pour quatre semaines. Membre du ministère des Affaires extérieures, le haut-commissaire est en vacances dans la capitale.

* * *

Mlle Nicole Désormeaux a reçu à un shower, en l'honneur de Mlle Paule-Andrée Lemire, dont le mariage sera célébré samedi, à M. Richard Désormeaux.

* * *

Le personnel de la Bibliothèque du Parlement a offert un vin en l'honneur de Mlle Paule-Andrée Lemire. Un cadeau lui a été présenté.

* * *

M. et Mme Jacques Leduc ont reçu à leur demeure, à un vin d'honneur, les membres du cortège du mariage Chartrand-Leduc.

* * *

L'ambassadeur du Chili, M. Mario Rodriguez, a reçu à un cocktail, hier soir, à sa résidence, en l'honneur de M. Felipe Herrera, président inter-américain de l'American Bank Development, de Washington.

* * *

L'ambassadeur du Mexique et Mme Rafael Urdaneta de la Tour offrent une réception à la résidence de l'ambassade, le 16 septembre, à l'occasion de la fête nationale.

* * *

Le haut-commissaire de Grande-Bretagne, le vicomte Amory, a reçu à dîner à sa résidence, en l'honneur de Sir Frank et Lady Lee, qui sont à Ottawa pour quelques jours.

* * *

Mme Raymond Bousquet, épouse de l'ambassadeur de France, est de retour d'un voyage à Frobisher Bay.

Réceptions

Mlles Zazi et Maria Ignez Correa da Costa, filles de l'ambassadeur du Brésil et de Mme da Costa, ont reçu à dîner en l'honneur de Mlle Sarah Jennings, à l'occasion de son prochain mariage.

* * *

M. et Mme Charles Morin ont offert une réception en l'honneur de leur fille, Paulette, qui quittera Ottawa le 16 septembre, pour un séjour d'un an en France.

* * *

Voyage

M. et Mme Maurice Boisvert ont quitté Ottawa pour un voyage de deux semaines à Vancouver et Victoria.

Délicieuse variante

Les tomates frites sont un plat délicieux et vite apprêté qui peut aussi bien accompagner le mets principal du dîner que les rôties du déjeuner. Pour un repas de six couverts, prenez six tomates de taille moyenne et coupez-les en tranches d'un demi-pouce. Battez un oeuf légèrement à la fourchette avec une demi-cuiller à thé de sel, une pincée de poivre et une de romarin. Passez les tranches de tomates dans de la chapelure, puis dans l'oeuf battu, et repassez-les dans la chapelure. Faites frire à la poêle dans une petite quantité de graisse, jusqu'à ce que dorées des deux côtés.

Pensons à eux

Même entourées de leurs petits-enfants, les personnes âgées se sentent souvent bien seules. Les rencontres avec leurs contemporains leur permettent de discuter de choses qui les intéressent et d'échanger des souvenirs des temps passés. Toute ville devrait avoir des cercles destinés aux personnes d'un certain âge.



MAY COURT — Une joyeuse réception offerte dans les salons de la résidence du club May Court d'Ottawa inaugurait la saison d'activité de l'organisme, hier après-midi. Plusieurs centaines de membres, anciens et nouveaux assistaient à ce thé-inscription. Ici, de gauche à droite: Mme Eric Eardley, nouveau membre, Mme Gordon Roston, nouveau membre aussi, Mme John Aylen, une ancienne présidente, et Mme Lloyd Rochester, présidente actuelle.

(Photo Champlain Marcil)

Peur irraisonnée

La crainte d'apprendre qu'elles souffrent de cancer empêche souvent des personnes malades de consulter le médecin. Toutefois, cette crainte peut être sans fondement et le médecin peut rassurer son malade. S'il existe des symptômes de cancer, le médecin, qui le décèle à ses débuts, peut souvent le traiter avec succès.

Petit régal à l'Italienne

On trouve des tomates à profusion sur nos marchés, de ce temps-ci, et elles ne coûtent pas cher. On peut donc, sans grever le budget-cuisine, les présenter plus copieusement qu'en salades ou en sandwiches.

D'une saveur délicate et un peu sucrée, les tomates fraîches s'harmonisent très bien avec des anchois, des anneaux d'oignons et des câpres dans une sauce vinaigrette faite d'huile et de vinaigre. C'est d'ailleurs de cette façon qu'on les sert généralement en hors-d'oeuvre, dans les foyers européens. Le plus souvent, on pèle les tomates, après les avoir plongées rapidement dans l'eau bouillante, et on les coupe avec un couteau à dents de scie, afin d'obtenir des tranches parfaites et le plus minces possible.

Voici une autre bonne recette de tomates — servies chaudes, cette fois. Il s'agit des tomates farcies à l'italienne. La farce se compose de champignons, chapelure, riz et fines herbes, le tout recouvert de chapelure beurée. Vous les servez en guise de hors-d'oeuvre, si les tomates sont de petite taille, ou comme plat principal et alors vous pourrez prévoir deux grosses tomates par personne. Ces tomates farcies feront également une appétissante garniture pour accompagner le bifteck ou des filets de poisson.

Tomates farcies à l'italienne

Pour 4 à 6 personnes

6 grosses tomates
¼ de cuil. à thé de sel
⅛ de cuil. à thé de poivre
¼ de cuil. à thé de basilic
1 boite de 10 on. de champignons en conserve coupés en morceaux
OU 1½ tasse de champignons frais, tranchés
¼ de tasse d'oignon haché finement
¼ de tasse de piment vert haché finement
2 cuil. à table de beurre ou de margarine
½ tasse de riz cuit
¾ de tasse de chapelure
1 cuil. à table de beurre ou de margarine fondus

Chauffer d'avance le four à 350°F (modéré). Graisser un plat à gratin ou autre plat peu profond, d'une contenance de 6 tasses.

Enlever une mince rondelle sur le dessus de chaque tomate. Vider les tomates des ¾ de leur chair. A l'aide d'un couteau bien tranchant, pratiquer 6 incisions d'un demi-pouce autour de chaque coquille de tomate. Réserver ¾ de tasse de la chair recueillie des tomates. Saupoudrer la cavité intérieure des tomates avec un mélange de sel, poivre et basilic. Mettre de côté.

Faire sauter les champignons, l'oignon et le piment vert dans 2 cuil. à table de beurre ou de margarine. Ajouter la chair de tomate et faire mijoter à couvert pendant 5 minutes environ. Ajouter alors le riz et ½ tasse de chapelure et bien mélanger.

Remplir les coquilles de tomates avec cette farce. Mélanger le ¼ de tasse de chapelure restant avec le beurre ou la margarine fondus. Etaler ce mélange sur les tomates farcies.

Dresser les tomates dans le plat à four préparé. Mettre au four préchauffé et faire cuire 20 minutes ou jusqu'à ce que les tomates soient tendres.

Pour la mie de pain

Si vous utilisez un pain croûté pour préparer de la mie de pain déchiquetée, les indications suivantes vous serviront de guide: rappelez-vous qu'un pain d'une livre vous donnera trois quarts de livre de mie, une fois la croûte enlevée.



4638
SIZES 10—18

Qui, mais qui pourrait s'imaginer qu'une robe aussi élégante est si facile de confection? Il n'y a pas de couture à la taille, donc elle se porte avec ou sans ceinture. Le patron Anne Adams, 4638, se trouve dans les tailles 10, 12, 14, 16 et 18 ans. La taille 16 ans demande 3¼ vges de tissu en 35 pouces de largeur. En voyez 50 cents en argent (plus 2 cents si vous demeurez en Ontario) à Anne Adams, Le Droit, 60 ouest, rue Front, Toronto, en ayant soin d'inclure vos noms et adresse, la taille désirée et le numéro du patron.

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

105 —

Mais, d'autre part, comment pourrait-elle abandonner Mr. Jordon au moment où il a tant besoin d'elle?

CHAPITRE IX

Durant les jours qui suivirent, Liz eut fort à faire au dispensaire. Heureusement, l'absence presque continuelle de Roger, qui assumait le travail de Mr. Doonan en plus du sien, épargna à la jeune fille beaucoup d'occasions de se tourmenter et de souffrir. Mr. Jordon, naturellement, était lui aussi très occupé. Il trouvait pourtant le temps d'aller, chaque jour, passer quelques instants au chevet de son associé.

L'orage avait interrompu la longue série des beaux jours mais, en dépit des nuages lourds et de quelques averses, il ne faisait pas plus frais. L'air restait humide et oppressant. Liz se sentait écrasée autant par la chaleur et l'excès de travail que par le poids de ses pensées et de son secret. Souvent, elle se demandait, le coeur plein d'angoisse, si elle résisterait longtemps encore, ou si elle s'effondrerait misérablement. Sur son joli visage, les couleurs pâlissaient, s'effaçaient peu à peu et, toujours plus profonds, des cernes noirs dévoraient les yeux fauves qui, de jour en jour, semblaient devenir toujours plus grands dans la figure amaigrie.

Pendant ce temps, la santé de Mr. Doonan s'améliorait rapidement, et les bonnes nouvelles rapportées par Mr. Jordon réjouissaient tout le monde.

Un samedi matin, au petit déjeuner, Mrs. Jordon annonça, un bon sourire sur son doux visage:

—Liz, ma chère, Harry vient de me dire que, vous et moi, pourrons aller faire visite à Mr. Doonan cet après-midi. N'est-ce pas merveilleux? Je me réjouis tant de le voir, ce pauvre cher ami!

Dans un sourire, Liz répondit:

—Moi aussi, je le reverrai avec plaisir. Savez-vous combien de temps il devra encore rester à l'hôpital?

Levant les yeux de la lettre qu'il était en train de lire, Mr. Jordon répondit:

—Trois semaines, à ce que dit le docteur. Après, il pourra venir ici, en convalescence. Du moins, c'est ce que dit ma femme... Comme vous le voyez, on ne me consulte pas!

Mais il se tourna vers Mrs. Jordon et la regarda gentiment. Elle expliqua:

—C'est la meilleure manière de le remettre sur pied. Vous comprenez, chère Liz, la chambre de Rory est une chambre de célibataire. Elle est assez confortable quand tout le reste va bien... Mais que voulez-vous que fasse un homme obligé de rester durant des heures dans un fauteuil, s'il est seul? Il sera beaucoup mieux chez nous. Nous lui donnerons un peu de distraction...

—S'il est seul, c'est bien sa faute, grommela Mr. Jordon... N'aurait-il pas pu se marier depuis longtemps? Il ne manque pas, par ici, de femmes qui feraient d'excellentes épouses. N'est-ce pas ton avis, Jane? Un homme doit fonder un foyer.

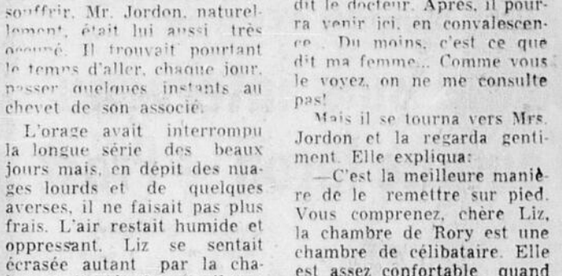
Mr. Jordon s'adressait à sa femme, mais c'est vers son neveu, assis en face de lui et fort occupé à dévorer son bacon, qu'il regardait. Et comme Roger ne réagissait pas, Mr. Jordon précisa:

(A suivre)

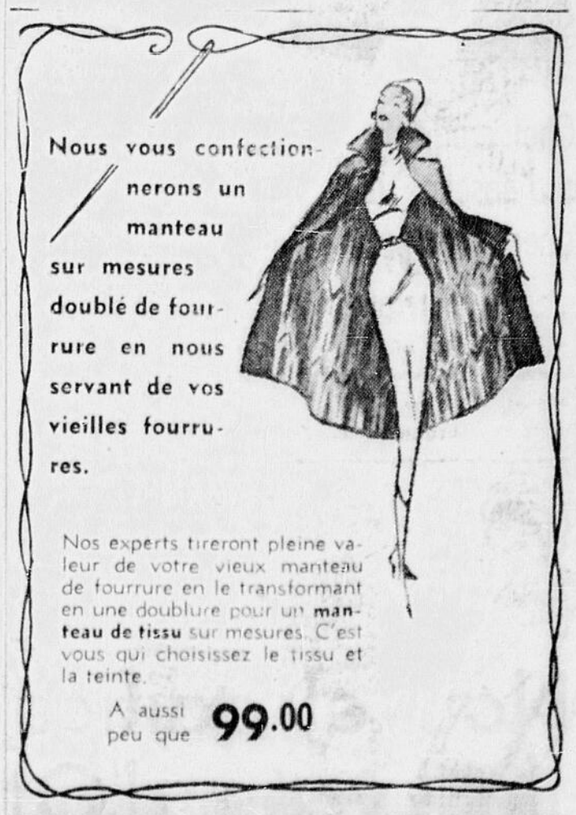








LES JOLIES FILLES
sont plus séduisantes avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!





"Aubaines nouveauté et dernier cri pour hommes, dames, enfants et le foyer"

CAPLAN'S VENTE DE COOPERATION DES MANUFACTURIERS

UTILISEZ VOTRE COMPTE DE CREDIT... OU OUVREZ-EN UN! 4 PARCS DE STATIONNEMENT GRATUIT!

Commençant demain à 9 a.m.... 4 étages bondés de grandes aubaines....

Solde gigantesque de chaussures !

Achat spécial — Plus de 3000 paires de

SOULIERS

POUR DAMES

se vendant régulièrement jusqu'à 16.95



Vous ne sauriez manquer ces magnifiques aubaines. Hâtez-vous donc pour profiter du meilleur choix de modèles et couleurs. Venez choisir parmi un assortiment varié d'escarpins, unis, escarpins de toilette et souliers pour la marche.

vous trouverez dans le groupe des marques telles :

- Beliganti
- Pandora
- Mode Ferrano
- La Grenade
- Oomphies

MAGASIN DU SOUS-SOL

Chaussures pour enfants

Bébés — garçonnets et fillettes — adolescentes



Economisez sur des souliers de confection experte et des plus confortables: genre bottine, à courroie, fourreau et à boucles, modèles pour l'école et la toilette.

2 PAIRS $5

Choix de cuir souple ou suède, cuir verni avec semelles flexibles. Pointures 5 à 8, 8½ à 3. Adolescentes: 4½ à 10 dans l'assortiment. (Pas tous les modèles dans toutes les pointures et largeurs du groupe.)



Nous regrettons, aucune commande postale ou téléphonique.

MAGASIN DU SOUS-SOL

COUVRE-CHAUSSURES

de nylon brossé et nylon pour dames

Rég. 9.95
40% de rabais
5.95

Vous penserez au prix régulier de ces couvre-chaussures en les voyant. Teintes: noir et brun seulement. Pointures 4 à 10.

DEUXIEME ETAGE



BOTTES A NEIGE

en nylon brossé pour dames
Rég. 11.95

½ PRIX! 5.95

Bottes cocktail en nylon brossé, garanties étanches. Résistant aux taches aussi. Fabriquées au Canada par un manufacturier des plus avantageusement connus. Pointures 4 à 10. Brun et noir, dans les pointures 4 à 10.

DEUXIEME ETAGE



MESDAMES, VOICI DES VETEMENTS SPORT DE GRAND STYLE

Valeurs jusqu'à 4.99



#2.99

JUPES, COLLANTS, BLOUSES PULL-OVERS DE BAN-LON

Spécial avant la saison — La confection de haut ton que vous recherchez se trouve dans ces vêtements à prix de grande aubaine. Choix de fine laine, sealskin, dans les teintes de gris, brun, noir, charbon de bois, tartans variés, lainages à fines rayures. Tailles 10 à 20 (jupes 38 à 44). Blouses et pull-overs 14 à 20).

MAGASIN DU SOUS-SOL



MANTEAUX DE SEALSKIN

de laine pour fillettes

Valeurs jusqu'à 16.98 — 9.88

Coupe généreuse et de modèles très chics pour l'automne... collet de tissu fourrure. Si élégants et confortables pour les jours froids qui approchent. Teintes de rouge, et bleu, dans les grandeurs 4 à 6x.

MAGASIN DU SOUS-SOL

JUPONS-COMBINAISONS

pour fillettes

Valant jusqu'à 1.98 chacun — 55¢ ch.

Généreuse garniture de dentelle. Qualité 2 pour $1
Blanc, rose, maïs, bleu. Grandeurs 2 à 14.

MAGASIN DU SOUS-SOL

MANTEAUX DAUTO

POUR FILLETTES

Val. jusqu'à 7.98

3.88



Attrayant modèle à cinq boutons, garniture de soutache aux poches et collet. Coupe généreuse. Chaude doublure de kasha pour les jours froids de l'automne. Teintes: bleu, rouge, vert, beige et brun dans les grandeurs 7 à 14.

DEUXIEME ETAGE

MYRIADE DE VETEMENTS DE NUIT ET LINGERIE

Valant jusqu'à 2.98 le morceau

1.37

500 morceaux



- PYJAMAS
- MANTEAUX DE LIT
- JUPONS
- PYJAMAS CAPRI
- BABY DOLLS

Nouvelle lingerie fraiche et pimpante pour compléter la garde-robe des étudiantes ou pour donner en cadeau. Garnitures de ruban et dentelle. Jolis pastels et imprimés de fantaisie. Grandeurs 4 à 14.

DEUXIEME ETAGE

COUPE-VENT

100% NYLON
DE NYLON BROSSE
POUR GARÇONNETS
Val. jusqu'à 9.98

#6.88



Robustes tissus lamellés... légers et confortables. Poignets et bande en tricot élastique à la taille pour l'ajustement parfait. Poches fendues. Teintes: loden, bleu, brun dans les grandeurs 7 à 14.

DEUXIEME ETAGE

TABLE D'AUBAINES

Articles valant jusqu'à 2.50
Spéciaux du jour d'ouverture
Quantités restreintes
99¢

- Paniers à linge
- Ensembles de bols à café
- Porte-contenant à épices en chrome
- Rôtissoires en émail
- Seau à couches avec couvercle
- Brosse dans contenant à couvercle pour la toilette
- Jarre à biscuits à dessin de clown
- Ensemble de 2 bols à salade
- Panier à rebut en métal en relief
- Plat à gâteau et couvercle
- Drain à vaisselle et planche
- Nombre d'autres articles

MAGASIN DU SOUS-SOL

Vente!



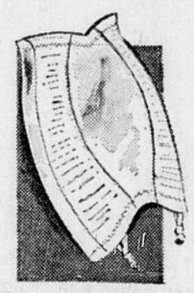
Gants de chevreau

de première qualité
pour dames
rég. 7.98

4.99

Modèles fourreau avec coquettes garnitures en pareil. Longueur quatre boutons à doublure de laine dans le genre fourreau. Teintes: noir, brun, blanc dans les pointures 6 à 8.

REZ-DE-CHAUSSEE



GAINES

de filet de rayonne robuste, nylon et lycra
pour dames

Valant de 4.98 à 7.98 — 2.99

Genre culotte et gaines fourreau dans les longueurs courtes, moyennes et longues. Genres à glissière avec panneau en avant ou modèles tailleur. Blanc seulement dans les grandeurs P.M.F. et SF. Légères défectuosités.

REZ-DE-CHAUSSEE

Peignoirs

en nylon et crêpe de rayonne pour dames
Rég. 10.98 à 19.98

#8.99



Alléchantes épargnes sur des peignoirs matelassés très confortables. Nombreux modèles au choix... avec ceinture ou amples. Jolies garnitures au collet et aux poches. Manches ¾. Teintes unies avec garnitures opposition. Tous parfaits. Grandeurs 12 à 18 dans l'assortiment.

REZ-DE-CHAUSSEE



chandails

d'orlon et Helenca pour dames
Rég. 8.98 à 12.98

#4.99

Cardigans de gros tricot. Encolures classiques et à collet, manches longues. Ravissants motifs fleuris sur fond blanc. Teintes unies dans l'assortiment. Tous de qualité parfaite. Grandeurs 14 à 20.

REZ-DE-CHAUSSEE

Vente ! CHAPEAUX pour dames

Valant jusqu'à $10

$4



Chapeaux de feutre de laine, castor, velours, dans une belle variété de modèles d'automne, dans un choix de noir, beige, café et blanc.

REZ-DE-CHAUSSEE

Solde ! jupes pour dames



Rég. 8.98 à 10.98

#6.99

Jupes enveloppantes, de ligne "A", à plis tout le tour et modèles nouveautés dans l'assortiment. Toutes du tout dernier cri. Teintes: noir, gris, sarcelle, atocas, brun, tan. Tweed tout laine, flanelle et worsted rugueux. Tailles 10 à 20.

REZ-DE-CHAUSSEE

CHEMISES SPORT

A MANCHES LONGUES
POUR HOMMES

Valant jusqu'à 4.95

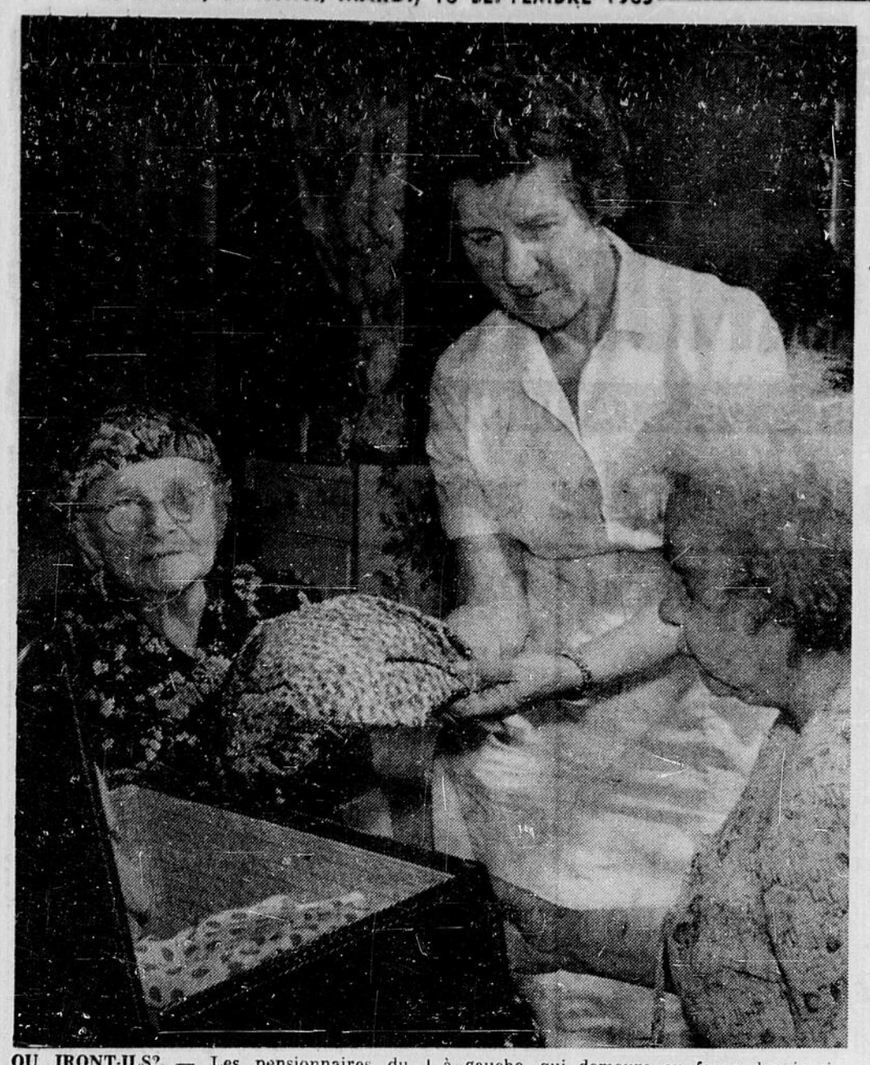
#2.99



La collaboration d'un manufacturier avantageusement connu nous permet de vous offrir ces exceptionnelles aubaines en CHEMISES SPORT ! Modèles sans collet, collet à boutons, collet à courte pointe régulière. Populaire col à patte. Toutes sont en coton "Sanforized" et mercerisé, dans une variété de jolis dessins et teintes. Grandeurs P.M.F.

REZ-DE-CHAUSSEE

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU... TELEPHONE CE. 5-3381, LOCAL 70



OU IRONT-ILS? — Les pensionnaires du foyer St-Paul de Cornwall sont obligés de quitter l'institution que dirigent depuis 42 ans les religieuses hospitalières de St-Joseph. Où iront-ils et où iront-elles? Habitués de vivre dans l'atmosphère chaleureuse et bienfaisante du foyer depuis plusieurs années, les pauvres vieillards pleurent comme de jeunes enfants tant la séparation qui les afflige leur est douloureuse. Mme Irène Bowen, surveillante du foyer, aide Mme John McKissock, à gauche, qui demeure au foyer depuis six ans, et Mlle Irène Bouvier, à droite, qui compte 25 ans de bonheur dans cette maison, à terminer leurs valises. Devant tant de désarroi, les religieuses implorent le public d'accepter leurs pensionnaires, surtout leurs parents ou leurs amis. Le Bureau de la prévôté des incendies de l'Ontario a condamné l'édifice, et les religieuses sont dans l'impossibilité d'en bâtir un neuf.

(Photo DNC1 Cornwall par Gosling)

Pour vous mesdames

Sensationnel retour de la toilette longue pour le soir

GRACIEUSE SYMPHONIE D'ELEGANCE AU DEJEUNER-MODES DE FREIMAN

par Darquise TIMMERMAN

La mode d'automne revêt toujours un cachet particulier en raison du laisser-aller estival. Aussi près de 200 personnes avides de nouveauté assistaient hier midi, au déjeuner-modes de la maison Freiman en la salle de bal du Château Laurier. On y reconnaissait plusieurs personnalités de la région, plusieurs épouses des diplomates et des hauts fonctionnaires.

Un style fait la loi cet automne: le soir sera définitivement "en long". Du coucher du soleil au lever, vous serez, mesdames, héroïnes romantiques. Aux heures douillettes du matin comme pour l'élégance du grand soir, ce sera la toilette longue, mince et souple, simple et seyante, sans artifices sophistiqués.

Ainsi le démontre la collection de Freiman portant les signatures des grands couturiers de Paris, Rome, Milan, Suisse, Autriche, Londres, ainsi que de nos propres couturiers canadiens. Le défilé d'hier mettait en vedette le célèbre mannequin montréalais, Elaine Bédard, agréablement secondé de nos propres mannequins d'Ottawa: Helen Samuels, Margit Scovil, Kay Osborn, M. Murphy. Les commentaires étaient donnés par la coordonnatrice des modes chez Freiman, Mary Kosalle.

Dès le crépuscule, la femme se fait gracieuse et féminine, féline peut-être, mais souple, mince et élancée: c'est le royaume de la toilette longue. "Ah! les grandes femmes" chanteraient les bonnes gens du temps de Séraphin Poudrier. Le déshabillé, la robe d'intérieur, la robe d'hôtesse, la robe à dîner, la robe à danser, sont longs, raffinés, séduisants, pratiques. Les tissus sont extrêmement riches: velours, brocart français, crêpe de laine, soie rebrodée de sequins iridescents. Pour le thé, les cocktails, les petits dîners, les manifestations d'élégance, on constate que les robes sont très modestes, quelques décolletés de dos; des bretelles partout, et même de petites manches. Pour la ville ou le bureau, les courses ou la promenade, les ensembles combinent sport et élégance, sous le cachet du velours pratique et merveilleusement seyant au visage, ou encore dans un confortable tweed ou gros pied-de-coq réchauffé d'un col de somptueuse fourrure. Les robes de nuit sont aussi à l'heure de la fantaisie: les chemises de nuit et les peignoirs sont longs, souples, retombant en mouvements aisés.

Pruderie?

Quant aux robes d'après-midi, elles sont très simples, de style tubulaire: un peu vamp, un peu collégienne, un peu galopin... munies d'une ceinture roulée. Elles sont confectionnées dans des tissus de lainage aux tons chauds de rose buvard, marine, canneberge, vert océan.

Un inédit bien accueilli a été la double robe-chasuble. C'est un simple fourreau marine avec panneaux amovibles en avant et en arrière, ou chasuble blanche, retenue par une ceinture marine, mais qu'on peut facilement enlever pour former une autre toilette.

La vogue de la surblouse ou casaque se continue. On la rencontre même dans les créations du soir. La ceinture prend également de l'importance. On la rencontre serrant les manteaux, ou en simples martingales sur les hanches, ou encore reserrant le devant d'une pelisse ou d'un imperméable, escamotée en arrière sous l'ampleur d'un dos cape.

Le tailleur classique reste ni démodé ni extravagant. La jaquette, comme la jupe est un peu plus longue.

La fourrure au long poil

Au chapitre des fourrures, le vison est maître, du noir le plus profond au nouveau palemino ou blanc. On remarque souvent la manche horizontale ou tourmaline. La loutre d'Alaska présente son noir lustré dans de jolis modèles. L'astrakan est en rouleaux si fins qu'il ressemble au breischwanz. Un revenant des années '30: le lynx au long poil, dans les manteaux, les étoles, les toques, les parements. Les cols de fourrures sont larges, couvrant l'épaule, mais peuvent être ramenés emmitoufflant le cou. Les modèles de manteaux de fourrures présentés hier par Freiman étaient presque tous des créations de fourrures canadiennes par Pierre Cardin de Paris, et Carven, de Paris également.

Dans les robes du soir, on relève les noms du couturier canadien, Tibor de Nagay, des artistes de la haute couture, Frank Bertoli, de Milan, Guy Laroche, etc. Il y a peu de bijoux car les robes se suffisent par elles-mêmes: brocart français brodé de fil d'or ou de sequins iridescents. On constate aussi que le long gant du soir n'est plus blanc mais d'un crème perlé.

Quelques modèles

Au hasard du pageant, mentionnons quelques modèles parmi les plus appréciés. D'abord, un ample manteau enveloppant en lynx de Russie, au large col emmitoufflant, avec toque de même fourrure. Aussi, un gentil modèle plutôt droit, en astrakan teinté du noir au brun, un riche manteau avec toque assortie en ocelot du Mexique, taillé de façon à ce que le motif naturel de la fourrure concorde de part et d'autre.

Dans les vêtements de détente, on a applaudi un joli chemisier en laine brossée d'un rose profond; un long négligé "parfait pour le trousseau de la jeune mariée", de dire la commentatrice, en laine brossée rose buvard; un ensemble peignoir et chemise de nuit flou et presque aérien en imprimé rose sur bleu azur.

A la page, pour l'après-midi, un ensemble manteau en velours rouge et parements de satin de même ton; l'ensemble chasuble marine et blanc. Pour le dîner une délicate toilette en velours noir, jupe longue et droite, ouverte dans le côté pour permettre la marche, avec court boléro au col Claudine en satin blanc; une somptueuse robe courte de Frank Berloti, en brocart blanc brodé de sequins iridescents; une longue robe de bal, de Guy Laroche en brocart français, imprimé vert et or, sur fond crème.



LE RICHE VISON bat la marche de l'élégance. On y retrouve tous les tons, du noir profond à la nouvelle teinte d'un agréable blanc crémeux. Le dos offre une certaine ampleur confortable qui retient quand même la chaleur. Le col large peut enrober les épaules ou emmitoufler le cou.

(Photo Champlain Marcil)

TROPHEES PROVINCIAUX DE SECURITE AUX ASSOCIATIONS FEMININES

M. Paul Leboeuf, gérant général de la Ligue de sécurité de la province de Québec, annonce aujourd'hui même la création des trophées de sécurité pour les provinces du Canada, offerts en reconnaissance du travail remarquable accompli par les associations féminines dans les différents domaines de la sécurité tels que: la sécurité routière, la sécurité sur la ferme, au foyer, avec les enfants ainsi que dans les loisirs.

M. R.C. D'Alton, président de la Ligue de sécurité de la province de Québec, sera chargé de la distribution annuelle des trophées qui seront gracieusement offerts par la Shell Canada Limited. Chacune des 10 provinces offrira des trophées analogues. L'inscription de la première gagnante dans chaque province sera présentée aux associations nationales canadiennes de sécurité telles que: le Conseil canadien de la sécurité routière et la Ligue nationale de sécurité, afin de concourir à l'obtention de l'un des trois "trophées nationaux de sécurité Carol Lane."

Buts

Au cours de cette déclaration, M. Paul Leboeuf a fait remarquer que le programme se propose quatre buts: reconnaître le travail des femmes à mettre sur pied et à diriger des programmes de sécurité ainsi qu'à assister à des conférences, des séminaires et des séances pratiques traitant de la sécurité; intensifier l'efficacité de l'action des associations bénévoles pour la prévention des accidents; et enfin, assurer une plus grande sécurité à la société grâce aux efforts accomplis par les associations féminines.

Pendant plusieurs années, le Conseil canadien de la sécurité routière a administré, grâce à un don de la Shell, les trophées Carol Lane alors remis à des associations féminines en récompense de leur activité dans le domaine de la sécurité routière seulement. Maintenant avec l'établissement des "Trophées de sécurité provinciaux", le programme englobera tous les domaines de la sécurité.

M. Paul Leboeuf a déclaré que l'on acceptera les inscriptions pour les trophées de sécurité de la province de Québec venant de toutes associations ou groupements féminins de la province de Québec. Des groupes tels que le Conseil national des femmes, le "Women's Institute", de même que les dames auxiliaires, les comités, chapitres ou sections de groupes religieux ou bénévoles, et les associations scolaires ou de bienfaisance sont éligibles. Ces divers organismes doivent évidemment n'être composés que de membres féminins.

On peut obtenir un dépliant donnant tous les renseignements au sujet des trophées en écrivant à la Ligue de sécurité de la province de Québec, case postale 839, Montréal 3. On Ontario, on peut s'adresser à l'Ontario Safety League, 208 ouest, rue King, Toronto 1.

La date limite des inscriptions aux trophées provinciaux pour l'année 1963 sera le 1er février 1964. La Ligue de sécurité de la province de Québec présidera à l'attribution des prix qui seront remis lors d'un déjeuner qui aura lieu à Montréal, le 2 avril 1964, à l'occasion de sa 41e assemblée générale de ses membres.

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Le Centre du Tricot

Le plus grand choix de laine à tricot à Hull-Ottawa

PLUS DE 10,000 VARIETES au choix, dont

- "Lee Target" d'Angleterre
- "Pingouin" de France
- "Nomotta" d'Allemagne
- "Lamil" d'Italie
- "Mary Maxim" et "Beehive" du Canada
- "Bernat Klein" d'Ecosse
- Ainsi que des dizaines d'autres marques réputées, provenant de tous les continents.
- Un magasin exclusif se spécialisant dans la vente de lainages à tricot seulement.





Le Centre du Tricot

131, rue Principale HULL

771-0841



LA SAISON FROIDE n'effraie pas la jeune femme d'affaires. Un confortable manteau en tweed anglais travaillé, muni d'une écharpe de même tissu, répond au besoin que commande l'inclémente saison. Elaine Bédard illustre le modèle mi-sportif, mi-élégant, accompagné d'un gentil melon haut en feutre peigné, porté sur le front.

(Photo Champlain Marcil)



Expansion constante des services sociaux

Les allocations pour les vieillards, les aveugles et les infirmes ont été portées à $65 par mois. L'aide du gouvernement a permis de fournir 2,250 nouveaux lits dans les asiles de vieillards. L'aide financière pour la construction d'asiles et d'écoles pour les enfants arriérés constitue un autre exemple de mesures méritoires.

Un bon gouvernement mérite votre appui

Votez pour le parti progressiste-conservateur

PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE L'ONTARIO

RUSSELL Bert LAWRENCE X

Louis CECILE PRESCOTT X

Les bons vins font les bons repas



LES VINS Chateau-Gai

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

CHATEAU-GAI WINES LTD. • NIAGARA FALLS, ONTARIO



LA DETENTE indique l'heure d'un confortable vêtement douillet et soyeux comme cet ensemble en lainage brossé, doux et seyant, d'un ton clair de rose.

(Photo Champlain Marcil)

440 sociétaires à la Caisse de St-Eugène

VILLE-MARIE (DNC) — La Caisse populaire de St-Eugène compte 440 sociétaires et son chiffre d'affaires est de $2,228,221.72. C'est ce qui a été révélé à l'assemblée annuelle des sociétaires récemment.

M. Paul Jacques a été réélu membre du bureau de direction et M. Dominique Baril a été élu directeur. M. Alphonse Fournier a été réélu à la Commission de crédit et M. Darius Jacques a été élu au conseil de surveillance.

Le président de cette caisse est M. Gérard Poitras et le gérant, M. Gabriel Bastien.

Edifice de $50,000 érigé

EARLTON (DNC) — Les travaux sont commencés depuis quelques temps à Englehart en vue de la construction du nouvel édifice de la "Banque Impériale de Commerce". L'édifice sera situé sur la 3e rue, voisine de la salle Oddfellows. L'établissement commercial sera de 32 pieds par 64 pieds et le coût de la construction s'élèvera par $50,000.

La municipalité d'Englehart envisage également l'installation de nouvelles lumières à l'intersection de la 9e et 2e rue. Un nouveau club de boxe pour garçon serait organisé par le chef de la Sûreté municipale, M. Dennis Wheeldon.

Nouveau magasin de meubles Lepage et Robillard Ltée



Samedi dernier, le 7 septembre 1963, était l'ouverture officielle du nouveau magasin de meubles Lepage & Robillard Ltée, à seulement quelques pas de leur ancien local, chemin de Cyrville, Cyrville, Ontario. Le traditionnel ruban était coupé par Madame Arthur Lepage, mère de François le co-propriétaire. Photo de gauche à droite; Monsieur Maurice Robillard, co-propriétaire; Madame Gilberte Padden, soeur de Monsieur Robillard; Madame Arthur Lepage et Monsieur François Lepage, co-propriétaire. ***

ECOLE DE COUTURE

Madeleine Longpré

ENRG.

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées



PROFESSEUR et PROPRIETAIRE MADELEINE LONGPRE

Directeur : YVON TREMBLAY

INSCRIPTIONS TOUS LES JOURS

10 h. a.m. à 5 h. p.m. — Le soir de 7 h. à 9 h.

OUVERTURE DES COURS DU SOIR LE 16 SEPTEMBRE 7.30 P.M.

OUVERTURE DES COURS DU JOUR LE 17 SEPTEMBRE 1.30 P.M. à 4 H.

DERNIERE SEMAINE D'INSCRIPTION

279, boul. ST-JOSEPH, HULL 771-5629



CETTE MAGNIFIQUE ROBE DE COURONNEMENT a été créée à Montréal pour l'heureuse jeune fille de Nouvelle-Ecosse qui remportera le titre de "Reine des mers" à Lunenburg, N.-E., le 13 septembre. Cette ravissante création est en dentelle de Chantilly nylon et acétate sur fond de taffetas vert écume. Sa jupe large prend son ampleur dans quatre plis invertis et ses gracieuses bretelles forment deux noeuds plats très féminins. Cet événement annuel aura lieu pendant le congrès-exposition des pêcheurs qui se tiendra du 10 au 14 septembre. Ce congrès annuel est très apprécié des touristes.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Mercredi, le 11 septembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Journée excellente si vous n'excédez pas les responsabilités qui vous sont assignées. Vous pouvez fraterniser avec de nouveaux venus.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Vous verrez plus de monde que vous ne pensez; soyez prêt. Un succès peut se répéter si vous pouvez frapper juste au bon moment.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Il y a un certain relâchement dans vos activités et une obligation sociale vous sera imposée. Vous rencontrerez une personne empressée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, les possibilités sont modestes dans toutes vos entreprises. Sur le plan sentimental, votre incompréhension de votre partenaire rend la situation difficile.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Il peut, aujourd'hui, y avoir des changements qui ne seront pas de votre goût, mais que vous ne pouvez empêcher. Une enquête vous intéresse.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez un esprit remarquablement lucide, une grande puissance de volonté et de la courtoisie envers les autres. Sans être prodigue, vous aimez à donner. Au travail, vous manquez un peu de constance, mais vous savez reprendre le temps perdu. Les perspectives financières, assez sombres à un certain moment, viendront troubler votre existence, mais les choses s'arrangeront à la longue. Sur le plan sentimental, il y aura du bonheur.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Ne prenez pas pour une catastrophe ce qui est en définitive rien de plus qu'un incident banal. Une circonstance imprévue vous prête son concours.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Votre pensée vagabonde vers des horizons impossibles. Autour de vous, il y a du mécontentement sans cause précise. Un rien suffit pour transformer un ami en un adversaire.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Les astres annoncent que vous aurez beaucoup à faire, mais que vous risquez également de vous agiter pour rien. Ne prenez pas d'engagements que vous regretteriez par la suite.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Si vous réussissez à dominer votre tempérament aux approches du midi, vous pouvez compter pendant tout le reste de la journée sur la bonne volonté et la serviabilité de vos familiers.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Vous avez des désirs d'évasion et de liberté, mais il ne faut pas céder à l'aveuglette. Finissez votre travail avant de penser à partir à l'aventure.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Soyez aussi sociable que possible pendant cette journée et n'hésitez pas à faciliter l'existence de votre conjoint ou de ceux qui habitent avec vous.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Quelles que soient vos activités, vous travaillerez aujourd'hui dans des conditions faciles et agréables. Des pourparlers aboutissent enfin.

Promesses inutiles

Promettre une récompense à un enfant, afin de le faire obéir, ne lui formera pas le caractère. La plupart des enfants sont raisonnables et ils obéissent généralement assez bien s'ils comprennent le "pourquoi" des ordres qu'on leur donne. Il n'est donc pas nécessaire de promesses pour le faire entrer à l'heure, pour lui faire manger ce qu'on lui sert ou pour l'envoyer se coucher.





PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme Delvida Scott, de Hull, sont heureux d'annoncer le prochain mariage de leur fille, Gisèle, à M. Jean-Claude Généreux, fils de M. et Mme Laurent Généreux, de Hull également. Le mariage sera célébré à 10 h. 15, le 5 octobre, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, de Hull.

Grand congrès de médecins à North Bay

SUDBURY (DNC) — L'assemblée annuelle du District 9 de l'Association médicale de l'Ontario aura lieu à l'hôtel Empire, à North Bay les 20 et 21 septembre.

Environ 350 médecins sont membres du District 9 qui comprend les districts d'Algoma, Témiskaming, Sudbury, Nipissing, Parry Sound, Muskoka et Cochrane.

L'assemblée annuelle sera sous la présidence du Dr J.N. Desmarais, de Sudbury. Le Dr H. W. Hamerski, de Timmins, est le secrétaire.

Le président de l'Association médicale de l'Ontario, le Dr Gordon Mylks, de Kingston, représentera l'exécutif provincial au congrès. Le Dr M.-L. Mador, de Sudbury, représentant du District 9 sur l'exécutif provincial, présentera un rapport sur les activités de l'exécutif provincial au cours de l'année.

Le Dr R. M. Mitchell, de Sudbury, un ancien président du Collège des physiciens et chirurgiens de l'Ontario et membre du conseil exécutif du collège, soumettra un rapport des activités du collège.

La majeure partie des deux jours sera consacrée à des sessions de cliniques qui servent d'études post-graduées pour les médecins de la région.

Les cliniciens qui assisteront à l'assemblée annuelle sont: le Dr F. S. Brien, professeur de médecine, et le Dr R. A. Kinch, professeur d'obstétrique et de gynécologie, de l'université Western, le Dr R. A. Gordon, professeur d'anesthésie, et le Dr J. A. Key, professeur associé de chirurgie, de l'Université de Toronto, et le Dr Peter W. Rowswell, psychiatre, d'Oakville.

Election municipale à Ville-Marie, le 4 novembre prochain

VILLE-MARIE (DNC) — Les 371 électeurs de Ville-Marie seront appelés à se prononcer pour le choix des candidats aux sièges de maire et d'échevins, lors des élections municipales qui auront lieu le 4 novembre.

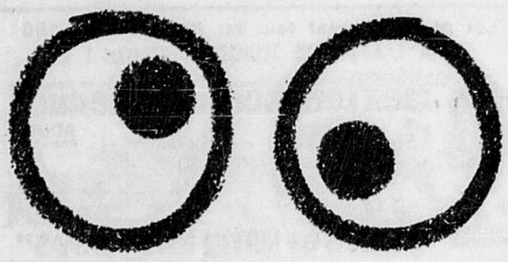
Les propriétaires ainsi que les locataires ont le droit de suffrages. Les fils de propriétaires et leurs épouses n'ont pas droit de vote. Chez les locataires, le mari est désigné pour exercer le droit de suffrage.



volez vers l'Extrême-Orient
allez-y par jet du Canadien Pacifique

L'Extrême-Orient . . . mystérieux et fascinant. Découvrez le charme du Japon . . . la vie grouillante et le commerce de Hong Kong. Allez-y par Superjet DC-8 "Empress" . . . le service le plus rapide et le plus direct entre Toronto, Tokyo et Hong Kong. Vous volez de jour sur tout le trajet! Vous avez de plus le choix d'excursions à prix modiques. Exemple: 12 jours merveilleux à Tokyo, Kyoto et Hong Kong—seulement $239, plus le billet d'avion. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique, CE. 2-3561.

PAR AVION avec le
Canadien Pacifique
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



LE TWIST
est plus entraînant avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!

La prodigieuse nouvelle gaine

Oblique®

par TRU BALANCE®



amincira vos hanches de deux pouces!

Et ceci grâce à une bande oblique taillée en biais! La gaine Oblique amincit le tour de vos hanches en exerçant son action sur les muscles des cuisses et des reins. Ce nouveau dessin oblique vous accorde une grande liberté de mouvement et un confort prolongé. Non baleinée, l'Oblique amenuisante est maintenant offerte en léger nylon élastique ou en LYCRA* spandex: gaines, gaines-culottes et combinés—de $11.00 à $26.50.

Demandez la première gaine-culotte PROPORTIONNÉE en "LYCRA"

...PAR Oblique *dans tous les bons magasins!*

*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre spandex

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

MARDI 10 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Sahara d'hier et d'aujourd'hui"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Fuite en France"
5.00—Grand Prix
5.30—La P'tite semaine
6.00—Vedettes en pantoufles: Mathé Altéry
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelels locales
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
7.45—OF—Elections prov. Ont. N.P.D.
8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
8.30—Les Grands de la chanson: "Simone Langlois"
9.00—Détective international
9.30—Jeunesse oblige
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—OF—Météo
F—Edition métro
10.22—OF—Nouvelles sportives
10.25—F—Nouvelles du sport
10.30—La Campagne d'Italie
11.00—Cinéma: "La Chance d'être femme"

MERCREDI 11 SEPTEMBRE

1.30—F—Musique
1.52—F—Aujourd'hui à CBFT
1.55—F—Téléjournal
2.00—F—Long métrage: "Haine, amour et trahison"
3.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
3.27—OF—Premier bulletin
3.30—Long métrage: "Le Chant du Missouri"
5.00—L'Epée de Florence
5.30—La P'tite semaine
6.00—Médard et Barnabé
6.30—Téléjournal
6.41—OF—Nouvelles locales
6.50—F—Nouvelles sportives

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

MARDI 10 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "The Bamboo Prison"
3.30—M—Follow Me
3.45—O—Ouverture
M—Indian Legends
3.57—O—Nouvelels locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Mike Mercury and his Super Car
6.00—O—I Love Lucy
M—Huckleberry
6.30—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
6.40—O—Billboard
6.45—Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One"
7.30—Our Man Higgins
8.00—O—Elections prov. Ont. P.C.
M—Eric Sykes
8.15—O—Elections prov. Ont. Libéraux
8.30—Perry Mason
9.30—Ghost Squad
10.30—Live and Learn
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Nouvelles sportives
11.33—M—Cinéma Starlight: "See Here Private Hargrove"
11.38—O—British Movie Night: "Horse's Mouth" (rep.)

MERCREDI 11 SEPTEMBRE

1.52—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—O—Ouverture
M—Long métrage: "The King Steps Out"
2.10—O—Long métrage: "The Shop Around the Corner"
3.30—M—Children of the world
3.57—O—Nouvelles locales
4.00—Scarlett Hill
4.30—Vacation Time
5.30—Quick Draw McGraw
6.00—O—I'm Dickens — He's Fenster
M—Phil Silvers Show
6.30—O—Nouvelles locales
M—Nouvelles metro
6.40—O—Billboard
6.45—CBC Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—O—Seven-O-One
M—Heteo
7.05—Wheelspin
7.30—O—Artnur Haines show
M—Let's Talk Music
7.45—M—Golf With Stan Leonard
8.00—My Three Sons
8.30—Front and Centre
9.00—Ben Casey
10.00—Newsmagazine
10.30—Man in a Landscape
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales
11.26—O—Météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Movie Cavalcade: "Canyon City"
11.38—O—Naked City: "Idylls of a Running Buck"

CJOH — (canal 13 & 8)

MARDI 10 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—Noon News, Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "It's A Small World"
2.30—Movietime: "His Excellency "Adventure in Diamonds"
4.30—Plaza
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Charlie Chan
7.00—Hawaiian Eye
7.50—News and Weather
8.00—Leave It To Beaver
8.30—The Twilight Zone
9.30—Harry's Girls
10.00—Eleventh Hour
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. James S. A. Cunningham

MERCREDI 11 SEPTEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.00—Noon News, Preview
12.15—Garden Show
12.30—Treasure Trackdown: "The Square Ring"
2.30—Movietime: "The Affairs of Cellini" "Emergency Squad"
4.30—Plaza
5.00—Ask Us
5.30—Cartoon Party
6.30—Junior Auction
7.00—Adventures in Paradise
8.00—Hennessey
8.30—Sports Hot Seat
9.00—The Untouchables
10.00—The Third Man
10.30—The Rifleman
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton Hour
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. James S. A. Cunningham

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

6.00—Le Journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.55—Nouvelles
7.00—Recitation du chapelet
7.15—Nécrologe
7.30—Orchestres
8.00—Regards sur le Canada français
8.30—Café Nègro
9.00—Concert de la BBC
10.00—30 minutes d'inf.
10.30—Le bleu de l'été
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne naitnoal Hors des ondes

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Dansons la capucine
6.30—Les Jeux d'été
6.45—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Opérettes
7.30—Jazz-baroque
8.00—Radio-journal Regards sur le Canada français
8.30—A l'enseigne du compositeur
9.00—Concert de la BBC
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Adagio
11.00—Nouvelles sportives
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal
12.10—Nouvelles
12.20—Nouvelles
12.30—Nouvelles sportives
12.35—Nouvelles
12.45—Météo
1.00—Nouvelles
1.02—Musique variée

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.20—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score?
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles
8.32—Best Sellers
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Bermuda Bound
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Moonglow
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohls show (till 6.00 a.m.) (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.05 à 11.00—City Beat
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10—The Eleventh Hour
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
1.00—Nouvelles (nouvelles à toutes les heures à l'heure)

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—BBC Transcription
7.00—Continental Carousel
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Radio Int.
8.30—New Writing
9.00—Country Holiday
10.00—CBC Nouvelles Natl.
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—London Chamber Concert
11.00—Jazz Date
12.00—CBC News, Weather and Sports
12.07—The Word and the Music (CBO)
12.15—Music Program

MERCREDI

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouevlles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs du matin
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
9.05—Café au lait au lit
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Chez Bébert
10.40—Paysages (suite)
11.00—Nouvelles
11.05—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—Météo
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Carrefour des succès
2.00—Nouvelles
2.05—Reflets du jour
2.30—On joue on gagne
2.35—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—A votre choix
4.00—Nouvelles
4.05—Paris Montréal
4.30—Chez Bébert
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès 63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière du matin
7.15—Le Saut du lit
7.30—Radio-journal Le Saut du lit
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—A tour de rôle
9.00—Radio-journal Herbe tendre et macadam
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal La tête à l'ombre
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio-journal Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Poésie et musique
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio-journal Interdit aux hommes
2.30—Le comptoir du disque
3.00—Radio-journal Les Chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
4.30—L'Univers féminin
4.45—D'un disque à l'autre
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Newscast
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles, sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles, sports
9.00—Nouvelles, sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles, sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
11.00—Nouvelles, sports
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles, sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sportscast
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05—Album Parade
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye Show
9.15—Austin Willis Matinée
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-Ottawa (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 7.54—Face the Music
6.30—Nouvelles locales
6.35—Face the Music
6.45—Livestock Market Report
6.47—Face the Music
7.00—Nouvelles
7.05—Face the Music
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Preview Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—Music Diary
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With a Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Hamel Picks
11.30—The Archers
11.45—Terry's Tales
12.00—BBC Nouvelles
12.15—The Bobby Hill Show
12.30—CBC Farm Bdcst.
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Tommy Hunter Show
1.45—Duncan's Diary
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Music In The Round
3.30—Theatre of the Air
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles locales
5.05—Jim's Here
5.50—Commentaire municipal
5.55—Revue des sports
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Come Blow Your Horn" (3) 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.30. Dern. 9.00.

CARTIER — "Dangerous Chartet" (1) 1.00 - 4.29 - 8.15. "Days of Wine and Roses" (2) 2.30 - 6.00 - 9.30. Dern. 8.15.

CENTRE — "Beach Party" (2R) 1.10 - 4.05 - 7.00 - 9.55. "The Magic Voyage of Sinbad" (?) 12.00 - 2.55 - 5.50 - 8.45. Dern. 8.45.

CINEMA DE PARIS — "Les deux gamins" (1) 6.40 - 9.46. "La reine des pirates" (1) 8.27. Dern. 8.07.

LITTLE ELGIN — "Murder at the Gallop" (1) 1.45 - 3.45 - 5.45 - 7.40 - 9.40. Dern. 9.05.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Thrill of it All" (1) 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50. Dern. 9.25.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — Movie-Bingo 8.00 p.m. "Son of Flubber" (1) 9.45.

LINDEN — "Never on Sunday" (3) 1.50 - 5.05 - 8.25. "Female Animal" (2R) 1.00 - 3.30 - 6.45 - 10.05. Dern. 8.10.

MAYFAIR — "A Pair of Briefs" (2R) 1.00 - 4.25 - 8.00. "A Kind of Loving" (?) 2.20 - 6.00 - 9.35. Dern. 8.00.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — "The Trouble With Harry" (3) 12.05 - 3.50 - 7.40. "The Man Who Knew Too Much" (1) 1.50 - 5.35 - 9.30. Dern. 7.40.

RIALTO — "At Gun Point" (1) 1.10 - 5.40 - 10.10. "Wolf Larsen" (2R) 2.30 - 7.00. "Confession of an Opium Eater" (2R) 4.10 - 8.40. Dern. 7.00.

RIDEAU — "Gun Glory" (1) 1.00 - 4.35 - 8.15. "Four Days of Naples" (1) 2.30 - 6.10 - 9.50. Dern. 8.10.

SOMERSET — "The Thrill of It All" (1) 1.00 - 3.18 - 5.36 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.23.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "The List of Adrian Messenger" (1) "What Ever Happened to Baby Jane" (2R). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

AUTO-SKY — "Paris Blues" (2R). "Never Say Goodbye" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

BRITANNIA — "The Longest Day" (1). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "The Thrill of it All" (1). "Raising the Wind" (2). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

STAR-TOP — "Hud" (2R) "Girls, Girls, Girls" (2). Guichet ouvert à 7 h. 30 p.m.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument. A rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers



Il n'y a rien comme une revue typiquement britannique pour se mettre dans l'ambiance de Londres, donc, une visite à "Cambridge Circus" est recommandée

LONDRES — L'humour anglais est proverbial. Souvenez-vous de films comme "Passport to Pimliko", "Tight Little Island", "The Man in the White Suit", ou plus récemment "The Mouse That Roared" et "Heavens Above", si la mémoire vous fait défaut. C'est là du cinéma, dites-vous, mais nous pouvons vous assurer que l'homme dans la rue possède ce sens d'humour à toute épreuve qui renchérit le Britannique de par le monde. On ne peut qu'admirer qui sait rire de ses joies comme de ses malheurs, de sa modestie comme de ses ambitions, du petit comme du grand, sous le soleil comme en plein brouillard. On pardonne même à l'Anglais son abominable cuisine pour une remarque spirituelle et à point.

Il n'est pas question pour nous d'analyser ici l'humour britannique. Nous en aurions pour quelques chroniques. Nous disons seulement que le sens de l'humour du Britannique nous plait. Aussi, à chaque fois que nous allons à Londres assistons-nous le plus tôt possible à une revue typiquement britannique ou du moins londonienne. C'est ainsi que nous avons vu dernièrement "Cambridge Circus", dont la première au Lyric datait seulement du 14 août.

Ce qui est arrivé à la revue de McGill, il y a quelques années — nous parlons de "My Fur Lady" — semble avoir été le sort de la revue annuelle des étudiants de Cambridge. La production a laissé le campus pour la grande ville, les applaudissements du public, les louanges de la presse métropolitaine et probablement une longue carrière dans le West End.

Tout comme pour "My Fur Lady", "Cambridge Circus" ne fait pas du tout étudiant. Du début à la fin, cette revue respire le professionnel autant dans ses textes que sa musique et son interprétation.

Le tout commence par un mime satirique sis dans l'arène d'un cirque. Tout le monde est en scène, soit MM. Tim Brooke-Taylor, un avocat, Graham Chapman, un futur médecin, John Cleese, un autre avocat, David Hatch, un futur professeur d'histoire, Bill Oddie, qui se destinait à la littérature, Chris Stuart-Clark, qui se destine à l'enseignement, et Jo Kendall, la seule femme de la distribution. Cette parodie mimée indique ce à quoi l'auditoire peut s'attendre, soit à tout et dans la veine la plus spirituelle et sur une musique enlevante.

Ces six messieurs et cette jolie brunette, qui sont tous au début de la vingtaine, s'en prennent avec esprit et piquant aux agences secrètes dans "Cloak and Dagger", aux autobus par la chanson "Green Line Bus", à la manie de l'auto-stop lorsqu'un Anglais et un Allemand plutôt épais se rencontrent, au film "West Side Story" par "West End Saga" ou encore aux grands moments dans du théâtre britannique qui nous laisse voir une parodie du genre de pièce d'angoisse qui a fait la fortune d'Agatha Christie.

Ces sketches, chansons et danses, ainsi que les autres dans la seconde partie du programme, ont de l'esprit, oui, de la verve, bien entendu, mais surtout un sens du rythme extraordinaire. Rien ne s'éternise. Aussi, les deux heures de "Cambridge Circus" passent comme une seule et l'auditoire regrette de quitter le Lyric. Toutefois, les spectateurs quittent la salle au son de leurs applaudissements pour deux heures remplies de rires et d'humour... britannique.

Tous les interprètes ont contribué à la rédaction des textes. Hugh Macdonald et Bill Oddie ont écrit la musique. Humphrey Barclay a monté cette production.

Après avoir vu évoluer ces étudiants en scène, nous sommes sous l'impression que Cambridge a perdu quelques avocats ou professeurs mais que le monde du théâtre a gagné des maitres.

DE CECI ET DE CELA

Joan Bennett à Londres ... La presse britannique a fait état de la présence de **Joan Bennett**, qui fut une grande vedette de cinéma jusqu'à il y a une quinzaine d'années, dans leur capitale ... Après le cinéma, ce fut la scène... Elle a même joué, il y a trois étés, à Ottawa, dans **"The Gazebo"** ... **Joan Bennett** est à Londres pour tenir un des rôles principaux dans **"Never Too Late"**, comédie qui a obtenu beaucoup de succès à **New York**... La première londonienne est pour le **24 septembre** ...

Julie ("My Fair Lady" et "Camelot") **Andrews** est rentrée en Angleterre avec son mari, le décorateur **Tony Walton**, et leur fillette **Emma Kate**... **Julie Andrews** a tourné **"Mary Poppins"** pour les studios **Walt Disney**.

Guylaine Chanson
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé SMORGASBORD servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

Crois-moi l'ami... c'est COMIQUE
FRANK SINATRA in COME BLOW YOUR HORN
TECHNICOLOR* it is!
CLIMATISE
Capitol
A L'AFFICHE

LINDEN
JUSQU'A MERCREDI !
MELINA MERCOURI
Never on Sunday
ADMITTANCE RESTRICTED
Hear the Academy Award winning song hit, "Never On Sunday"!
"FEMALE ANIMAL"
avec Hedy Lamarr

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN
ROCK and PAUL
PAUL NEWMAN
JOHANNE WOODWARD
ROCK HUDSON
"PARIS BLUES"
adultes
"NEVER SAY GOODBYE"
couleurs

CE SOIR! GRATIS, AUX DAMES UNE AUTRE PIECE DE NOTRE SERVICE DE VERRES AUCUN SUPPLEMENT

BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y - PA 2-2653
ALADDIN DRIVE-IN
VENEZ TOT ! VOUS SEREZ TERRIFIES !
"THE LIST OF ADRIAN MESSENGER"
THE LIST
TONY CURTIS
KIRK DOUGLAS
BURT LANCASTER
ROBERT MITCHUM
FRANK SINATRA
Bette Davis Joan Crawford
WHAT EVER HAPPENED TO BABY JANE?
ADULT
BANK ST at CITY LIMITS • TA. 2-2284

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
$800
Admission $1.00
Salle de la Légion
Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
LAWRENCE OF ARABIA
Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE.3-8803
PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE
CLEOPATRA
PREMIERE 3 OCTOBRE
2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

THE MIRISCH COMPANY AND EDWARD L. ALPERSON PRESENT
JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE
IN BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR* PANAVISION*
THIS PICTURE IS FOR ADULTS ONLY
Pour adultes
ADMITTANCE RESTRICTED
ELGIN
Lundi à samedi, à 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25

Hôtel Riverside
présente
cette semaine:
DOWNSTAIRS at the RIB
THE FIVE FURIES
PAS DE FRAIS D'ADMISSION
399 Riverside Drive

Le Théâtre du Pont Neuf
PRESENTE
de mardi à samedi de cette semaine
LE TRES GRAND SUCCES DU RIRE...
"Le Printemps de la Saint Martin"
Comédie de Noel Coward
(pour adultes seulement)
Mise en scène : Gilles Provost
Rideau : 9 p.m.
SALLE ALFRED DE MUSSET
Motel de Ville
333, chemin de Montréal, Eastview — Pour réservation : 745-2111

A l'affiche
The BEST of HITCHCOCK
JAMES STEWART DORIS DAY
"THE MAN WHO KNEW TOO MUCH"
TECHNICOLOR
"THE TROUBLE WITH HARRY"
TECHNICOLOR*
SHIRLEY MacLAINE
EDMUND GWENN ADULT
JOHN FORSYTHE
THE MASTER OF SUSPENSE IS BACK WITH TWO OF HIS GREATEST!
REGENT
Bank près Sparks 235-5111

Cinéma de Paris HULL
Un nouveau TRIOMPHE du jeune et célèbre JOSELITO
Les DEUX GAMINS
Ses caresses conquirent un royaume... Ses baisers menaient les hommes à la mort...
GIANNA MARIA CANALE
MASSIMO SERATO
LA REINE DES PIRATES
CINEMASCOPE en COULEURS
Dimanche, représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI !
Jack Lemmon and Lee Remick
ADULT
in "DAYS OF WINE and ROSES"
— EN PLUS EN TECHNICOLOR —
"DANGEROUS CHARTER"
Peter Foster — Sally Frazer
Entrée: Enfants 25c; Adultes: en matinée, 50c, et en soirée, 75c
CARTIER

STAR-TOP DRIVE-IN Theatre
CYRVILLE 746-8737
AUJOURD'HUI A VENDREDI !
THIS IS HUD A MAN WITH A BARBED WIRE SOUL!
PAUL NEWMAN AS "HUD"—
ADULT
PANAVISION* A PARAMOUNT RELEASE
—— AUSSI ——
ELVIS PRESLEY
HAL WALLIS'
Girls! Girls! Girls!
A PARAMOUNT RELEASE TECHNICOLOR*

2e GRANDE SEMAINE — GAI ! AMUSANT !
DORIS DAY JAMES GARNER
A ROSS HUNTER-ARWIN PRODUCTION
The Thrill Of it All!
In EASTMAN COLOR
co-starring ARLENE FRANCIS · A Universal Release
Représentations à 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50
Cinéma en plein air: Guichet ouvert à 7.30.
Représentation au crépuscule
ODEON Queensway DRIVE-IN
Angle du chemin de Montréal et du Queensway.
Tél.: 745-7145
Deuxième film en couleurs, au cinéma en plein air seulement: "Raising the Wind"
ELMDALE AT BOTH THEATRES CONTINUOUS FROM 1 P.M. SOMERSET
ON PEUT FUMER DANS LES LOGES

Aréna de Hawkesbury
SOIREE MONSTRE
JEUDI, 12 SEPTEMBRE, 8:30 P.M.
$3,700.00 EN PRIX
ADMISSION $1.00 POUR LES 15 PARTIES REG. DE $50 — PRIX DE CONSOLATION
4 PARTIES A 25c — PRIX $100 LA PARTIE UNE PARTIE EXTRA SPECIALE A 50c ou
3 CARTES POUR $1.00 — PRIX DE $1,000.00
UNE PARTIE GRATUITE DE $100.00
COURSE AUX TRESORS
UNE PARTIE GRATUITE $1,200
TRANSPORT GRATUIT PAR AUTOBUS:
• Ottawa à 6h. 30 du terminus Colonial, rue Albert, arrêt à l'hôtel Maple Leaf d'Eastview, ensuite arrêts à:
• Orléans • Cumberland • Rockland • Wendover • Plantagenet • Alfred • Lefaivre et L'Orignal
CE TRANSPORT SE FERA DES TERMINUS
Organisée par la LEGION CANADIENNE (Succursale 472)
HAWKESBURY, Ont.

Saison 1963-1964 du Pont Neuf

"Le printemps de la Saint-Martin"

La saison 1963-64 de la troupe du Pont-Neuf sera non seulement complète, mais les pièces qu'on projette d'y monter ont plusieurs côtés intéressants. La première à être présentée sera "Le printemps de la Saint-Martin", de Noël Coward, adaptée en français par Claude-André Puget.

C'est un classique de la comédie légère britannique, en ce sens qu'elle a été jouée sur les plus grandes scènes du monde et qu'elle continue d'attirer de nombreux publics. Le texte, comme tous ceux de Coward, est des plus spirituels. Puget a transposé l'action à Paris et a étoffé le rôle de la "bonne" **Marie-Louise,** qui en est un délicieux pour une comédienne de composition.

Le metteur en scène **Gilles Provost a réuni** une distribution à la fois imposante et professionnelle. On note parmi les interprètes les noms suivants: **Loise Provost** (dans le rôle de Juliette Leroy), **Mado Sanscartier** (Francine Beauchamp), **René Gill** et **Gérard Anderson,** (Frédéric et Guillaume, les maris), **Thérèse May** (la bonne) et Ronald Brunet (Miguel de Molina, l'amant) . . .

La pièce pourrait fort bien s'appeler "Quand les chats ne sont pas là", puisque les deux jeunes femmes profitent de l'absence de leur époux pour revoir leur bel hidalgo.

Un nouveau décorateur aux idées audacieuses quant à la forme et au choix de couleurs et de matériaux, produira son premier décor à la salle Alfred de Musset. Il s'agit de **David Riffon** qui, après un séjour de deux ans aux Beaux-arts de Montréal, s'apprêtait à partir pour New-York. Cependant il rencontra Gilles Provost à qui il soumit des travaux et des projets de décors. Gilles Provost a été frappé par la facture originale de ces soumissions. Il lui proposa la saison entière au Motel de Ville. Les spectateurs peuvent s'attendre à discuter des créations nouvelles qui seront vues tout au cours de l'année artistique.

Le Pont-Neuf montera ainsi une nouvelle pièce à chaque mois. Ces pièces seront presentées à quelque 15 reprises, soit du mercredi au samedi de chaque semaine. "Le printemps de la Saint-Martin" aura une avant-première, ce soir, et la série de représentations commencera le mercredi 11 septembre, toujours à la salle Alfred de Musset . . .

Voir à éliminer les noyades au lac Kénogamissi

TIMMINS (DNC) — Le Conseil municipal de Timmins a été invité par le département du procureur de la province d'Ontario à prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour éviter de nouvelles noyades au lac Kénogamissi.

Cette requête fait suite à des recommandations d'un jury siégeant à l'enquête du coroner, de deux fillettes âgées de 12 et 14 ans qui se sont noyées récemment dans la baie de l'Hydro, au lac Kénogamissi.

Un échevin présent a insisté, pour sa part, sur la nécessité d'apprendre à nager. Il a rappelé que des cours de natation se donnaient gratuitement sur les plages de Timmins.

Le greffier de la ville, M. Jules Bergeron a suggéré de soumettre l'idée au Conseil de sécurité de Timmins.

54 jeunes ont reçu un écusson en natation

VILLE-MARIE (DNC) — M. J.-P. Bonneau, examinateur de la Croix-Rouge pour le nord-ouest du Québec, a fait subir récemment une série d'examens de natation pour le deuxième groupe de campeurs du camp Bellevue, de Ville-Marie, dirigé par les Frères de St-Gabriel.

Un groupe de 36 jeunes du juvénat St-Joseph se sont qualifiés. Ce groupe comprenait cinq intermédiaires, 19 juniors et 12 juvénistes.

Ce nombre de diplômés porte à 54 le nombre de jeunes de la région qui ont obtenu, durant les dernières vacances, un écusson en natation, dans les deux camps des frères de St-Gabriel.

Dix-huit se sont qualifiés au camp Savio et 36 au camp Bellevue.

La saison au Ciné-Club du Parc de la Montagne

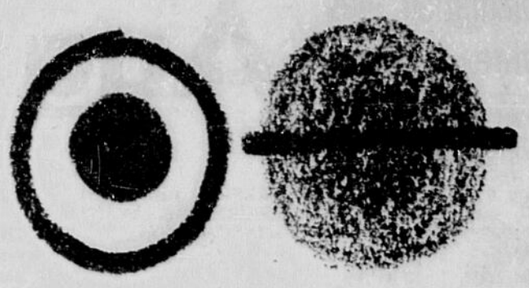
Le Ciné-Club du Parc de la Montagne reprendra ses activités le 17 septembre prochain par la présentation du célèbre film de Michelangelo Antonioni: **La Notte.** Tous les membres et leurs amis sont invités. Quelques cartes de membres sont encore disponibles.

Les représentations du Ciné-Club auront lieu, comme par les années passées, à l'école du Parc de la Montagne, 15, rue Doucet, Hull. Les séances débutent à 8h.30 en soirée.

Les amateurs se souviendront que les principaux interprètes du film d'Antonioni, sa meilleure production selon les critiques, sont Jeanne Moreau et Marcello Mastroiani. Il s'agit d'une production italienne réalisée en 1960.

Les autres films au programme de la saison 1963-1964 sont, dans l'ordre des présentations, les suivants: **La fureur de vivre** (Rebel Without a Cause), de Nicholas Ray (8 octobre); **Les désaxés** (The Misfits) de Huston (10 décembre); **Léon Morin, prêtre,** de J.-Pierre Melville (14 janvier); **Documentaire** (11 février); **Electre,** de M. Cacoyannis (10 mars); **Day Shall Dawn** (Le jour se lèvera), de A. Kadar (7 avril); **Orfeo Negro,** de M. Camus (5 mai). En plus des représentations énumérées ci-haut, les membres se réuniront le 12 novembre pour voir un film de leur choix.

BINGO
tous les mardis à partir du 10 sept. à 8.15 p.m. à la
SALLE STE-ANNE
Rue St-Patrice, Ottawa



LES MATCHES DE LUTTE ET DE BOXE
se voient mieux avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!

Le calendrier artistique

MARS

7.—Brigitte Grondin, Peggy Ryan, au violon, Peter Wershof et Anne Clark, concerto pour piano. Au Château Laurier. Ottawa Music Club.
9.—Le trio Albeneri. A l'école secondaire Fisher Park. Pro Musica Society.
9.—Programme de films. Conseil national des recherches.
10.—L'orchestre symphonique de Montréal, avec Philippe Entremont, pianiste. Au Capitol. Société philharmonique.
11 et 13—Programme de films. Conseil national des recherches.
13.—Peintures anglaises récentes. Galerie nationale, Jusqu'au 5 avril.
14.—Récital de l'Ottawa Junior Music Club. Musée national.
14.—"Roshomon" à l'OLT. Jusqu'au 21 mars.
15 et 16—"Beyond the Fringe". Au Capitol. Une présentation du Treble Clef.
16.—Programme de films. Conseil national des recherches.
16.—"Stabat Mater" de Dvorak. A la Basilique Notre-Dame. Ottawa Choral Society.
17.—Casare Valletti, ténor. Au Capitol. Concert Tremblay.
18.—Programme de films. Conseil national des recherches.
22 et 23—Film russe. Musée national.
30.—"The Most Happy Fella". Ecole technique d'Ottawa. Société Orpheus. Jusqu'au 4 avril.

AVRIL

2.—"No Greater Iove", film japonais. Musée national.
6.—Virtuosi di Roma. Au Capitol. Concert Tremblay.
7 et 8—"A Funny Thing Happened on the Way to the Forum". Au Capitol. Une présentation du Treble Clef.
8 et 10—Programme de films. Conseil national des recherches.
11.—"A Thurber Carnival". A l'OLT. Jusqu'au 8 avril.
11.—Festivals de musique d'Ottawa. Jusqu'au 8 avril.
12 et 13—Film. Musée national.
13 et 15—Programme de films. Conseil national des recherches.
16.—"La prière du soldat", film japonais. Musée national.
17.—Exposition Marc-Aurèle Fortin et rétrospective de Daniel Fowler. Galerie nationale. Jusqu'au 17 mai.
26 et 27—"Yojimbo", film japonais. Musée national.
30.—Opéra de l'association Grand Opera. Ecole technique d'Ottawa.

MAI

2.—Récital de l'Ottawa Junior Music Club. Musée national.
3.—Bayanihan. Compagnie de danseurs philippins. Au Capitol. Une présentation du Treble Clef.
4 et 6—Programme de films, Conseil national des recherches.
9.—"The Ideal Husband" à l'OLT, jusqu'au 19 mai.
11.—Programme Bach. Eglise St. Matthews.
11 et 13—Programme de films. Conseil national des recherches.
22.—Campagne dans le Nord-Ouest de l'Europe, à la Galerie nationale. Jusqu'en novembre.
23.—Dernier concert de l'Ottawa Junior Music Club.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Female Animal — **Adultes avec réserves**

Américain. 1957. 84 min. Cinémascope. Drame réalisé par Harry Keller avec Hedy Lamarr, Jane Powell et George Nader.

Une étoile de cinéma, presque au faîte de sa carrière, s'éprend d'un acteur secondaire, de beaucoup son cadet, et qui par sa présence d'esprit lui a épargné un accident. Très flatté de ses attentions, le jeune homme finit par accepter la gérance de la villa de la riche vedette. Le hasard lui permet alors de sauver d'un mauvais pas la fille adoptive de sa protectrice. Les deux jeunes gens s'éprennent l'un de l'autre tout en ignorant leurs liens communs avec la vedette. D'où le drame entre ces trois êtres lorsque la vérité éclate. Mais les choses s'arrangeront tant bien que mal.

Le film qui débute dans un décor de studio, durant de courtes scènes de tournage, pique d'abord l'intérêt. Mais un intérêt de peu de durée par suite de l'inconsistance du scénario et des faiblesses de la mise en scène. Le jeu insignifiant des vedettes distille l'ennui sans compter que Jane Powell a largement dépassé les dix-huit printemps de son personnage.

Appréciation morale: **La conduite peu édifiante d'un gigolo et de ses partenaires, l'usage abusif de l'alcool et l'amoralité d'un milieu motivent de nettes réserves.**

Paris Blues — **Adultes, des réserves**

Américain. U. A. 1961. 98 min. Film musical réalisé par Martin Ritt avec Paul Newman, Sidney Poitier et Joanne Woodward.

Deux jeunes Américains, un Blanc, Ram Bowen, et un Noir, Eddie Cook, ont élu domicile à Paris, le premier pour se perfectionner dans son métier de compositeur de jazz, le second pour fuir les luttes raciales de son pays. Ils rencontrent ensemble deux Américaines, Liliane, une Blanche et Connie, une Noire, venues passer quinze jours à Paris, et qui fréquentent le cabaret où ils se produisent. Eddie et Connie s'éprennent sincèrement l'un de l'autre et Eddie accepte de retourner aux Etats-Unis avec elle et de l'épouser. Ram et Liliane vivent ensemble pendant ces deux semaines; mais, malgré l'amour que Ram éprouve pour son amie, il refuse de la suivre en Amérique pour poursuivre sa carrière à Paris.

Les deux intrigues amoureuses qui se partagent le scénario de ce film ne sont qu'un prétexte à faire entendre de la musique de jazz. C'est sans doute ce qui explique le manque de profondeur dans l'étude des caractères. La musique d'Ellington est bonne, le travail de la caméra intéressant et l'interprétation honnête.

Appréciation morale: **A côté d'une idylle honnête, le film présente une liaison qui motive des réserves.**

Pair of Briefs, A — **Adultes, des réserves**

Britannique. 1961. 90 min. Comédie réalisée par Ralph Thomas avec Michael Craig, Mary Peach et James Robertson Justice.

Une jeune avocate, Frances Pilbright, et un jeune avocat, Tony Stevens, se voient confier leur première cause devant le tribunal. Il s'agit d'une affaire conjugale dans laquelle une femme poursuit un certain monsieur Pudney qu'elle prétend être son mari qui l'a abandonnée. Frances représente la plaignante et Tony, M. Pudney. Durant le procès, les deux avocats novices commettent gaffe sur gaffe et encourent l'ire du juge qui finit par renvoyer la cause, faute de preuve. La requérante, à la surprise de Frances qui veut aller en appel, se réjouit d'avoir perdu son procès. Frances et Tony se consolent de l'aventure en s'avouant leur amour.

Le ton satirique et bon enfant de ce film, qui s'amuse aux dépens des juges et des avocats, vaut aux spectateurs de bons moments. La réalisation manque cependant de souplesse et de légèreté. Les interprètes jouent bien dans l'ensemble.

Appréciation morale: **Malgré le ton de comédie, l'admission tacite de situations conjugales irrégulières et quelques images osées motivent des réserves.**

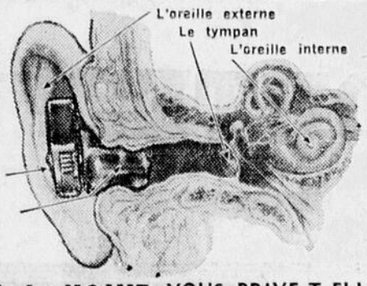
EDGARD DEMERS
reprendra ses
Cours d'art dramatique
pour garçons et filles
(8 à 16 ans)
AU DEBUT D'OCTOBRE
(N.B. — Ces cours seront encore donnés à 272 Somerset-Ouest. Lire la réclame du 18 septembre pour de plus amples détails.)

ECONOMIE
Chambres simples de 6.50 à 10.50, chambres doubles de 10.50 à 14.50 • 700 chambres avec bain, douche, TV et radio • nouveau cafétéria • stationnement gratuit pour la nuit.
TORONTO

LORD SIMCOE HOTEL
University & King
Pour réservations gratuites, veuillez téléphoner Ottawa 235-3333

FILM
KATHE KOLLWITZ
Le film sera bientôt présenté par M. J. B. Borcoman, service d'éducation, Galerie nationale du Canada.
à 7 h. 30 du soir et à 8 h. 30 du soir
AUDITORIUM
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 992-6451

LUMBAGO
MAL DE DOS—DOS ENDOLORI
Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes . . . T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.
T63-5F

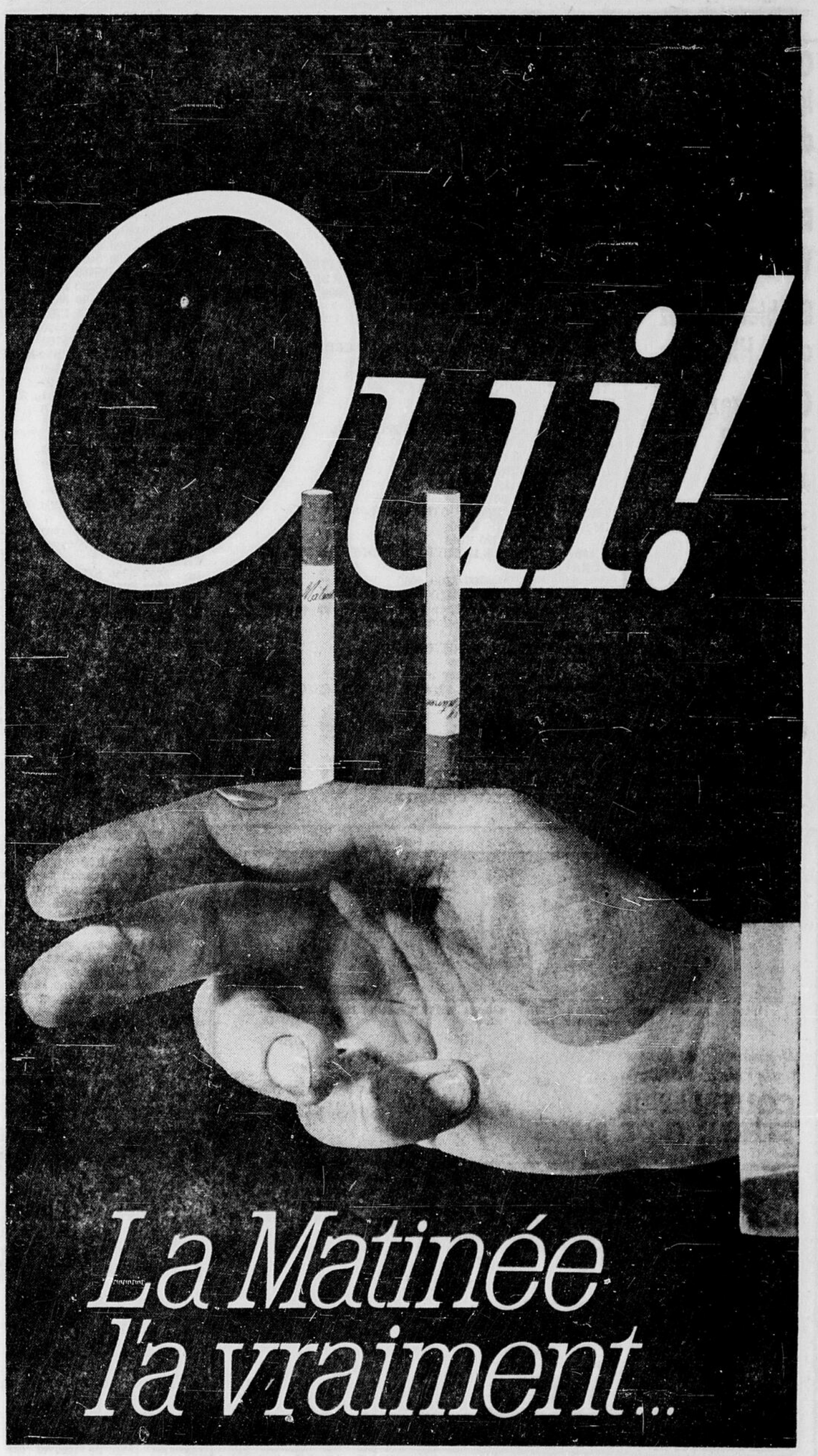


La PERTE de l'OUIE VOUS PRIVE-T-ELLE DU PLAISIR DE LA COMPAGNIE DE VOTRE FAMILLE ET DE VOS AMIS?
Apprenez de quelle manière vous pouvez maintenant entendre clairement, grâce à cette merveilleuse nouvelle capsule électronique. Examinez l'illustration ci-dessus. Remarquez avec quel naturel la capsule se place dans l'oreille — on l'insère et on l'enlève très facilement. PAS de cordon, PAS de fils, PAS de tubes de plastique.
Apprenez comment elle pourra vous permettre d'avoir une vie familiale, sociale, religieuse et communautaire. Ecrivez dès aujourd'hui pour obtenir une brochure descriptive GRATUITE, qu'on vous expédiera dans un emballage discret. Adressez-vous à: Dept. 2-821, Beltone Electronics Corp., 156, avenue Lombard, Winnipeg 2, Manitoba.

DEMAIN EN SOIREE
Le TREBLE CLEF présente un
SPECTACLE RUSTIQUE
de CKOY
Le plus grand spectacle rustique jamais présenté à Ottawa!

mettant en vedette
JOHNNY CASH
(Ring of Fire)
★ GEORGE (Abilene) HAMILTON IV
★ WILMA LEE et STONEY COOPER
★ JUNE CARTER ★ TEX RITTER
Maître des cérémonies: Ted Daigle
Artiste invité, l'étoile
GEORGE JONES
et les
JONES BOYS

A L'AUDITORIUM • LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE
A 8 h. 30 DU SOIR
Billets: $2.50 — Nombre restreint à réserver dans la section spéciale: $3.00. En vente au TREBLE CLEF, 104, rue Bank et 68, rue Rideau. Aux deux centres d'achats SHOPPERS CITY et à CKOY.



...le filtre extra-fin "Excello". Il donne légèreté et douceur à chaque bouffée! C'est la cigarette la plus agréable...

faite d'un merveilleux mélange de tabacs Virginie. C'est la cigarette la plus légère!

Agréable à tout instant, la Matinée l'a vraiment...



Légère comme pas une!

Succès de la plantation des arbres à Ottawa

Dans un rapport qu'il a présenté, lundi soir, au comité de la récréation et des parcs, M. Dennis Gaunt, a fait remarquer que la plantation d'arbres à Ottawa en 1962, avait connu un meilleur succès que l'année précédente.

En 1962, 1,460 arbres ont été plantés à Ottawa et 190 sont morts. En 1960, 700 des 1,800 arbres plantés sont morts.

M. Gaunt, employé au Service municipal des parcs et des terrains de jeux, attribue ce succès aux nouvelles méthodes employées en octobre 1962.

Pas d'argent

Au cours de leur réunion de lundi soir, les membres du comité de la récréation et des parcs ont remis à plus tard deux demandes au sujet du développement des terrains de jeux Forbes et d'Overbrook. Ces demandes seront considérées en préparant le budget de 1964.

Qui recherche les chambres d'hôtels aux taux les plus modiques ?

Vous ?

Eh bien ! Allez chez HILTON

Composez 236-7303 à Ottawa

On confirme immédiatement les réservations dans tous les hotels Hilton-Statler, les Hilton Inns, les hotels Hilton à l'étranger ainsi que d'autres hotels de renom. Et emmenez les enfants — ils seront logés gratuitement dans votre chambre.

Hilton

SERVICE DES RESERVATIONS

Où que vous alliez, utilisez la carte de crédit universelle CARTE BLANCHE, ou la carte d'identité de crédit Hilton

Chez les fonctionnaires

Augmentations de salaires

Quelque 2,000 fonctionnaires, employés du ministère des Affaires des anciens combattants et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, ont obtenu des augmentations de salaires rétroactives au 1er janvier 1963.

"Le Droit", qui annonçait lundi les augmentations, publie aujourd'hui la liste des diverses classes d'employés qui bénéficient de cette hausse de traitement.

LISTE A

Première partie — Nouvelles catégories
En vigueur le 1er janvier 1963

PREPOSE DE MORGUE 3300 3450 3600 3750
INFIRMIERE, AVANT L'INSCRIPTION 2900 3050 3200 3350 3500

Les taux suivants peuvent être payés au moment de la nomination :

Terre-Neuve, Nouvelle-Ecosse et l'Ile du Prince-Edouard — Taux minimum
Nouveau-Brunswick — Deuxième taux
Québec (sauf la ville de Montréal), Manitoba, Saskatchewan et Alberta — Troisième taux
Montréal — Quatrième taux
Ontario et Colombie-Britannique — Cinquième taux

ADJOINT 1, THERAPEUTIQUE OCCUPATIONNELLE CURATIVE 3000 3150 3300 3450 3600
ADJOINT 2, THERAPEUTIQUE OCCUPATIONNELLE CURATIVE 3810 3960 4110 4260 4410 4560

Deuxième partie — Changements dans les taux de traitements
En vigueur le 1er janvier 1963

MANAGERE 1
De : 1890 1980 2070 2160 2250 2340
A : 2070 2160 2250 2340 2430 2520

INFIRMIERE AUXILIAIRE D'HOPITAL
DE : 2460 2580 2700 2820
A : 2580 2700 2820 2940

INFIRMIERE DENTAIRE
D : 2460 2580 2700 2820 2940 3060
A : 2600 2720 2840 2960 3080 3200

CUISINIER D'HOPITAL 1
De : 2820 2940 3060 et 3180
A : 2900 3050 3200

HOMME A TOUT FAIRE — HOPITAL 1
DE : 2820 2940 3060 3180
A : 2940 3060 3180 3300

AIDE DE LABORATOIRE D'HOPITAL 1
DE : 2820 2940 3060 3180
A : 2840 2960 3080 3200

AIDE DE LABORATOIRE D'HOPITAL 2
De : 2970 3120 3270 3420
A : 3050 3200 3350 3500

HOMME A TOUT FAIRE — HOPITAL 2
De : 2970 3120 3270 3420
A : 3090 3240 3390 3540

TECHNICIEN EN RAYON-X 1
De : 3150 3300 3450
A : 3210 3360 3510

INFIRMIERE 1, DIPLOMEE, NON INSCRITE
De : 2520 2670 2820 2970 3120 3270 3420 et 3480
A : 2700 2850 3000 3150 3300 3450 3600 3750 3900

CUISINIER D'HOPITAL 2
De : 3090 3240 3390 3540
A : 3200 3350 3500 3650

INFIRMIERE 2, DIPLOMEE, NON INSCRITE
De : 2820 2970 3120 3270 3420 3570 3720
A : 3000 3150 3300 3450 3600 3750 3900

TECHNICIEN EN RAYONS-X, 2
De : 3000 3450 3600 3750
A : 3360 3510 3660 3810

HOMME A TOUT FAIRE — HOPITAL 3
De : 3330 3480 3630 3780
A : 3450 3600 3750 3900

CUISINIER D'HOPITAL, 3
De : 3390 3540 3690 3840
A : 3610 3760 3910 4060

THERAPEUTE EN ERGOTHERAPIE 1
De : 3510 3660 3810 3960
A : 3690 3840 3990 4140

ADJOINT DE THERAPEUTIQUE PROFESSIONNELLE CURATIVE
De : 3480 et 3630 3780 3930 4080
A : 3810 3960 4110 4260 4410 4560
(Le titre a été changé à Adjoint 2, Thérapeutique occupationnelle curative)

CUISINIER D'HOPITAL 4
THERAPEUTE EN ERGOTHERAPIE, 5
De : 3930 4080 4230 4380
A : 4110 4260 4410 4560

CONSERVATEUR DES FICHES MEDICALES 2
De : 4050 4200 4350 4500
A : 4170 4320 4470 4620

ERGOTHERAPEUTE 2A
De : 4050 4200 4350 4500
A : 4110 4260 4410 4560
(Le titre a été changé à Thérapeute en ergothérapie 2)

SURVEILLANT DE THERAPEUTIQUE PROFESSIONNELLE CURATIVE
De : 4110 4260 4410 4560
A : 3810 3960 4110 4260 4410 4560
(Le titre a été changé à Adjoint 2, Thérapeutique occupationnelle curative)

TECHNICIEN EN RAYONS-X, 3
De : 4070 4220 4370 4520
A : 4190 4340 4490 4640

THERAPEUTE EN ERGOTHERAPIE, 3
De : 4260 4440 4620 4800
A : 4440 4620 4800 4980

CUISINIER D'HOPITAL, 5
De : 4260 4440 4620 4800
A : 4500 4680 4860 5040

INFIRMIERE 3
De : 4500 4680 4860 5040
A : 4800 4980 5160 5340

MENAGERE D'HOPITAL, 1
De : 4620 4800 4980 5160
A : 4890 5070 5250 5430

CONSERVATEUR DES FICHES MEDICALES, 3
De : 4620 4800 4980 5160
A : 4820 5000 5180 5360

THERAPEUTE EN ERGOTHERAPIE, 4
De : 4680 4860 5040 5220
A : 4700 4940 5120 5300

TECHNICIEN DE LABORATOIRE D'HOPITAL, 4
De : 4820 5000 5180 5360
A : 4920 5100 5280 5460

TECHNICIEN EN RAYONS-X, 4
De : 4820 5000 5180 5360
A : 5100 5280 5460 5700

MENAGERE D'HOPITAL, 2
De : 4860 5040 5220 5400
A : 5130 5310 5490 5670

THERAPEUTE EN ERGOTHERAPIE, 5
De : 4920 5100 5280 5520
A : 5100 5280 5460 5700

THERAPEUTE EN PSYSIOTHERAPIE, 5
De : 5000 5180 5360 5600
A : 5100 5280 5460 5700

MENAGERE D'HOPITAL, 3
De : 5040 5220 5400 5640
A : 5310 5490 5670 5910

INFIRMIERE, 4
De : 5160 5400 5640 5880
A : 5520 5760 6000 6240

PHARMACIEN, 2
De : 5160 5400 5640 5880
A : 5340 5580 5820 6060

PSYCHOLOGUE 1
De : 4800 4980 5160 5340 5580 5820 6060 6300
A : 4740 4920 5100 5280 5460 5640 5880 6120 6360 6600

PHARMACIEN 3
De : 5700 5940 6180 6420
A : 6300 6540 6780 7020

INFIRMIERE 5
De : 6180 6420 6660 6900
A : 6600 6840 7080 7320

PHARMACIEN 4
De : 6180 6420 6660 6900
A : 7080 7320 7560 7800

DIETETISTE 5
De : 6240 6540 6840 7140
A : 6560 6860 7160 7460

INFIRMIERE 6
De : 6540 6840 7140 7500
A : 6960 7260 7560 7920

PSYCHOLOGUE 2
De : 6840 7140 7500 7860
A : 7200 7500 7860 8220

NETTOYEUR
De : 3050 3200 3350 3500
A : 2900 3050 3200 3350 3500

IIIe partie — Allocations — En vigueur le 1er janvier 1963

INFIRMIERE 1, 2

Note : Une allocation peut être payée lorsque la formation suivante, obtenue à la suite de la graduation, est utilisée dans les fonctions de la position :

(a) Un cours spécialisé reconnu d'une durée de 3 à 6 mois — $5 par mois
(b) Un cours spécialisé reconnu d'une durée de 6 à 12 mois — $10 par mois
(c) Certificat au grade universitaire en Administration, Santé publique, ou Enseignement et Surveillance — $25 par mois

LISTE B

1. Tout employé qui détient une position dans une catégorie ou un grade indiqué dans la deuxième partie de la Lliste A sera payé dans la nouvelle échelle de traitement pour la position au taux indiqué immédiatement au-dessous du taux qu'il était en droit de recevoir à la date d'entrée en vigueur, et, s'il a été nommé après la date d'entrée en vigueur, au taux indiqué immédiatement au-dessous du taux qu'il était en droit de recevoir à la date de sa nomination.
2. Lorsque deux taux ou plus doivent être changés à un seul taux dans la nouvelle échelle de traitement la prochaine augmentation pour un employé recevant un taux moindre que le plus élevé de ces taux deviendra due à la fin de la période d'augmentation calculée à partir de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle échelle de traitement.
3. Lorsqu'un employé était payé au taux maximum de sa catégorie et de son grade et que le taux indiqué immédiatement au-dessous de ce taux, n'est pas le taux maximum de la nouvelle échelle de traitement, une augmentation pour cet employé deviendra due à la fin de la période d'augmentation calculée à partir de la date d'entrée en vigueur.
4. Lorsque, pendant la mise en application des changements dans les taux de traitement, un employé serait payé à un taux moindre que le taux auquel il était payé immédiatement avant la mise en application, à la date ou aux dates où il recevrait un taux moins élevé, il sera payé dans la nouvelle échelle de traitement au taux qui est le plus près, mais non moindre que le taux qu'il recevait immédiatement avant la mise en application.

LISTE C

Des augmentations de traitement ne seront pas accordées aux employés qui détiendront une position dans la catégorie d'Infirmière, avant l'inscription.

CATEGORIES POUR LESQUELLES AUCUN CHANGEMENT DANS LES TAUX DE COMPENSATION N'A ETE AUTORISE

Technicien de Laboratoire d'Hôpital 1, 2, 3
Conservateur des Fiches Médicales 1
Infirmière 3A
Pharmacien 1
Technicien de Laboratoire d'Hôpital 1, 1A, 2, 2A, 3, 3A
Technicien en Rayons-X 1A, 2A, 2B, 3A, 5
Thérapeute en Physiothérapie 1, 2, 3, 4
Radiographiste 1, 2, 3

Ajouté à la Liste A
Première partie — Nouvelles catégories
En vigueur le 1er janvier 1963

INSTRUCTEUR DE CULTURE PHYSIQUE CURATIVE
3810 3960 4110 5260

Deuxième partie — Changements dans les taux de traitements — En vigueur le 1er janvier 1963

INSTRUCTEUR DE CULTURE PHYSIQUE CURATIVE 1
De : 3240 et 3390 et 3540 et 3690 3840
A : 3810 3960 4110 4260
(Le titre a été changé à Instructeur de culture physique curative)

INSTRUCTEUR DE CULTURE PHYSIQUE CURATIVE 2
De : 3690 et 3819 3960 4110 4260
3810 3960 4110 4260
(Le titre a été changé à Instructeur de culture physique curative)

Place des arts

Inauguration par un concert symphonique

MONTREAL (PC) — La grande salle de la Place des arts sera inaugurée le 21 septembre lors d'un grand concert symphonique.

La nouvelle a été annoncée par la corporation Sir Georges-Etienne Cartier, après entente avec l'Orchestre symphonique de Montréal et la Guilde des musiciens de Montréal.

M. Wilfrid Pelletier dirigera la première d'une oeuvre de Jean Papineau-Couture, la pièce concertante no 5, "Miroir", et M. Zubin Mehta, directeur artistique de l'orchestre, la première symphonie de Gustav Mahler.

L'orchestre symphonique de Montréal présentera deux autres concerts, l'un dirigé par M. Charles Munch avec le concours du pianiste Rudolf Serkin et l'autre par M. Zubin Mehta, avec le concours du violoniste Yehudi Menuhin.

D'autres concerts seront présentés par le Royal Philarmonic Orchestra et le Boston Symphony Orchestra.

Réal Caouette obtient l'appui d'un 12e député

QUEBEC (PC) — M. Lucien Plourde, député fédéral de Québec-Ouest, a accordé hier son appui à M. Réal Caouette et au Ralliement des créditistes.

M. Caouette à ses côtés, M. Plourde a déclaré à quelque 20 organisateurs dans son bureau de Québec-Ouest qu'il a décidé de se ranger du côté de l'ancien chef adjoint du Crédit social.

Il est le 12e parmi les 23 députés créditistes à se rallier à M. Caouette, qui a annoncé mercredi soir qu'il dirigera un nouveau parti, le Ralliement, à la Chambre des communes.

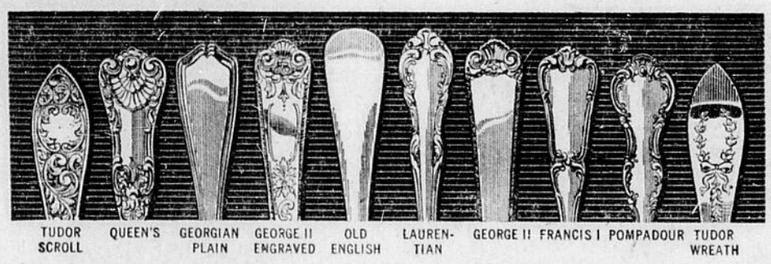
A cette occasion M. Plourde avait différé sa décision, attendant de consulter les organisateurs de son comté.

Ancien député de Verdun décédé

EASTMAN, Qué. (PC) — M. Harold Monteith, ancien député de Verdun à Ottawa, est décédé hier à l'âge de 62 ans, dans ce village situé à 90 milles à l'est de Montréal.

M. Monteith, un progressiste-conservateur, a été député de 1958 à 1926. Il était né à Verdun le 2 octobre 1900.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Helen Leggatt, de Verdun, et deux fils, Frederick et Edwin.



Deuxième offre dans toute l'histoire de Birks . . .

COUTELLERIE STERLING DE BIRKS

20% **DE RABAIS sur toutes les pièces et tous les motifs.**

Pour un temps limité seulement. Birks désire offrir à de plus en plus de clients l'occasion de profiter d'une argenterie de qualité durable... pour la deuxième fois, vous pouvez maintenant épargner 20% sur toutes les pièces et tous les motifs. Un choix de 20 modèles exclusifs en réassortiment, conçus aux ateliers d'argenterie de Birks par des artisans expérimentés; poids pour poids et dollar pour dollar, l'argenterie Birks représente sans contredit la meilleure valeur au Canada. Cette offre a pour but de vous inciter à choisir votre motif et à le collectionner sans tarder — ou accroître votre coutellerie actuelle.

Ces prix spéciaux (en caractères gras) sont en vigueur jusqu'au 30 septembre.

	Francis I Rose Bower Saxon		Brentwood Chantilly Gadroon Georgian Plain Laurentian London Engraved Louis XV Old English Pompadour Tudor Plain		George II Plain Queens		Georgian Engraved Tudor Royal Tudor Wreath		Tudor Scroll		George II Engraved	
Cuillers à café	2.50	**2.00**	2.75	**2.20**	3.00	**2.40**	4.50	**3.60**	5.25	**4.20**	5.50	**4.40**
Cuillers à thé (petites)	3.00	**2.40**	3.50	**2.80**	4.00	**3.20**	5.25	**4.20**	6.25	**5.00**	6.75	**5.40**
Cuillers à thé (grandes)	4.00	**3.20**	4.50	**3.60**	5.25	**4.20**	6.50	**5.20**	7.75	**6.20**	8.25	**6.60**
Cuillers à dessert	7.25	**5.80**	8.25	**6.60**	10.00	**8.00**	11.00	**8.80**	12.75	**10.20**	13.50	**10.80**
Cuillers à soupe (grandes)	7.25	**5.80**	8.25	**6.60**	10.00	**8.00**	11.00	**8.80**	12.75	**10.20**	13.50	**10.80**
Cuillers de soupe en crème	6.00	**4.80**	6.50	**5.20**	7.25	**5.80**	8.25	**6.60**	9.50	**7.60**	10.25	**8.20**
Cuillers à fruits	5.75	**4.60**	6.00	**4.80**	6.75	**5.40**	7.75	**6.20**	9.00	**7.20**	9.50	**7.60**
Fourchettes à dessert	7.75	**6.20**	8.75	**7.00**	10.50	**8.40**	11.50	**9.20**	13.25	**10.60**	13.75	**11.00**
Fourchettes ordinaires	10.00	**8.00**	11.00	**8.80**	13.25	**10.60**	15.25	**12.20**	17.00	**13.60**	17.75	**14.20**
Fourchettes à salades	6.00	**4.80**	6.50	**5.20**	7.25	**5.80**	8.25	**6.60**	9.50	**7.60**	10.25	**8.20**
Fourchettes à fruits de mer	5.00	**4.00**	5.25	**4.20**	5.50	**4.40**	7.00	**5.60**	8.25	**6.60**	8.50	**6.80**
Couteaux à dessert	8.25	**6.60**	8.50	**6.80**	10.75	**8.60**	11.50	**9.20**	12.50	**10.00**	14.75	**11.80**
Couteaux à steak	8.25	**6.60**	8.50	**6.80**	10.75	**8.60**	11.50	**9.20**	12.50	**10.00**	14.75	**11.80**
Couteaux ordinaires	8.75	**7.00**	9.25	**7.40**	11.50	**9.20**	12.25	**9.80**	13.75	**11.00**	16.50	**13.20**
Couteaux à beurre (manche plat)	4.75	**3.80**	5.00	**4.00**	5.50	**4.40**	7.25	**5.80**	8.50	**6.80**	8.75	**7.00**
Couteaux à beurre (man. décalé)	7.00	**5.60**	7.25	**5.80**	8.25	**6.60**	9.00	**7.20**	10.00	**8.00**	11.00	**8.80**

Pièces à servir assorties également en vente aux mêmes bas prix.

FACILITES DE PAIEMENT BIRKS:
$5 EN ACOMPTE A TOUT ACHAT DE $15 ET PLUS;
$5 PAR MOIS, ET DE LEGERS FRAIS DE MANUTENTION.

101, RUE SPARKS — BILLINGS BRIDGE PLAZA

BIRKS JEWELLERS



Heureusement que je suis épicier, dit le papa des quadruplées

JACKSON, Miss. (PA)—"Heureusement que je suis épicier", s'est exclamé le fier papa dont l'épouse venait de donner naissance à quatre jumelles. "Je serais dans le pétrin si je n'avais pas mon propre magasin."

Le principal problème — à part celui des couches — auquel M. et Mme Thomas N. Harkins, de Jackson, ont à faire face est celui de trouver des noms pour les quatre jumelles. Pour le moment, elles sont désignées "A", "B", "C" et "D".

Cette quadruple naissance qui s'est produite samedi a porté à neuf le nombre des enfants de la famille Harkins. L'aîné n'a que six ans.

Placés dans des incubateurs dès leur naissance, les quatre poupons, qui ont une abondante chevelure noire, en ont été retirés dimanche soir.

Mme Harkins a dit qu'elle attendait des jumeaux. "J'ai même songé à des triplés. Mais pas quatre!" s'exclama-t-elle.

trois livres, trois onces à quatre livres une once.

"J'en attendais deux", de commenter le père, "mais deux de plus ne nuira pas".

"Le docteur ne cessait de me reprocher de trop engraisser", de dire en riant la jolie maman aux yeux bleus.

Trois des quatre jumelles se ressemblent beaucoup mais les autorités médicales ont déclaré que les quadruplées n'étaient pas identiques.

Les statistiques démontrent qu'il y a une quadruple naissance sur 1,250,000.

Les autorités de l'hôpital ont annoncé que la mère se porte bien et qu'elle pourra réintegrer son domicile bientôt. Les jumelles quitteront l'hôpital, probablement une à la fois, dès qu'elles auront atteint un certain poids.

Elles feront connaissance de leurs frères et soeurs: Susan, 6 ans, Cecilia, 5 ans, Thomas, 4 ans, Martha, 2 1-2 ans et Andrew, 15 mois.

Tenez-vous bien

Le père, un brave épicier âgé de 50 ans, a vu sa nouvelle progéniture pour la première fois samedi soir lorsqu'une infirmière se présenta à lui en l'avertissant: "M. Harkins, il vaudrait mieux que vous vous asseyez".

"En voici trois", enchaîna la garde-malade qui ajouta cependant en guise d'encouragement: "Je crois qu'il y en a un quatrième".

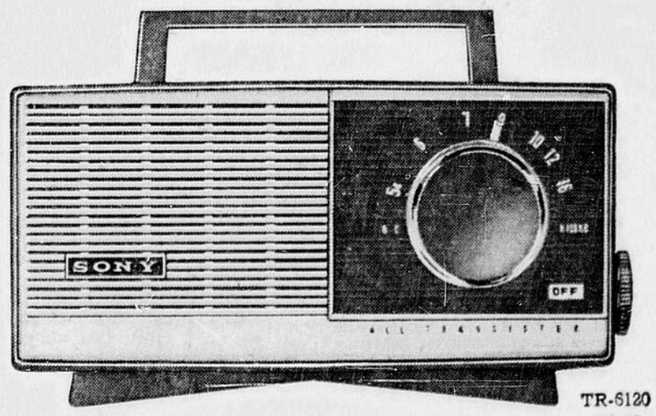
Le premier bébé a vu le jour à 8h.53 samedi soir et le quatrième était né neuf minutes plus tard. Leurs poids varient de

Courses d'autos dans le nord de l'Ontario

MOONBEAM (DNC) — Un programme de cinq ou six courses d'autos a lieu presque à tous les dimanches à la piste de M. Georges Harvey, de Kapuskasing, près de la route du lac Rémi, non loin du restaurant de M. Dollard Dufour.

Des chauffeurs de Hearst et de Cochrane prennent part aux compétitions qui attirent la foule.

ÉCOUTEZ!



TR-6120
$39.95

ÉCOUTEZ!

SONY double le plaisir de l'écoute — c'est le meilleur au monde!

Ce superbe récepteur-radio portatif à transistors, sans cordon, vous offre double valeur et double qualité. Son élégant coffret ajoute à la beauté de toute pièce, que ce soit à la maison ou au chalet. Et vous pouvez emporter le TR-6120 n'importe où, n'importe quand, à la maison ou en plein air. Sa tonalité de gros haut-parleur ultra-sensible et la technique avant-gardiste de Sony en électronique en font une aubaine incomparable. Il ne pèse que 4 livres. C'est la plus belle acquisition que vous puissiez faire. Partout dans le monde, Sony est synonyme de belle tonalité. Parlez-en au marchand et vous verrez ce qu'il en dit. Ou parlez-en à l'un de vos amis; il possède peut-être déjà un Sony—plus d'un demi-million de Canadiens en possèdent!

16 MODÈLES AU CHOIX

SONY

LE MEILLEUR AU MONDE
ET UNE GARANTIE SÉRIEUSE DE DEUX ANS

GENERAL DISTRIBUTORS LTD.
MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER

CANADA PACKERS LIMITED



M. G.E. HARTLEN — M. H.J. HELLER — M. G.D. MUNGALL

Lors de l'assemblée annuelle de Canada Packers Limited qui s'est tenue le 27 août 1963, trois directeurs divisionnaires de la compagnie ont été élus au conseil d'administration. Ce sont MM. G.E. Hartlen, H.J. Heller et G.D. Mungall.

M. Hartlen est directeur de la Division des Maritimes. De son bureau de Halifax, il dirige les usines de salaison et les succursales de la compagnie dans les provinces atlantiques.

M. Heller est directeur général de la Division du Commerce Extérieur, avec compétence sur les exportations de Canada Packers dans le monde entier.

M. Mungall est directeur général de la Division Shur-Gain. Son autorité s'étend sur la fabrication et la vente des fertilisants, engrais et aliments du bétail de marque Shur-Gain, au Canada et aux Etats-Unis.

On annonce également que MM. W.R. Carroll, A.G. Hall et F.A. Wiggins se sont retirés du conseil d'administration.

* * *

En Cour de Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — En Cour de Cornwall, George Alexander English, R.R. 3, Williamsburg a écopé d'une amende de $100 et les frais après s'être reconnu coupable d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par la boisson. Une seconde amende de $10 et les frais lui a été imposée pour avoir eu de la boisson ailleurs que dans son domicile.

* * *

Rinald Locey, 20 ans, du 1,603 de la rue McConnell, a reconnu sa culpabilité à trois accusations en Cour de Cornwall devant le magistrat D. C. Smith, de Smiths Falls. Locey a dû payer une amende de $50 et les frais pour avoir conduit son véhicule alors que son permis de conduire lui avait été retiré; $10 et les frais pour avoir consommé des boissons alcooliques, et $10 et les frais pour avoir posé sur sa voiture des plaques matricules appartenant à un autre véhicule.

* * *

Wilfrid Brown, de Niagara Falls, Ont., a été envoyé à son procès à la suite de son enquête préliminaire tenue devant le magistrat D. C. Smith Brown, qui est accusé de possession d'outils de cambriolage, subira son procès devant un juge et un jury au cours de ce mois pour l'accusation portée contre lui le 21 juillet dernier. Me Goodman, de Welland, en Ontario, représentait l'accusé à Cornwall.

* * *

Orval Walter, 8, rue Baldwin, à Cornwall, a versé la somme de $100 et les frais pour conduite au volant alors que ses facultés étaient affaiblies par la boisson. Son permis de conduire lui a été retiré pour une période de trois mois. L'accusation d'avoir eu de la boisson ailleurs qu'à son domicile a été retirée à la demande de la Couronne.

* * *

Une amende de $100 et les frais a été imposée à Gordon Campbell, domicilié au 314 de la rue Gloucester, pour avoir conduit sa voiture sous l'effet de la boisson. Il lui a aussi été interdit de conduire pour une période de 3 mois.

* * *

Alexander Legarde, 20 ans, du 431 est de la Troisième rue, à Cornwall, a vu son permis de conduire annulé pour une période de trente jours, et il a écopé d'une amende de $50 et les frais après avoir été trouvé coupable de négligence au volant à la suite d'un accident survenu le premier août dernier. Le magistrat D. C. Smith a acquitté le prévenu sur l'accusation d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par la boisson. Au cours de cet accident, Legarde a fauché et sectionné un poteau, heurté une voiture stationnée, arraché l'écorce d'un arbre en le frôlant et a ensuite donné contre un perron en bois au 126 de la Quatrième rue, où sa course a pris fin.

Vice-présidents exécutifs à l'Alliance mutuelle-vie



M. MARCEL GAY, Vice-président et directeur des agences — M. MARCEL BOYER, C.A., Vice-président et secrétaire-trésorier — M. LEON MONDOUX, F.S.A., Vice-président et et actuaire

M. Hervé Belzile, C.A., président de l'ALLIANCE, compagnie mutuelle d'assurance-vie, annonce la nomination au poste de vice-présidents exécutifs des officiers de la compagnie chargés respectivement des ventes, de la finance et de l'actuariat. Ce sont messieurs Marcel Gay, Marcel Boyer, C.A., et Léon Mondoux, F.S.A., tous trois au service de l'Alliance depuis nombre d'années. ***

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — On signale peu de changement ce matin à la Bourse de New York.

La majorité des valeurs-clé ont peu bougé. Dans les titres plus sensibles, on a enregistré des gains et des pertes d'environ un point.

On a constaté un certain raffermissement dans les chemins de fer.

Les aciéries ont légèrement baissé bien que Jones and Laughlin ait gagné une fraction.

Ford et Chrysler étaient en hausse. General Motors a cédé un peu de terrain.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient irréguliers aujourd'hui à la Bourse de Toronto. Le début de la séance fut extrêmement calme.

Canada Packers B a augmenté de 1-8 et B.C. Power, de 1-8 dans le secteur industriel. Par ailleurs, Canadian Collieries a baissé de 1-4 et B. C. Forest, de 1-8.

Falconbridge et Noranda ont baissé de 1-8 dans les métaux communs.

Du côté des titres spéculatifs, Leitch a augmenté de trois cents à $2.15 et Tribag a monté d'un cent à $1.75.

Sarcee était en hausse de deux cents à $1.20 et Quonto a progressé d'un cent à 21 cents dans les pétroles de l'ouest.

Le marché étranger était calme.

A Montréal

MONTREAL (PC)—Le marché des valeurs respirait la confiance ce matin à l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne. Dans tous les secteurs, les prix étaient en hausse d'une fraction et l'activité était modérée.

Algoma était en tête de lice des titres qui étaient en hausse avec une avance de 3-8. Trans-Canada Pipe Lines a grimpé de 1-4 tandis que MacMillan-Bloedel, Imperial Oil, Ogilvie, Home Oil A et Hollinger ont tous avancé de 1-8.

Par ailleurs, Massey - Ferguson, Steel Co. et Calgary Power ont tous fléchi de 1-8.

Parmi les titres miniers, Glenn Lake a reculé de cinq cents et Equity Exploration a fléchi de 1-2 cent tandis que Merrill Island a avancé de un cent et Quebec Smelting a grimpé d'un demi-cent.

A Londres

LONDRES (Reuter)— La tendance à la baisse s'est maintenue dans plusieurs compartiments aujourd'hui à la Bourse de Londres. Les valeurs de tout repos étaient calmes.

Parmi les titres canadiens, Algoma était actif avec une perte de 2 1-4 à 100 1-4. Aluminium a perdu un point à 47 tandis que d'autres titres, notamment Abitibi, Imperial Oil et International Nickel ont aussi subi des pertes.

Price était un des rares titres fermes. Les banques canadiennes ont continué de récupérer. Les assurances ont enregistré de nouvelles pertes.

On a signalé de nombreux fléchissements dans le secteur industriel; mais les sidérurgiques ont monté par suite de l'augmentation des ventes.

Unilevers et Phillips ont baissé. Marks and Spencer ont augmenté. Les pétroles ont baissé légèrement et les caoutchoucs sont restés ternes.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	640	$45⅛	45	45	+ ¼
Alta Dis vt	100	250	250	250	
Alta Dis w	400	85	85	85	+5
Alta Gas	430	$27½	27½	27½	— ¼
Alta Gas pr	10	$109	109	109	
Alta G B pr	z5	$108	108	108	
Alta Gas w	z125	800	800	800	
Alta Nat	225	$18¼	18	18	— ⅛
Alg Cen	z25	$21½	21½	21½	
Algoma	535	$55¾	55½	55½	— ⅛
Alumini	2021	$26⅛	26	26	
Alum 2pr	75	$47	47	47	
Alumi 4¼pr	z10	$39½	39½	39½	
Argus	z35	$11¾	11¾	11¾	
Arg B pr	z40	$52⅞	52½	52⅞	
Atl Sguar	z65	$16¾	16¾	16¾	
Bank Mont	215	$64½	64¼	6 4¼	— ⅛
Bell Ph xd	266	$54⅝	54½	54⅝	— ¼
BA Oil	z35	$28⅜	28¼	28¼	
BC Forest	570	$20⅛	20⅛	20⅛	— ⅛
BC Pow	1217	$24½	24⅜	24⅜	
BC Phone	z10	$56	56	56	
Cal Pow	705	$21⅝	21½	21½	
Cal P 5 pr	15	$103½	103¼	103¼	— ¾
Can Cem	375	$36	35¾	35⅞	+ ⅛
C Pack B	50	$60⅛	60⅛	60⅛	+ ⅜
CSL	550	$55	55	55	
CAE	100	$10¾	10¾	10¾	
C Brew	1024	$10¼	10⅛	10⅛	
C Cel 175	100	$36	36	36	
C Chem	100	$10¾	10¾	10¾	— ⅛
C Collieries	1000	$11	11	11	— ¼
C Dredge	775	445	440	440	—10
CGE pr	50	$37½	37½	37½	
C Imp Bk C	400	$63¼	63⅛	63¼	
C Ind Gas	250	$9¼	9¼	9¼	
C Ind G pr	z10	$12	12	12	
CPR	443	$32	31⅞	31⅞	— ⅛
Cdn Pet pr	100	$10⅞	10⅞	10⅞	
Clairtone	475	$7¼	7⅛	7⅛	— ⅛
Con Bldg w	75	600	600	600	
Con M S	845	$28	28	28	
Con Paper	410	$38¾	38¾	38¾	
Con Gas n	620	$12	11⅞	12	+ ⅛
Copp Clark	z130	$8½	8½	8½	
Corby vt	1000	$18½	18½	18½	+ ¼
Craig Bit	100	175	175	175	
Crush Int	100	$14	14	14	
Dist Seag	z95	$50⅞	50¾	50¾	
D Bridge	100	$18⅜	18⅜	18⅜	— ⅛
Dom El pr	10	$101	101	101	
Dom Stores	z25	$16	16	16	
Dom Tar	1300	$17¼	17¼	17¼	— ⅛
Du Pont	125	$36½	36½	36½	
Exquisite pr	105	$10	10	10	
Exquit A wt	400	160	150	150	+10
Falcon	507	$54⅜	54½	54½	— ¼
Fam Play	100	$19½	19½	19½	+ ⅛
Ford US	175	$60⅞	60¾	60¾	
GP Mfg A	25	$28	28	28	+1
GS Wares	100	$12⅛	12⅛	12⅛	— ¼
Goodyr pr	z5	$45¾	45¾	45¾	
GL Paper	480	$21½	21⅜	21½	
Gr Wpg vt	z25	$17¼	17¼	17¼	
Greyhnd	z30	$13⅞	13⅞	13⅞	
Hardee	z50	220	220	220	
Hardee pr	z10	75	75	75	
Hawker-S	125	$6	6	6	
Hur Erie	z20	$64¼	64¼	64¼	
Husky	575	$6⅝	6⅝	6⅝	— ⅛
Imp Oil	137	$42¼	42¼	42¼	
Imp Tob	958	$14	14	14	— ⅛
Imp Tob pr	z50	$6¼	6⅛	6⅛	
Ind Accep	z5	$24½	24½	24½	
Inglis	400	$5¼	5¼	5¼	— ½
Inland Gas	100	$6	6	6	
Int Nickel	504	$68⅜	68¼	68¼	— ⅛
Int Util	400	$24¾	24½	24¾	+ ¼
Inter PL	30	$82	82	82	
Int St P	1160	345	340	340	—10
Jefferson	100	$6⅜	6⅜	6⅜	
Jockey C	5658	325	320	325	+5
Jock wts	1000	60	60	60	
Kelvinator	z25	$9½	9½	9½	
Labatt	225	$17	17	17	+ ¼
LOnt Cem	100	250	250	250	+5
LOnt Cem p	225	$12	12	12	+ ⅛
Lambtn L	300	$8¼	8¼	8¼	
Lau Fin	455	$13¼	13¼	13¼	+ ⅛
Levy 2 pr	100	$13	13	13	
LobCo B	1510	$7⅜	7½	7⅜	
Lob Inc	z5	$8⅜	8⅜	8⅜	
Loeb M	z10	$17⅞	17⅞	17⅞	
MB PR	2925	$23⅜	23¼	23⅜	+ ⅛
M Leaf Mill	208	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Mass-F	1740	$15⅛	15	15⅛	
Mass-F 5½	z10	$108	108	108	
McCabe	25	$46	46	46	
Molson B	125	$30	30	30	+ ¾
Mon Foods	z25	$8¾	8¾	8¾	
Mont Inv	z5	$65⅛	65⅛	65⅛	
Moore	100	$51¼	50⅞	51¼	+ ¼
Nat Contain	100	$5½	5½	5½	
Nat Drug	150	$15¾	15¾	15¾	— ¼
Nia Wire	200	$16	16	16	
Noranda	570	$38⅜	38½	38⅜	— ⅛
NW Util pr	z25	$81	81	81	
Ogilvie	375	$12¾	12¾	12¾	
Ont Steel	400	$21¾	21¾	21¾	— ¼
Overland pr	z5	$9¼	9¼	9¼	
Pac Pete	5250	$12¼	12⅛	12¼	+ ⅛
Parker	z50	20	20	20	
Penmans pr	15	$110	110	110	—5
Pow Corp	1720	$9½	9⅜	9⅜	— ¼
Price Bros	195	$36	36	36	
QN Gas	750	$7¾	7⅝	7¾	
QNG 63wt	z20	340	340	340	
Reveisioke	200	$6½	6½	6½	+ ⅛
Rothman	350	$7	7	7	— ⅛
Royal Bank	100	$74½	74½	74½	
StL Cp A pr	25	$100	100	100	—10
St Maurice	200	41	41	41	—2
Salada	1070	$9½	9½	9½	— ⅛
Shell Oil	1135	$16⅜	16⅜	16⅜	+ ⅛
Shell I wts	z50	590	590	590	
Silverwd A	z54	$14⅝	14⅝	14⅝	
Silverwd B	104	$14¼	14¼	14¼	+ ¼
Simpsons	215	$32¼	32¼	32¼	— ¼
St Pav xd	z20	39	9	9	
Steel Can	805	$21	20⅞	20⅞	— ⅛
Suptest ord	100	$16½	16½	16½	— ¼
Tancord	z18	285	285	285	
Texaco	z6	$49½	49½	49½	
Tor-Dom Bk	130	$62¼	62¼	62¼	— ⅜
T Fin A	1690	$12⅛	12	12	— ⅛
Tr Can PL	1206	$29½	29½	29½	+ ¼
Trans-Mt	925	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
Turnbull	100	$11¾	11¾	11¾	
Un Gas	z50	$21½	21½	21½	
U Corp B	125	$25	25	25	
Vendomat	1050	305	300	300	—20
Walk GW	z60	$56⅞	56⅞	56⅞	
Webb Knp	1000	61	61	61	—4
WCoast vt	z50	$13¾	13¾	13¾	
Weston B	z30	$19	19	19	
West A wts	150	910	910	910	—15
White Pass	300	$7¾	7¾	7¾	
Wood J	100	$9½	9½	9½	
Wdwd A w	800	405	400	400	
Zenith	100	495	495	495	
HUILES					
Ang U Dev	1500	29	29	29	
Bail 5¾p	z15	$25¼	25¼	25¼	
CS Pete	500	410	410	410	
Cdn Dev	1000	470	465	470	
Cent Del	575	760	760	760	—10
Duvan	2000	7½	7½	7½	
Fargo	100	258	258	258	+3
Glacier	1000	9½	9½	9½	
Gridoil	1100	34	34	34	+1
Home A	397	$11⅝	11½	11⅝	+ ⅛
Home B	z123	$12	12	12	
H B Oil G	650	$14½	14½	14½	— ⅛
Medal	15892	430	425	430	+15
Midcon	1000	29	28½	29	
Nat Pete	100	215	215	215	
N Cont	1000	26	26	26	
Place	500	50	50	50	
Provo Gas	1100	152	151	152	+1
Quonto	3000	21	21	21	+1
Sarcee	1500	120	118	118	
Spooner	5000	12	12	12	
Trans Can	2300	88	87	88	+4
Union Oil	500	$11¼	11¼	11¼	+ ¾
Un Oils	100	129	129	129	—1
Wsburne	1050	87	87	87	
MINES					
Acad Uran	1000	5	5	5	
Advocate	700	730	730	730	
Anacon	1000	24½	24½	24½	+ ½
Atlin-Ruf	16500	8½	7½	8½	+2½
Aumaq	2000	5½	5½	5½	
Base Mets	2500	7½	7½	7½	
Baska	1000	6½	6½	6½	
B-Duq	4000	32	32	32	—1
Bethim	200	475	475	475	—10
Bidcop	1000	9	9	9	
Broul Reef	1000	22	22	22	+2
Buff RL	5000	9	9	9	
Cadamet	1000	10	10	10	+1
Camflo	1300	94	94	94	+3
Camp Chib	600	400	400	400	+5
C Malart	1000	40½	40½	40½	—1½
Candore	500	10½	10½	10½	
Casslar	z75	$11½	11½	11½	
Con-Key	1000	10½	10½	10½	
Con Shaw	5333	45	44	44	—2
C Bellek	2000	9	8½	8½	— ½
C Halli	500	17	17	17	+ ½
C Marcus	100	145	145	145	
C Mogul	1100	112	110	112	+2
C Mosher	300	201	201	201	—4
C Northld	2000	24½	24½	24½	—1½
C Persh	2500	9½	9½	9½	
C Rambler	500	125	125	125	
C Red Pop	500	10½	10½	10½	
Cop-Man	2500	12½	12	12½	+ ½
Coulee	500	27	27	27	
Croinor	3000	10	10	10	
Cusco	2000	16	16	16	
Daering	1000	10	10	10	
Deer Horn	500	64	64	64	—1
Denison	807	$11	11	11	
Dicknsn	325	650	650	650	
Dome	150	$31¾	31¾	31¾	— ¼
Donalda	1000	7	7	7	— ½
E Amphi	3000	8	8	8	
El Sol	2000	6½	6	6	—1
Faraday	1000	117	117	117	
Frncoeur	1000	10	10	10	
Giant YK	200	$12⅛	12⅛	12⅛	
Goldale	3000	24	23½	23½	— ½
GF Mining	1600	16	16	16	—1½
Grandroy	1500	16½	16½	16½	
Gunnar	100	920	920	920	+5
High-Bell	100	320	320	320	—5
Hollinger	125	$27	27	27	
Howey	1000	500	500	500	+5
Hud Bay	310	$55¼	55	55	— ½
Jellicoe	3000	5	5	5	+2
Keeley-F	1000	23	23	23	
Kerr Add	1000	625	625	625	
Kirk Town	3000	27	27	27	—1½
Lab Min	z10	$30¾	30¾	30¾	
L Dufault	910	780	770	770	
Langis	500	31½	31½	31½	+ ½
Leitch	700	215	212	215	+3
LL Lac	200	165	165	165	
Lorado	400	137	135	137	—3
Macassa	213	275	275	275	
Madsen	1100	246	245	245	—3
Majtrans	2500	5½	5	5½	
Malartic	500	75	75	75	
Mrboy	400	12½	12½	12½	—1
Marchant	200	100	100	100	
Maritime	1000	42	42	42	
Martin	1700	65	65	65	
Mattgmi	615	845	845	845	
McIntyre	z50	$46½	46½	46½	
McKen	1000	30½	30½	30½	
McMar	2500	8½	8½	8½	+ ½
Merrill	15200	88	86	87	—1
MinnCorp	100	$19½	19½	19½	
Moneta	2000	81	80	80	—1
Mt Wright	1000	42	42	42	—3
Nat Expl	1000	5½	5½	5½	
New Alger	8000	11	10½	11	
New Hosco	700	172	172	172	+2
N Senator	2050	23½	23	23½	+ ½
Nickel MS	2000	24½	24	24	
Nisto	500	4½	4½	4½	
Norlex	500	43	43	43	—1
N Bordu	6800	32½	31	32½	+1½
Northgate	288	365	365	365	+5
Obaska	5000	5	5	5	+ ½
O'Brien	600	48½	48½	48½	
Opemiska	1350	770	765	770	+5
Orchan	500	293	293	293	
Orenada	4000	8½	8½	8½	
Pamour	400	117	117	117	
Perron	4000	17	16	17	
Pick Crow	2810	58	57	57	—1
Placer	z70	$25⅛	25⅛	25⅛	
Pros Air	1500	60	60	60	—1
Que Man	1000	8	8	8	— ½
Rio Algom	1325	$14	14	14	
Rix Athab	2000	23	23	23	+ ½
Rockwin	1000	19	19	19	
Sherritt	1210	283	282	282	+2
Silvmaq	1000	20	20	20	
Siscoe	900	193	193	193	
Steep R	900	435	430	430	
Teck-H	z25	190	190	190	
Tormont	3885	28	28	28	
Tribag	1350	175	172	175	+1
Un Macfle	2400	40	38	38	—4
Violam	3100	225	224	225	+3
W Beaver	500	14½	14½	14½	+1
Willroy	1000	149	148	149	
Wiltsey	1000	16½	16½	16½	+ ½
Yk Bear	1300	108	108	108	—1
Young HG	3300	8	7½	8	+ ½
Zenmac	1500	20½	20	20½	
Zulapa	2500	25	25	25	
FOREIGN TRADING					
Bralorne	100	495	495	495	+5
Can Oil L	800	140	140	140	
La Luz	100	450	450	450	
Ormsby	1000	31	31	31	
Quemont	100	$11½	11½	11½	
Un Keno	200	570	570	570	—5
Mass-F	1000	$15⅛	15⅛	15⅛	

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: hume et lobo $2 à $2.50, pommettes $3.50, McIntosh $2.25 à $2.75 le minot.

Bluets: $9.50 les 24 pintes, $3.50 le panier de 11 pintes.

Melons d'Oka: premiers arrivages $3 à $7 le cageot.

Aubergines: $2.50 à $3 le minot.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.25 les 50 livres.

Brocoli: $1.75 à $2 la douzaine.

Maïs: .25 à .30 la douzaine d'épis.

Carottes: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1 à $1.25 les 50 livres.

Céleri: .75 à $1, gros $1.25 la douzaine, $1.75 à $2.25 le cageot.

Choux: .75 à .90 les 50 livres, choux rouges $1.50 le cageot, choux de Savoie $1.50 le cageot.

Choux de Bruxelles: $3.75 à $4 les 16 pintes.

Choux chinois: $1.50 à $1.75 le cageot.

Choux-fleurs: $2.50 à $3 la douzaine.

Concombres: $1.25 à $2 le minot, petits dill $3 à $5 le minot.

Courges: marrow $1, pepper $1.75 à $2 le minot, hubbard $2.50 la douzaine.

Epinards: $1.50 à $1.75 le minot, $1.50 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: vertes ou jaunes $1.75 à $2 les 20 livres.

Laitue en feuilles: $1 à $1.50 les deux douzaines, Boston $1.25 pour 16, Iceberg $1 à $1.25, chicorée, escarole $1 à $1.25 le cageot.

Navets: no 1 $1.25 à $1.50 les 50 livres.

Oignons: du printemps .40 à .45 la douzaine de paquets, jaunes no 1 $1.06 à $2, no 2 $1.25 à $1.50 les 50 livres, rouge $2 à $2.25 les 50 livres.

Panais: $2.50 à $3.50 le minot, $2.50 à 3 les 24 cellos.

Pommes de terre: .80 à .90 les 50 livres, $1.25 à $1.35 les 75 livres, de terre noire .65 a .75 les 50 livres, lavées $1.75 le minot.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Piments: vert doux $1 à $1.25 la boîte, $3 le minot.

Poireaux: .40 à .50, gros .75 la douzaine.
de paquets.

Radis: .35 à .40 la douzaine

Tomates: .75 à $1.50 la boîte, .50 à .60 le panier de 11 pintes, roses $1 à $2.25 la boîte, vertes .50 à .60 la boîte.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra - gros 62 à 63; A-gros 61 à 26; A-moyen 53 à 55; A-petits 35 à 36; B 3; C 32.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 3-4, non admissible 50 1-4 à 50 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 35 1-4, coloré 35 3-8.

Pommes de terre en gros: Nouvelles du Québec $1.25 à $1.35 les 75 livres, .80 à .90 les 50 livres; Nouveau - Brunswick .95 à $1 les 50 livres, .27 les 10 livres.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix étaient stables ce matin au marché aux bestiaux de l'Est à Montréal. Le marché a été activé par une bonne demande.

Les arrivages se sont élevés à 320 bovins, 118 veaux, 71 agneaux et moutons et 43 porcs.

Les bonnes vaches se sont vendues $18.50; les moyennes ont rapporté de $16 à $17.50 et les communes, de $14 à $15.50 tandis que les sujets destinés à la mise en conserve se sont vendus de $8 à $13.50.

Les bouvillons communs et moyens ont rapporté de $15 à $18.50.

Les bons veaux ont rapporté de $29 à $33; les moyens, de $23 à $28 et les communs, de $17 à $20.

Les prix des porcs n'ont pas été établis.

Quelques bons agneaux ont rapporté jusqu'à $24.



LES FILMS "MYSTÈRE"
sont meilleurs avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!

Bourse de Montréal

Abitibi	325	$45¼	45	45¼	+ ¼
Algoma	350	$55⅞	55½	55½	
Alumini	658	$26	26	26	
Asbestos	225	$24½	24¼	24½	+ ¼
Bank Mont	154	$64½	64½	64½	+ ½
Bank NS	42	$72¾	72¾	72¾	
Bell Phone	867	$54½	54⅜	54½	— ½
BA Oil	495	$28¼	28¼	28¼	
BC Forest	125	$20⅛	20⅛	20⅛	
Cal Pow	200	$21⅝	21⅝	21⅝	— ⅛
Cam Cem	150	$36	36	36	+ ¼
Can Cem pr	116	$28¼	28¼	28¼	— ¼
CSL	105	$55½	55½	55½	
CAE	651	$10½	10¼	10¼	— ¼
Cdn Brew	300	$10¼	10⅛	10⅛	— ⅛
C Imp Bk C	155	$63⅜	63⅛	63⅜	
CI Pow pr	35	$47½	47½	47½	
CPR	820	$32¼	32	32¼	+ ¼
Cent Del	600	760	760	760	—5
Con MS	300	$28	28	28	+ ⅛
Denison	200	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
D Corset	100	$22	22	22	+ ½
D Fndry	200	$64	63⅞	63⅞	+ ⅜
D Glass	575	$17¼	17¼	17¼	— ¾
Dom Tar	185	$17⅜	17⅜	17⅜	
Dom Text	600	$19¼	19¼	19¼	— ¼
Donohue	200	$24	24	24	+ ¼
Dupuis A	625	$10⅛	10	10⅛	
Falcon	100	$54½	54½	54½	+ ⅛
Hollinger	100	$27⅛	27⅛	27⅛	+ ⅛
Home A	125	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅛
Imp Oil	1040	$42¼	42⅛	42¼	+ ¼
Imp Tob	235	$14	14	14	— ⅛
Ind Accep	580	$24⅛	24⅛	24⅛	+ ⅛
Int Nickel	185	$68¼	68¼	68¼	— ¼
Inter PL	55	$82	82	82	+ ¼
Labatt	100	$17⅛	17⅛	17⅛	+ ⅛
LauFin 125p	500	$20½	20½	20½	
MB PR	1110	$23½	23⅜	23½	+ ¼
Mass F	1585	$15	15	15	— ⅛
Molson A	60	$28¾	28¾	28¾	
Molson B	350	$30	29⅝	30	+ ⅜
Moore Corp	140	$51	51	51	
Noranda	230	$38¾	38½	38½	— ¼
NS LP	285	$25	25	25	
Nfld Light	1395	$12¼	12¼	12¼	
Ogilvie	825	$12⅞	12¾	12¾	
Pac Pete	180	$12⅛	12⅛	12⅛	
Page Hers	200	$20	20	20	
Pow Corp	425	$9½	9½	9½	— ⅛
Price Br	483	$36	35¾	35⅞	— ⅛
QN Gas	900	$7¾	7¾	7¾	
QN Gas pr	25	$103⅛	103⅛	103⅛	+ ½
Rolland A	100	$9¼	9¼	9¼	
Royal Bank	39	$74¾	74¾	74¾	+ ¼
Salada F	325	$9½

Les dons à l'éducation ont presque doublé depuis dix années

MONTREAL (PC) — Les dons faits par les compagnies canadiennes aux oeuvres de charité et en faveur de l'éducation ont presque doublé depuis dix ans, dit un rapport de la Conférence industrielle nationale.

Ce rapport, intitulé "Contributions des compagnies au Canada", est basé sur une étude faite de 1943 à 1958 auprès de 229 compagnies canadiennes.

Trois facteurs, y trouve-ton, incitent les compagnies à faire la charité, soit l'obligation sociale, l'intérêt personnel et la pression faite au sein même de l'entreprise ou venant de l'extérieur.

On y trouve également l'élément humanitaire.

En 1958, les compagnies ont donné $16,891,000, dont 52 pour cent à des fins de bien-être et de santé, 36 pour cent en faveur de l'éducation et 11.4 pour cent à d'autres fins.

Le rapport dit que les compagnies s'intéressent aux organisations de bien-être parce qu'elles considèrent que leur travail est essentiel à la communauté.

Quant à l'éducation, les compagnies s'y intéressent dans le but de recruter un personnel plus renseigné et des spécialistes compétents.

Les orgarisations religieuses ne reçoivent que peu d'aide de la part des compagnies, dit le rapport, parce que ces dernières croient qu'il appartient à l'individu de les aider alors qu'il appartient également aux individus ou au Conseil des arts d'aider les organisations culturelles.

Les compagnies ne donnent pas à l'aveuglette et étudient attentivement les demandes qu'elles reçoivent.

Plus de 79 pour cent d'entre elles ont un budget à cette fin pour administrer les dons comme une autre affaire importante de la compagnie.

L'abbé Hamel est nommé camérier secret

L'abbé Jean-Robert Hamel, secrétaire de langue française à la Délégation apostolique au Canada, vient d'être nommé camérier secret surnuméraire par le pape Paul VI.

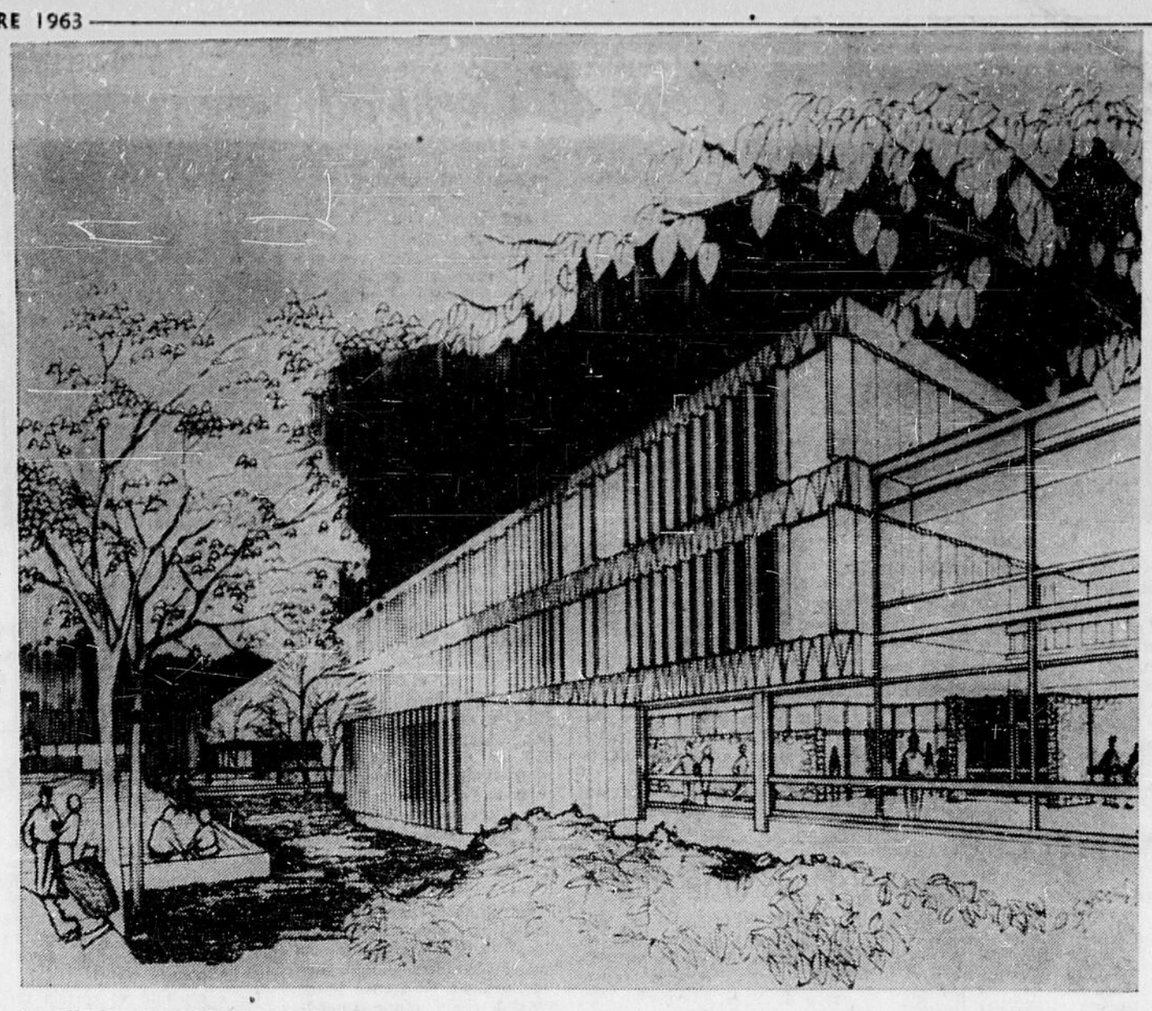
La nouvelle en a été officiellement annoncée par la Délégation apostolique. Mgr Hamel est de l'archidiocèse de Québec.

Adolescent de Coniston tué dans un accident

SUDBURY (DNC) — Wayne Halverson, 16 ans, 16, avenue First, Coniston, a été tué, samedi, lorsque la décapotable dans laquelle il prenait place a quitté la route et capoté dans un fossé.

Selon le rapport de la Sûreté, James Angoves, 16 ans, 4ème avenue, le chauffeur de l'auto tentait de doubler une autre voiture sur la rue Edwards lorsqu'il perdit la maîtrise du volant. Il est à l'Hôpital général de Sudbury où il souffre d'une blessure à l'épaule.

Deux autres jeunes, qui prenaient place dans la voiture, s'en sont tirés indemnes.



LA FUTURE UNIVERSITE LAURENTIENNE — Les édifices de la nouvelle université Laurentienne sont en cours de construction à Sudbury, Ont., et on s'attend à ce que l'université ouvre ses portes le 1er août 1964. La première étape de la construction comprend cinq bâtiments — une bibliothèque, un réfectoire, un bâtiment des arts et des humanités, un centre des sciences, et un bâtiment de salles d'études. Trois firmes d'architecture procèdent aux travaux: Gordon S. Adamson and Associates; Rounthwaite and Associates; et David, Barott, Boulva. Pour assurer le contrôle de la qualité, The Warnock Hersey Company Ltd., a fourni et installé sur place un laboratoire d'analyse du béton qui sera utilisé par les ingénieurs conseils, Morrison, Hershfield, Millman and Huggins Ltd. Le laboratoire comprend une machine de compression du béton, et tout l'équipement nécessaire à étudier le sol, vieillir les cylindres de béton, et analyser les agrégats. Le laboratoire restera à l'université pendant l'été et l'automne et sera peut-être utilisé au-delà de cette période. Un contrat a également été accordé pour effectuer l'inspection en atelier et à pied d'oeuvre des charpentes d'acier pour la première phase du projet.

Pour normaliser les relations de Tunis avec le Vatican

TUNIS (Reuter) — M. Taieb Sahbani, secrétaire général tunisien aux Affaires étrangères, est parti hier pour Rome, où il va avoir des entretiens sur les relations entre l'Etat tunisien et le Saint-Siège et sur le statut de l'Eglise catholique en Tunisie.

Il est accompagné de M. Hamadi Senoussi, conseiller juridique du gouvernement.

Ces entretiens feront suite à ceux que Mgr Luigi Poggi, membre du département des affaires spéciales du secrétariat d'Etat du Vatican, a eus en mars dernier à Tunis. Ils ont été quelque peu retardés, dit-on de source tunisienne, par la mort du pape Jean XXIII.

Depuis l'accession de la Tunisie à l'indépendence en 1956, le gouvernement de Tunis, dit-on de même source, a souhaité "normaliser" ses relations avec l'Eglise catholique par des négociations directes avec le Vatican.

Sous le protectorat français, l'archevêché de Carthage dépendait de l'Eglise catholique française.

Il y a environ 140,000 catholiques en Tunisie (Français et Italiens) et quelques centaines de prêtres et de religieuses.

L'Eglise possède des biens à Tunis et dans sa banlieue, ainsi que des couvents et des terres dans l'intérieur du pays. Depuis l'indépendance, les autorités tunisiennes ont transformé certaines Eglises en écoles, comme elles l'ont d'ailleurs fait pour certaines mosquées désaffectées. Elles ont expliqué cette mesure en affirmant que les églises se trouvaient dans des régions, d'où la population catholique était partie.

Hommage à la mémoire de Charles Daoust

Les membres du comité de la récréation et des parcs de la ville d'Ottawa ont rendu hommage à la mémoire de Jean-Charles Daoust, journaliste du "Droit", décédé dimanche dernier.

Le président de ce comité le commissaire Jules Morin, a déclaré que la ville d'Ottawa avait perdu un ami de la récréation. Le maire Whitton, pour sa part, a rappelé qu'un grand journaliste était disparu.

L'échevin Desmond Bender a demandé qu'un témoignage de sympathie soit envoyé à la famille éplorée.

CHOCOLATS ou SIROP CHARLES VERMIFUGES



Votre enfant a des vers s'il a les yeux cernés, s'il souffre de démangeaisons au nez ou à l'anus, s'il a mauvaise haleine, s'il maigrit visiblement.

LES CHOCOLATS OU LE SIROP CHARLES VERMIFUGES LES FERONT DISPARAÎTRE

Les messages de sympathie continuent d'affluer à la salle de nouvelles du Droit

Les témoignages de sympathie continuent d'affluer à la salle des nouvelles du journal "Le Droit" à la suite du décès du regretté Jean-Charles Daoust.

Téléphones, télégrammes, messages expriment avec éloquence le deuil profond qui a frappé la fraternité sportive et les milieux du journalisme.

Voici quelques-uns des messages reçus au "Droit":

M. CHARLES GAUTIER, ancien rédacteur en chef du Droit et ami personnel de Charlie Daoust:

"C'est une grande figure dans le monde du journalisme qui disparaît. Charlie Daoust aurait brillé dans tous les domaines s'il eût choisi une autre carrière car il possédait un esprit vif et une énergie abondante. Il a voulu suivre les traces de son père qui, lui-même, avait eu une carrière bien remplie. Charlie était un virtuose de la nouvelle. Doué d'une mémoire prodigieuse et d'une activité débordante, le regretté disparu sera reconnu comme l'un des grands journalistes de notre époque. Sociable et toujours prêt à rendre service, Charlie Daoust possédait une légion d'amis sincères qui regretteront vivement son départ."

* * *

M. EV. TREMBLAY, président-fondateur des "Ligues du berceau", au hockey.

"Nous avons été profondément touché de la mort inattendue de ce bon ami des jeunes. Tous les joueurs, les instructeurs et gérants de nos nombreuses ligues de hockey avaient une admiration sincère pour ce dévoué journaliste qui, depuis des années, nous avait accordé son entier appui par l'intermédiaire de ses colonnes. Non seulement avait-il écrit de belles choses à propos de la Ligue du berceau, mais il s'était fait le propagandiste de notre mouvement auprès de toutes les personnes qu'il rencontrait. Nous savons que plusieurs personnes de langue anglaise lisent le Droit et je pourrais dire que chacune d'elles lisait l'intéressante colonne "et le spectacle continue". A maintes reprises j'ai entendu d'élogieux commentaires sur les écrits de Charlie Daoust. Nous perdons un bon ami. Charlie nous avait honoré de sa présence en maintes occasions. Nous avons été heureux de l'accueillir à notre grand banquet au Colisée, il y a quelques mois, où les jeunes se pressaient nombreux autour de lui. Des gens du Nord de l'Ontario, qui avaient lu sa colonne, nous ont écrit pour obtenir des renseignements sur la Ligue du berceau. Ces personnes nous disaient avoir lu des commentaires dans la colonne de Charlie Daoust. Charlie voulait être précis dans ses écrits et nous téléphonait à plusieurs reprises pour obtenir tel ou tel détail."

* * *

MME ROMEO VACHON, section historique de l'Aviation, Ottawa.

"Acceptez mes plus sincères condoléances et toute ma sympathie pour le deuil qui frappe si durement sa famille, ses amis, et le journal Le Droit. Sa générosité et son dévouement envers nos aviateurs canadiens m'avaient grandement impressionnée, le sachant si malade, c'est pourquoi j'offre mes prières les plus ardentes pour le repos de l'âme de ce vaillant et distingué journaliste."

* * *

M. GERARD MORIN, courriériste parlementaire.

"Je tiens à apporter à notre confrère Charles Daoust, disparu trop jeune, un hommage particulier, au nom de ses lecteurs à travers la région d'Ottawa-Hull, et ailleurs au pays.

Depuis plusieurs semaines des ministres, députés et jusqu'aux plus modestes employés au Parlement, tout le monde s'inquiétait de la santé de notre ami Daoust. Charles Daoust était le journaliste-reporter le plus lu et le mieux connu de la région depuis environ 30 ans. Je rends hommage sans restriction à Charles Daoust comme l'un des meilleurs et des plus brillants reporters de notre époque, du moins le mieux connu dans le monde sportif à travers le Canada."

* * *

M. AL MASSE, collaborateur et publiciste de groupes sportifs.

"Ses chroniques couvraient un vaste champ d'action. Psychologue et observateur, sa colonne était aussi pétillante d'humour, de mots d'esprit appropriés mais jamais blessants pour qui que ce fut. Charlie Daoust était certainement dans une "ligue à part."

"Charlie Daoust a laissé sa marque, elle n'est pas prête de disparaître. Et pour s'en assurer, pourquoi pas un trophée commémoratif Jean-Charles Daoust? Si on lance l'idée c'est que nous sommes convaincus que la collaboration ne manquera pas."

Motocyclistes blessés dans un accident

SUDBURY (DNC) — Deux personnes sont à l'hôpital St-Joseph de Sudbury à la suite d'un accident de motocyclette sur la route 64, un mille au sud de Noëlville, dimanche soir.

Le chauffeur de la motocycliette, James Dufour, 26 ans, 45, rue Diorite, Copper Cliff, est à l'hôpital St-Joseph de Sudbury où il souffre d'une dislocation de l'épaule droite.

Norma Trudel, 19 ans, 19, rue Durham, qui prenait également place sur la moto, souffre d'une fracture du poignet droit.

Ils ont été blessés lorsque Dufour a perdu la maîtrise du volant.

L'agent Harold Quinlan de la Sûreté provinciale de Noëlville a fait l'enquête d'usage.

De l'aide à 489 personnes à Hawkesbury

HAWKESBURY — Un total de 489 personnes ont reçu de l'aide du service de bien-être de la ville de Hawkesbury, au cours du mois d'août, comparativement à 481 pour le mois précédent.

L'assistance publique consentie par la ville a nécessité une dépense de $10,797.34 en août, comparativement à $10,038.90 a cours du mois de juillet. De ce montant, le service de bien-être a versé $7,683.92 pour la nourriture, $1,798.67 pour le loyer et $66.25 pour le chauffage.

Des 489 personnes vivant d'assistance publique, 97 sont des hommes, 32 sont des femmes et 360 des enfants. Des 97 hommes, 58 sont considérés comme capables de travailler, tandis que 39 ne le sont pas. Aucune des 32 femmes vivant d'assistance publique n'est disponible pour le travail.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen



Pour SUPERBE HAIE BASSE (2½-3')

PLANTEZ le groseillier décoratif alpin RIBES ALPINUM, vivace partout, très compact, feuillage élégant, supporte très bien la taille. Plantation fin août jusqu'en novembre ou en avril-mai, en haie simple, 14 à 18" de distance, selon la grandeur des plants.

Beaux plants forts et trapus. 24-30", 25 pour $18.00; 50 pour $35.00; 100 pour $69.00. 18-24", 25 pour $15.00; 50 pour $29.00; 100 pour $57.00. 15-18", 25 pour $13.00; 50 pour $25.00; 100 pour $49.00. 12-15", 25 pour $11.00; 50 pour $21.00; 100 pour $41.00.

MOINS escompte spécial de 20% sur présentation de cette annonce.

(62) W. H. PERRON & Cie Ltée

GRAINETIERS & PÉPINIÉRISTES

515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. TÉL. 681-1615

4%

SUR LES ÉPARGNES

Intérêt à partir de la date de dépôt

Privilèges de chèques gratuits

Dépôts par la poste

Heures—9 à 5

Vendredi—9 à 6

Compagnie

GUARANTY TRUST

LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA

HULL—112, RUE PRINCIPALE, PR. 1-6655

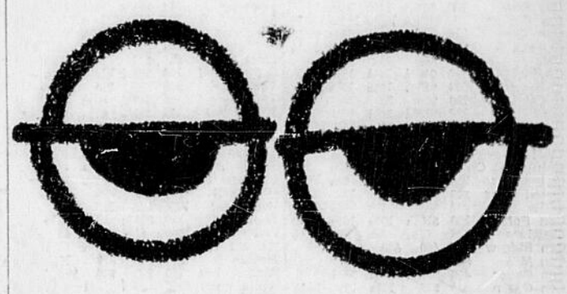
POSTE VACANT

A

L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS

Il y a une vacance au sein de l'équipe des assureurs-vie de carrière de l'Assurance-Vie Desjardins pour la région d'Ottawa. Le salaire sera déterminé selon les qualifications du candidat. Une expérience de la vente n'est pas nécessaire.

Nous offrons tous les genres de contrats: assurance individuelle, assurance collective, assurance-accident et fonds de pension. Discrétion absolue à ceux qui écriront au surintendant des ventes, service de l'assurance individuelle, L'Assurance-Vie Desjardins, Lévis.



LES "LONGS MÉTRAGES"

sont plus intéressants avec un

TV PHILCO '64

Chez votre marchand, bientôt!

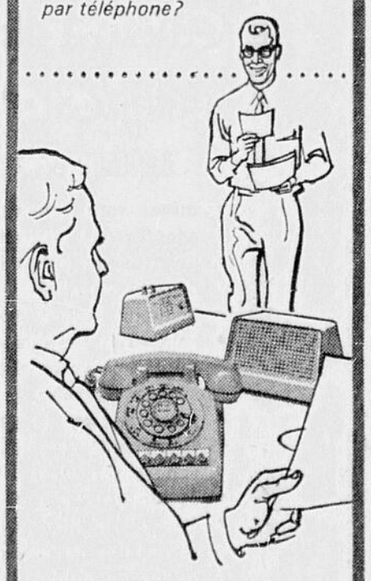
Trois autres

SERVICES DE COMMUNICATIONS BELL

POUR RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'AFFAIRES

Vous devez courir du téléphone aux classeurs?

Vous aimeriez pouvoir marcher en téléphonant... ou tenir une conférence par téléphone?



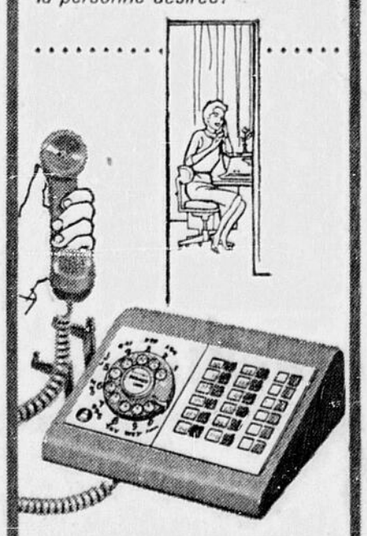
LE TÉLÉPHONE HAUT-PARLEUR

vous laisse les mains libres! Vous appuyez sur un bouton et vous communiquez par micro et haut-parleur; vous pouvez prendre des notes, consulter des documents, vous lever et marcher, et même faire participer plusieurs personnes à la conversation. Cet appareil vous épargne de la fatigue si vous téléphonez beaucoup... et, naturellement, il peut servir comme téléphone ordinaire.

Vos collaborateurs sont difficiles à rejoindre?

Votre poste n'a pas assez de lignes?

Vos clients n'atteignent pas la personne désirée?



LE PILOTE D'APPELS

est beaucoup plus qu'un téléphone: c'est, sur votre bureau, un véritable centre de communications adapté à vos besoins: il comporte de 12 à 30 poussoirs pour lignes extérieures, communications intérieures, appels à la téléphoniste; vous pouvez tenir un appel en suspens, faire intervenir d'autres postes dans la conversation, tenir une conférence. Bref, le pilote d'appels est l'instrument de communications le plus "souple" jamais proposé aux hommes d'affaires dynamiques, soucieux de leurs ventes et de leurs services.

Le contrôle de vos stocks est trop lent et trop compliqué? Il vous faut immédiatement des copies d'ordres d'expédition, de reçus d'entrepôt, de demandes de service?



ÉCRIVEZ PAR TÉLÉPHONE!

Le **Téléscript** transmet, instantanément, de votre bureau à n'importe quel point situé au Canada, des messages **écrits de votre main:** pas de messagers, pas d'interruption de travail; économie de temps, d'argent, de personnel...et service plus rapide.

Le **Phonefax** permet la transmission intégrale de tableaux, cartes et autres documents imprimés.

Certains de vos problèmes d'affaires ne sont peut-être que des problèmes de communications. La compagnie Bell possède l'outillage, l'expérience – et l'imagination – qu'il faut pour vous aider à trouver la solution. Communiquez avec nous aujourd'hui même!

BELL

Les communications sont notre raison d'être

MERCREDI 11 SEPTEMBRE
254e jour de l'année 1963
Lev. Cou.
Soleil 5.33 6.20
Lune 11.44 2.37
FETE
Saints Prote et Hyacinthe, martyrs

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: 236-7431 — POSTE CKCH: 777-2771

MARDI, 10 SEPTEMBRE 1963 — 13

TARIFS D'ABONNEMENT

	Canada	E.-U. et pays étrangers
1 mois	$ 1.50	$ 2.25
3 mois	$ 4.00	$ 6.00
6 mois	$ 7.00	$11.00
12 mois	$12.00	$20.00

(Par porteur: $0.35 par semaine — $17.00 par année)

Hull et la région...

Selon le maire

Pas d'emplacement pour un dépotoir à Pointe-Gatineau

S'il faut observer la loi, un dépotoir dans une municipalité de la province de Québec ne peut être situé à moins de 1,800 pieds de toute habitation. Le maire de Pointe-Gatineau, M. Henri Lapointe, a donné cette précision alors qu'on étudiait, lundi soir, le problème de l'enlèvement des ordures ménagères.

"Il n'y a donc aucun endroit à Pointe-Gatineau, a dit le maire, pouvant servir de dépotoir". Le Conseil avait demandé récemment des soumissions pour l'enlèvement des ordures mais le soumissionnaire devait s'engager à les déposer ailleurs que dans la ville.

Des quatre soumissionnaires qui ont répondu à la demande, deux ont offert des prix relativement bas sans toutefois s'engager à transporter les ordures en dehors de la municipalité.

Le Conseil a jugé bon de ne pas prendre de décision immédiatement. On étudiera les soumissions plus à fond. Par contre, la ville demandera des soumissions pour une machine à laver les rues et pour un camion construit spécialement pour l'enlèvement des ordures.

Dans la région de Hull

Les institutions secondaires et collégiales accueillent quelque 1,700 élèves

Au cours des prochains jours, les institutions secondaires et collégiales de Hull et de la région immédiate accueilleront quelque 1,700 élèves. La plupart ont ouvert leurs portes, lundi matin, d'autres le feront mercredi, et le collège Marguerite-d'Youville, seulement le 18 septembre à cause de retards imprévus dans la construction des nouveaux locaux.

Collège Marie-Médiatrice

Environ 81 nouveaux élèves se sont inscrits au collège Marie-Médiatrice. Le directeur de cette institution est l'abbé Georges-Elie Sauvé. Parmi le personnel enseignant au nombre de 21, on compte 13 prêtres et huit laïcs. Le nombre total d'élèves sera environ 315 cette année. L'an dernier, il était de 290. A cause du nombre d'élèves, il a fallu ouvrir deux classes pour chacune des trois premières années du cours.

La plupart des étudiants qui fréquentent le collège Marie-Médiatrice sont du diocèse de Hull. Cependant, une douzaine viennent de la ville d'Ottawa.

Ecole normale de Hull

A l'Ecole normale de Hull, pour garçons, le nombre d'étudiants est passé de 90 l'an dernier à 175 cette année. On a dû ajouter de quatre à sept classes dont une classe pour les bacheliers ès arts qui veulent se munir du brevet "A" du département de l'Instruction publique et de celui de baccalauréat en pédagogie de l'Université de Montréal. Cette institution, dirigée par l'abbé Marc-Ovila St-Jean, compte 17 professeur.

Cette école est ouverte non seulement aux étudiants de la région, mais aussi à ceux des comtés de Labelle, Témiscamingue et de la région de Mont-Laurier. Les cadres sont à peu près remplis.

Ecole normale St-Joseph

Il y a eu une augmentation de 48 étudiantes à l'Ecole normale St-Joseph cette année. Le nombre d'étudiantes est de 190 cette année comparativement à 142 l'an dernier. Le personnel enseignant se compose de 12 religieuses et de quatre professeurs laïcs. La R.S. St-Robert, s.g.c., en est la directrice.

Institut familial de Hull

Après un an d'existence, cette institution, dirigée par les Soeurs de Ste-Jeanne-d'Arc, compte maintenant 70 étudiantes. On y donne cette année les cours de 10 et 11e années. L'an prochain, on y ajoutera la 12e année. Des 60 étudiantes de l'an dernier, on en a conservé 40 en 11e année.

En plus de cinq religieuses, trois professeurs laïcs y dispensent l'enseignement. Il y aura aussi des cours post-scolaires pour adultes: celui d'art culinaire débutera le 23; celui de couture, vers le 16 septembre; et celui des arts décoratifs, vers la fin du mois. La directrice est la R.S. Joseph-André, s.j.a.

Collège Marguerite-d'Youville

La R.S. Thérèse-Marguerite, s.g.c., supérieure et directrice du collège Marguerite-d'Youville de Hull, a dit au "Droit" qu'elle s'attendait à une inscription d'environ 300 étudiantes la semaine prochaine. L'an dernier, on comptait environ 220 étudiantes à cet endroit.

Le nombre de classes passera cette année de 11 à 13. Le personnel enseignant se composera d'environ 20 religieuses, deux laïcs et un religieux.

Institut de technologie

Comme partout ailleurs, le nombre d'étudiants a augmenté cette année à l'Institut de technologie de Hull. De 290 qu'il était l'an dernier, il est passé à 340 cette année. De même, le nombre de sections sera de 13 au lieu de 11. Quelque professeurs à plein temps et à temps partiel dispenseront l'enseignement. Ce chiffre est supérieur de trois à l'an dernier.

"Il y a de plus en plus d'étudiants qui viennent terminer leur cours technique à Hull après avoir obtenu le certificat de 11e année, section science," a dit le directeur, M. Marie-Louis Carrier.

Collège St-Alexandre

Au collège St-Alexandre, il y a très peu de changements. Environ 340 élèves fréquenteront de nouveau cette année ce collège.

A Pte-Gatineau

L'ancien chef Frenette demande sa réinstallation

La question de l'ancien chef de police de Pointe-Gatineau, M. Aurèle Frenette, a de nouveau pris l'affiche lors de l'assemblée du Conseil de ville, lundi soir. On sait que M. Frenette a été démis de ses fonctions en octobre 1962.

Cette fois, le Conseil a pris connaissance d'une lettre du procureur de M. Frenette, Me Lionel Mougeot. Dans cette lettre, M. Frenette, par la voix de son procureur, se dit prêt à reprendre son poste à la tête de la Sûreté municipale, mais cette fois-ci en tant que directeur, et cela sans aucun préjudice contre la ville.

Une poursuite de $50,000 en dommage-intérêt a déjà été déposée en Cour supérieure par M. Frenette contre la municipalité de Pointe-Gatineau. D'après Me Mougeot, cette poursuite demeure.

Il a été question au cours de la même assemblée de l'abolition du règlement qui donne au responsable du service de police, le titre de directeur. L'échevin Jean-Paul Richard a proposé l'abolition mais il n'a pas eu de secondeur.

Assemblée générale de la Chambre de commerce de Hull

Les problèmes du Centre d'accueil pour vieillards, de l'agrandissement de l'hôpital du Sacré-Coeur et du stationnement seront les principaux sujets à l'ordre du jour de la première assemblée générale de la Chambre de commerce de Hull, mercredi soir.

La réunion débutera par un dîner à "La Chaumière", à 6h.30 et sera immédiatement suivie des rapports de l'exécutif et des divers comités qui ont tenu 9 réunions jusqu'ici. Les membres devront approuver les mandats des divers comités.

M. Aurèle Gratton, président de la Chambre de commerce s'est dit confiant que l'enthousiasme manifesté à l'occasion de la campagne de recrutement au cours de l'été se maintiendra durant toute l'année.

Au Conseil de Pointe-Gatineau

Environ 120 usagers se sont vu discontinuer le service d'électricité dans la ville de Pointe-Gatineau, le mois dernier, parce qu'ils avaient négligé de payer leur facture. C'est ce qu'a rapporté l'échevin Jean-Paul Richard, président du comité de l'électricité, lors de l'assemblée du Conseil, lundi soir. "Il faut que les contribuables apprennent, a-t-il dit, qu'on ne peut administrer une ville s'ils négligent de payer ce qu'ils nous doivent".

* * *

Le Bureau des inspecteurs en installation électrique a écrit au Conseil l'avisant que les inspecteurs ne permettraient pas le raccordement à moins que le nom de la rue soit bien indiqué et que le numéro civique apparaissent sur la bâtisse. Ils se sont plaints qu'il leur était difficile de repérer les endroits à cause de cette déficience.

* * *

Un entrepreneur projette présentement la construction de maisons sans sous-sols dans la ville de Pointe-Gatineau. Ces maisons sont approuvées par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Cependant, pour aller de l'avant, il faudrait que la ville amende deux règlements, celui de construction et celui de zonage. Il en a été question à l'assemblée de lundi soir mais on étudiera la chose plus en détail à la prochaine assemblée qui doit avoir lieu le 20 septembre.

* * *

Il en est de même pour la construction des trottoirs. Selon l'échevin Lucien Charette, il faudrait construire des trottoirs seulement dans les rues où il y a des constructions sur 50 pour cent des terrains. "Autrement, a-t-il dit, ce sont toujours les mêmes contribuables qui payent".

* * *

La compagnie qui a effectué les travaux d'aqueduc sur la rue Jacques-Cartier réclame de la ville un peu plus de $1,000. Cette somme a été retenue par la ville jusqu'à la fin des travaux. Apparemment, tout n'est pas encore terminé. L'échevin Wilfrid Nerbonne a fait remarquer que les travaux qui s'effectuaient actuellement sur la rue Jacques-Cartier ne coûtaient rien à la municipalité.

* * *

Les propriétaires du projet Ville-Noël ont demandé au Conseil de reconnaître une association qu'ils ont formée récemment. Afin d'éviter la confusion, la ville demandera à ces derniers de canceller le mot ville de leur association. Elle s'appellerait donc: Ligue des propriétaires de Noël.

* * *

Le greffier a fait lecture de la lettre de démission de l'échevin Lionel Philippe qui s'était absenté de l'assemblée. Le Conseil a remis à plus tard sa décision. Tous les autres échevins étaient présents sauf l'échevin Laurentien Carrière qui a demandé d'être excusé avant l'assemblée.

Deux avis de motion au Conseil de Masson

MASSON (DNC) — — Le Conseil municipal du village de Masson a été saisi, lors de son assemblée de lundi soir, de deux avis de motion concernant l'adoption de deux règlements.

Le premier règlement a pour but de créer un fonds industriel d'un montant suggéré de $300,000.

Le deuxième règlement a pour but de se prévaloir des prévilèges accordés par l'article 392 G du code municipal à l'effet d'obliger les futurs subdiviseurs de terrains à céder à la municipalité cinq pour cent de leur superficie de terrain subdivisé pour l'aménagement de parcs et de terrains de jeux.

Le maire Omer Lahaie présidait cette assemblée à la salle municipale. Les conseillers suivants étaient présents: Fernand Laflamme, Lucien Bouchard, Paul-Emile Pagé. Le secrétaire Rémi Lavergne assistait également à l'assemblée.

Gérard Girouard est admis au Barreau de Hull

Me Gérard Girouard, 30 ans, député fédéral du comté de Labelle, a été assermenté, lundi matin, membre du Barreau de Hull, par le bâtonnier, Me Millar Wallace.

Me Girouard est né à Mont-Laurier le 27 mars 1933. Il a fait ses études en droit à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Il est marié et père de trois enfants, Daniel, 7 ans, Serge, 6 ans, et Chantal, 3 ans. Me Girouard demeure au 25, rue St-Louis, à Pointe-Gatineau, où il ouvrira bientôt un bureau.

Clarence Creek est victorieux

CLARENCE CREEK — (DNC) — Clarence Creek s'est mérité les honneurs de la série semi-finale en remportant une victoire de 5 à 4 contre le Carlsbad Springs, récemment. Clarence Creek a gagné la série par trois victoires contre aucune défaite.

Roger Beauchamp a été le lanceur gagnant et Roger Brisson le lanceur perdant.

Retraite pour couples mariés en fin de semaine

A Hull

La cinquième et dernière retraite fermée de la présente année pour les couples mariés aura lieu de vendredi à dimanche, à la Maison du Sacré-Coeur de Hull.

Elle débutera à 8 h., le soir du vendredi 13 septembre, et se poursuivra jusqu'au dimanche après souper.

Pour l'occasion, deux prédicateurs se succéderont dans la chaire. Ce sont les Pères Paul Chamard, o.m.i., supérieur de la Maison, et Clément Shank, o.m.i.

Les quatre retraites précédentes, en 1963, ont permis d'accueillir 95 couples mariés, c'est-à-dire en février, en mars, en mai et en juin. Ces couples venaient des diocèses d'Ottawa, de Hull, de Pembroke, de Mont-Laurier, de St-Jérôme et d'Alexandria.

Au nombre des retraitants de la fin de semaine, on est déjà assuré de la présence de dix couples du diocèse de Pembroke.

"Tous les couples mariés peuvent profiter de l'occasion pour faire ensemble une retraite fermée," de dire le recruteur de la Maison du Sacré-Coeur de Hull, le Père Paul-Emile Marchand, o.m.i.

"Nous avons 85 chambres à leur disposition et, de plus, nous pouvons maintenant leur offrir le service de l'ascenseur," de continuer le Père Marchand.

Au Sacré-Coeur

Durant la dernière fin de semaine, des hommes et des jeunes gens des paroisses de Pembroke, de l'Ile-du-Grand-Calumet et de Fort-Coulonge, auxquels s'étaient joints des retraitants de Hull et d'Ottawa, ont participé aux exercices spirituels à la Maison du Sacré-Coeur de Hull.

NECROLOGIE

Mme Joseph Oscar Duquette, née Sara Sagala, 10, rue Jeanne-d'Arc, Hull est décédée le samedi 7 septembre à l'hôpital local à l'âge de 59 ans. Née à Hull, la défunte était l'épouse de Joseph Oscar Duquette fille de feu Alfred Sagala et feu Sophie Séguin. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 1 fils Jean-Pierre, Limbour; 6 filles: Mmes Conrad Lafleur (Liliane), Hull; Gaston Meloche, (Madeleine), Limbour Dean Flemmery (Gabrielle), Ottawa; André Garneau, (Hélène), Hull; Herb Brown (Alice), Limbour, Carmène Channen, Hull; 1 soeur Mme Oscar Gagnon (Liliane), Hull 25 petits-enfants, la dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Le départ du cortège funèbre se fera à 7h. 55 mercredi 11 sept., le service sera chanté à 8h. en l'église St-Jean-Bosco, l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE
Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

AU BELANGERAMA JEUDI SOIR



FERNAND GIGNAC

Artiste de grand talent du disque français, de la radio et télévision vous fera entendre les plus belles chansons de son répertoire à l'avant-première du BELANGERAMA jeudi soir le 12 sept. de 8 h. à 9 h., au grand magasin Bélanger, 217, rue Montcalm à Hull. Ce programme sera aussi sur les ondes de CKCH. Des rafraichissements seront servis et il y aura trois prix d'entrée à partir de 7 h. 30 jusqu'à 10 h. p.m. Passez une soirée agréable. Rendez-vous au Bélangérama. ***

NOUVELLE ADRESSE
Dr MICHEL LALIBERTE, B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VISION
214, boul. St-Joseph — HULL
Tél.: PR. 1-5600

DR JACQUES VINSON — DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE — LUNETTES
VERRES DE CONTACT — TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL — PR. 1-5851-2

NOTAIRE
René HAMON
214, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

ARGENT SUR 1ère HYPOTHEQUE
INTERET ANNUEL A 7½%
LES ENTREPRISES "SIC" Hull, Ltée
ADMINISTRATION - IMMEUBLE - PRETS HYPOTHECAIRES
• AGENTS D'IMMEUBLE
58, rue Lois, Hull 777-3868

DOCTEUR J.-C. SIMARD
désire annoncer à sa clientèle qu'il est maintenant de retour à son bureau.
777-1388
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
Soir: 7 à 9

A LOUER
BUREAU DE MEDECIN
complètement équipé situé dans
L'EDIFICE MEDICAL DE HULL
31 MONTCALM
s.v.p. téléphonez
777-0767 ou 771-1039

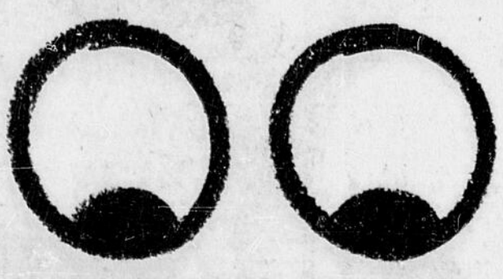
FERNAND PHILION C. d'A.A.
ASSURANCES GENERALES
Licencié pour Québec et Ontario
19, rue Talon, Hull
Tél.: 777-4757
VIE • FEU • VOL • AUTO
DORT BIEN QUI PROTÈGE SON BIEN SLEEPS WELL WHO'S PROTECTED WELL
ACCIDENT - MALADIE, ETC.

BELANGERAMA

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque
• Meilleurs taux possibles... sans mise-de-dépôt
• Achetons les hypothèques existantes
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.
Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi
ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

PAUL TAXI
SERVICE DE 24 HEURES
771-6777
719, boul. St-Joseph
Prop. Jean-Paul Fleury

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. PICARD—J. P. PICARD—B. PICARD
164, rue EDDY — HULL
PR. 7-5273
1913 - 1963



LES JOLIES FILLES
sont plus séduisantes avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES



ATTENTION!
N'OUBLIEZ PAS
LA GRANDE OUVERTURE
du
CENTRE D'ACHATS
et de
7 MAISONS MODELES
au RIVIERA
les 14 et 15 sept.

TOUR DES Laurentides
EXCURSION
DIMANCHE, 29 sept.
Endroits à visiter:
• VAL DAVID • ST-FAUSTIN
• MONT-LAURIER • MANIWAKI
Transport: $6.50
Pour informations COMPOSEZ
771-6641

A la réunion d'Ottawa

Harmonie presque totale au sujet des caisses de retraite

La conférence fédérale-provinciale sur les caisses de retraite reprend aujourd'hui dans une harmonie pratiquement totale.

Le ton a été donné hier lorsque le Premier ministre Pearson a annoncé que le gouvernement fédéral demandera au Parlement d'approuver une hausse de $10 des pensions de vieillesse, trois mois avant la date prévue.

De son côté, le Premier ministre ontarien Robarts annonçait que son projet de caisse de retraite transférable, déjà dans les statuts et qui doit entrer en vigueur l'an prochain, serait modifié pour éliminer les conflits qui pourraient surgir avec le régime de caisse de retraite du gouvernement fédéral.

Pour sa part, la province de Québec a réaffirmé son intention d'aller de l'avant avec son propre projet de caisse de retraite. La délégation québecoise a précisé que ce projet ne viendrait pas en conflit avec le régime fédéral et le gouvernement fédéral a précisé que les deux régimes pourront fonctionner de pair.

La hausse de $10

M. Pearson a annoncé que la hausse de $10, dans les pensions de vieillesse, qui seront portées de $65 à $75 par mois pour toutes les personnes âgées de 70 ans et plus, serait possible en augmentant les taxes. L'impôt de la sécurité de la vieillesse représente actuellement trois pour cent de l'impôt de la sécurité sur le revenu personnel — jusqu'à $90 par année — et de l'impôt sur les profits des sociétés, ainsi que de la taxe de vente.

Le ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, a déclaré que l'augmentation sera payée en modifiant cette formule dite 3-3-3. Il semble que le taux de l'impôt de la sécurité de vieillesse sera augmenté, en ce qui concerne l'impôt sur le revenu personnel et des sociétés.

On avait tout d'abord prévu que la hausse de $10 serait versée à même les contributions, l'an prochain, à la caisse fédérale de retraite que le gouvernement espère mettre en vigueur le 1er janvier.

Les réunions d'hier à la conférence ont été consacrées à l'étude d'un rapport détaillé de 53 pages, sur le coût et les avantages du projet fédéral de caisse de retraite, préparé par les actuaires du gouvernement fédéral.

Les séances d'aujourd'hui seront consacrées à une étude plus approfondie du rapport des actuaires, par les chefs politiques des délégations et leurs principaux conseillers en administration. Puis la conférence discutera ensuite l'intégration des projets provinciaux dans le régime fédéral.

Le Québec

Le ministre du Travail du Québec, M. Carrier Fortin, qui dirige une délégation de sept membres, a déclaré que "nous sommes ici comme observateurs." Il a précisé qu'une loi instituant une caisse provinciale de retraite sera présentée à la prochaine session de la Législature du Québec. "Le programme que nous préparons est celui qui, à notre sens, convient le mieux à la situation sociale et économique de notre province. La caisse sera provinciale, publique et universelle."

"Le gouvernement que je représente estime qu'il ne saurait être question pour lui de faire participer le Québec au plan de pension envisagé par le gouvernement du Canada, quel que soit ce plan", a-t-il dit.

Toutefois, M. Fortin a tenu à rappeler que le Québec n'a nullement l'intention, par ses prises de position et ses attitudes, de retarder ou d'empêcher de quelque manière que ce soit l'application de certains programmes d'origine fédérale dans les provinces du Canada qui désirent la mise en oeuvre intégrale de ces programmes.

"Tout ce que le Québec demande c'est que, dans les domaines qui relèvent de la juridiction provinciale, il puisse procéder comme il l'entend, en tenant compte de la situation particulière du Québec, par rapport aux autres provinces."

La déclaration du Premier ministre Pearson, rendue publique à la suite d'une séance du cabinet, dans la matinée, et lue à la conférence par Mlle LaMarsh, disait que le "projet du Québec n'est pas un obstacle à l'objectif national du gouvernement fédéral." Les fonctionnaires du gouvernement du Québec seront exempts du projet fédéral comme — présumément — les fonctionnaires fédéraux seront exemptés du projet québecois.



GRANGE INCENDIEE A HAMMOND — La grange de M. Fernand Legault a été la proie des flammes, lundi soir, à Hammond. Les quatre pompiers de Bourget, qu'on voit dans la photo, n'ont pas pu s'approcher du brasier au moment où l'incendie était à son plus fort. Les pompiers ont sauvé une bâtisse située près de la grange de même que la maison de la famille Legault. Personne n'a été blessé. Les pertes s'élèvent à environ $20,000, partiellement couvertes par les assurances.

(Photo Bourget, DNC)

Un music-hall de la JOC, le 3 octobre

A l'occasion de la Semaine nationale des jeunes travailleurs, qui aura lieu au début du mois d'octobre, la section de la Jeunesse ouvrière catholique de Gatineau organise son music-hall annuel. Il aura lieu au collège St-Jean-Vianney, rue Notre-Dame, le 3 octobre à 8 h. de la soirée.

Une grande parade marquera le début de cette semaine dans la ville. Le départ se fera en face de l'hôtel de ville, rue Maloney, le dimanche 29 septembre, vers 2 h. de l'après-midi. La section de Gatineau de la JOC et de la JOCF prépare des chars allégoriques.

Automobiliste mis à l'amende

Un automobiliste de Val-d'Or, M. Albertino Thibault, 31 ans, a été condamné à $100 d'amende et aux frais de Cour, et son permis de conduire lui a été retiré pour une période de trois mois par le juge Arthur Labbé, en Cour de magistrat de Hull, mardi matin, pour avoir conduit sous l'influence de boissons alcooliques.

Thibault a été arrêté vers 2 h. 40, mardi matin, par l'agent Fernand Duguay, de la Sûreté de Hull, M. Thibault aurait perdu la maîtrise du volant et son auto est allée s'arrêter contre un îlot en ciment, à l'intersection des rues Principale et St-Rédempteur. Son frère, Paul, âgé de 33 ans, a dû être transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur, souffrant de contusions à la tête.

Amende pour excès de vitesse

Un jeune automobiliste de 20 ans a été condamné à $40 d'amende et aux frais de Cour s'élevant à $15.70 par le juge Jacques Bertrand, en Cour municipale de Hull lundi matin, pour s'être rendu coupable d'excès de vitesse. A défaut de payer l'amende et les frais, il devra passer quinze jours en prison.

Il s'agit de Jean-Louis Champagne, 20 ans, 105, rue Durham, Port Colborne, Ontario. Le juge Bertrand a trouvé le jeune homme coupable après avoir entendu les témoignages de quatre personnes. Me Michel Pharand représentait l'accusé, tandis que Me Roy Fournier, agissait comme procureur de la ville.

On se rappelle que dans la matinée du 28 juin dernier, une automobile filant à grande vitesse était allée s'écraser contre un mur de blocs de ciment sur le boulevard Gréber, à Pointe-Gatineau. Cette automobile avait été prise en chasse quelques minutes plus tôt à Hull, par un agent de la Sûreté de Hull, parce que le chauffeur avait brûlé deux arrêts et avait accéléré de vitesse lorsqu'il avait vu l'auto de la police. Le chauffeur, Jean-Champagne, s'en était tiré avec un choc nerveux et des contusions, tandis que son père, M. Armand Champagne, 44 ans, avait été tué instantanément.

Réponse du maire

"Il n'y a pas eu de jeu de cache-cache"

LIMBOUR (DNC) — A la suite de manifestations d'inquiétude de la part de certains contribuables du projet Riviera concernant le pavage des rues, le représentant du "Droit" a eu une entrevue avec le maire, M. Georges St-Jacques. Il a fait les déclarations suivantes:

"Les inquiétudes des contribuables peuvent nous sembler normales mais les rumeurs de commencer les travaux immédiatement et les jeux de "cache-cache" du Conseil avec les contribuables sont de la pure invention. L'avis de motion présenté au Conseil pour le pavage des rues a été porté à la connaissance des contribuables par le journal "Le Droit" dans son édition du 9 août. On mentionnait alors le coût des travaux au montant de $60,000. Ce montant était approximatif, aucune soumission n'étant alors présentée. L'étude et l'approbation de cet avis de motion n'ont été faites par le Conseil qu'à une assemblée spéciale qui a eu lieu quelques jours avant l'assemblée régulière du 3 septembre. Le Conseil a alors étudié les soumissions reçues et a accepté les plus basses. Ce sont: Standard Paving, pour le pavage et le remplissage de la chaussée, au montant de $83,975; Thom Construction, pour la bordure de ciment sur le côté de l'asphalte, au montant de $40,837.50.

Le Conseil municipal se charge de faire la partie du terrain restant entre la bordure de ciment et le terrain du contribuable, soit un montant de $15,000.

Les frais des ingénieurs-conseils de la municipalité, la firme Alary et Tanguay, qui aura la responsabilité des travaux, soit 10 p. 100 du coût, s'élèvent au montant de $12,481.25. De plus, il y a 5 p. 100 pour frais légaux et imprévus qui s'élèvent au montant de $6,240.63. Ce qui fait un montant total de $158,534.30".

"Après cette approbation par le Conseil, ce règlement doit être présenté à Québec pour approbation et être publié dans la Gazette officielle avant d'être mis sur le marché des obligations en vue de l'emprunt possible. Mais avant cet emprunt, l'approbation des contribuables est requise et c'est à une assemblée publique qu'ils pourront le faire. La date exacte sera communiquée d'ici deux semaines.

"Les autorités provinciales ayant été approchées par le Conseil au sujet de subventions, ont répondu que c'était impossible pour cette année, mais que des subventions qui seront obtenues l'an prochain pourront baisser la dette, même une fois les travaux terminés.

"Le mode de répartition ainsi que le taux de la taxe à l'amortissement de la dette n'ont pas encore été fixés, nous avons l'intention de les porter sur une période de 15 ans".

Un trio envoyé à son procès pour un vol de $74

Trois hommes de la région devront subir leur procès aux prochaines assises criminelles, au Palais de justice de Hull, sous une accusation de vol par effraction au montant de $74.

Il s'agit de Léo Rose, 26 ans, et Jacques Saumier, 19 ans, du 88B, rue Maisonneuve, Hull, et de Roger Proulx, 18 ans, 438, rue St-Jean, Gatineau.

Le trio a été arrêté vers 1 h. 30, dans la matinée du 23 août, après un vol commis au magasin de meubles Lafleur, à Templeton. Les agents Emilien Charrette et André Tessier, de la Sûreté de Templeton, rapportent qu'on avait volé deux lampes et divers articles évalués à $74.

A la suite de l'enquête préliminaire tenue en Cour de Hull lundi, le juge Arthur Labbé a décidé d'envoyer les trois hommes à leur procès. Un cautionnement de $200 en argent ou de $500 sur propriété a été imposé à chacun des accusés. Le chef Rhéal Sanscartier, de Templeton, a déclaré que c'était la troisième fois que le magasin Lafleur recevait la visite des voleurs. Une surveillance étroite était exercée.

Prêts de $399,600 au Séminaire de Mont-Laurier

Le ministre des Travaux publics, M. Garland, a annoncé hier que des prêts d'un montant total de $1,602,600 ont été consentis à trois collèges pour la construction de dortoirs.

Le séminaire Saint-Joseph de Mont-Laurier recevra $399,600 pour la construction d'un édifice de quatre étages pouvant loger 111 élèves. Le collège du Bon Pasteur de Chicoutimi recevra $603,000 pour construire un édifice pouvant loger 150 élèves et l'université Huntingdon de Sudbury recevra $600,000.

Le feu fait $20,000 de dégâts à Hammond

BOURGET (DNC) — Le feu a détruit lundi soir la grange de M. Fernand Legault, située à environ trois milles au sud du village de Hammond. Les pertes s'élèvent à environ $20,000, partiellement couvertes par les assurances.

M. Legault venait de battre au moulin, lorsque le feu a commencé vers huit heures de la soirée. L'incendie s'est propagé très rapidement. Mme Fernand Legault se trouvait dans la grange au moment de l'incendie en compagnie de sa fille. Toutes deux ont réussi à s'échapper.

Mme Legault a fait sortir quelques animaux. La récolte est une perte totale. Les pompiers de Bourget se sont rendus sur les lieux avec un camion citerne. Ils ont réussi à sauver une autre bâtisse située tout près du brasier, de même que la maison.

Au plus fort de l'incendie, les pompiers ne pouvaient pas s'approcher du feu à cause de la grande chaleur.

Un balayeur de rue renversé par une auto

Un balayeur de rues à l'emploi de la ville de Hull a été renversé par une automobile, mardi matin, sur le boulevard du Sacré-Coeur.

M. Emile Prudhomme, 59 ans, 192, rue St-Rédempteur, Hull, a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison Emond souffrant d'une fracture à une jambe et de contusions.

L'accident est survenu à 7 h. 45 sur le boulevard du Sacré-Coeur, près de la rue Brébeuf. M. Prudhomme enlevait son veston lorsqu'il a été renversé par une automobile, conduite par M. Jacques Desjardins, 31 ans, 588, boulevard St-Joseph, Hull. M. Desjardins se dirigeait est sur le boulevard du Sacré-Coeur. M. Prudhomme en était à sa première journée de travail depuis son retour de vacances. L'agent Robert Baizana, de la Sûreté de Hull, a fait enquête.

Recrutement en marche chez les marchands

L'Association des marchands en détail de Hull est actuellement en pleine campagne de recrutement. Cette association, sous la présidence de M. Jacques Lamont, s'occupe de tous les problèmes concernant les marchands de la ville.

Il y aura une assemblée de tous les membres le mardi 17 septembre. On y discutera entre autres de l'organisation d'un concours de promotion pour la période précédant Noël. Ce sera une nouvelle forme de promotion d'après le président.

Les autres sujets à l'étude seront la nouvelle taxe d'affaires et la décoration des rues durant la période des Fêtes.

M. E. Duchesne de Curran est trouvé noyé

HAWKESBURY — Le propriétaire de l'hôtel de Curran, M. Edmond Procule Duchesne, 53 ans, a été trouvé noyé, vers 10h. 30 lundi matin, dans les eaux de la rivière Nation-Sud, à environ quatre milles à l'est de Curran.

Le corps de l'hôtellier a été trouvé flottant à environ 15 pieds du rivage dans quatre pieds d'eau par deux passants MM. Roger Champagne et Charles Larivière, tous deux de Curran.

M. Duchesne, qui souffrait de dépression nerveuse depuis quelque temps, était le père de cinq enfants, trois fils, Joseph, Jean-Yves et François, deux filles, Michèle et Madeleine.

Le corps du noyé a été transporté à la morgue Lamarre et fils d'Alfred où le coroner Arcade Perrier, de Hawkesbury, a constaté la mort. Il n'y aura pas d'enquête.

Semaine de la vision chez l'écolier

Savoir lire, c'est la différence entre réussir et échouer

Savoir lire, c'est la différence entre réussir et échouer, souligne-t-on à l'occasion de la Semaine de la vision chez l'écolier. C'est vrai à l'école. C'est de plus en plus vrai dans la vie courante.

Il est entendu que l'échec n'est pas toujours absolu. Ce n'est pas toujours l'échec du zéro dans la dictée, ou du dernier commis pour toute la vie, ou du repris de justice qui n'a pas su s'adapter aux exigences culturelles de notre civilisation. Ce peut être l'échec du rhétoricien qui ne peut monter en philosophie. Ou de l'assistant adjoint qui voit des nouveaux devenir gérants à la chaîne, tandis que lui semble bloqué à son poste. Ou du délinquant par manque d'intérêt aux activités culturelles de son milieu.

Pourtant tous ces gens dont il est question savent lire. Il ne pourrait en être autrement! Disons qu'il y a savoir lire et savoir bien lire. Ce n'est pas tout de pouvoir énoncer des syllabes qui forment des mots et des mots qui forment des phrases.

Savoir bien lire veut dire que le lecteur comprend le sens des symboles que ses yeux regardent. Pour comprendre ces symboles, il faut des prérequis essentiels dont la capacité à passer sans accroc et sans hésitation d'un mot à un autre, ou mieux d'un groupe de mots à un autre groupe, la capacité de passer du bout de ligne lue au commencement de la ligne à lire.

Relire des mots ou des lignes complètes parce que les mouvements des yeux sont mal contrôlés, est un empêchement sérieux à la compréhension du texte lu. Pourquoi les autres réussissent-ils mieux que ce pauvre type, écolier, employé de bureau, usinier ou autre? Parce qu'ils sont plus intelligents? Les tests pourraient souvent prouver le contraire. Pourquoi alors?

Peut-être parce que les autres emmagasinent plus de connaissances en lisant mieux? Mieux lire ne nuit certainement pas à la réussite. Ne pas savoir bien lire est peut-être un handicap. Ce ne serait pas illogique de le penser, ni de le dire.

Une analyse visuelle par un optométriste peut vous renseigner mieux sur vos habiletés visuelles nécessaires pour bien lire, que le plus complet des questionnaires. Consultez donc votre optométriste. C'est un placement, non une dépense.

Une religieuse est décédée au Foyer St-Charles

La R. S. Sainte-Jeanne-de-Chantal (Eva Mailhot) est décédée hier matin au Foyer St-Charles d'Ottawa, à l'âge de 63 ans dont 34 de vie religieuse.

Née à Embrun, Ont., le 1er décembre 1899, la défunte eut pour père et mère Olivier Mailhot et Léa Richer, tous deux décédés. Elle entra au noviciat des Soeurs Grises de la Croix le 1er août 1929 et fit profession le 15 juillet 1931. Toute sa vie religieuse, elle se dépensa comme cuisinière au noviciat de Hurdman's Bridge, à la maison mère, à Montebello, au Foyer de l'enfance d'Ottawa, au couvent de Sudbury, à Embrun, à Hawkesbury, à l'hôpital St-Vincent d'Ottawa et au Foyer St-Charles où elle se dévouait depuis 1956.

Lui survivent quatre soeurs: Mme Omer Quesnel (Alberta), de Crysler, Ont., Mlle Régina Mailhot, de Montréal, Mme Gustave Lafrance (Marie-Louise), de Metcalfe, Ont., Mme Léo Plante (Victoria), d'Embrun, Ont., plusieurs neveux et nièces dont deux religieuses chez les Filles de la Sagesse.

Le service sera chanté en la chapelle de la maison mère, jeudi, le 12 septembre, à 9 heures du matin; l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, dans la matinée.

Bonne nouvelle pour toute la famille



SAMEDI ET DIMANCHE LES 14 ET 15 SEPTEMBRE

A Riviera

Grande ouverture 5 nouveaux modèles

Economisez $700

Vous pouvez économiser $700 sur l'achat de votre maison en agissant immédiatement.

Consultez

BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE/LTD.

3, avenue Picardie, Riviera

771-6694

AU BELANGERAMA JEUDI SOIR



LISE MASSE

L'étoile du disque français de l'année et artiste renommée de la radio et télévision. Elle fera partie du programme d'une heure de l'avant-première du BELANGERAMA jeudi soir le 12 sept. de 8 h. à 9 h., au grand magasin Bélanger, 217, rue Montcalm à Hull. Ce programme sera aussi sur les ondes de CKCH. Il y aura rafraîchissements et trois prix d'entrée à partir de 7.30 jusqu'à 10 h. p.m. N'oubliez pas ce rendez-vous au Bélangerama demain soir et venez entendre Lise Masse et ses chansons.

Aucun règlement n'oblige à faire ce nettoyage

TIMMENS (DNC) — Au dire de Me A. Caldbick, aviseur légal de la ville de Timmins et procureur de la Couronne pour la région de Cochrane, il n'existe aucun règlement dans la Loi provinciale des municipalités autorisant les villes à obliger les citoyens à nettoyer leurs cours.

Lors d'une récente réunion du Conseil municipal de Timmins, Me Caldbick a souligné que, légalement, une ville ne pouvait exiger des contribuables de faire ce genre de travail. A cet effet, Me Caldbick a fait savoir que le règlement adopté par le Conseil municipal de Timmins n'est pas valide puisque du point de vue juridique il ne repose sur aucun article de la Loi provinciale des municipalités.

Le Conseil a décidé de garder le statu quo mais de voir à ce que la police n'entre pas sans permission sur des terrains privés, pour exiger que les cours encombrées soient balayées.

Le RIN contre le cours oral d'anglais

MONTREAL (PC) — Le Rassemblement pour l'Indépendance Nationale s'oppose catégoriquement à la demande de la Commission des écoles catholiques de Montréal qui veut donner chaque jour, pendant un quart d'heure, un cours oral d'anglais, dès la première année du cours primaire.

Le RIN se demande si la CECM "veut mener à la détérioration totale la langue française déjà si menacée au Québec".

Le RIN lançait récemment une campagne en faveur de l'unilinguisme français au Québec. Il entend faire appel à l'opinion publique et au Département de l'instruction publique afin que la requête présentée par la CECM soit rejetée.

HENRI MALOUIN

chez

Roméo Pigeon & Lavoie Ltée

courtiers en immeubles

232-7384 — 745-7351



Tous les hommes d'affaires d'Eastview et des environs connaissent ce jeune homme actif et sympathique. Agent d'affaires depuis 10 ans, membre Richelieu, sa connaissance intime de la région lui a déjà valu un succès marqué comme agent d'immeuble. Obtenez les services d'un homme compétent. Appelez Henri Malouin. ***

Où il fait bon se réunir!



parce que le service ne laisse rien à désirer. Que vous y veniez déjeuner à deux ou que vous y fassiez partie d'un congrès de 200 membres, vous en garderez un souvenir agréable.

Ces dix hôtels vous offrent un service incomparable et le meilleur confort moderne:

Hôtel Newfoundland	Saint-Jean
Le Nova Scotian	Halifax
Le Charlottetown	Charlottetown
Le Reine Elizabeth (administration Hilton)	Montréal
Château Laurier	Ottawa
Le Fort Garry	Winnipeg
Le Bessborough	Saskatoon
Le Macdonald	Edmonton
Le Jasper Park Lodge (l'été seulement)	Jasper
Hôtel Vancouver	Vancouver

Hôtels CN

Planifier le développement des parcs et terrains de jeux

Le maire Charlotte Whitton est d'avis qu'il est grandement temps de prendre les mesures nécessaires pour planifier le développement des parcs et des terrains de jeux de la ville d'Ottawa.

Et, selon Mlle Whitton, il faut commencer ce travail dès maintenant pour profiter des subventions spéciales que les gouvernements fédéral et provincial accorderont à l'occasion du centenaire de la Confédération. Le maire Whitton qui a prononcé ces commentaires lundi soir, lors d'une réunion du comité municipal des parcs et de la récréation, croit qu'il est temps de séparer les terrains de jeux des parcs. Le maire a fait remarquer que le dernier rapport du service d'évaluation de la ville d'Ottawa démontrait que plus de 25,000 citoyens d'Ottawa étaient âgés de 60 ans et plus alors que moins de 20,000 étaient âgés de 14 à 20 ans. Mlle Whitton a déclaré qu'il faut penser aux personnes âgées en leur procurant des parcs où ils pourront se reposer en paix.

Mlle Whitton rêve également d'un complexe qui serait aménagé au parc Lansdowne. Très optimiste, Mlle Whitton a ajouté que si ses démarches s'avéraient fructueuses, l'améliorations du parc Lansdowne ne s'effectuerait peut-être pas avec les deniers publics.

Le maire croit que le Lansdowne serait un bon endroit pour centraliser toutes les activités sportives d'Ottawa. "Il faudrait évidemment, a-t-elle ajouté, construire un stadium". En plus des activités sportives, Mlle Whitton croit que l'Exposition du Canada central de même que la Foire d'hiver pourraient continuer à se dérouler au Lansdowne. Elle verrait également le Lansdowne comme l'endroit tout désigné pour construire la future salle de congrès que l'on projette pour Ottawa.

Toujours selon le premier magistrat de la ville d'Ottawa, des terrains adjacents au Lansdowne pourront être acquis à cette fin.

Mlle Whitton a dit qu'elle voulait faire part de ces projets au comité des parcs et de la récréation afin que l'on commence dès maintenant à travailler en conséquence.

Un ancien maire de Capréol se présente candidat indépendant

SUDBURY (DNC) — Harold Prescott, maire de Capréol pendant sept ans, a annoncé aujourd'hui qu'il se présenterait comme candidat indépendant dans la circonscription de Nickel Belt aux prochaines élections provinciales.

Prescott a déclaré qu'il se présentait comme candidat indépendant parce qu'il ne voulait pas avoir les mains liées par aucun des partis politiques. "Je veux pouvoir parler et dire ce que je pense et ce qui devrait être dit" a déclaré Prescott.

M. Prescott, âgé de 51 ans, est né près de Prescott, Ontario. Il déménagea à North Bay puis à Gatchell et ensuite à Sudbury.

Il demeure à Capréol depuis 1950. Un ingénieur de locomotive, il est le prère de 12 enfants.

M. Prescott brigue les suffrages "parce que je crois que le nord ne reçoit pas sa juste part, surtout dans cette région".

M. Prescott désire également attirer l'attention du gouvernement provincial sur le besoin d'un hôpital-école pour les enfants mentalement retardés dans la région. Il cherche aussi à obtenir une baisse dans le coût de l'électricité.

Aux écoles séparées

Presque tous les comités seront ouverts au public

Poursuivant sa politique d'information auprès des contribuables, la Commission des écoles séparées d'Ottawa a fait savoir, lundi soir, que toutes ses réunions, exception faite du comité de régie, seront publiques.

C'est donc dire que le public, en général, les contribuables en particulier, et les représentants de la presse, de la radio et de la télévision pourront assister aux séances générales de la Commission et des comités de finances et des immeubles.

Les séances publiques auront lieu successivement toutes trois, à compter de 7 h. 30, le soir du dernier mercredi du mois, commençant le 25 septembre.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4179 B-2479

RIEN D'ABSOLU

Si le bridge reconnait de nombreux principes aussi bien dans le cours des enchères que dans la conduite du jeu, ce n'est cependant pas le domaine de l'absolu, les caprices du hasard intervenant parfois. Ainsi l'entame d'un singleton d'atout est généralement à déconseiller car non seulement elle représente l'abandon de l'initiative au déclarant, mais peut aussi livrer à la capture un honneur se trouvant chez le partenaire. Cependant, rien d'absolu, il se peut que l'attaque d'un singleton d'atout soit la seule pouvant réduire le déclarant à l'impuissance

La main suivante fut jouée au tournoi national de Los Angeles alors que le championnat des maitres était en cours. Cette main fut donc jouée à plus de deux cents tables et virtuellement à chacune des tables les enchères se terminaient à 6-piques. Deux seulement des joueurs en Ouest choisissaient l'entame qui devenait fatale au déclarant et les noms de ces joueurs n'apparaissent pas parmi les vedettes.

Voici une séquence d'enchères d'une grande simplicité.-

Donneur: Nord
Tous vulnérables

N: ♠ A-9-4 ♥ R-9-3 ♦ D-V-10-6-4-2 ♣ D

O: ♠ 3 ♥ D-V-10-7-6-5 ♦ R-7-3 ♣ 9-7-5

E: ♠ 7-5-2 ♥ 8-4-2 ♦ 9-8 ♣ A-V-8-7-3

S: ♠ R-D-V-10-8-5 ♥ A ♦ A-5 ♣ R-10-4-2

NORD	EST	SUD	OUEST
1-carreau (1)	passe	2-piques	passe
3-piques	passe	4-S-A (2)	passe
5-carreaux	passe	6-piques	passe
passe	passe		

(1) Alors que la force défensive de la main Nord ne présente pas deux levées et demie l'ouverture à un tric est un peu légère.

(2) "Il y a peut-être des possibilités de grand chelem?" se dit Sud en procédant à la vérification des as par le recours à la convention Blackwood.

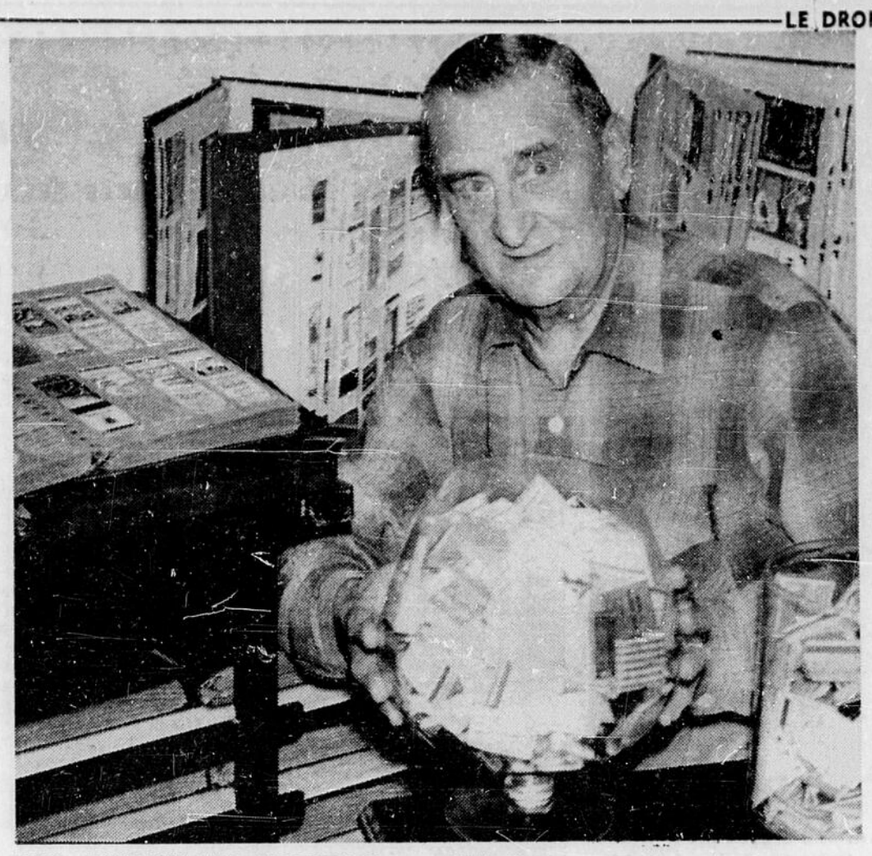
Entame:-?

Ce qui apparait comme l'entame très normale, la dame de coeur, donne au déclarant une tâche très facile. Sud prend de son as et change à trèfle. Comme rien ne pourra l'empêcher de faire couper deux de ses trèfles et qu'il disposera de son cinq de carreau sur le roi de coeur, une seule levée sera perdue à l'as de trèfle.

E-O n'ont pas trop à se tourmenter au sujet d'un tel résultat car le chelem peut très facilement être recherché et l'entame de la dame de coeur sera la plus populaire E-O auront donc une marque légèrement inférieure à la moyenne.

Deux joueurs en Ouest choisissaient l'entame du singleton d'atout et même si pour le déclarant le cas n'est pas désespéré, il devient tout de même à la merci de la distribution. Reste au déclarant deux ou trois possibilités de réussir le contrat, mais chacune des possibilités excluent les autres. A mon sens ce qui apparait comme la meilleure chance est d'espérer le roi de carreau chez Est. Sud gagne le premier pique de sa main, encaisse l'as de coeur et l'as de carreau. Le Mort prend la main du neuf de pique et Sud dispose de son dernier carreau sur le roi de coeur. Le Mort revient avec la dame de carreau, mais comme le roi se trouve chez Ouest et à l'abri d'une première coupe, la tentative échoue.

Le déclarant peut exploiter la chance que le valet de trèfle soit troisième chez l'un ou l'autre des adversaires, ou encore que l'adversaire ayant l'as de trèfle soit épuisé à l'atout. En ce cas après avoir pris le premier pique le déclarant joue un petit trèfle vers la dame. Est cependant prend de l'as et revient à l'atout. Encore ici le déclarant encaisse les deux as rouges, puis fait couper un trèfle par le dernier atout du Mort. Le roi de coeur permet au déclarant de disposer de son cinq de carreau, mais alors que sur le roi de trèfle n'apparaitra pas le valet, une autre levée devra être perdue. Ainsi l'entame du singleton d'atout était fatale au déclarant.



UNE INTERESSANTE COLLECTION — Aujourd'hui, il n'y a pas que les timbres et les pièces de monnaie qui attirent les collectionneurs. M. J.-Henri Riffault, du 195 de la rue Ste-Marie, à Hull, s'intéresse aux cartons d'allumettes qu'il collectionne depuis 1958. C'est son passe-temps favori. La photo nous fait voir M. Riffault et une partie de sa collection qui comprend 40,000 cartons d'allumettes, dont 35,000 classés dans des albums et 5,000 non classés.

(Photo Champlain Marcil)

Passe-temps original: collectionneur de cartons d'allumettes

Il y a plusieurs façons d'occuper ses loisirs. De nos jours, un passe-temps très en vogue est celui de collectionneur. M. J.-Henri Riffault, surintendant à Hull du Service de placement provincial, collectionne les cartons d'allumettes depuis 1858.

Depuis qu'il a débuté dans ce genre de collection, M. Riffault n'a pas le temps de s'ennuyer car ce passe-temps demande environ trois heures de travail par jour. Tout dépend du nombre de cartons d'allumettes qu'il faut classer. Il y a actuellement, de par le monde 3,500,000 cartons de toutes sortes en circulation.

Il existe un club de collectionneur de cartons d'allumettes. Ce club se nomme Rathkamp Matchcover Society et compte environ 2,000 membres dont une vingtaine de Canadiens. La grande majorité des autres sont des américains.

M. Riffault est le seul membre dans la province de Québec. Il reçoit le journal mensuel du club qui tient les membres au courant de tout ce qui intéresse les collectionneurs de cartons d'allumettes. Lorsqu'il a commencé sa collection, M. Riffault ignorait l'existence du club. Un manufacturier d'allumettes l'a mis en contact avec un membre. Après s'être joint au club, il a commencé à recevoir des offres d'échange des autres membres et c'est alors que le passe-temps est devenu intéressant.

La collection de M. Riffault comprend maintenant 35,000 cartons classés dans 40 albums et 5,000 cartons non classés. Parmi ces albums, cinq contiennent des cartons du Canada, 26 cartons des Etats-Unis, et les autres, des cartons de divers pays Parmi cette collection, il y a un carton d'une très grande valeur pour les collectionneurs. Il représente le USS Nautilus, premier sous-marin atomique qui a voyagé sous les glaces du Pôle nord.

En examinant cette collection, on remarque que les Etats-Unis viennent en tête pour les techniques d'annonce utilisant les cartons d'allumettes. Ils produisent plusieurs séries intéressantes à collectionner. Dans ce pays, même les banques utilisent en abondance les cartons d'allumettes pour la publicité. Il y en a de toutes les dimentions. Certains cartons ne contiennent que cinq allumettes alors que d'autres en contiennent jusqu'à 260. Le premier carton d'allumettes imprimé date de 1893 et ce sont les Américains qui en ont eu les premiers l'idée.

Ceux qui sont intéressés à ce genre de collection peuvent communiquer avec M. Riffault, 195, rue Ste-Marie, Hull.

Il se fait amputer la jambe

EARLTON (DNC) — M. David James, de Heaslip, a dû se faire amputer une jambe, dernièrement, à la suite d'un accident survenu dans les cours du National Canadien, à Englehart.

Mécanicien des chemins de fer, M. James s'est fait écraser une jambe sur la voie ferrée, alors qu'il ajustait un boyau d'air entre deux wagons. L'ingénieur du convoi, M. Walter Gray, a donné les premiers soins à M. James. Mandé sur le lieux de l'accident, le Dr G. W. Gibbon a ordonné le transport du blessé à l'hôpital, où on lui amputa la jambe.

M. James est le fils de M. et Mme Percy James, de Heaslip, Ontario. Il est l'époux de Doreen Porter, fille de M. et Mme William Porter.

M. et Mme David James ont trois fils. M. James était à l'emploi de l'Ontario Northern Railway depuis 10 ans.

Classes à l'église paroissiale

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — A Rivière-aux-Canards, les élèves des onzième et douzième années ont débuté l'année scolaire dans des locaux temporaires, à l'église de la paroisse.

Deux nouvelles salles de classes et le gymnase de l'école St-Joseph, de Rivière-aux-Canards, ne seront terminés que dans quelques semaines.

Le Jardin d'enfants comptait 64 élèves l'an dernier. Seulement 46 enfants se sont enregistrés cette année.

Le personnel enseignant comprend 12 religieuses et 13 professeurs laics. Deux religieuses de la congrégation des Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie ont été ajoutées au personnel enseignant.

Une nouvelle caserne s'impose à Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Le chef du Service des incendies de Cornwall a déclaré à notre correspondant du "Droit" qu'il est impossible de songer à Cornwall comme site pour la convention des chefs de pompiers du Canada avec la caserne de pompiers actuelle qui date de 1863.

"Je n'oserais pas faire une demande pour obtenir la convention à Cornwall avant qu'une nouvelle caserne ne soit érigée, d'ajouter le chef. Il n'y a aucun doute que l'édifice de cent ans est désuet et devrait être démoli pour faire place à une caserne plus moderne et adéquate.

"Les pompiers en service n'ont aucune facilité de travail et accomplissent un travail surhumain en tentant de garder propres et en aussi bonne condition les locaux actuels".

Dans le même édifice se trouve le poste de police municipal qui semble encore dans un état plus lamentable. Le maire Kaneb a déclaré l'an dernier, que cet édifice a déjà été condamné, mais que pour le moment, la ville ne peut se permettre la construction d'un nouvel édifice. Des rénovations ont été effectuées cette année au poste de police.

Bourses décernées à cinq étudiantes de Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Cinq jeunes filles de Haileybury ont obtenu des bourses offertes par le ministère d'Education d'Ontario pour succès académiques.

Mlles Marie-Paule Charette, Thérèse Champagne, Colette Bolduc, Jacqueline Baulne et Claire Durocher, fréquentaient l'académie Ste-Marie de Haileybury, en 13e année.

Mlles Charette, Champagne, Bolduc et Baulne, se sont mérité des bourses de $500 alors que Mlle Durocher obtenait une bourse de $250.

LE TWIST

est plus entraînant avec un

TV PHILCO '64

Chez votre marchand, bientôt!

Employez vos loisirs à vendre des abonnements!

Participez au

CONCOURS du 50e ANNIVERSAIRE

du Journal LE DROIT

"Le Droit" rajeunit!

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

Adressez ce bulletin de participation à :

Directeur du Concours,

LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

NOM .....

(en lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE COMPLETE .....

.....

TELEPHONE .....

Plus de $12,500 EN PRIX

incluant trois automobiles, voyages en Europe, prix en argent, etc....
à l'occasion du grand concours d'abonnement 1963

— PLUS: COMMISSIONS INTERESSANTES

Pour détails lisez LE DROIT TOUS LES JOURS...



PAPIER A COUVRIR DU DROIT — La première et agréable corvée des écoliers au début de l'année scolaire est de couvrir leurs manuels et cahiers de classe. Couvrir les manuels de classe est une marque de propreté. Non seulement la propreté des livres est nécessaire mais aussi il faut se souvenir que les volumes sont la propriété des commissions scolaires. Il faut les remettre à la fin de l'année en bon état. Des milliers de feuilles à couvrir sont offertes par le journal Le Droit dans toutes les écoles. Ce papier est distribué gratuitement. On reconnait, de gauche à droite, les enfants de M. et Mme Jacques Desrochers, 93 chemin Presland, d'Ottawa: Nicole, 9 ans; Pierre, 12 ans et Hélène, 7 ans, heureux de couvrir leurs manuels de classe avec le papier du journal Le Droit.

(Photo Champlain Marcil)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Bonne fête

11 SEPTEMBRE 1963

Galipeau, Armand, 12 ans, Hull
Labbé, Germaine, 15 ans, Potter
Labelle, Léo-Paul, 13 ans, Hull
Durocher, Brian, 14 ans, Fort-Coul-Roy, Denis, 10 ans, Pain-Court
Tassé, Guy, 9 ans, Ottawa
Therrien, Phyllis, 10 ans, Cartier

12 SEPTEMBRE 1963

Piché, Normand, 12 ans, Ottawa
Ruest, Jean, 14 ans, Cornwall
St-Germain, Richard, 13 ans, Sudb.
Fredette, Cécile, 11 ans, Treadwell
Gaboury, Michel, 11 ans, Windsor
Berger, Manon, 10 ans, Thurso
Ball, Bonnie, 7 ans, Pain-Court
Faucon, Claude, 8 ans, Sudbury
Lacasse, Francine, 8 ans, Hull

13 SEPTEMBRE 1963

Brunette, Francine, 12 ans, Hawkes.
Kingsley, Louise, 12 ans, Alfred
Paquette, Hélène, 12 ans, Aylmer
Rivet, Estelle, 15 ans, Maniwaki
Cloutier, Carmen, 11 ans, Embrun
Bélisle, Diane, 12 ans, Blezard V.
LeMoyne, Huguette, 14 ans, Blezard
Charlebois, M.-C., 9 ans, Pain-Court
Benoit, Hélène, 7 ans, St-Albert
Boudreau, Jacques, 3 ans, Crysler

14 SEPTEMBRE 1963

Desroches, Clément, 13 ans, Wind.
Frappier, Marie-Claire, 15 ans, Ott.
Lafleche, Joanne, 10 ans, St-Albert
Laflamme, J.-Pierre, 14 ans, Thurso
Bourque, Georges, 7 ans, Ottawa
Bérubé, Robert, 10 ans, Fort-Coul.
Martin, Michelle, 13 ans, Pain-C.
Laferrière, Marc, 3 ans, Aylmer
Côté, Suzanne, 9 ans, Blezard V.
Charette, Monique, 6 ans, Blezard

DANS L'HISTOIRE

12 septembre 1963

Un raid audacieux exécuté par des parachutistes allemands libère Benito Mussolini emprisonné dans une clinique près d'Aquila, Italie. Cela se passait il y a 20 ans en 1943. Mussolini avait été arrêté après qu'il eut été forcé de démissionner comme dictateur de l'Italie. Il fut conduit en Allemagne où il devait rallier la résistance fasciste aux armées d'occupation alliées. Il rentra dans son pays pour former un gouvernement fantoche dans le nord de l'Italie. Des partisans antifascistes s'emparèrent de lui au moment où il tentait de fuir, à l'approche des armées allemandes qui reculaient graduellement. Mussolini fut exécuté par les partisans et son corps fut exposé à la vue du public à Milan.

1819 — Mort du feld-maréchal Blucher.

1362 — Mort du pape Innocent VI.

— — —

13 septembre 1963

Le général Wolfe trouvait la mort et son adversaire, le marquis de Montcalm, était mortellement blessé il y a 204 ans, en 1759, à la bataille des Plaines d'Abraham. Au cours du combat, les Anglais, commandés par le général Wolfe, s'emparèrent des hauteurs dominant Québec, capturèrent la ville et assurèrent l'hégémonie anglaise en Amérique du Nord. Montcalm mourut le lendemain. En 1827, un monument fut érigé à Québec à la mémoire des deux héros.

1943 — Chiang Kai-Shek était élu président de la République chinoise.

1814 — Francis Scott compose les paroles de l'hymne national américain "Star Spangled Banner".

— — —

14 septembre 1963

Thomas Masaryk, homme d'Etat et premier président de la République tchécoslovaque, mourait il y a 26 ans aujourd'hui, soit en 1937. A la fin de la première grande guerre Masaryk et Edouard Bénès avaient proclamé la république. Milan Stefanik, qui, durant le conflit, avait organisé les combattants de la liberté contre les Autrichiens, se rallia à eux. Bénès succéda à Masaryk en 1936.

1901 — Le président McKinley succombait aux blessures infligées par un assassin.

Mots d'esprit

Soucis du corps médical

Pour la clôture d'un congrès les médecins se sont réunis en un dîner amical. L'un d'eux voulut porter un toast et il commença:

—Je lève mon verre à la santé. . .

—Pas à la santé pas à la santé, crièrent tous les participants. A la guérison, passe, mais pas à la santé. Sans malades que deviendrait le corps médical?

L'atelier des SIX

LE BONHEUR EST À CE PRIX

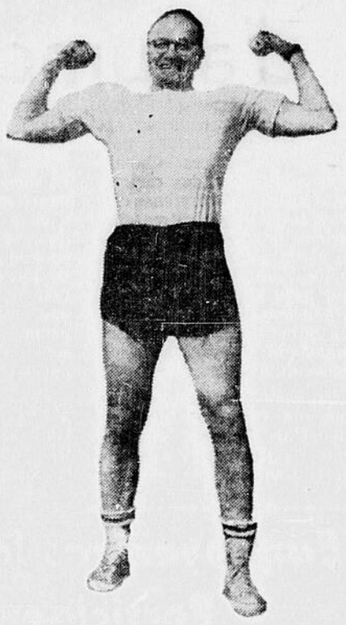


Depuis que le Christ a choisi de souffrir, la souffrance n'est plus une chose dégradante et inutile, elle est devenue une précieuse source de rédemption. Catherine de Saint-Augustin a compris qu'entre nous et le ciel la croix se dresse, non pas comme une barrière, mais comme un trait d'union qui nous unit à l'Amour.

Trop de gens ne se donnent qu'à eux-mêmes et se refusent à l'Amour parce qu'ils ont peur de souffrir. Aux pieds du crucifix, les chrétiens s'offrent à la souffrance par amour pour le Christ, qui l'a exaltée par sa grâce et son divin exemple. Les chrétiens connaissent également, comme la petite soeur souriante, Catherine au coeur généreux, la valeur pour les âmes de la souffrance, car "le Corps mystique du Christ s'édifie et se complète dans la mesure où la passion de **Jésus-Christ entre dans ses membres**".

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Auteur de la méthode 5-B-X



William Orban, auteur de la méthode 5-B-X, est l'un des écrivains canadiens les plus lus. En 1956, il entra au service de l'Aviation comme conseiller en éducation physique et on lui confia la tâche d'élaborer une méthode peu coûteuse et relativement facile, en vue d'aider le personnel de notre aviation à éviter l'embonpoint du temps de paix. Ne manquez pas de lire l'article que présente **Perspectives**, cette semaine, à ce sujet.

LISEZ **LE DROIT**

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture simili cuir qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision

VALEUR DE $1.00 POUR SEULEMENT **50c** PAR POSTE **65c**

ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

SERVICE DES ABONNEMENTS,
LE DROIT,
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

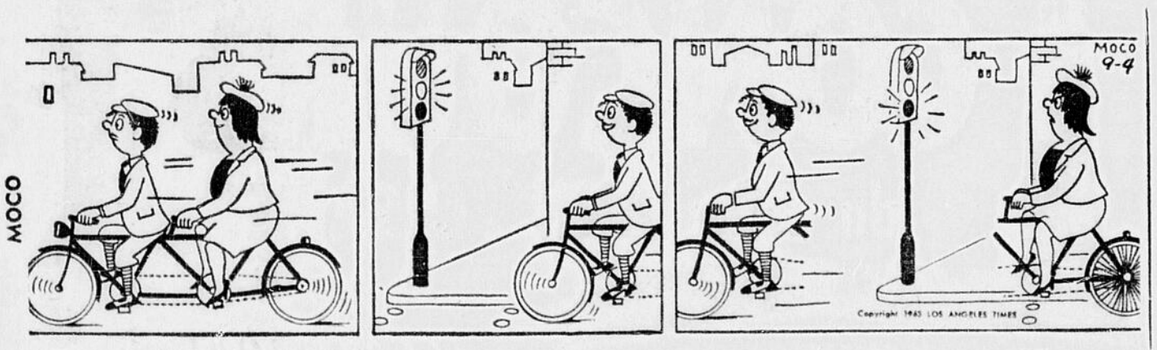
Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de $0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

MOCO

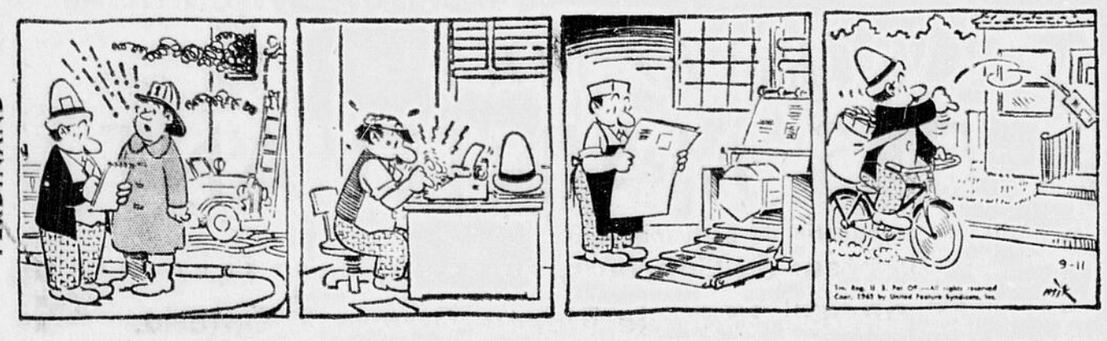


PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



LE FANTOME



Par SPRENGER

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



En signe de deuil, il n'y aura pas de chronique aujourd'hui. Nous nous contenterons de déposer sur la tombe encore entrouverte du regretté Charlie Daoust l'assurance de notre indéfectible souvenir et l'aumône d'une fervente prière. — C.B.

Hockey junior

Claude Drouin sera à nouveau instructeur du club Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Braves de Hawkesbury sont à se réorganiser pour la prochaine saison de hockey dans la Ligue junior interprovinciale et tout indique que ce club connaîtra d'autres excellents succès. Il a été révélé, lundi soir que Claude Drouin agira à nouveau comme instructeur de l'équipe.

Drouin semble très qualifié pour occuper un tel poste. Il vient tout juste de compléter un stage de perfectionnement pour instructeurs et dirigeants de hockey, qui s'est tenu à Montréal du 21 au 31 août et c'est un sportif, qui a déjà fait ses marques à Hawkesbury et dans la région tant comme joueur de hockey ou comme athlète dans d'autres sphères sportives. Drouin a remplacé vers le milieu de la saison dernière Charles-Guy St-Denis.

Les Braves ont également choisi leur exécutif pour la prochaine saison et M. Albert Larocque a été nommé à la présidence de l'équipe. Les autres membres de l'exécutif sont M. Carmel Desjardins, vice-président; Ronald Proulx, secrétaire-trésorier et Claude Drouin, instructeur.

La direction de l'équipe a aussi révélé que l'entraînement des joueurs débutera le 26 septembre au Centre commémoratif de l'endroit. L'on s'attend à ce que 50 à 75 joueurs de hockey de Hawkesbury et la région participent aux périodes d'entraînement, qui seront entièrement sous la direction de l'instructeur Claude Drouin.

Environ quatorze joueurs de la saison dernière seront de retour à l'oeuvre cette année avec les Braves. Mais, l'équipe perd les services des joueurs de défense Léo Charbonneau, Rick Deschamps et Jean-Paul Lefebvre en plus des joueurs d'attaque Bob Thislewaite, Richard Duschêneau et Ken Duffy.

Cette année, la Ligue junior de hockey sera partagée en deux sections et le Hawkesbury sera à l'oeuvre dans la section Est, qui comprendra les équipes Buckingham, Thurso, Hull, Cornwall, Primrose d'Ottawa et Hawkesbury.

Les Flyers d'Eastview, champions

Les Flyers d'Eastview ont remporté le championnat de balle molle de la ligue junior Ste-Anne d'Ottawa, obtenant une victoire de 8 à 4 sur les Anglesea Jets. Le lanceur gagnant était Jean-Pierre Hurtubise.

Le club champion était piloté par l'instructeur Denis Leduc. Il était sous la gérance de Boudreau Hardware, propriété de M. Emile Deltour.

Theilé gagne la course de bicycles de quarante milles

Werner Theilé, un jeune qui est arrivé de l'Allemagne il n'y a pas trop longtemps, a gagné, dimanche, la grande course de bicycles de 40 milles organisée par le club cycliste de Hull. Le départ de cette course a été fait à 10h. dimanche matin en face de la vitrerie de Hull et les huit concurrents ont "pédalé" jusqu'à Wakefield et ont fait le retour.

Theilé a pris une heure, 30 minutes et six secondes pour faire le trajet, en empruntant le vieux chemin pour se rendre à Wakefield. Le vétéran de Buckingham, Jack Eyamie, a pris la deuxième position, un peu plus de quatre minutes en arrière du gagnant avec un temps de 1:34:22.2. Roger Fortin s'est classé troisième.

Theilé s'est mérité le troprée Dow, tandis que Jack Eyamie a reçu un magnifique miroir, don de M. Armand Turpin, fils, président de la vitrerie de Hull.

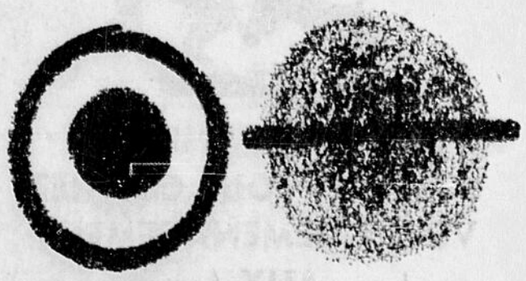
Voici la liste des autres finissants:
1—Werner Theilé 1.30:66.4.
2—Jack Eyamie 1.34:22.2.
3—Roger Fortin 1.40:05.2.
4—Jacques Labelle 1.40:31.9.
5—Jimmy Cross 1.45:48.3
6—Marcel Bertrand 1.47:09.4.
7—Georges Labelle 1.48:14.5.
8—Jean-L. Bertrand 1.49:43.

Avance d'une joute en semi-finale du Maurice Fuel Oil

Lors d'une partie de la ligue St-Rédempteur le Maurice Fuel Oil a triomphé de Gagné-Bourque au compte de 14 à 0. Royal Berniquez a été le lanceur gagnant et André Roy a été le lanceur perdant. André Auger a été le meilleur des gagnants en frappant trois fois en lieu sûr. Cette série est de 3 joutes de 5. Le Maurice Fuel Oil mène par deux victoires contre une défaite. La prochaine partie aura lieu mardi soir au parc St-Rédempteur.

AVIS AUX LIGUEURS
UN BATEAU SERA TIRE A LA FIN DE LA SAISON POUR TOUT MEMBRE FAISANT PARTIE D'UNE EQUIPE.
NOUS AVONS PLUSIEURS OUVERTURES POUR LIGUES
ROCKLAND BOWLING
762-5382

D-B
dustbane
MAISON CANADIENNE
POUR LES PRODUITS ET LE MATÉRIEL D'ENTRETIEN DES IMMEUBLES


LES MATCHES DE LUTTE ET DE BOXE
se voient mieux avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!



LE MEILLEUR CHEZ LES ANCIENS — Le Dr Jean Laurin, à droite, a remporté les honneurs du tournoi de golf annuel des Anciens de l'Université d'Ottawa, lundi, au club Chaudière. On le voit ici qui accepte le trophée des mains du Dr Gaston Lafrenière, un des organisateurs du tournoi, sous l'oeil attentif du Père Arcade Guindon, le directeur de l'Association des Anciens. Le Dr Laurin succède à Paul Massé, qui avait triomphé au cours des deux dernières années.
(Photo Champlain Marcil)

Inscriptions de mercredi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $200 —

3	G I C	4	4	3	R. Beattie 2-1
4	Sharp Brewer	3	5	6	J. Zeron 3-1
6	Admiral Jr.	0	6	1	B. Davey 6-1
1	Canton's Hopeful	5	6	4	D. Robertson 6-1
5	Sandy MacDuff	7	8	5	W. Faulkner 7-1
7	Riverdale Bob	5	5	3	E. Conley 8-1
8	Riddell Direct	7	6	6	B. Pyke 12-1
2	Colby Prince	7	7	5	J. Zeron 15-1

Aussi éligible Happy Yates.

Deuxième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $300 —

1	Mayland Mac	3	4	6	D. Cameron 9-5
2	Heavenly Rose	3	4	1	J. Bissonette 7-2
5	Success Sam	6	4	7	Cl. Miville 5-1
7	The Flame	0	4	3	S. Williams 6-1
4	Direct Queen	4	8	8	A. St. Amour 6-1
8	Handy Andy	1	6	8	Cl. Hie 8-1
6	Billy D	0	0	4	M. Bergeron 12-1
3	Minor B	4	7	7	W. Fowler 15-1

Aussi éligible Miss Atomic Bomb.

Troisième course, trot un mille, à réclamer $1,000, bourse $400 —

2	Emlen Hanover	5	3	3	L. Zebedee 2-1
4	Volmond	1	2	6	G. LaRush 7-2
6	Judy's Echo	6	3	5	P. Reen 7-2
7	Dusty J	4	1	4	J. Zeron 5-1
8	Onyx	2	6	5	K. Pritchard 7-1
5	Nelson K	4	3	2	Cl. Miville 10-1
1	Royal Scott	1	6	2	G. Roddick 15-1
3	Morris H	5	5	1	D. Cox 15-1

Quatrième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $300 —

2	David Hal	3	1	8	B. Pyke 2-1
5	Sandra Jean	3	2	2	Cl. Desjardins 7-2
7	Irish Lane Lassie	3	4	2	M. Williams 5-1
6	Berry Hope	6	7	5	D. Cox 6-1
8	Rae Chief	8	1	5	W. Demers 6 1
1	J. B. Hal	5	4	3	M. Bergeron 8-1
3	Attorney General C	3	5	6	M. Jones 10-1
4	Rae Counsel	5	5	7	G. McMillan 15-1

Aussi éligible Mighty Frosty.

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

4	Castle Leon	5	1	1	R. Filion 2-1
6	Niggar Bird	3	6	2	K. McElroy 7-2
3	Tarr's Express	8	1	1	J. Bissonette 5-1
2	Peter Bomb	1	8	2	C. Baker 6-1
7	Nibble Blue	5	4	6	F. Lancaster 8-1
1	Citation Abbe	4	7	2	W. Demers 8-1
5	Iva B. Ross	3	6	5	A. St. Amour 10-1
8	Rosemary Bars	6	6	6	G. McMillan 12-1

Aussi éligible Excess Profit.

Sixième course, amble un mille, à réclamer $1,000 bourse $400 —

4	Cracker Jack	4	1	5	Cl. Miville 2-1
3	Tommy Lee H	4	2	3	S. Williams 4-2
6	Ensign Hope	6	3	2	M. Williams 5-1
5	Allen Volo	5	5	3	D. Dufty 5-1
7	Roberta Tass	1	2	4	W. Coke 7-1
7	Bud Castleton	5	4	3	B. Pyke 8-1
2	Prince Cannon	2	5	2	R. MacNevin 10-1
8	Goldie Elgin W	7	1	6	D. Fines 12-1

Septième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $400 —

7	McElkington	3	2	3	Y. Plouffe 5-2
1	Flashy Boy C	3	3	4	K. Morrison 3-1
2	Prima Ginny	6	6	6	C. Hilliard 9-2
5	Joe Dares	4	4	2	G. LaRush 6-1
4	Royal Echo	4	5	4	R. Carroll 6-1
3	Black Streak	7	5	6	R. Givens 8-1
8	Superior Spirit	7	7	8	G. McMillan 8-1
6	Gertrude Hal	8	5	7	E. Turcotte 12-1

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —

2	Flashy Z	4	3	4	A. Pacey 3-1
4	Princess Volo H	5	4	1	S. Williams 4-1
7	Mike Ben	7	2	5	Y. Plouffe 9-2
3	Clarenceville Boy	7	1	1	D. Cameron 5-1
6	Flash Light F	7	1	5	D. Fines 5-1
1	Dudley Grattan	6	4	1	B. Pyke 8-1
8	Tawney Van	1	2	3	J. Bissonette 10-1
5	Mr. Key Witt	1	4	4	D. Filion 12-1

Aussi éligible Bolo Hal.

Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —

6	Adios Yates	5	1	2	W. Coke 5-2
3	Battle Pick	1	2	5	A. Pacey 3-1
1	Coppersmith	2	6	5	R. Filion 9-2
2	Irish Bubbles	3	4	1	J. Zeron 5-1
5	Shady Dale Meribel	4	5	3	N. Curran 5-1
8	Caper Cutter	2	1	3	Y. Plouffe 8-1
4	Sudsgate	5	2	3	R. Given 12-1
7	Danny Hal	1	5	1	Cl. Miville 15-1

Aussi éligible Handy Sam C.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

3	Steady Flash	8	6	5	Y. Plouffe 2-1
7	April H	2	2	1	R. Herrington 7-2
6	Prima Royal	8	1	3	E. Bradette 9-2
8	Stormy Boy C	7	4	2	E. Turcotte 6-1
2	Altex Chief	5	4	3	Y. Laframboise 8-1
1	Hieland Direct	3	4	4	Cl. Hie 10-1
5	Irien Win	7	3	7	K. McElroy 10-1
4	May Queen TS	4	2	7	R. Filion 12-1

Ligue commerciale

Le Courval prend une avance d'une joute après un gain serré de 3-2

Les Nettoyeurs Courval ont saisi une avance d'une joute en semi-finale "A" de la Ligue commerciale de balle molle lundi soir lorsqu'ils ont remporté une victoire serrée de 3-2 sur le Lambert. Il s'agissait de la troisième joute d'une série de quatre joutes de sept et le Courval mène maintenant cette série par deux victoires contre un revers. Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises vendredi soir au parc St-Rédempteur. à 8h.

Pendant ce temps, la série semi-finale "B" entre le Parc de la Montagne et le club de l'Imprimerie Paquin se poursuivra mercredi soir à compter de 8h. Il s'agit également d'une série de quatre joutes de sept et le Parc de la Montagne mène par deux victoires contre aucun revers.

Dans la joute de lundi soir, les Nettoyeurs Courval ont saisi une avance de 3-0 au début de la troisième manche, mais ont par la suite été obligés de se surpasser défensivement alors que le brillant lanceur droitier Marcel Simard ne semblait pas posséder son étoffe ordinaire. Le Lambert s'est approché à un point des gagnants à la fin de la cinquième manche en comptant à deux reprises, mais ne parvint jamais par la suite à égaliser les chances. Le joueur d'arrêt-court Léo Poirier a été l'une des vedettes du Courval lorsqu'il s'est surpassé à la fin de la septième manche pour effectuer deux importants retraits. En plus d'exceller à la défensive il a été responsable du point gagnant en acceptant un but sur balles avec trois coureurs sur les buts et Pierre "Pete" Fortier a fait compter les deux autres points avec un simple opportun.

En remportant la victoire, Savard a été touché pour cinq coups sûrs. Il a fait mordre la poussière à sept frappeurs et il a donné trois buts sur balles. John Kalinowski a débuté au monticule du Lambert, mais il a été remplacé à la troisième manche par Doug Berry, qui éventuellement fut le lanceur perdant. Kalinowski a alloué cinq coups sûrs et n'a retiré qu'un seul frappeur au bâton. Berry a donné trois coups sûrs et a fait mordre la poussière à six frappeurs. Le Courval a laissé huit coureurs sur les buts et le Lambert en a laissé six.

Le Courval a menacé dès la deuxième manche en plaçant deux coureurs sur les buts, mais un brillant jeu défensif d'André Fauvelle, voltigeur de centre du Lambert, a privé les gagnants d'un premier point.

La troisième manche devait cependant s'avérer la manche chanceuse pour les gagnants. Savard débuta par un simple et fila au deuxième but sur une balle passée. Il se rendit ensuite au troisième sur un parfait coup retenu de Gilles Malette. Simard fut sauf sur un choix à l'intérieur et Poirier accepta un but sur balles pour faire compter le premier point. Fortier suivit avec un simple au centre pour deux autres points.

Lambert marqua ses deux seuls points à la fin de la cinquième manche. Yves Dagenais frappant en relève pour Serge Talbot cogna en lieu sûr au champ gauche. Lemieux suivit avec un autre simple et Don Zion, qui courait pour Dagenais fila au troisième but. Gilles Fournier frappa un ballon sacrifice pour le premier point du Lambert et Guy Trottier réussit aussi un sacrifice pour le deuxième point de son club. Red Powers suivit avec un simple, mais Simard fit mordre la poussière à Chuck Smith pour mettre fin à la manche.

Wilfrid Savard avec deux coups sûrs en quatre présences au bâton et Pierre Fortier avec deux coups sûrs en deux présences ont mené l'offensive des gagnants. Red Powers a été le meilleur des perdants avec deux simples et Doug Berry a ajouté un double.

Sommaire

Courval	003	000	0—3 8 1
Lambert	000	020	0—2 5 1

Simard et Léonard; Kalinowski, Berry (3) et Trottier, Lafontaine, (5).

Au parc Connaught

Les trotteurs et les ambleurs de la région ont connu beaucoup de succès

Les trotteurs et les ambleurs de la région ont connu d'excellents succès lors du 31e programme régulier de courses sous harnais présenté à la piste du parc Connaught lundi soir. En effet, ces chevaux se sont assurés des honneurs de six des dix épreuves, qui ont été présentées alors qu'une petite foule a parié une somme de $68,959.

Minor Helen propriété de S. G. Carruthers, de Carp, Ontario, et qui était sous la conduite de Cliff Hie, a remporté les honneurs de l'épreuve principale en réussissant le mille en 2:08 3-5. Cet ambleur en était à sa troisième victoire à la piste du parc Connaught et il a payé $11.30, $5.20 et $2.90 tout en remportant la victoire sur Colonel Baker W. conduit par Ken McElroy et sur Senator Ronald sous la conduite de Bill Pyke.

Dans la huitième course à l'affiche, Irish Gander, qui semblait éprouvé certaines difficultés depuis les quelque dernières semaines, a retrouvé sa forme et a terminé en tête sous la conduite du vétéran Frank Church. Il s'agissait de la quatrième victoire d'Irish Gander depuis le début de la présente saison au Connaught. En terminant en première place en 2:12 1-5, Irish Gander a devancé Bobby Sage mené par Yvon Plouffe et Lady Violet Direct sous la conduite de Clarence Hilliard.

Le principal trot au programme, soit la sixième course de la soirée, a été gagnée par Sadie's Mac, propriété des écuries Capital Racing d'Ottawa. Ce trotteur était sous la conduite d'Allan Pacey et il a réussi le mille en 2:12 4-5 par payer $13.20, $5 et $3.50. Sadie's Mac a triomphé de Danny K. Peters mené par Franz Beitlich et sur Roger Locust mené par Barney Davey.

Les autres courses de la soirée ont été gagnées par Queenie MacDuff mené par John Murphy; Blaze Haven mené par Omer Knight; Determine mené par Wes Coke; Chief Moken conduit par André St-Amour; The Shadow sous la conduite de Jack Bissonnette; Miss Barbara Direct mené par Marc Aubin et Duke Day Brook conduit par Maurice Bergeron.

Le prochain programme de dix courses est à l'affiche à la piste Connaught pour mercredi soir à compter de 8h. précises.

Les résultats

Première course, trot un mille, bourse, $200
Queen MacDuff (J. Murphy) 9.10, 3.30, 2.90; Sturdy Prince (Jack Bissonnette) 2.80, 2.70; Grand Adam (W. Hussey) 5.50. Temps: 2.15.1. Ont aussi couru: Etta's Lad, True Blue, Tip Top, Reta Haw Lea, Nellie Dares.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $300
Blaze Haven (O. Knight) 4.40, 2.90, 2.70; Battle Princess (C. Desjardins) 6.60, 3.40; Hy Walnut (Jim Zeron) 3.40. Temps: 2.13.3. Ont aussi couru: Princess Larose, Desert Dynest, Wee Bennie H., Minor Dale.
Quinelle: 24.20.

Troisième course, trot un mille, à réclamer $1,000, bourse, $300
Determine (W. Coke) 13.00, 7.20, 3.10; Chanango Bill (K. Morrison) 5.90, 3.30; Irish Lane (M. Williams) 2.70. Temps: 2.13.3. Ont aussi couru: Thunder-shower, Mary Janice, Wildwood Boy, Nelson K.

Quatrième course, un mille, à réclamer $1,250, bourse, $350
Chief Moken (A. St-Amour) 18.80, 10.60, 4.60; Miss Atom (S. Williams) 6.40, 3.70; Jerry Lee A. (N. Curran) 2.90. Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Mighty Fitz, Gunner Frisco, Pot of Gold C., Billy Halliday.

Cinquième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse, $300
The Shadow (J. Bissonnette) 6.80, 4.00, 3.00; Debbie Herbert (R. MacFarlane) 5.70, 3.60; Lady Belle B. (Y. Plouffe) 17.10. Temps: 2.13.3. Ont aussi couru: Eric's Lassie, Trade Winds, Bonny M., G. Cash, Mr. Senator.
Quinelle: $17.10.

Sixième course, trot un mille, bourse, $400
Sadie's Mac (A. Pacey) 13.20, 5.00, 3.50; Danny K. Peters (F. Beitlich) 4.20, 3.20; Roger Locust (B. Davey) 5.80. Temps: 2.12.4. Ont aussi couru: Dolly Lea, Stewart's May, Sam Smart, Mighty Dream.

Septième course, amble un mille, bourse, $300
Miss Barbara Direct (M. Aubin) 5.90, 2.70, 2.30; Handy Joe (R. Filion) Nancy Scott (M. Bergeron) 3.10. Temps: 2.11. Ont aussi couru: Embassy Miss, Katy Whitty, Rebel Land Amy, Brenda D. Frisco, Lachi Anna.
Quinelle: $6.40.

Huitième course, amble un mille, à réclamer $1,500, bourse, $400
Irish Gander (F. Church) 2.90, 2.70, 2.10; Bobby Sage (Y. Plouffe) 2.80, 2.10; Lady Violet Direct (C. Hilliard) 2.10. Temps: 2.12. Ont aussi couru: King Gold, Josedale Proton, McAbbereeze.

Neuvième course, amble un mille, bourse, $350
Minor Helen (Cliff Hie) 14.30, 5.20, 2.90; Colonel Baker W. (K. McElroy); Senator Ronald (B. Pyke) 2.70. Temps: 2.08.3. Ont aussi couru: Sargas Pick, Miss Barb, Po-Ka-Bout, Chief Attorney Can, Brother Ben.

Dixième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $300
Duke Day Brook (M. Bergeron) 5.40, 3.20, 3.20; Boyce's Rocky Grattan (M. Hodge) 6.10, 3.10; Stewart's Bell (G. Filion) 2.80. Temps: 2.14. Ont aussi couru: Red Gun, Flip Morris, Little Johnny Can, Andy Mac, Mr. Star.



Crosse senior

Meloche en finale contre Paquette

Le Meloche Automobile et le Paquette Automobile en viendront aux prises pour le championnat de la Ligue senior de crosse de la Cité. Le Meloche s'est mérité une position dans les séries finales en remportant lundi soir une victoire convaincante de 11-3 sur les Marchands d'Eastview. Il s'agissait de la cinquième joute d'une série de trois joutes de cinq et le Meloche Automobile, qui avait terminé la saison régulière en troisième position ont remporté les honneurs de cette série par trois victoires contre deux revers.

La première joute de la série finale est à l'affiche ce soir au carré Anglesea à compter de 8h. précises.

Le Meloche a compté à quatre reprises durant la première période et ne fut jamais réellement menacé par la suite, même si les Marchands tentèrent l'impossible pour égaliser les chances au début de la deuxième période. Ils réussirent alors deux buts, mais ne réussirent pas à rivaliser avec les gagnants durant le reste de la joute.

Bordeleau brille

Bert Bordeleau a été la grande étoile de cette importante victoire remportée par le Meloche. En effet, il a compté cinq buts, dont trois buts consécutifs durant la poussée de la première période. Paul L'Heureux s'est aussi signalé à l'offensive pour les gagnants avec deux buts. Earl Rabbe, Richard Fleury, Conrad Bordeleau et Guy Hubert ont compté les autres buts du Meloche Automobile.

P. Lépine, avec deux buts, a été le meilleur des perdants pendant que Serge Séguin a ajouté l'autre but. Neuf punitions ont été imposées durant cette joute par les arbitres Neil de Champlain et Joe Piché, y compris des punitions majeures à Jean-Paul Claude et Serge Séguin.

Le Lessard gagne 12 - 3 et égalise les chances

Les puissants cogneurs de l'équipe de l'Ameublement Lessard se sont surpassés dimanche après-midi au parc Larocque de Wrightville et ils ont fait subir une cuisante défaite de 12-3 au Commandos de Hull. Il s'agissait alors de la deuxième joute de la série finale de la Ligue junior interprovinciale de balle molle et les deux clubs sont maintenant sur un pied d'égalité ayant remporté un gain chacun.

La troisième joute de cette série sera présentée au terrain St-René-Goupil mardi soir à 7h. 30 précises.

Le maître des grandes occasions, Gilles "Master" Brissette, a été formidable au bâton en cognant un triple et deux doubles en trois voyages au bâton. Les gagnants ont frappé l'imposant total de 14 coups sûrs contre trois lanceurs des Commandos. Ils ont de plus profité des nombreuses erreurs fort coûteuses commises par les perdants. Les Commandos ont cogné un total de huit coups sûrs contre Robert Gaudet. Ce dernier a retiré six frappeurs au bâton pendant que seulement deux frappeurs de l'Ameublement Lessard ont mordu la poussière contre les trois lanceurs des Commandos. C'est Gilles Crête, qui a été débité de la défaite.

Il semble que le hockey professionnel soit définitivement disparu à Ottawa

Il n'y a plus de hockey professionnel à Ottawa et bien des gens ont l'impression qu'il s'écoulera bien des années avant son retour. Il se peut même que c'en soit à jamais fait de lui.

A la suite de trois saisons suivies par de très petites foules, Sammy Pollock mit fin à l'existence des Canadiens Hull-Otawa, de la Ligue de hockey professionnelle de l'Est, après la saison de 1962-1963.

C'eût été une catastrophe aux beaux jours des Sénateurs, de la Ligue Nationale de hockey, ou au temps des fameux "Silver Seven", qui rassasièrent l'appétit de hockey des amateurs de la capitale pendant des années.

Mais peu de gens regrettent le départ des Habitants. Même les enragés voyaient venir la chose, par suite de la baisse de l'intérêt à l'égard du hockey professionnel au peu partout hors de la ligue Nationale: de l'interdiction des sports le dimanche dans Ontario, la concurrence de la télévision.

Une condition

En dépit de tout ceci, Pollock déclara catégoriquement que sa décision n'était que provisoire et que le club renaîtrait si quelqu'un construisait un nouvel "arena". Il ne dit pas toutefois qui le construirait.

Tout ce que possède Ottawa c'est un auditorium municipal de 4,500 sièges érigé en 1923. Les couches de peinture superposées chaque année ont réussi à camoufler le fait qu'il est décrépit. On n'y a jamais fait salle comble depuis des années. On calcule qu'il faudrait $100,000 pour le remettre en bon état.

De toute façon la YMCA a acheté la propriété. Elle se propose de raser l'Auditorium et d'ériger sur les lieux son propre édifice.

Quelque part sur un rayon de l'hôtel de ville dorment les plans d'un nouvel immeuble. "On en parle depuis 20 ans, déclare Jack Koffman, chroniqueur sportif du "Ottawa Citizen". Mais il semble que l'hôtel de ville ne pourrait faire montre d'une plus grande insouciance."

Pour les très jeunes

Ottawa n'a cependant pas oublié complètement le hockey. L'hiver dernier on y comptait 65 patinoires à ciel ouvert et 98 ligues de jeunes recrutant 443 équipes et près de 6,000 joueurs. D'ici cinq ans elle possédera six patinoires recouvertes pouvant recevoir entre 300 et 400 spectateurs assis. Mais c'est loin d'être ce que Pollock désirerait.

"Nous ne sommes pas intéressés à former des professionnels, déclare Alph Dulude, 61 ans, chef du département de la récréation de la capitale. Nous sommes intéressés à assurer la présence des jeunes sur la glace."

Dulude, qui a demeuré dans la capitale toute sa vie, et qui se souvient que King Clancy, les frère Boucher et autres étoiles ont appris leur hockey sur la glace de la rivière Rideau, explique ainsi l'éclipse du hockey:

"Nous avons affaire à la coïncidence d'une foule de choses communes à plusieurs villes. Nous avons ici un autre facteur. Du temps où je m'intéressais au hockey nous ne savions même pas épeler le mot ski."

Maintenant les coteaux voisins de la Gatineau sont peuplés d'une multitude de skieurs à toutes les fins de semaine. On en compte jusqu'à 10,000 au camp Fortune, reconnu comme le plus grand club de ski au monde.

Pour des milliers de personnes l'hiver signifie ski, non plus hockey, et les ligues de hockey municipales ne peuvent plus guère retenir les garçons une fois passé l'âge de 14 ans.

WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg ont annoncé hier qu'ils avaient placé George Druxman et Ron Latourelle sur la liste des blessés. Latourelle souffre d'une maladie du sang cependant que Druxman a subi une fracture à un bras lors de la partie contre les Alouettes de Montréal dimanche dernier.


300,000 emplois nouveaux d'ici 1967
Voilà le but que votre gouvernement conservateur espère atteindre avec la croisade commerciale de l'Ontario. Comment? En persuadant les Canadiens d'acheter les produits que vous fabriquez et en faisant des ventes fructueuses à l'étranger. Cette croisade a déjà créé 45,000 emplois—ce qui se traduit par plus de possibilités pour vous.
Un bon gouvernement mérite votre appui
Votez pour le parti progressiste-conservateur
PUBLIÉ PAR L'ASSOCIATION DU PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR DE L'ONTARIO
RUSSELL Bert LAWRENCE X
OTTAWA OUEST Don H. MORROW X

Les Yankees ont besoin de quatre victoires pour gagner leur 4e championnat consécutif

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Ils ont subi un revers de 7-6 contre Kansas City

NEW YORK (PA)—Les Yankees de New York ont pris une avance de 6-0 et ont retardé d'une journée hier la cérémonie de la reconnaissance officielle du championnat de la ligue Américaine, lorsque les Athletics de Kansas City sont revenus de l'arrière pour remporter une victoire de 7-6.

Les Yankees ne sont qu'à quatre victoires de leur quatrième championnat consécutif.

Alors que Jim Bouton se préparait à un blanchissage et à sa 20e victoire de la saison, les Yankees ont accordé six points dans la septième manche et un autre dans la huitième.

Jose Santiago a obtenu la victoire, le lanceur de relève Hal Reniff, a été crédité de la défaite.

Elston Howard a claqué un circuit de trois points pour les Yankees dans la troisième manche, après que des buts sur balles eurent été accordés à Hector Lopez et Mickey Mantle.

New York	023 010 000—6	7	1
Kansas C.	000 000 61x—7	7	1

Bouton, Hamilton 7 Reniff 7 et Howard; Norman, Monteagudo 4 Santiago 8 Wyatt 9 et Lau. G-Santiago 1-0. P-Reniff 4-3. C: NY-Howard 27.

CHICAGO (PA) — La recrue Gary Peters a remporté sa 18e partie de la saison hier soir alors que les White Sox de Chicago ont infligé une défaite de 9-4 aux Orioles de Baltimore.

Peters, âgé de 26 ans, a continué à afficher une magnifique tenue au bâton. Il a fait compter deux points avec un double et un simple, ses 18e et 19e coups sûrs de la saison.

Baltimore	000 000 040—4	13	1
Chicago	052 000 20x—9	14	1

Roberts, Brunet 2 Starrette 3 J. Miller 5 Stock 7 S. Miller 8 et Brown; Peters, Wilhelm 8 et Carreon, Martin 8. G-Peters 18-6. P-Roberts 13-12. Cir: Chi-Hansen 12.

WASHINGTON (PA)—Les Tigers de Détroit ont remporté les honneurs d'un spectacle double hier soir sur les Senators de Washington, aux comptes de 1-0 et 10-7.

Terry Fox a dû venir en relève dans les deux parties pour contenir les Senators.

Phil Regan a remporté sa 12e victoire dans le second engagement, contre sept défaites, avec l'aide en relève de Fred Gladding et de Fox. L'un des points des Senators a été le premier circuit dans les ligues majeures de la recrue Tommy Brown.

Jim Bunning a lancé huit manches sans point dans la première rencontre et Fox a protégé le blanchissage.

Première joute

Détroit	010 000 000—1	7	0
Washing.	000 000 000—0	7	2

Bunning, Fox 9 et Triandos, Roarke 8; Osteen, Kline 9 et Retzer, Neeman 9. G-Bunning 11-13. P-Osteen 8-12.

Deuxième joute

Détroit	340 010 020—10	12	0
Washing.	000 011 041— 7	13	1

Regan, Gladding 8 Fox 9 et Freehan, Roarke 9; Baird, Duckworth 1 Burnside 2 Hobaugh 8 Roebuck 9 et Retzer. G-Regan 12-7. P-Baird 0-1. Cir: Was-T. Brown 1.

MINNEAPOLIS (PA) — Jimmie Hall a cogné ses 30e et 31e circuits hier soir, égalisant ainsi le record de Ted Williams, pour une recrue dans la ligue Américaine, pour le plus grand nombre de circuits et a mené les Twins du Minnesota à une victoire de 7-4 sur les Indians de Cleveland.

Le second circuit de Hall nivelait le compte 4-4 dans la huitième manche. Il égalisait aussi le record de Ted Williams de 31 circuits en 1939.

Les Twins ont compté leur point vainqueur grâce à un simple de Bernie Allen dans le champ intérieur, alors que les buts étaient remplis, dans la huitième manche.

Cleveland	002 110 000—4	7	1
Minnes.	000 101 05x—7	12	0

Grant, Bell 8 John 8 Abernathy 8 et Romano; Perry, Lasher 5 Arrigo 6 Pleis 8 Roggenburk 9 et Battey. G-Pleis 6-2. P-Grant 10-14. Cir: Cle-Davalillo 7 Chance 1; Min-Allison 33 Hall 2 (31).

LOS ANGELES (PA) — Lu Clinton a nivelé le compte avec un triple à la neuvième manche, puis a compté le point vainqueur sur un simple du frappeur d'urgence Dick Williams, hier soir, alors que les Red Sox de Boston ont défait les Angels de Los Angeles au compte de 5-2.

Boston	001 000 004—5	9	1
Los Ang.	001 000 010—2	5	2

Wilson, Radatz 9 et Nixon; Chance, Duliba 9 et Kirkpatrick E. Sadowski 8. G-Wilson 10-16. P-Chance 11-17.

Al Hulen a gagné le tournoi de la ligue Renaissance

Le sixième tournoi de golf de la ligue Renaissance a été couronné d'un remarquable succès alors que près de 100 joueurs se sont disputé les honneurs. Ce tournoi a été présenté dimanche au club de golf Pine View et la remise des prix a été faite lundi soir lors d'une soirée-intime tenue en l'hôtel Viger.

C'est Al Hulen, qui a remporté les honneurs de la classe "A" avec un pointage net de 74. Le meilleur invité de cette classe a été Jacques Dubois avec un 72. En remportant les honneurs de cette classe Al Hulen s'est mérité le trophée de la ligue Renaissance.

Oscar Lalonde s'est mérité le trophée Dow en terminant en tête de la classe "B" avec un pointage net de 65. Rolland Lafortune avec un 74 a été le meilleur chez les invités.

Claude Deslauriers a également gagné un trophée Dow pour avoir remporté les honneurs de la classe "C" avec un net de 67. Rolland Lemieux a été le meilleur chez les invités. M. René Levesque, président de la ligue Renaissance ainsi que la direction de la ligue remercient les généreux donateurs de prix tels que les brasseries Molson, Dow, O'Keefe et Carling ainsi que Oscar Poulin et Fils, l'hôtel Viger, M. Charles Landry, M. Aldège Cayer, M. Gérard Parayre ainsi que M. Léo Kelly, du club de golf Pine View.



SIXIEME TOURNOI — La Ligue de hockey Renaissance a présenté en fin de semaine son sixième tournoi annuel de golf. Plus de 100 golfeurs se sont alors disputé les honneurs des trois différentes classes. Les prix et trophées ont été remis aux gagnants lundi soir à l'hôtel Viger. Ci-dessus de gauche à droite nous remarquons, M. René Levesque, président de cette ligue; M. Roger Léger, qui a accepté le trophée remporté par Al Hulen gagnant de la classe "A"; Oscar Lalonde, gagnant de la classe "B" et Claude Deslauriers, gagnant de la classe "C".

(Photo Champlain Marcil)

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

	ab	pt	cs	Moy.
Yast'mski, Bos.	519	85	167	.322
Kaline, Dét.	527	86	165	.313
Rollins, Min.	501	74	157	.313
Pearson, LA	514	83	160	.311
Malzone, Bos.	544	65	163	.300

Points — Allison, Minnesota et Tresh, New York, 87.
Points produits par — Stuart, Boston, 105.
Coups sûrs — Ward, Chicago, 168.
Doubles — Yastrzemski, 38.
Triples — Versalles, Minnesota, 13.
Circuits — Stuart, et Killebrew, Minnesota, 37.
Buts volés — Aparicio, Baltimore, 38.
Lanceur — Bouton, New York, 19-6, .760.
Retraits — Peters, Chicago, 179.

LIGUE NATIONALE

	ab	pt	cs	Moy.
Groat, StL	564	78	185	.328
T. Davis, LA	493	60	159	.323
Aaron, Mil.	567	111	182	.321
Pinson, Cin.	595	85	190	.319
Clemente, Pgh	520	70	166	.319

Points — Aaron, 111.
Points produits par — Aaron, 121.
Coups sûrs — Pinson, 190.
Doubles — Groat, 40.
Triples — Pinson, 13.
Circuits — Aaron, 39.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 31.
Lanceur — Perranoski, Los Angeles, 14-3, .824.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 267.

Ligue nationale

Curt Simmons réussit son 5e blanchissage

ST-LOUIS (PA) — Le vétéran gaucher Curt Simmons a affiché une tenue de cinq coups sûrs alors que les Cards de St-Louis ont blanchi les Cubs de Chicago 6-0 hier soir, tout en réduisant l'avance des Dodgers de Los Angeles à trois parties en tête de la ligue Nationale.

C'était la 12e victoire des Cards dans leurs 13 dernières joutes et elle a enlevé une demi-partie à l'avance des Dodgers, laquelle était de sept joutes le 30 août. Les Cards ont encore 17 parties à disputer contre les 19 des Dodgers.

En portant son record à 14-7 cette année, Simmons enregistrait son cinquième blanchissage de la saison et le 30e de sa carrière.

Bill White a produit trois points avec un double et deux simples et est devenu avec Ken Boyer le second Cardinal à faire compter plus de 100 points cette année.

Julian Javier a bouclé le circuit au profit des vainqueurs.

Chicago	000 000 000—0	5	0
St-Louis	201 001 20x—6	12	0

Koonce, Toth 3 Elston 7 Burdette 8 et Schaffe; Simmons et McCarver.

G—Simmons 14-7. P—Koonce 1-5.

Cir: StL—Javier 9.

La recrue Bob Sadowski a remporté la victoire dans la première partie pour le Milwaukee. Il a enregistré sa quatrième victoire consécutive en accordant seulement six coups sûrs. La fiche de Sadowski est maintenant de 5-5.

Eddie Mathews a fait compter trois points, pour venir en aide à Sadowski. Gordy Coleman a été responsable des points du Cincinnati avec deux circuits.

Première joute

Milwau.	302 021 010—9	15	0
Cincinnati	000 100 001—2	6	0

Sadowski et Oliver; O'Toole, Coates 4 Worthington 6 Zanni 9 et Edwards. G-Sadowski 5-5. P-O'Toole 17-13. Cir: Cin-Coleman 2 (11).

Deuxième joute

Milwau.	001 020 220—7	10	0
Cincinnati	000 010 300—4	9	2

Hendley, Tiefenauer 7 Henry 8 et Torre; Jay, Zanni 8 et Green, Edwards 8. G-Hendley 9-8. P-Jay 7-17. Cir: Mil-Aaron 39.

PHILADELPHIE (PA)—Deux circuits consécutifs par Ron Hunt et Jim Hickman à la manche initiale ont conduit les Mets de New York à un gain de 6-3 sur les Phillies de Philadelphie dans la ligue Nationale hier.

Pour sa part, Roger Craig a tenu les locaux à sept coups sûrs en enregistrant son 5e triomphe contre 20 revers.

Les circuits hâtifs furent réussis aux dépens du lanceur perdant Dennis Bennett.

Les Mets ont ajouté trois autres points à la 3e reprise sur trois coups sûrs, un but sur balles et un triple vol.

Don Hoak a bouclé le circuit au profit des Phillies.

New York	303 000 000—6	8	0
Philadel.	000 010 002—3	7	1

Craig et Sherry; Bennett, Locke 3 Boozer 3 Duren 4 Klippstein 6 Baldschun 9 et Dalrymple. G-Craig 5-20. P-Bennett 8-3. Cir: NY-Hunt 9 Hickman 15; Phi-Hoak 6.

Le baseball

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Pea
Los Angeles	86	57	.601	
St-Louis	84	61	.579	3
Milwaukee	80	65	.552	7
San Francisco	78	66	.542	8½
Philadelphie	75	69	.521	11½
Cincinnati	76	72	.514	12½
Chicago	74	70	.514	12½
Pittsburgh	69	74	.483	17
Houston	53	91	.368	33½
New York	47	97	.322	39½

LUNDI

Milwaukee 9-7, Cincinnati 2-4
Chicago 0, St-Louis 6
New York 6, Philadelphie 3
(Seules parties à l'affiche)

AUJOURD'HUI

San Francisco à New York (s)
Houston à Philadelphie (s)
Los Angeles à Pittsburgh (s)
Milwaukee à Cincinnati (s)
Chicago à St-Louis (s)

MERCREDI

San Francisco à New York
Houston à Philadelphie (s)
Los Angeles à Pittsburgh (s)
Milwaukee à Cincinnati (s)
Chicago à St-Louis (s)

LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Pea
New York	95	50	.655	
Chicago	82	64	.562	13½
Minnesota	81	64	.559	14
Baltimore	77	69	.527	18½
Détroit	71	73	.493	23½
Boston	70	76	.479	25½
Cleveland	70	77	.476	26
Kansas City	66	78	.458	28½
Los Angeles	64	82	.438	31½
Washington	51	94	.352	44

LUNDI

Boston 5, Los Angeles 2
New York 6, Kansas City 7
Cleveland 4, Minnesota 7
Baltimore 4, Chicago 9
Détroit 1-10, Washington 0-7

AUJOURD'HUI

Boston à Los Angeles (s)
New York à Kansas City (s)
Cleveland à Minnesota (s)
Baltimore à Chicago (s)
Détroit à Washington (2s)

MERCREDI

Boston à Los Angeles (s)
New York à Kansas City (s)
Cleveland à Minnesota (s)
(Seules parties à l'affiche)



La joute d'étoiles à Toronto, le 5 octobre

MONTREAL (PC)—La Ligue nationale de hockey a annoncé aujourd'hui que l'ouverture officielle de la saison 1963-1964 aura lieu le 5 octobre, lorsque l'équipe d'étoiles rencontrera les détenteurs de la Coupe Stanley, les Maple Leafs de Toronto.

Les Bruins de Boston rencontreront les Canadiens de Montréal à Boston le 8 octobre, pour la première partie de la Ligue.

Les Black Hawks de Chicago recevront les Rangers de New York le 9 octobre pour leur première partie. Le lendemain, Chicago se rendra à Detroit pour faire face aux Red Wings.

Montréal et Toronto joueront leurs premières parties sur leur glace samedi le 12 octobre. Les Canadiens recevront New York tandis que les Leafs accueilleront les Bruins.

Les Rangers de New York les derniers à inaugurer la saison sur leur patinoire. Ils feront face au Detroit le 16 octobre.

Chaque équipe jouera 70 parties alors que la saison se terminera le 22 mars.

Toronto jouera toutes ses parties chez lui le mercredi et le samedi — 11 parties le mercredi et 24 le samedi.

Montréal disputera 21 parties le samedi, sept le jeudi et sept le mercredi. Les sept parties du mercredi seront toutes contre Toronto.

Les années précédentes, les Canadiens jouaient toutes leurs parties le jeudi et le samedi soir.

Les quatre équipes américaines — New York, Boston, Detroit et Chicago — joueront toutes des soirs différents. Les Rangers sont sur leur glace les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches soir, et quatre parties le samedi après-midi.

Un total de sept parties seront jouées le samedi après-midi, cette saison. Quatre seront disputées à New York, deux à Detroit et une à Boston.

New York jouera également 11 parties les mercredis soir, une le jeudi, une le vendredi et 18 le dimanche.

Detroit jouera 17 parties les dimanches soir, 12 les jeudis, deux le mardi, une le mercredi et une le samedi, en plus des deux du samedi après-midi.

Chicago sera sur sa glace 17 dimanches et 11 mercredis, en plus de trois mardis, deux jeudis et deux samedis.

Transaction de 11 joueurs entre les Canadiens et le Springfield

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey et les Indians de Springfield, de la Ligue américaine de hockey ont annoncé tard lundi soir que les deux clubs avaient complété une transaction impliquant onze joueurs.

Sam Pollock, directeur de personnel des Canadiens de Montréal, a déclaré que cette transaction a été bâclée dans le but d'obtenir les services du joueur de défense Ted Harris et de l'ailier Terry Gray.

Le Montréal a obtenu cinq joueurs du Springfield et a cédé six joueurs. Ces cinq joueurs sont les joueurs de défense John Chasezewski et Harris; les ailiers droits Bruce Cline et Gray ainsi que l'ailier gauche Wayne Larkin.

Les six, qui ont été envoyés à Springfield sont deux joueurs recrues hautement considérés Brian Smith et John Rodger ainsi que Gary Bergman, Wayne Boddy, Fred Hilts et Lorne O'Donnell.

Bergman, Boddy et Hilts avaient tous été envoyés aux Barons de Cleveland de la Ligue américaine de hockey par les Canadiens de Montréal; Smith et Rodger portaient les couleurs des Canadiens de Hull-Ottawa, de la Ligue professionnelle de l'Est et O'Donnell était membre de l'équipe des Petes de Peterborough, de la Ligue junior "A" de l'Ontario.

"Nous avons obtenu des informations très satisfaisantes au sujet de Harris," de déclarer Pollock. "Il est un rude et agressif joueur de défense et nous croyons, qu'il peut graduer immédiatement à notre équipe de la Ligue nationale. Gray a connu une très bonne saison à Québec et il est sans doute prêt pour une autre chance dans la Ligue nationale de hockey".

TyBair

Un joueur français sera à l'entraînement du Canadien

MONTREAL (PC) — Lorsque les Canadiens de Montréal ouvriront leur camp d'entraînement mercredi, on remarquera le grand nombre de réguliers et candidats canadiens-français, plus un Français.

Il s'agit du joueur de défense Jean Paupardin, qui participera régulièrement aux exercices.

La venue du Français fait suite à une récente visite en France de Robert Lebel, ancien président de la FIHG et ancien président de la CAHA.

Pierre Catella, président de la Fédération française, lui a alors révélé l'existence d'un jeune amateur prometteur qui était digne de l'attention d'une équipe professionnelle.

A son retour à Montréal, Lebel en a parlé à Ken Reardon, vice-président des Canadiens. Le jeune Français est maintenant en chemin.

Reardon a admis savoir très peu de chose sur son candidat, mais il a bien hâte de le voir à l'action après l'éloge qu'il en a eu.

Un seul absent

ST. CATHARINES, Ont. (PC) — On a pratiqué légèrement à l'ouverture du camp d'entraînement des Black Hawks de Chicago ici, hier, avec 27 des 28 joueurs invités sur les lieux.

Le joueur de défense Aut Erickson, des Bisons de Buffalo l'an dernier, était le seul absent et le gérant Tommy Ivan est d'avis qu'il a probablement été retenu en route de Calgary.

Billy Reay, qui a succédé à Rudy Pilous comme pilote, a l'impression que les joueurs "paraissent en bonne condition", même s'il ne les connait guère. "Nous en saurons davantage aujourd'hui au début des exercices sérieux".

Pour sa part, Bobby Hull a révélé qu'il souffrait encore un peu d'un malaise à la cheville droite, qu'il s'est tordue en jouant au baseball à Belleville, Ont., cet été.

Johnny McKenzie, ailier gauche des Bisons l'an dernier, est le seul autre blessé au camp, car il ressent du mal au dos depuis deux semaines.

Reay a déclaré qu'il n'avait pas de plan définitif en ce qui a trait à Howie Young, obtenu du Détroit. Toutefois, il doit s'aligner aux côtés de Dick Van Impe, ex-Bison, aujourd'hui.

Ligue Hull-Volant

Deuxième joute de la série finale à Hull, ce soir

La deuxième joute de la série finale de la Ligue Hull-Volant aura lieu ce soir sous les réflecteurs du parc St-Rédempteur à compter de 8h. 30 précises. Le Gravelle-Côté de Val-Tétreau tentera de venger un échec de 4 à 3 subit dans la première joute jeudi dernier à Gatineau quand il recevra la visite des Sportifs de Gatineau. Cette équipe, qui a disposé du St-Joseph de Wrightville dans la série semi-finale "B", en a surpris plusieurs en passant à la finale. Wrightville, étant légèrement favori pour triompher des hommes de Palma Plouffe, a déjoué les calculs des experts en se faisant élimner. Dans la série "A", le Gravelle-Côté n'a pas sembler éprouver trop de difficultés contre A.-L. Raymond pour passer à la finale.

La finale est d'une série de 4 dans 7 et toutes les joutes sont à finir.

Dick Groat et Carl Yastrzemski toujours en tête des frappeurs

NEW YORK (PA) — Curt Flood, des Cards de St-Louis, un des joueurs les plus sous-estimés dans les majeures, a cogné une série de coups sûrs en aidant les Cards à s'approcher à 3 1-2 parties des Dodgers de Los Angeles tout en portant sa moyenne au bâton à .308.

La semaine dernière, il a récolté 17 coups sûrs en 33 présences au bâton, soit une moyenne de .515 qui lui a fait gagner 12 points.

Son coéquipier Dick Groat continue de mener la ligue Nationale avec une moyenne de .328, même s'il a dû quitter le jeu vendredi soir dernier après avoir été atteint par un lancer au marbre.

Tommy Davis, des Dodgers, vient au deuxième rang avec une fiche de .323, suivi de Vada Pinson, du Cincinnati, à .322; Hank Aaron, du Milwaukee, à .320; Roberto Clemente du Pittsburgh, à .319 et Tony Gonzales du Philadelphie, à .315.

Aaron domine le circuit dans les domaines des circuits avec 38 et des points produits avec 117 après une semaine fructueuse de trois circuits et cinq points produits.

Ligue Américaine

Dans la ligue Américaine, Carl Yastrzemski, du Boston, a supplanté Al Kaline, du Detroit, en tête des frappeurs. Grâce à une poussée de cinq points, il a porté sa moyenne à .322, tandis que Kaline en perdait cinq et descendait à .315.

Albie Pearson, du club Los Angeles, et Rich Rollins, du Minnesota, n'accusent un retard que de deux points sur Kaline.

Harmon Killebrew, des Twins, a cogné quatre circuits et a ainsi rejoint Dick Stuart, du Boston, avec un total de 37 circuits. Toutefois, Stuart a fait produire huit points et domine toujours dans ce domaine avec 117 points produits.

Le Long Sault blanchit le Lemay et Fils

HAWKESBURY — L'équipe de l'hôtel Long Sault a évité l'élimination lundi soir en semi-finale "B" de la Ligue de balle molle de Grenville en remportant une victoire de 2-0 sur l'équipe Lemay et Fils. Les perdants mènent cependant toujours cette série de quatre joutes de sept par trois victoires contre un revers.

La série semi-finale "A" se poursuivra ce soir alors que les Aigles affronteront les Chevaliers de Colomb. Les deux clubs sont sur un pied d'égalité de 2-2.

Les gagnants ont réussi les deux seuls points de la joute durant les troisième et sixième manches alors que Paul Bélisle a été le lanceur gagnant. Jacques Bougie a été le lanceur perdant.

Adrien Lavictoire avec un triple et un simple et Paul Belisle avec un double et un simple et qui a fait compter le point gagnant ont été les meilleurs des gagnants. Germain Lavictoire avec un deux buts et un simple a mené l'offensive des perdants.



FINIS LES ENNUIS LORSQUE VOUS CONFIEZ VOTRE DEMENAGEMENT AUX...

employés expérimentés de Moloughney

MOLOUGHNEY'S VAN and STORAGE

1800, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA 733-5323

GRAINES A PELOUSE 2.85

"Lawn-Master" de qualité. C'est le temps d'ensemencer! ..... Le sac de 4 livres

CANADIAN TIRE CORP'N

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES

178, rue Kent CE. 2-7374
118, ch. de Richmond PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
1170, ch. Heron, près Bank RE. 3-6776

5 CENTRES DE SERVICE

Les Lions seuls en première position

Peter Kempf a réussi tous les points des gagnants

REGINA (PC) — Les Lions de Colombie-Britannique ont pris seuls la première place de la Conférence du football de l'ouest, hier soir, en remportant une victoire sur les Roughriders de la Saskatchewan.

Devant une foule de 15,364 personnes, les Lions se sont emparé de la première place en exclusiveté, deux points en avant des Stampeders de Calgary, qui étaient inactifs. Saskatchewan est sur un pied d'égalité en troisième place avec les Blue Bombers de Winnipeg, également inactifs.

Le premier quart n'a été marqué d'aucun point. Mais les Lions ont pris une avance de 3-1 dans le second quart et menaient 6-2 après trois quarts.

Peter Kempf, la recrue de 23 ans de North Burnaby, en Colombie-Britannique, a réussi tous les points des Lions de la C.-B. lundi soir dans la victoire de 8-2 de ces derniers, et il a passé de la 4e à la 1ère place chez les compteurs de la Conférence de l'Ouest avec un total de 50 points.

Kempf a botté deux placements et deux simples, et il devance maintenant son coéquipier Nub Beamer et Lovell Coleman, du Calgary, par deux points.

	T	C	P	S	Pts
Kempf, C.-B.	0	14	11	3	50
Beamer, C.-B.	8	0	0	0	48
Coleman, C	8	0	0	0	48
Robinson, C	0	15	8	6	45
Fleming, W	2	10	5	4	41
Funston, W	5	0	0	0	30
Coffey, E	3	2	1	2	25
Reed, S	4	0	0	0	24
Fleming, C.-B.	4	0	0		24
Dillard, C	4	0	0	0	24
Williams W	3	0	0	0	18

Colombie-Britannique, a réussi tous les points pour les Lions. Il s'emparait ainsi de la première position chez les compteurs avec un total de 50 points.

C'est la troisième fois cette saison que la précision des bottés de Kempf était la différence entre une victoire et une défaite pour les Lions.

Les gagnants ont gagné 113 verges dans les airs et 136 au sol, mais ils ont été repoussés chaque fois qu'ils s'approchaient de la ligne des Roughriders.

Kempf a botté un placement de 18 verges vers la fin du 2e quart, un de 22 verges dans le troisième quart, et il a réussi deux simples sur des tentatives de placement dans le dernier quart.

Les points des perdants ont été réussis par Martin Fabi et Reg Whitehouse. Ce dernier a réussi son point quand il a manqué une tentative de placement.

Le quart-arrière Joe Kapp, des Lions, a pris la deuxième étoile après Kempf. Il a réussi des gains de 64 verges en 13 portées et il a complété 11 passes sur 20. By Bailey a réussi deux interceptions dans le dernier quart pour empêcher les Riders de compter.

Le demi Ray Purdin a été le meilleur des perdants. Il a capté quatre passes pour 46 verges et il a réussi 35 verges en six portées.

SOMMAIRE

Premier quart:

Aucun pointage.

Deuxième quart:

1—Saskatchewan, simple Whitehouse 7:51

2—C.-B., botté de placement Kempf 14:47

Troisième quart:

3—C.-B., botté de placement Kempf 2:08

4—Saskatchewan, simple Fabi 10:04

Quatrième quart:

5—C.-B., simple, Kempf 4:30

6—C.-B., simple, Kempf 11:58

Les compteurs

Peter Kempf, la recrue de 23 ans, de North Burnaby, en Colombie-Britannique, a réussi tous les points des Lions de la C.-B. lundi soir dans la victoire de 8-2 de ces derniers, et il a passé de la 4e à la 1ère place chez les compteurs de la Conférence de l'Ouest avec un total de 50 points.

Kempf a botté deux placements et deux simples, et il devance maintenant son coéquipier Nub Beamer et Lovell Coleman, du Calgary, par deux points.



LES GAGNANTS — Monsieur Viateur Landry et Mlle Jacqueline Bastien ont gagné le tournoi Molson, tenu à Buckingham dimanche, dans leurs catégories respectives, avec des scores bruts de 75 et 55. Les dames jouaient seulement neuf trous. Nous voyons ici de g. à d.: M. Fred Lebel, représentant M. Gerry Moreault, remettant le trophée à M. Viateur Landry, et Mlle Jacqueline Bastien acceptant son trophée des mains de M. Roland Fauvelle, président du club de golf de Buckingham.

(Photo Jean Bastien)

Viateur Landry et Jacqueline Bastien à l'honneur à Buckingham

BUCKINGHAM — Monsieur Viateur Landry est sorti vainqueur du tournoi de golf Molson, qui a eu lieu à Buckingham, dimanche, et Mlle Jacqueline Bastien a remporté les honneurs chez les dames.

Le gagnant a roulé un 75 pour s'assurer les honneurs et Mlle Bastien a réussi 55 pour les neuf trous obligatoires pour les dames.

Le vainqueur de la classe "B" est M. Mike Skabar avec un 78, et Pierre Renaud a triomphé dans la classe "C" avec 94.

Les meilleurs pointages bruts dans chaque catégories sont: Classe "A": Viateur Landry, 75; Marcel Bisson, 77; Gaston Hotte, 77; Victor Thibault, 78; Lucien Chartrand, 78. Classe "B": Mike Skabar, 78; André Guénette, 82; Yvon Dangneault, 86; John-L. Parent, 86. Classe "C": Pierre Renaud, 94; J.-J. Lee, 95; Henri Patry, 95. Dames: Mlle Jacqueline Bastien, 55: Mme Claude Bastien, 56; Mme Jeannine Masson, 57.

A l'issue du tournoi de nombreux et beaux prix ont été présentés aux gagnants de chaque section pour les scores nets et bruts, par M. Fred Lebel, représentant M. Gerry Moreault de la brasserie Molson, commanditaire du tournoi.

Tournoi Mortureux

Les activités se sont poursuivies lundi soir dans le présent tournoi Mortureux. Les joueurs de tennis ont alors été à l'oeuvre sur les courts du club New Edinburgh, et en quart de finale des simples masculins, R. Oliver a défait Ken Martindale par 6-1, 6-0.

En semi-finales des doubles masculins, Maurice Landry et Jacques Tomaro ont disposé de J. Rivard et D. Delisle par 6-4, 6-4.

disputeront les honneurs de la semi-finale des simples masculins et l'on verra alors en venir aux prises Maurice Landry et Jacques Tomaro pendant que R. Oliver affrontera D. Douglas.

Voici la liste des matches, qui ont été présentés, lundi soir :

SIMPLES MASCULINS (quart-finale)

R. Oliver déf. K. Martindale 6-1, 6-0.

DOUBLES MASCULINS (semi-finale)

M. Landry et J. Tomaro déf. J. Rivard et D. Delisle 6-4, 6-4.

SIMPLES FEMININS (semi-finale)

B. Cotton déf. S. Owens, 6-4, 7-5; M. Wagner déf. C. Steers, 1-6, 9-7, 6-4.

CE SOIR

SIMPLES MASCULINS

semi-finale, 5h. 30

M. Landry vs J. Tomaro;
R. Oliver vs D. Douglas

DOUBLES MASCULINS (quart-finale)

A. Samson et S. McGowan vs J. Byrnes et J. Fletcher.

DOUBLES FEMININS, (semi-finale)

B. Cotton et C. Steers vs L. Rice et J. Southworth;
S. Watson et J. Buchanan vs S. Owens et M. Morgan.

Assemblée de la Ligue junior de hockey ce soir

La Ligue junior de hockey Hull-Ottawa tiendra une importante assemblée, ce soir à l'aréna de Hull à compter de 7h.30. M. Mickey Larkin, qui, à nouveau cette année, occupera le poste de président, invite donc tous les intéressés à envoyer des représentants à cette assemblée.

Cette année, la Ligue junior de hockey Hull-Ottawa sera formée de deux sections et onze équipes seront à l'oeuvre. Cela veut donc dire que l'on assistera à un calendrier mixte durant toute la saison régulière.

La section de l'Est sera composée des équipes de Buckingham, Thurso, Hull, Hawkesbury, Cornwall et Primrose d'Ottawa. La section ouest sera formée des clubs Montagnard, Pembroke, Smiths Falls, Arnprior et Brockville.

Le football

CONFERENCE DE L'OUEST

	G	P	P	C	Pts
C.-B.	6	1	151	5	12
Calgary	5	2	165	152	10
Saskatchewan	4	4	91	94	8
Winnipeg	4	4	138	148	8
Edmonton	1	5	72	137	2

LUNDI

C.-B. 8, Saskatchewan 2

SAMEDI

Ottawa à Winnipeg
Regina à Calgary
Montréal à Edmonton

CORS

Vous obtiendrez un prompt soulagement et la disparition rapide des cors douloureux, avec les Zino-pads du Dr. Scholl, minces et isolants.

Dr Scholl's Zino-pads

Larry DeGraw est appelé pour un examen médical militaire aux E.-U.

Le cas de Larry DeGraw se continue et devient de plus en plus compliqué. Voici maintenant qu'il est appelé à faire du service militaire aux Etats-Unis.

DeGraw, qui est né au Canada, à Brecken, en Saskatchewan, a dû participer à la joute de samedi dernier comme importé. Il avait participé aux quatre premières parties des Riders comme Canadien.

Maintenant, DeGraw doit se rapporter pour un examen médical en Californie, mais il essaie d'aller seulement à Syracuse pour l'examen.

Par contre, il essaie également d'obtenir ses papiers de citoyenneté canadienne. Il a eu un entretien avec le gérant Red O'Quinn lundi et la direction des Riders va faire tout en son possible pour voir qu'il obtienne ses papiers. DeGraw a vécu au Canada jusqu'à l'âge de 15 ans, mais il est maintenant citoyen américain.

Entre temps, les Riders se préparent pour leur visite à Winnipeg, samedi soir de cette semaine. Ils ont tenu leur première pratique lundi depuis leur victoire de samedi aux dépens des Tiger-Cats de Hamilton.

Dave Thelen et Whit Tucker, tous deux blessés samedi, seront définitivement en mesure de jouer à Winnipeg. Joe Williams, obtenu des Bombers la semaine dernière en échange contre Doug Daignault, a pratiqué hier, et la possibilité est grande qu'il soit en uniforme samedi contre son ancien club. Si tel est le cas, Ernie White ne ferait pas le voyage.

La réclame commerciale à la TV retarde les joutes de football

Les spectateurs aux joutes de football des Rough Riders d'Ottawa commencent à critiquer les annonces commerciales de la TV, qu'ils ne voient pas.

La ligue Canadienne de football a permis, cette saison, aux commanditaires des joutes télédiffusées de la LCF de profiter d'une annonce commerciale d'une minute, cinq minutes avant la fin de chaque demie.

Ces annonces s'ajoutent à celles précédant et terminant chaque partie, celles de chaque quart et "les courtes" qui paraissent à l'écran pendant le jeu.

Lors du match Hamilton-Ottawa samedi dernier, les Riders ont atteint la ligne de quatre verges des Cats exactement à cinq minutes de la fin de la première demie. Le jeu a été retardé d'une minute en raison de l'annonce commerciale.

Quelques spectateurs s'impatientèrent en raison du retard et on entendit quelques cris: "Qu'est-ce qu'on attend?" et "Que la partie se poursuive."

Un amateur, qui avait payé $3.75 pour son siège, a déclaré: "Ils n'arrêtent pas la partie afin que je puisse me procurer un "hot dog", alors pourquoi l'arrêtent-ils pour permettre au gars à la maison d'aller se chercher une bière?"

Hap Shouldice, représentant du commissaire Syd Halter dans l'Est, a révélé, lors d'une entrevue lundi, que la ligue avait rendu publiques ses obligations à ce sujet.

Il a ajouté que des amateurs avaient critiqué les retards, qui surviennent quelquefois à des moments importants du match.

Il n'y a pas d'arrêt du jeu au football canadien et il n'était que "juste" que les commanditaires aient la chance de passer leurs annonces. Le tout ne peut se comparer avec la télédiffusion des joutes de la ligue Nationale de football.

Les directeurs des réseaux CTV et Radio-Canada ont rappelé qu'on avait tenté dans le passé d'insérer des annonces pendant un match avec le résultat qu'on a manqué des touchés ou d'autres jeux importants à l'occasion.

Ils ont ajouté que les commanditaires payaient assez cher pour les droits de TV qu'ils avaient droit à certains avantages. Ils ont précisé que, au cours des saisons précédentes, on avait très peu critiqué les retards de 10 minutes au début de chaque partie ainsi que les pauses de 1 1-2 minute entre les quarts dans le but de permettre les annonces.

Les nouveaux retards, cette saison, sont faits sur une base expérimentale.

Howe entreprendra sa 18e saison avec les Red Wings de Détroit

DETROIT (PA) — Ses cheveux commencent à grisonner et il en a moins qu'auparavant, mais, à part cela, Gordie Howe n'a pas beaucoup changé depuis qu'il a participé à son premier camp d'entraînement dans la LNH à l'âge de 16 ans, avant la fin du deuxième conflit mondial.

Cependant, il à apporté, depuis, beaucoup de changements dans les livres de record.

En effet, il détient la plupart des records importants, à l'exception d'un, après 17 ans avec les Wings de Détroit. Toutefois, il a des chances de l'améliorer après quelques semaines de la saison 1963-64.

Les Wings ont ouvert leur camp d'entraînement samedi avec 68 candidats à l'Olympia de Détroit. Howe en était à son 20e camp d'entraînement et en sera à sa 18e saison sous la grande tente.

"Mon but est toujours d'évoluer pendant 20 saisons," a déclaré le vétéran de 35 ans, choisi le joueur le plus utile à son équipe à six reprises et champion compteur à six occasions.

"J'ai connu une très bonne saison l'an dernier et mes jambes ne me causent pas encore de difficultés. Je me sens bien un peu fatigué après la première journée, mais il en était ainsi à l'âge de 16 ans."

La saison dernière, Howe a conduit les Wings à la quatrième position et à la finale de la finale de la LNH. Il a remporté le championnat des compteurs et s'est mérité son sixième trophée Hart, un record pour le circuit.

Il a terminé la saison dernière avec un total de 540 buts. Maurice Richard, des Canadiens, qui a pris sa retraite il y a quelques saisons, détient le record avec 544.

Abel

Le pilote-gérant Sid Abel a l'intention de briser la ligne de Howe, qui jouait aux côtés de Parker MacDonald et Alex Delvecchio, parce qu'il s'attend être plus puissant au centre, ce qui lui permettrait de retourner Delvecchio à l'aile gauche.

Parmi ses nouvelles recrues au centre, on note Hank Ciesla, Art Stratton et Ted Hampson, qui ont pris de l'expérience dans la LNH avec d'autres équipes.

De plus, Abel espère remplacer Howie Young à la défense après l'avoir échangé au Chicago en retour du gardien Roger Crozier et du joueur de défense Ron Ingram.

Ce dernier remplacera probablement Young comme cinquième arrière-garde tandis que Crozier deviendra peut-être le substitut de Terry Sawchuk.

Les Wings ont l'idée de continuer le système à deux gardiens, inauguré, la saison dernière, avec Dennis Riggin, qui ne s'est pas rapporté au camp cette année. On croit qu'il prendra sa retraite.

Après de lents débuts, Clark et Dixon sont en évidence dans l'Est

George Dixon et Don Clark ont peut-être été lents à atteindre leur forme, mais ils sont, aujourd'hui, la classe de la Conférence de football de l'Est.

Les deux demis des Alouettes de Montréal les ont aidés à surmonter l'humiliation de leurs deux premiers matches tout en s'assurant une égalité en tête du circuit avec les Tiger-Cats de Hamilton. Au point de vue individuel, ils dominent tous leurs rivaux.

Les deux touchés de Clark, lors du gain de 30-1 sur Winnipeg, dimanche, lui ont donné la tête des compteurs avec six touchés, quatre sur des courses et deux sur des passes, bons pour 36 points, soit six de plus que Dick Shatto, du Toronto.

Le botteur Maurice Racine, du Ottawa, occupe le troisième rang avec 27 points, résultat de cinq placements, 10 convertis et deux simples. Racine a réussi 10 points lors du gain des Riders, 28-27, contre Hamilton samedi dernier.

D'autre part, les statistiques nous révèlent que George terrain dans la CFE avec 427 verges en 62 essais, soit une moyenne de 6.9 verges. Clark, avec un total de 316 verges en 45 tentatives, vient en 2e place, mais affiche une meilleure moyenne que son coéquipier avec sept verges.

De plus, Dixon domine également dans les retours de bottés avec un total de 183 verges en huit chances.

Les Als alignent le meilleur botteur en Gino Beretta. Il affiche une moyenne de 44 verges en 31 bottés de dégagement. Bernie Faloney, des Cats, suit avec une moyenne de 42.9 verges.

Russ Jackson, du Ottawa, a réussi un total de 1,036 verges dans les airs avec une moyenne de .546 en passes complétées. Toutefois, Frank Cosentino, du Hamilton, possède la meilleure fiche du point de vue distance avec une moyenne de 11.9 verges par passe.

Gene Gaines, du Ottawa, et Tommy Grant, des Cats, ont amassé, chacun, deux interceptions, tandis que Shatto demeure le meilleur receveur de passes avec un total de 30, bonnes pour 353 verges. Hal Patterson, du Hamilton, qui n'en a accepté que 20, a amassé des gains de 526 verges.

Enfin, Lynn Bottoms, du Toronto, a retourné 25 bottés pour 142 verges, soit une moyenne de 5.7 verges.

Rockland a éliminé Plantagenet, 2 à 0

Le club Rockland a remporté une éclatante victoire de 7-6 sur le Buckingham et ainsi s'assurer des honneurs de la série semi-finale de la Ligue de baseball Prescott-Russell. Cette série était de deux joutes de trois et le Rockland s'est assuré des honneurs par deux victoires contre aucun revers.

Le Rockland affrontera maintenant les gagnants de la série Masson-Plantagenet. Ces derniers poursuivent leur lutte et sont sur un pied d'égalité, 1-1. Dimanche, le Masson a défait le Plantagenet, 5-2.

Guy Périard a été le lanceur gagnant pour le Rockland dimanche pendant que Bernard Lavergne a subi la défaite. Lavergne s'est aussi signalé au bâton en frappant deux longs circuits.

Lanceurs probables

par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

Boston, Monbouquette (19-9) à Los Angeles, Belinsky (1-7), s.
New York, Terry (16-13) à Kansas City, Rakow (9-9), soir.
Cleveland, Latman (7-12) à Minnesota, Perry (9-9), soir.
Baltimore, Pappas (14-9) à Chicago, Debusschere (3-4) ou Fisher (7-8), soir.
Détroit, Aguirre (14-12) et Lolich (4-8) à Washington, Daniels (5-9) et Ridzik (5-5).

LIGUE NATIONALE

San Francisco, O'Dell (12-7) à New York, Willey (8-12), soir.
Houston, Nottebart (9-6) à Philadelphie, Short (5-11), soir.
Los Angeles, Koufax (22-5) à Pittsburgh, Cardwell (13-13), s.
Milwaukee, Shaw (6-10) à Cincinnati, Purkey (6-10), soir.
Chicago, Hobbie (7-9) à St-Louis, Gibson (16-8), soir.

Sport en bref

REGINA (PC) — Le quart-arrière Lee Grosscup, qui avait eu une offre des Roughriders de la Saskatchewan la semaine dernière, ne se rapportera pas à l'équipe. Il s'alignera plutôt avec les Raiders d'Oakland, de la ligue Américaine de football.

— — —

CHICAGO (PA) — L'ancien directeur des Black Hawks de Chicago, Johnny Gottselig, dirigera une école de hockey en banlieue samedi prochain. L'ancien directeur des relations extérieures, destitué par les Hawks au printemps dernier, enseignera à des jeunes de 9 à 19 ans. Il a déjà piloté les Hawks de 1945 à 1948.

Recrue de l'année

Le choix sera très difficile entre Pete Ward, Gary Peters et Jimie Hall

NEW YORK (PA)—Le joueur de troisième but Pete Ward et le lanceur Gary Peters, des White Sox de Chicago, ainsi que le voltigeur Jimie Hall, des Twins de Minnesota, compliqueront sensiblement le travail de ceux qui choisiront la recrue de l'année dans la ligue Américaine.

Chacun connaît une telle saison que les voteurs éprouveront probablement des difficultés à faire leur choix. Il s'agit de deux chroniqueurs sportifs dans chacune des 10 villes du circuit.

Est-ce que Ward, qui a participé aux 145 parties de son équipe, doit être préféré à Peters, qui n'évolue qu'à tous les quatre jours?

Par ailleurs, Hall doit-il l'emporter parce que son total de circuits dépassera probablement le record de la ligue par une recrue?

De toutes façons, les trois candidats ont tous des bons points à leur crédit.

Performances

Ward, originaire de Montréal et dont le père Jimmy a évolué pour les Maroons de la LNH, domine le circuit avec 168 coups sûrs. Il vient au deuxième avec 32 doubles, affiche une moyenne de .293, en septième position chez les frappeurs, a cogné 20 circuits et fait compter 79 points. Son seul handicap est sa piètre tenue au champ où il a amassé 30 erreurs.

Pour sa part, Peters, un gaucher, possède la meilleure moyenne de points alloués dans le circuit à 1.84 par partie. Il est sur un pied d'égalité pour le nombre de retraits au bâton avec Dick Stigman, du Minnesota, soit 175. Il a remporté 17 victoires contre seulement six revers tout en complétant 12 parties, y compris quatre blanchissages en 25 joutes.

Enfin, Hall, avec un total de 29 circuits, n'en a besoin que de trois autres pour améliorer le record d'une recrue établi par Ted Williams, du Boston, soit 31 en 1939. De plus, il a cogné plus de circuits que n'importe lequel frappeur gaucher dans le circuit. Son total de 11 assistances le place derrière Carl Yastrzemski, du Boston, chez les voltigeurs. Il affiche une moyenne de .264 et un total de 69 points produits.

Le fait que Ward et Peters font partie de la même équipe pourrait bien avantager Hall au scrutin.

Autres candidats

On compte deux autres candidats sérieux au titre, soit le joueur de troisième but Max Alvis et le voltigeur Vic Davililllo, du Cleveland. Alvis présente une fiche de .282 avec 21 circuits, tandis que son coéquipier, tenu à l'écart du jeu pendant deux mois en raison d'une fracture au bras droit, a une moyenne de .302 en 74 parties.

Silverberg une première victime

DES MOINES, Iowa (PC-PA) — Doug Silverberg fut une des premières victimes en première ronde du championnat amateur de golf des Etats-Unis hier.

Le champion de l'Alberta a succombé par un trou devant William Crooks au début de la compétition sur le parcours du club Wakonda.

Labron Harris, fils, champion actuel, a dominé une petite armée de concurrents en triomphant de Bill Cowardin, fils, par 8 et 6.

Parmi les candidats sérieux au titre, on note Deane Beman, Steve Spray, Dick Sikes, Charlie Coe, John Lotz, Dale Morey et Billy Joe Patton, qui ont tous remporté leur match inaugural hier.

Toutefois, trois membres américains de la coupe Walker ont subi la défaite, soit le Dr Edgar Updegraff, Charlie Smith et Bill Hyndman.

Le tournoi présente une ronde de 18 trous aujourd'hui, deux rondes identiques mercredi et jeudi, des semi-finales de 36 trous vendredi et une finale de 36 trous samedi.

Bill Wakeham, de Victoria, Gary Cowan, de Kitchener, et Bill Pidlaski, de Winnipeg, ainsi que Eric Hanson, de l'Ontario, n'ont pas eu à jouer hier.

FOREST HILLS, N.Y. (Reuter) — En finale du double-mixte des championnats de tennis des Etats-Unis, les Australiens Margaret Smith et Ken Fletcher ont battu Judy Tegart (Australie) et Ed Rubinoff (Etats-Unis) par 3-6, 8-6, 6-2. C'est le cinquième double-mixte en championnat national que remporte, cette année, le couple Australien, ce qui est un fait sans précédent dans l'histoire du tennis. Il avait déjà remporté la finale du double-mixte des championnats de Wimbledon, d'Australie, de France et d'Italie.

RIDEAU TIRE

Sales & Service

Succursale
D. Grandmaitre Ltée

PNEUS GOOD YEAR TIRES

Vulcanisation — Rechapage — Réparation — Entretien sur la route — Pneus neufs et usagés — Ajustement — Assortiment complet de pneus d'autos et de camions de ferme

1571, boul. St-Laurent

749-4521

Après la fermeture, composer 728-5112



LES FILMS "MYSTÈRE"

sont meilleurs avec un

TV PHILCO '64

Chez votre marchand, bientôt!

ABONNES DU DROIT

N'IMPORTE où vous irez pendant vos VACANCES, Le Droit continuera à vous apporter les nouvelles de chez vous si vous prenez la peine de nous donner votre adresse, soit par votre petit porteur, soit par le coupon suivant ou par téléphone: 236-7431.

JE DEMENAGE ☐ JE CHANGE D'ADRESSE ☐ POUR MES VACANCES

LE DROIT,
SERVICE DES ABONNEMENTS,
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.

A compter du 1963,
je quitterai mon ADRESSE ACTUELLE.

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Veuillez expédier mon journal à ma NOUVELLE ADRESSE à partir

du ..... 1963.

Nouvelle adresse .....

.....

TEL. .....

Signé .....

le ..... 1963.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Fiançailles (1)

DESORMEAUX - LEMIRE — M. et Mme Alexandre Lemire sont heureux d'annoncer les fiançailles de leur fille Paule-Andrée, à M. Richard Desormeaux, fils de M. et Mme Lionel Desormeaux. La bénédiction nuptiale sera donnée le 14 septembre en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. 1-211

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PORTEFEUILLE (wallet) plastique rose contenant $156 et papiers importants, au marché Ottawa samedi avant-midi. 663-3812. Récompense $50. 3-212

PERDUS: gants de chevreau noir, longs, laissés sur un banc, parc Hôtel-de-Ville, Hull, 9 et 10 h. soir 777-4479. 3-212

GILET beige, motif chevreuils, entre St-Patrice-Cathcart, vendredi. 233-7208. 3-213

BICYCLETTE rouge et blanche, de fille, licence Ontario, trouvée à Wrightville. 771-5425. 3-213

MONTRE-BRACELET Gladstone, de dame, perdue 31 août, rue Principale, Hawkesbury. Récompense. L'Orignal 613-675-4716. 3-213

Agents demandés (4)

DEUX VENDEURS ou VENDEUSES AVEC AUTO
ETES-VOUS assidu à travailler? Etes-vous courageux? Etes-vous décidé à faire plus d'argent que jamais?
Oui???
NOUS AVONS un nouveau produit sensationnel, nous avons une grosse clientèle à servir, et nous avons immédiatement besoin de deux hommes. Nous offrons $500 par mois, commission de 15%, dépenses d'auto payées et entraînement complet. Présentez-vous à 387, rue Rideau, Ottawa, à 10 a.m. ou 1.30 p.m. 4-212

Hommes demandés (5)

MECANICIEN DEMANDE
MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation, vie. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

TERRITOIRE bien établi, pour vendre sur rendez-vous, le soir. Commencez immédiatement, aucun risque de congédiement. 771-4516. 5-211

VENDEUR
BILINGUE
pour
le rayon des tentures
Se présenter au
Bureau du personnel de
SIMPSONS
SEARS
5

HOMME sérieux, entre 20 et 40 ans, anxieux de travailler pour une firme canadienne responsable et bien connue. Temps plein ou partiel. Voiture indispensable. Ecrire: Case 163, Le Droit. 5-212

COMMIS-DACTYLO pour une importante compagnie d'huile d'Ottawa; bilingue, possédant expérience dans la perception par téléphone. Tous les avantages d'employés. Faire demande en indiquant degré d'instruction, expérience, âge et références à C. P. 251, "Le Droit". 5-213

TAILLEUR expérimenté demandé. Prière de s'adresser au 327 Rideau. 5-212

RELEVEURS de quilles; se présenter chez Karrys Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 5-230

CONDUCTEURS de taxi expérimentés demandés. M. Duchêne, 65, rue Fleet. 5-218

COMPTABLES agréés ou étudiants bilingues en comptabilité, classe senior ou intermédiaire, requis immédiatement par société de comptables agréés. Séguin - Ménard et Cie, 353 Dalhousie, Ottawa 2, Ont. 233-7759.

VENDEUR DE VETEMENT POUR HOMMES
EXPERIENCE et bilinguisme de rigueur; semaine de 5 jours; tous les avantages d'employé. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 5-212

DEBOSSEUR
POSSEDANT
CERTIFICAT
demandé
S'adresser en personne à
CARSON'S BODY
REPAIRS LTD.
320, rue McRae
5

GUITARISTE de contre-basse, avec guitare contre-basse, pour groupe moderne. Appelez Gerry, 771-9771 7 à 9 soir. 5-213

Femmes demandées (7)

BONNE, pour travaux domestiques, 4 enfants, 2 d'âge scolaire, $20. Fins de semaine libres. 663-7488. 7-212

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

Hommes-femmes demandés (6)

PARMI les deux millions et plus de souscripteurs aux Campagnes de vente d'obligations d'épargne du Canada des années passées, vous comptez plusieurs de vos amis. C'est le propre des gens avisés que de préférer transiger avec des personnes de leur connaissance et de leur entourage. John Graham and Company Limited, une importante maison qui administre les placements depuis de longues années, invite des candidats, hommes ou femmes intègres, de la région d'Ottawa, — ce qui comprend les vallées de l'Outaouais, de la Gatineau, de la Rideau et du fleuve Saint-Laurent, — à servir de sous-agents délégués au cours de la prochaine vente d'obligations d'épargne du Canada qui s'organise. A temps plein ou à temps partiel. Tout le nécessaire est fourni. Faites aujourd'hui-même votre demande par écrit à John Graham & Company Ltd., 85, rue Sparks, Ottawa (4). 6-215

Femmes demandées (7)

JEUNE FILLE propre, fiable, pour travail domestique. Logée. Références. Ecrire Case 244, Le Droit. 7-217

BONNE avec expérience, 4 enfants, chambre privée et téléviseur, $100 par mois. 236-5866. 7-211

DAME ou demoiselle avec expérience, soin de 2 enfants, chambre privée, bon salaire. 828-5203. 7-211

VENDEUSES expérimentées à temps partiel seulement; bilinguisme obligatoire. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 7-213

FEMME sachant parler l'anglais pour prendre soin de 2 enfants d'âge préscolaire pendant que mère travaille. Pourra loger ici. Composer 663-6716. 7-212

AIDE-MAMAN à temps partiel, étudiante de préférence, de langue anglaise; chambre, pension, salaire. Case postale 223, Ottawa. 7-211

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

JEUNE FILLE tranquille pour ouvrage général, petite famille, logera ici. 825-3323. 7-211

ASSISTANTE dentaire bilingue, apparence soignée et bonne éducation. Habituée au public. Expérience non nécessaire. Ecrire: Case 237, Le Droit. 7-212

ON DEMANDE
opératrices de machine à coudre expérimentées
Un manufacturier de vêtements de travail et de sport de Hull, à plusieurs positions pour des opératrices qui se croient capables de gagner un salaire de $50 par semaine, au moins.
Bonnes conditions de travail et bénéfices marginaux
S'adresser à
M. MUELLER
HOLDEN MANUFACTURING CO.
87, rue Montcalm, Hull
777-3832
7

AVON, MESDAMES
LE TEMPS DES FETES commence en septembre. Deux excellents territoires dans l'arrondissement de Blackburn sont libres depuis tout récemment. Il s'agit d'une occasion unique pour des dames qui conduisent l'auto. Prière d'écrire à Mme G. M. Nassif, 13 Old Orchard, Cornwall. 7-230

BONNE fiable, 30 à 45 ans pour 3 adultes. $125. Références, 232-5813. 7-211

FILLE pour ouvrage général, minimum 20 ans, chambre et salle de bains privée, bon salaire selon qualification, près autobus, 185 Acacia. 745-7251. 7-211

FILLE pour ouvrage général, 2 enfants. Logera ici. 771-9925. 7-213

SERVEUSE de table, travail du soir; expérience, bon salaire. S'adresser Cottage Inn Restaurant, 337 Dalhousie. 7-211

BONNES
DEMANDEES
Une résidence officielle du gouvernement requiert les services de 2 bonnes; logeront ici, bons salaires et bonnes conditions de travail.
S'adresser à :
MLLE PALADEAU
SERVICE DE L'EMBAUCHAGE
385, rue Slater, Ottawa
7

MESDAMES, voulez-vous augmenter votre revenu à travailler un, deux ou trois soirs par semaine? 771-9347. 7-215

COIFFEUSE d'expérience pour salon, rue St-Patrice. 745-6081 ou 745-5731. 7-215

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Etoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-215

JEUNE FILLE, expérience, soin bébé chez moi. Après 6h. 827-2645. 7-212

SERVEUSE de table, bilingue, avec expérience, travail le soir. Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Wrightville. 7-212

GARDIENNE pour bébé sept mois, soirées, fins de semaine libres. Côte-de-Sable. 235-4796 après 6h. 7-211

PRODUITS AVON
MESDAMES de 30 à 60 ans. Représentez les cosmétiques Avon dans la région Manor Park, Elmvale Acre et Côte-de-Sable. Profits jusqu'à $10 par jour. Tous produits sont absolument garantis. 232-8585. 7-214

FILLE fiable, ouvrage de maison, 5 jours par semaine, $20. 733-4128. 7-215

Femmes demandées (7)

FILLE fiable pour ouvrage général de maison. Vivra ici. Doit parler anglais. 722-1655. 7-215

SERVANTE d'âge moyen, 2 personnes seulement. Sécheuse et laveuse automatiques. 234-0746. 7-213

PERSONNE FIABLE, travaux domestiques, bébé 5 mois, références. 777-6458 après 6h. 7-213

FILLE pour laver vaisselle, et fille de tables. 56 George. 7-213

FILLE avec références, expérience, bon salaire. Devra coucher ici. 746-1535. 7-213

FILLE, travaux de ménage légers, bonnes manières, logera ici, sachant parler l'anglais. 733-9064. 7-216

MENAGERE pour maison habitée par 2 adultes. 233-5216. 7-213

FILLE DE TABLES expérimentée, travail le soir. S'adresser C-Si-Bon Restaurant, 887, boul. St-Laurent, Ottawa. 7-213

SERVEUSE expérimentée, bon salaire, bons pourboires. Jour ou soir. 733-0211. 7-224

Pour bébés (8)

PRENDRAIS enfants, tout âge, lundi au vendredi. 749-8984. 8-211

GARDERAIS enfants le soir. — 777-2148 — 777-9395. 8-211

Agence de gardiennes d'enfants
GARDIENNES fiables avec expérience. Appelez 771-5637. 8-232

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. $8 à $10. 771-1543. 8-211

GARDERAIS enfant 2 ans ou plus, 5 jours. 663-6660. 8-215

GARDERAIS enfants le soir, chez eux. 771-0283. 8-211

EASTVIEW, dame avec expérience garderait enfants, le jour. 749-7593. 8-211

GARDERAIS enfants à la semaine ou au mois. 234-1483. 8-221

GARDERAIS bébé ou enfant, semaine ou mois. Projet neuf, grande cour clôturée. 663-2060. 8-211

PRENDRAIS enfants en pension. 777-7170. 8-212

GARDERAIS enfants en pension la semaine. 771-0471. 8-213

DAME fiable garderait enfants pendant que mère travaille. Coin Chénier, 269 Maisonneuve, Hull. 8-215

GARDERAIS 2 enfants chez moi, âgés 4 à 5 ans, le jour. 771-6032. 8-213

PRENDRAIS enfants en pension, lundi au vendredi. 235-0896. 8-213

GARDERAIS enfants en pension le jour. 771-5066. 8-216

GARDERAIS enfants chez moi, journée ou semaine. 232-9000. 8-213

PRENDRAIS enfants, 1 à 12 ans, en pension à la semaine. Pointe-Gatineau. 777-8324. 8-213

EASTVIEW, prendrais soin d'enfants de 2 à 5 ans le jour seulement; $10 la semaine. 745-2577. 8-205

PRENDRAIS soin d'un bébé, au jour ou à la semaine; Wrightville. 771-9407. 8-213

Position vacante (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTRICE demandée, qualifiée et bilingue, pour année 3. Donner le nom du dernier inspecteur et le numéro de téléphone. S'adresser à Mme B. Bernatchez, secrétaire, Matachewan, Ont. 10-213

INSTITUTRICES possédant brevet de la province. Faire parvenir demandes au soussigné ou communiquez par téléphone à 684-6053. Jacques Danis, secrétaire, C.P. 199, Deschênes, Qué. 10-216

Emplois demandés (11)

TECHNICIEN en électronique travaillerait à temps partiel dans boutique pour réparations en radio et TV. 729-2496 entre 5 et 6 heures. 11-213

FERAIS repassages chez moi. — 771-3079. 11-211

FERAIS lavages et repassages à la maison. 771-3573. 11-212

DAME bilingue, ferait ménage à la journée. 771-1080. 11-213

Logements demandés (12)

HULL ou PTE-GATINEAU — 2 ou 3 chambres, bas. 771-3562. 12-214

Automobiles demandées (20)

DEMANDE 1960 — 1961 — 1962 — 1963 Pontiac ou Chevrolet. Payera comptant. 136 Catherine, Ottawa. Demandez Andy. 20-215

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logement à louer (22)

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre, $86, rue Saint-Patrice. Aussi appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, 1er octobre, $100. rue McKay. 745-3697 — 745-4620. 22-211

Logement à louer (22)

LE BARONET
APPARTEMENTS
MODERNES
$85 ET PLUS
Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .
S'adresser au surintendant,
185, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724
22

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, bas, garage. Paroisse Ste-Anne. — 233-5259. 22-214

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-211

87 CHARLOTTE
APPARTEMENTS 1 chambre à coucher, vivoir, balcon, chauffés, équipés, 1er octobre. 232-7469. — 234-0549. 22-211

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, $100, libre le 1er octobre; tous les accessoires électriques. 234-3248. 22-211

APPARTEMENT 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains. Après 7h. 745-3108. Orléans. 22-211

APPARTEMENTS neufs, tuiles, $100 et $80. — 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-212

APPARTEMENT, chambre, cuisine, salon; chauffé, tuiles partout, courant 220, $55. 196 Champlain. 771-3847. 22-213

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, libre 1er octobre. 702 Morgan. 746-0143. 22-216

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, balcon double, chauffage à l'électricité, stationnement. Disponible. — 298 Murray. 22-216

APPARTEMENTS 5 pièces, chauffés: 24 St-Hyacinthe, Hull, et 331 Laviolette, Gatineau. 771-6248; — 771-3586. 22-221

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains; chauffé, éclairé, courant 220. Adultes. Après 6 h. 777-9812. 22-216

APPARTEMENT 4 pièces, $45, éclairé. 152 Leduc. 771-3454. 22-213

APPARTEMENT neuf, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Pte-Gatineau. 777-1364. 22-215

APPARTEMENT moderne chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 1er octobre. 6, boul. Moussette. 771-3051. 22-211

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 1er octobre. $105. Sur rendez-vous seulement, 771-1434. 22-227

APPARTEMENT moderne, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, $85. Après 6 h. 749-8687. 22-226

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, appareils ménagers électriques; chauffé, stores vénitiens; garage. A 10 minutes du Château. 777-6014 ou app. 6, 27 St-Louis, Hull. 22-214

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-214

APPARTEMENT — Une chambre à coucher, meublé ou non. 347 Lacasse, Eastview. 749-7027. 22-221

APPARTEMENT moderne, poêle, réfrigérateur, 1 chambre à coucher. 160 St-Patrice, Ottawa. 22-212

PROJET
CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, $100 et $110
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

APPARTEMENT sous-sol, Parc de la Montagne, 2 chambres à coucher, chauffé, buanderie; près église. $75. 771-0895. 22-211

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 375 Lévis, Eastview. 22-220

2 APPARTEMENTS chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement. 777-6107. Matin. 22-223

APPARTEMENTS, Hull, 2 et 3 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6. 777-8690; 663-6551. 22-219

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, prise de courant, eau chaude gratuite; près quartier général Gendarmerie royale. Septembre gratuit. 746-0876. 22-213

Logement à louer (22)

APPARTEMENTS DU BARRY
1 et 2 chambres à coucher
660, rue St-Patrice, près de Charlotte. Logis nouvellement décorés, modernes, à compter de $80. Meublés sur demande (meublé à neuf, $15 en plus, si désiré). 236-4436 ou 237-1868. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-7455. 22-219

APPARTEMENT chauffé, salon, cuisine, chambre, salle de bains complète; résidentiel, $60. Adultes. 8 Châteaubriand. 777-3777. 22-213

APPARTEMENT Eastview, une belle chambre à coucher, $70. 745-4007. 22-213

APPARTEMENT 3 pièces, $65. Chauffé, éclairé. Adultes. Après 5 heures 777-4909. 22-219

APPARTEMENT chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 15 septembre. 749-9830. 22-211

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé stationnement, $80. 777-2302. 22-219

APPARTEMENT chauffé, poêle, réfrigérateur, eau chaude. Jour 749-4973; soir 749-2343. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, entrée privée. 5 Davies. 22-211

APPARTEMENT, 143 Laurier, Hull, face au parc, près Ottawa, 2e étage, 3 pièces avec salle de bains; chauffé, $65. Adultes. Possession immédiate. 771-1868. 22-214

APPARTEMENTS, $50 à $100, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

RUE BERRI — HULL
APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, avec grenier; non chauffé; belle localité. $65. Compagnie Guaranty Trust du Canada, Hull. 771-6655, 9 à 5 h. p.m. 22-j.n.o., l. m. m. j.

APPARTEMENT chauffé, cuisine, salon, 1 chambre à coucher, tuiles. Basse ville, $60. Après 5hres. 233-9975. 22-216

APPARTEMENT, 305 St-Patrice, 4 pièces, adultes. 9h. à midi. 22-216

APPARTEMENT, haut, 5 pièces, chauffé, garage, 2 balcons, 1er octobre, près église St-Charles. 749-6317 après 6h. 22-216

3 PIECES chauffé, poêle, réfrigérateur, salle de bains complète, entrée privée. Libre. Adultes. 777-7994. 22-214

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, $75 chauffé, éclairé. 746-1468. 22-213

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, garage. 749-2934 après 5 heures. 22-216

APPARTEMENT 5 pièces, $65. 2e étage. 771-5475. 22-216

APPARTEMENT 4 pièces. 771-9995. 22-213

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, non chauffé, $60. 170 Crichton. 749-5903. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, pour 2 personnes, 337 Champlain, Hull. 777-5907. 22-215

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé. $105. — 749-7676. 22-212

APPARTEMENT, 209 York, chauffé, 4 pièces. 236-4420. 22-211

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur. 1er octobre. — 745-1773. 22-211

APPARTEMENT, moderne, 1 grande chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, $85. 130 Barrette app. 4. 749-1787. 22-212

APPARTEMENTS HULL
$65- $70 - $75 - $80 - $95 - $98
SIGNALEZ après 7½ p.m. 777-2757. 22-230

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-230

APPARTEMENT, bas, chauffé, 4 pièces, eau chaude, $70. 777-6925. 22-213

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre. 771-1574. 22-224

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT — 226 Alfred, près Montfort. S'adresser: 379, ch. de Montréal, Eastview, 746-0684. 22-211

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 233-3518. 22-229

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, entrée privée, chauffé, éclairé. $55. 53, rue Emond, Wrightville. 777-8596. 22-211

NON CLASSE par Larry Hurb



"Et la selle est pourvue d'un radio incorporé !"

Logement à louer (22)

APPARTEMENT d'une chambre à coucher. Accepterais un enfant. 480 St-Patrice. 22-212

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, $65. Libre. 777-9296; 777-3576. 22-212

APPARTEMENT 2 chambres, $92. Sous-sol, stationnement, cour. — 749-7686. 22-229

APPARTEMENT neuf, moderne, 469, boul. Taché; chauffé, stationnement. 777-6226. 22-231

AYLMER — Rue Principale, logis, une chambre à coucher, éclairé. 771-8771. 22-217

AYLMER, 3 pièces, salle de bains complète, couple accepté. — 684-5628. 22-211

BASSE-VILLE, appartement meublé, une chambre à coucher, $100. — 184 Murray. 22-212

BAS, entrée privée, chambre à coucher, cuisine; poêle, prélarts. Adultes. 106 Leduc. 22-216

APPARTEMENTS, $65; $75; 3, 4 pièces, cours. 234-0646. 22-229

BUNGALOW, 3 chambres à coucher. 39 Nice, projet Riviera. $100, octobre. 777-8163. 22-224

COTE-DE-SABLE: Demi-double, 3 grandes chambres à coucher. Libre. 233-6963; 235-2055. 22-211

COTE de maison, 3 chambres à coucher, Gatineau. 80 Glaude. — 663-5233. 22-213

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau courante, $70 par mois. 1er octobre. 60 Principale, Deschênes. 684-6330. 22-215

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains complète, solarium, stationnement; chauffé, $85. Après 6 h. 746-4813. 22-215

1 OU 2 CHAMBRES à coucher; chauffé. 257 chemin de Montréal. 22-214

1 CHAMBRE à coucher, vaste cuisine équipée, décorée. $75. Percy près Laurier. 233-9529. 22-214

126 CHEMIN MARIER, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé. $75. 745-1508. 22-232

CENTRAL, 5 pièces, salle de bains, balcon. $90. Garage. Libre 1er octobre. 722-6878; le soir 233-3279. 22-211

COTE-DE-SABLE, appartement trois chambres à coucher, salle à manger, chauffé, stationnement. $90. 232-5004. 22-216

COTE-DE-SABLE, 2 et 3 chambres à coucher. Adultes. Appareils électriques. Stationnement. — 233-7248; 233-4950. 22-211

A SOUS-LOUER, logis 1 chambre à coucher, salon, poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse, balcon. $90. 771-8638. 22-218

CENTRAL (bas), propre, chauffé, 7 pièces, avec cour, balcon, 277 Cumberland. 232-1877. Entre 7 h. et 9 h. 22-221

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

DESCHENES, 4 pièces, salle de bains. 684-6794. 22-213

CHEMIN ALBION, logis, sous-sol, 2 chambres à coucher, $85. Chauffé, éclairé. 1er octobre. 733-4212. 22-216

DUPLEX (haut), 2 chambres à coucher, nouvellement décoré, garage, balcon. 1er octobre. $85. 745-3702. 22-216

DUPLEX (haut), chauffé, 2 chambres à coucher, $85. 73 Lois. 22-211

3 PIECES, garçonnière, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, sécheuse. 777-6107. Matin. 22-223

DUPLEX, 1 chambre, chauffé, éclairé. 49 Electric, $70. 749-9694. 22-214

CUISINE spacieuse, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains, entreposage. Poêle et réfrigérateur, chauffé, $90. 1er octobre, 236-1697 22-213

EASTVIEW, sous-sol, appartement 4 pièces, chauffé, éclairé. 749-4937. 22-211

EASTVIEW, appartement meublé, 2 chambres à coucher, près Beechwood. 749-3579. 22-215

EASTVIEW, enfants acceptés, deux chambres à coucher, chauffé, $80. 45 Lavergne, 749-9320. 22-212

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, garage, central. 749-1602. 22-233

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé, $70. — 261 Bradley. 749-2781. 22-212

EASTVIEW, appartement à louer, 48, rue Lavergne, 1 chambre à coucher. 745-5355. 22-228

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, $75; équipé. 1er septembre. 181, chemin Montréal. 749-3274. 22-213

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher; garçonnière chauffée, éclairée; poêle, réfrigérateur. 749-6423 22-228

EASTVIEW appartement, 1er plancher, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 777-1833. 22-228

EASTVIEW — Rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher, appareils électriques. Stationnement. — 749-1843. 22-218

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre, grande cuisine, salle de bains, chauffé, buanderie, lessiveuse, sécheuse, stationnement. 746-0771. 22-216

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine. 75 Laval. 749-4558. 22-234

EASTVIEW, 5 pièces, près église, magasins, autobus, chauffé. $85. 90A Beechwood. 746-4849. 22-216

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement. Pas de bail. 288 Altha. $97.50. 746-0282; 746-4567. 22-213

Logement à louer (22)

EASTVIEW — Chauffé, éclairé, une chambre, cuisine, salon, chambre de bains complète, $65. — 749-9743. 22-211

GARÇONNIERE meublée, éclairée, chauffée, Wrightville. 777-0712. 22-211

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $80. Libre. — 663-5615 — 663-6713. 22-213

ECLAIRE et propre, haut de duplex de 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur; à un coin de rue de l'autobus, au centre de la ville. $90. 232-7606, après 5 heures. 22-213

EASTVIEW, appartement (haut), entrée privée, 1 chambre à coucher, chauffé, libre, $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-213

GATINEAU, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. 391 Hétu. 22-212

GARÇONNIERE chauffée, meublée, salle de bains privée, stationnement. 745-3511. 22-215

GATINEAU, central, 2 chambres à coucher, haut en brique. Après 5 heures 663-5112. 22-215

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée ou non. Près hôpital du Sacré-Coeur. 777-6757. 22-213

GARÇONNIERE, centrale, libre, propre. 320 St-Patrice. 232-1877. 22-234

GARÇONNIERE, $50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. 22-214

GATINEAU, sous-sol, 3 pièces, chauffé, éclairé. $50. 663-4778. 22-216

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60. 303 North, 777-5176. 22-214

GARÇONNIERE (bachelor) meublée. 1er octobre. $60. 749-1023. 22-216

GARÇONNIERE équipée, éclairée, près arrêt autobus, centre d'achats. $85. 731-4069. 22-216

GATINEAU, logis 4 pièces, $55. — 309 Charrette. 663-5253. 22-223

GARÇONNIERE très propre, $50, chauffé. Rue Maisonneuve, Hull. 771-2586. 22-211

GARÇONNIERE et chambre à coucher, chauffées, éclairées, eau chaude, téléphone, stationnement. Idéales pour 2 adultes. 771-1931. 22-212

GARÇONNIERE chauffée, accessoires électriques, $70. 746-8301. 22-213

GATINEAU, appartement: salon, cuisine, salle de bains complète, 1 chambre à coucher; chauffé. 1er octobre. 663-6658. 22-216

GATINEAU, logis neuf, très moderne. S'adresser: 263 St. James. 663-4522. 22-233

GATINEAU, appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Adultes. 1er septembre. $95. 663-5321. 22-215

GATINEAU, logis, 4 pièces, 1er octobre. 663-3075. 22-213

GATINEAU, maison 5 pièces, cave, garage. Libre 1er octobre. 663-4912. 22-214

HAUT, 4 pièces, salle de bains complète, stationnement. Libre. Chauffé, éclairé. $80. 771-2690. 22-211

HULL, central, meublé, chauffé, 3 pièces. Adultes. $85. 777-1513. 22-212

HULL, non chauffé, $45; chambre à coucher, cuisine, salle de bains, eau chaude, stationnement. 771-2884. 22-212

HULL, 78 Principale, 3 pièces, moderne, chauffé. Aussi garçonnière. $80. 749-2143; 749-0748. 22-230

HULL, rue St-Laurent, logis d'une chambre à coucher, gros filage, salle de bains complète. $55. 777-8626. 22-230

IRONSIDE, bungalow 5 pièces, $65. 771-4447. 22-213

HULL, logis quatre pièces, toilettes. 1er octobre. 777-2354. 22-216

HULL, rue Boucherville, logis moderne, 3 chambres à coucher, $90. 777-4392. 22-216

HAUT de duplex, 5 pièces, chauffé; 2 chambres à coucher, stationnement. $85. 209 Beechwood, Ottawa. 22-213

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, Wrightville, $120. 777-3244. 22-300

LOGIS 4 pièces. S'adresser: Léo Pilon, Gatineau, 663-4965. 22-212

LOGIS chauffé, 3 pièces, $45. 1er octobre. Couple. 663-3096. 22-212

LOGIS de $35 à $50. 3 ou 4 pièces. 663-4482. 22-212

LOGIS, 2 chambres à coucher, libre 15 septembre. 663-6036. 141 Barbeau, Gatineau. 22-212

LOGIS moderne, 2e étage, 3 pièces, salle de bains complète. 777-3905. 22-213

LOGIS, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 745-3570. 22-213

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. Septembre gratuit, $85. 777-9774. 22-213

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de lavage; chauffé. S'adresser à 280 Cercle Michel. 22-214

LOGIS 2 grandes chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, salle de bains. Libre 15 septembre. 663-3651; 663-2433. 22-214

LOGIS non chauffé, 1 chambre à coucher, entrée privée. 1er octobre. 746-4704. 22-211

LOGIS 3 pièces, toilette. $42. — 777-2302. 22-220

LOGIS — 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. 10 Guertin, Hull. 777-6657. 22-214

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, $115. Novembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-212

LOGIS (haut), 5 pièces, salle de bains, $60. 202 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-2876. 22-212

Logement à louer (22)

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète (haut), libre. 777-9326. 22-212

LOGIS 2 pièces, pour 2 personnes. 120 Delorimier, Hull. 771-0226. 22-212

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; stationnement. $65. 777-5831. 22-215

GRAND LOGIS, bas, gros filage, baignoire, garage. $70. 771-1076. 22-212

LOGIS 5 pièces, moderne, chauffé. 151 Harold, Gatineau. 663-6486. 22-221

LOGIS 4 pièces, eau chaude, gros filage. 122 Leduc, Hull. 22-215

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, salle de bains complète. $65. 663-6770. 22-211

3 ET 5 PIECES, chauffés, libres. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-217

LOGIS sur chemin Navan, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 746-6574. 22-211

DEUX LOGIS, 5 pièces, $65, $70. 256 Bruyère, Ottawa. Soir 6h. à 9h. 22-216

LOGIS chauffé, haut, $75, adultes. 9 Gauthier. 771-3993. 22-216

LOGIS moderne, chauffé, 1 chambre à coucher. 777-8591. 22-216

LOGIS chauffé, éclairé, meublé, poêle et réfrigérateur; près des écoles St-Jean-Baptiste et St-Jean-Bosco. Pension si désirée. S'adresser à 40 St-Jean-Bosco. 22-216

LOGIS sur chemin Navan, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 746-6574. 22-215

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé. 29 Gratton, Hull. 777-2947. 22-215

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, un enfant accepté. S'adresser 282 Maisonneuve, Hull. 22-213

4 PIECES, courant 220, stationnement. $60. 235-8397. 22-216

LOGIS 3 pièces, 49A Frontenac, 777-1211. 22-216

LOGIS 3 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 749-9967. 22-216

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé. 15 octobre. $75. 294 Lévis. 746-1976. 22-216

LOGIS 6 pièces. 777-1565. 22-213

LOGIS, 4 pièces, eau chaude, chauffé. Pointe-Gatineau. 771-8413. 22-216

LOGIS chauffé, 2 chambres, salon, cuisine. Usage de la cave. Libre 1er octobre. 53, rue Douglas. 233-6016. 22-213

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, salle de bains. $67. 771-3322. 22-213

MAISON Glenwood Domaine, quatre chambres à coucher, salle à manger, garage. 1er octobre. 684-5561. 22-214

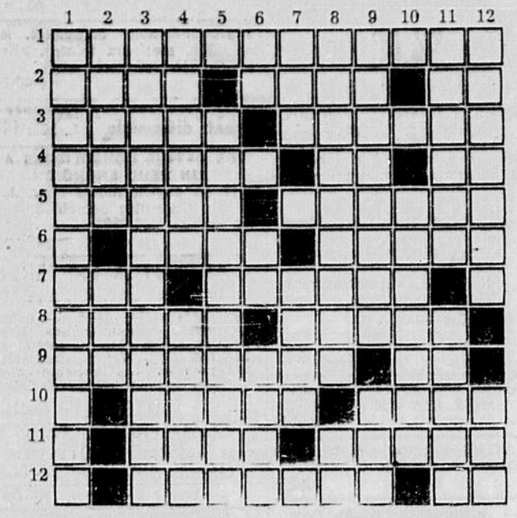
MANOR PARK — Appartement 3 chambres à coucher, $110. Appartement 1 chambre à coucher, $75. Les 2 chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1676 —



HORIZONTALEMENT

1—Suites qu'une chose peut avoir.
2—Hardie. — Vase. — Mis pour ici.
3—Fille du frère. — Composer, rédiger.
4—Enchâsser une pièce dans une autre. — Phonétiquement: En forme d'oeuf.— Terminaison.
5—Rebords. — Divertir.
6—Fils de Jacob. — Mit en pièces.
7—Possessif. — Donnes l'éclat de la nacre.
8—Assistes. — Subsista.
9—Machine très en vogue à la campagne. — D'un verbe gai.
10—Tragédie de Voltaire. — Qui est au bon air.
11—Connait — Anneaux de cordage.
12—Assemblage de neuf choses semblables. — Saint.

VERTICALEMENT

1—Accomplissement.
2—Espèce de saule. — Fin d'infinitif.
3—Femme des Pays-Bas.
4—Ensemble de personnes qui professent la même doctrine (pl.) — Cinéma.
5—Cinéaste russe, réalisateur du célèbre film: "Ivan le Terrible" en 1944.
6—Se suivent toujours. — Coup sur le tambour. — Greffe.
7—Urus. — Gonflement d'un cours d'eau.
8—Obstruer, embarrasser. — Cube renversé.
9—Filet de l'aile des insectes (pl.) — Unité d'aire.
10—Ancienne sorte de luth (pl.).
11—Prononces en criant. — Lieu où l'on bat le grain (pl.).
12—Chaines de montagnes dans les pays de langue espagnole. — Orient.

SOLUTION DU PROBLEME No 1675

■**Horizontalement:** 1. Constatation; 2. Odeur — Hurle; 3. Nitrate — Asie; 4. Session — Lu; 5. Tu — Intacte; 6. Isis — Arrêtât; 7. Pet — Al — Emane; 8. Air — Atèles; 9. Télécabine; 10. Ili — Enture; 11. Oléandre — Sûr; 12. Nénies — Pèse.

■**Verticalement:** 1. Constipation; 2. Odieuse — Elle; 3. Nets — Italien; 4. Sursis — Ie — Ai; 5. Train — Arcane; 6. Total — Ds; 7. Thénar — Aber; 8. Au — Crétine; 9. Traitement; 10 Ils — Etaleuse; 11. Oeil — Ane — Rus; 12. Eu — Tessère.

Logement à louer ..... (22)

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé. $70. 771-5241 — 777-4844. 22-214

PTE-GATINEAU, 6 pièces, salle de bains complète; chauffé. 777-3165. 22-216

PTE-GATINEAU, appartement moderne, chauffé, eau chaude, tuiles, 5 pièces. $75. Libre. 777-5384. 22-215

PTE-GATINEAU, neuf, central, 3 pièces, salle de bains complète, courant 220, tuiles, stationnement, eau chaude, chauffé. 771-9493. 22-213

PTE-GATINEAU, logis trois pièces, bas. 777-2992. 22-219

PROJET TACHE, pour 1er octobre, logis 5 pièces, 3 chambres. Idéal pour famille tranquille. 35 St-Dominique, Hull. 22-212

3 PIECES meublées, poêle, réfrigérateur, salle de bains complète, entrée privée. Libre. Adultes. 777-7994. 22-214

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS

SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de $79

LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de ... $89

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:

- BALCONS
- SALLES DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: SH. 9-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours, de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10h. à 5h.

22

PTE-GATINEAU, logis deux pièces, gros filage, $30. Libre. 3, rue Michaud. 728-2559. 22-218

PTE-GATINEAU, logis, 5 pièces, salle de bains complète. 771-5394. 22-216

RUE ST-PATRICE, appartement; louerais avec ou sans enfants. — 771-4877; 771-4421. 22-212

REZ-DE-CHAUSSEE, 5 pièces, deux chambres à coucher, salle de bains complète. $70. 163 Notre-Dame. 777-9293. 22-216

543 ST-PATRICE, en face église Ste-Anne, 3 pièces, salle de bains complète, rez-de-chaussée. $65. 1er octobre. 235-1465; soir 749-0768. 22-214

RUE COURCHENES, logis neuf 1 chambre à coucher, salle de lavage, près écoles et église. $85. C. Tessier, 771-5867. 22-300

TEMPLETON, logis 5 pièces, $52. 663-2097. 22-216

TEMPLETON, 3 pièces, rue Victoria. 663-5524. 22-213

TEMPLETON, logis 3 chambres à coucher, eau chaude. 663-4939. 22-212

STE-ROSE, logis chauffé, éclairé, gros filage, 3 pièces. 663-7306. 22-215

THURSO, logis à louer, signalez Ottawa 236-3104. 22-217

Logement à louer ..... (22)

VAL-TETREAU, 1er octobre, deux chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, bien situé. 828-2927. 22-211

VAL-TETREAU — 3 pièces, 3ième étage, $42. 684-4666. 22-211

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé, libre. Adultes. 777-7846 après 5 p.m. 22-229

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, garage, chauffé, central. 35 Joffre. 22-211

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, $65. Adultes. 777-9990. 22-212

WRIGHTVILLE, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 1er octobre. 72, boul. Montclair. 22-216

Chambres à louer ..... (23)

PRES de la Cathédrale, grande chambre et cuisine meublées; réfrigérateur privé, $45. Aussi chambre seule, $35. 6 à 9 h. p.m. 235-6618. 23-217

CHAMBRES simple et double, meublées, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-226

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, lits jumeaux pour 1 ou 2 personnes, pension si désirée, téléphone, téléviseur. 62, boul. Laurin, Templeton. — 663-4579. 23-211

CHAMBRE meublée, salle de bains, douche, entrée privée. 746-6334. 23-211

CHAMBRE propre, meublée ou non, privilèges de cuisson. 777-8972. 23-211

CHAMBRE meublée. 75 Georges. — 235-0395. 23-211

CHAMBRES avec privilèges. 235-2010, après 6 heures. 23-211

GILMOUR-CARTIER — Monsieur. $30. plus privilèges cuisson légère. 236-1176. 23-211

3 CHAMBRES meublées, pour étudiants, près Université. 172 Besserer. 235-3710. 23-211

GRANDE chambre pour homme, téléphone, usage de la maison. 777-0537. 23-214

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, stationnement. 771-6170. 23-232

3 CHAMBRES meublées, pour étudiants. 148 Guigues. 232-1619. 23-211

HULL, 2 chambres, très bien meublées, salle de bains moderne, entrée privée; près hôpital du Sacré-Coeur. S'adresser 6 Genest, Hull. 777-6637. 23-214

COTE-DE-SABLE, chambres idéales pour étudiants, ou autres. 236-2872. 23-214

CHAMBRE, pension si désirée, eau courante. 749-1623. 23-212

NEW EDINBURGH, grande chambre, permis de cuisson. Après 6h. 749-6327. 23-212

RUE DALY, meublée, lavabo, réfrigérateur, privilèges. 234-3162. 23-213

CHAMBRE-VIVOIR avec privilèges, près Université. 89 Daly. 236-4254 23-215

CHAMBRE et grande cuisine, bas, chauffées, éclairées, propres. — Adultes. 106 Leduc. 23-212

CHAMBRES près hôpital du Sacré-Coeur; cuisinette. Après 5 h. 777-8813. 23-213

CHAMBRES meublées, très propres. 25, boul. Sacré-Coeur, près autobus. 777-9517. 23-219

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, 199 King Edward, 235-3770. 23-213

CHAMBRE meublée, entrée privée. 14 Jogues, Hull. 771-8095. 23-213

CHAMBRE meublée et pension. Parc de la Montagne. $15. 771-9250. Après 7h. p.m. 23-213

CHAMBRES propres, 1er plancher, privilèges. Pour dames. 233-6848. 23-213

LITS JUMEAUX, mobilier neuf, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-216

GRANDE CHAMBRE en avant avec balcon, central; 1 ou 2 personnes. 777-2117 après 6h. 30. 23-216

GRANDE chambre meublée pour homme. 777-8187. 23-216

GRANDE chambre meublée. 35 Pilon. 777-1013. 23-216

CHAMBRE meublée pour une personne. 132 Notre-Dame, Hull. 777-3337. 23-216

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 19 Laurier, Hull. 771-9631. 23-234

CHAMBRE meublée, pour dame, près autobus. Libre. 746-4563. 23-216

CHAMBRE meublée, près Université; déjeuner si désiré. 236-4654. 23-224

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour dames âgées. 233-9971. 24-230

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement, entrée privée, Wrightville. 777-5780. 24-219

CHAMBRE et pension. 250A Bradley. 746-8022. 24-211

CHAMBRE et pension pour homme, Eastview. 749-1225. 24-211

CHAMBRE et pension pour jeunes filles avec références. Wrightville. 777-7646. 24-215

CHAMBRE et pension pour dame, près hôpital Sacré-Coeur et école Pie XII. 771-3800. 24-215

CHAMBRE et pension pour homme. 102 Leduc, Hull. 771-6583. 24-213

CHAMBRE et pension à 38 Rouville. 771-3867. 24-215

CHAMBRE et pension pour homme, tranquille. 132 St-Rédempteur. 24-231

CHAMBRES et pension pour vieillards. 58 Maisonneuve, Pointe-Gatineau. 777-7583. 24-213

PRUD'HOMME, Wrightville, près école secondaire, téléviseur. 777-4967. 24-213

CHAMBRE et pension, lac des Fées. 61 Emond. 771-1913. 24-213

Bureaux à louer ..... (25)

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-212

BUREAUX à louer, 313, chemin de Montréal: un 3 pièces (en avant), $85 par mois; 1,250 pieds carrés, $50, salle de bains privée, nouvellement décorés. Lapointe Real Estate, 745-1551. 25-220

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL chauffé, $100. 777-8291. 26-223

RUE PRINCIPALE, Gatineau — Local pour magasin. 663-6887. 26-213

MAGASIN — —Localité centrale, Hull, près Principale, libre. — 771-3947. 26-211

GATINEAU, salon de barbier, avec logis, dans édifice Banque de Montréal. Libre. 663-4308. 26-231

Chalets à louer ..... (29)

SUR la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. 29-220

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

A louer ou à échanger .. (31)

SPLIT-LEVEL moderne, 7 pièces, garage, plage privée, banlieue de Montréal, à louer ou échanger contre propriété dans Hull ou Ottawa. 771-0716. 31-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

AYLMER, maison 4 chambres à coucher, garage, grand terrain. 684-5800 entre 7h. et 8h. soir. 32-216

YORK — BEECHWOOD, $25,000 chacune, revenu brut, $3,400, $3,450, respectivement. 205 Lavergne. 32-258

RUE FRONT, Hull, maison 2½ étages, finie brique, 4 chambres à coucher, fondation pierre, chauffage central à l'huile, $12,000, $4,000 en acompte, Charles Hinchey, courtier. 771-5031 — 777-8345. 32-213

BUNGALOW, 5 pièces, moderne, grand terrain sur la rivière Gatineau. Près école. Valeur $9,000 pour $5,000. 777-9011. 32-lun.-ven.

PARC DE LA MONTNAGNE, 22 Perrot, joli bungalow, brique, trois chambres à coucher, grande cuisine, entrée asphaltée. Hypothèque 5%. $13,900. 771-2245. 32-211

Propriétés à vendre .... (32)

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

CHEMIN DE CYRVILLE, jolie bungalow en stuc avec garage; terrain paysagé de 130x243. $10,900. Labranche, 733-3542.

OTTAWA, rue Cathcart, près Hôpital général, maison double, 4 et 2 chambres à coucher. $25,500; acompte à discuter. Labranche, 733-3542.

UN COIN d'Alta Vista Drive, bungalow 4 chambres à coucher, brique, $12,000. 1ère hypothèque à 6%. Bissonnette. 745-5293.

OTTAWA ELMVALE ACRES et Athorn Meadows. — Bungalows. Prix pour vente rapide. Landry. 746-8972.

GLEBE — Double en brique et plâtre, très bon état, près Driveway. Landry. 746-8972.

MANOR PARK, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, $11,000. 1ère hypothèque à 6%, paiements mensuels $109, taxes incluses. Bissonnette. 745-5293.

EASTVIEW, 5 unités rue Longpré. $23,000. Léger acompte. Termes faciles. Tout loué. Roy, 749-5635.

EASTVIEW, triplex, 2 chambres à coucher aux 2e et 3e étages. Bien loués. Système chauffage à l'eau chaude. Près école, église, autobus. Roy, 749-5635.

RUE CARSON, près Petit séminaire, double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, brique, foyer, garage. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, duplex, 3 chambres à coucher chaque appartement. Revenu mensuel $215. $2,000 à compte. Godin 745-3869.

OTTAWA, rue Michel, bungalow, stuc, 3 chambres à coucher, industriel et commercial. Zoné M2. Gauvin 745-6145.

OTTAWA, rue Stewart, maison de chambres, 24 pensionnaires. Revenu net $900. $47,000. Gauvin, 745-6145.

RUE LACASSE, 11 unités toutes louées. Prendrais duplex ou commerce en échange. Simard, 749-1966.

RUE CANTIN, triplex. — $2,000 à compte. Simard, 749-1966. 32-300

777-7953
RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

J. D. Légaré, gérant

Jacques Simard, 777-4777

TERRAIN, rue Labelle, très central, $1,800.

TERRAIN, boul. Riel, 12,200 pi. ca., $3,800.

PRIX DE SACRIFICE, propriétaire transféré, occupation immédiate, bungalow brique, rue Froment, grand terrain paysagé et clôturé, très propre, $13,200. Acompte $2,000. Une seule hypothèque.

RUE ST-THOMAS, près église et école, bungalow 5 pièces, brique, $12,500. Acompte $2,000.

PRIX REDUIT, doit vendre ce "split-level", rue Desjardins neuf, avec foyer en pierre naturelle, garage au sous-sol, très spacieux, prix et acompte à discuter.

PAROISSE NOTRE-DAME, rue Ste-Etienne, grand maison, 7 pièces, avec salle de jeux au sous-sol, seulement $12,000. Acompte raisonnable pour acheteur sérieux.

AUBAINES ECHANGES

POUR occupation immédiate, devons vendre les maisons suivantes au plus tôt. Montant comptant? Faites une offre.

151 RUE STE-MARIE. Prix $12,500.

55, boul. Moussette, prix $10,500.

105 ST-LOUIS, duplex, $11,000.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, garage chauffé, une acre, un mille d'Orléans. 746-0964. 32-212

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

RUE MONTFORT, bâtisse, 3 logis en bonne état, terrain double, bas acompte. Léo Grégoire. 745-1331.

RUE ST-JACQUES, bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, prix réduit $15,900. Ivanhoe Perrier. 746-0200.

CHEMIN CYRVILLE, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, grand terrain, $18,900. Roy Anglehart. 745-4162.

CHEMIN McARTHUR, semi-bungalow-duplex, 3 chambres à coucher, site commercial. $16,700 avec $4,800 à compte. Par appointement seulement. J. Bélisle. 745-2724.

RUE CARILLON, bâtisse, 6 logis moderne, revenu exceptionnel, chauffage eau chaude. $45,000. Léo Grégoire. 745-1331.

CHEMIN MONTREAL, propriété 2 étages, site commercial, garage, grand terrain. $1,500 à compte. Ivanhoe Perrier. 746-0200.

RUE SPRINGFIELD, foyer pour vieillards, complètement équipé et présentement en opération, information additionnelle, Roy Anglehart. 745-4162.

RUE MORGAN, bâtisse, 3 logis, style "dutch" appartements de 3-2-1 chambres à coucher, réduit $23,900, avec bas acompte. J. Belisle. 745-2724.

RUE COLE, duplex en excellent état, chauffage à l'huile, revenus $85 et $90. $16,000. Al. Vaillancourt. 749-4869.

RUE LOLA, bungalow deluxe, complètement air climatisé, 2 salles de bains, grande salle de jeux, garage chauffé. Roy Anglehart, 745-4162.

EASTVIEW, bungalow duplex, 2 et 1 chambres à coucher, grand terrain paysagé, $18,900, bas acompte. Léo Grégoire. 745-1331.

EASTVIEW, bâtisse, trois logis, moderne, appartements de 2 chambres à coucher, "sundeck", $22,000, termes faciles. Al. Vaillancourt. 749-4869.

KINGSVIEW PARK, rue Greensway, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, grand terrain paysagé, $18,500. Ivanhoe Perrier. 746-0200. 32-214

777-0914
O. W. YOUNG
courtier en immeubles
91 St-Onge, Hull

RUE VALIN, duplex de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète en céramique; système de chauffage eau chaude. $21,000.

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains céramique, foyer en pierre naturelle. $16,000.

RUE FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Cave pleine grandeur, terrain terrassé, pavage et trottoirs. $15,000.

RUE BOURQUE, près de St-Joseph, maison de 2 étages, extérieur brique, complètement terrassé, garage; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. $17,000. Termes faciles.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, rue Charron, extérieur fini stuc, terrain de 100x105, $10,600. 22-300

Propriétés à vendre .... (32)

72-74 Laurel, 2 logis, 4 pièces chacun, garage, termes. $17,500. 749-4858. 32-214

MAISON, 6 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, salle de bains; système chauffage central. 386 Frontenac, Gatineau. 663-3142. 32-213

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de brique de glaise, 3 chambres à coucher, terrain paysagé; construction de 3 ans. Demandons $13,300. Termes raisonnables. Signaler 777-1580. 32-221

COTE-DE-SABLE, avenue Marlborough, 3 chambres à coucher, solarium, garage. $16,500. 234-0529. 32-212

MAURICE RENAUD

COURTIER en IMMEUBLE
136, 2e Avenue, Gatineau
663-6907 — 663-5018

GATINEAU, 429, boul. St-René, jolie maison finie stuc, 3 chambres à coucher, chauffage central. Aubaine à $10,500. Acompte à discuter.

GATINEAU, 315, rue Frontenac, joli bungalow de 3 chambres à coucher, $8,500.

GATINEAU, 527, rue Watt, 4 logis, fini stuc, chauffage central, $21,000. Termes à discuter.

GATINEAU, près de l'église, spacieux bungalow, 2,900 pi. ca. de plancher. Construit pour professionnel. L. Dumais, 663-6618.

GATINEAU, 285, rue Brébeuf, très joli bungalow avec garage, pour vente rapide. $8,000.

ANGERS, route no 8, bungalow de 3 chambres à coucher, en stuc, chauffage central; 3 acres de terrain avec bâtisses et équipement pour élevage de poulets.

ANGERS, route no 8, 1,000 pieds du village, très joli bungalow fini brique, 22 acres de terrain.

HULL, 97, boul. Moussette, très joli bungalow avec garage, salle de jeux au sous-sol.

PTE-GATINEAU, résidence en brique, avec salon de coiffure entièrement équipé. $15,500. Termes.

PTE-GATINEAU, 2 logis, rue St-Josephat, un de 3 chambres à coucher et un de 2 chambres. Prix spécial $13,500.

PTE-GATINEAU, 24, rue Rodolphe, maison de 4 chambres à coucher, à vendre ou à louer. Chauffage central.

VAL-DES-BOIS, lots pour construction de chalets. 100x250, avec plage. $450. Acompte $150, solde $9.19 par mois pendant 36 mois.

A LOUER, Gatineau, bungalow de 3 chambres à coucher, libre 1er octobre.

ETES-VOUS locataire et désirez-vous devenir propriétaire? $300 et vous pouvez acheter la maison qui conviendra à votre budget. — Gatineau et Pointe-Gatineau. 32-213

MAISON meublée, réfrigérateur, électricité, eau; 2 garages. Prix $2,500. Eugène Dagenais, Poltimore, Qué. 32-227

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER

COURTIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ST-RAYMOND, bungalow de 2 chambres à coucher, extérieur stuc, chauffage central, terrain 60 x 100, chambre de bains complète, un coin de l'église et de l'école. $11,000. Acompte $3,000. C. Tessier, 777-5070.

GLENWOOD DOMAINE, spacieux bungalow avec abri d'auto, chambre de bains en céramique, foyer, terrain paysagé, $16,200. Acompte $2,700. Hypotheque à 5½%. C. Tessier, 777-5070.

GATINEAU, rue Lemieux, grande maison, 1½ étalge, spacieuses pièces. G. Poirier, 771-5867.

RUE STE-MARIE, luxueux triplex de 2 chambres à coucher, très belle grandeur, impeccablement propre, termes les plus faciles. $5,000 acompte. G. Poirier, 771-5867.

PTE-GATINEAU, rue Maisonneuve, bungalow de 3 chambres à coucher, grande cuisine, spacieux salon, abri d'auto, situé sur un coin de rue. $15,000. Acompte $3,500. G. Sauvé, 777-5378.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex de 1 logis et demi, avec 2 chambres à coucher, et une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. $8,500. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

RUE JOFFRE, pour bien vivre, il il faut être bien logé. Duplex neuf, construction soignée. Moderne. Un logement de 3 chambres à coucher, l'autre de 2 chambres. Voir c'est l'acheter, $2,000 acompte. A. Guénette, 771-4561.

ATTENTION pour famille nombreuse. J'ai la maison qu'il vous faut sur le boul. St-Joseph. 8 pièces, très propre. Système grand terrain, $10,500. $2,500 acompte. $71.46 par mois. A. Guénette, 771-4561.

RUE ISABELLE, "split-level", très bien situé, lot panoramique, comprend 4 chambres à coucher, grande cuisine, 2 salles de bains en céramique. Salles de jeux très bien finie. Garage, et un grand abri nucléaire. $26,000. Acompte $5,000. J.-P. Querry, 771-5967.

WAKEFIELD, Qué. Site enchanteur sur rivière Gatineau. Très grand terrain, ameublement compris. Seulement 20 minutes de la ville. Eau courante, électricité, très bien situé, hiverisé. Occupation immédiate. Acompte à discuter. J.-P. Querry, 771-5867.

AYLMER, rue Principale, triplex avec quartier pour taxi, terrain central et commercial. Revenu actuel $300. par mois. Prix $50,000. ou meilleure offre. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

VOULEZ-VOUS devenir un épicier sans avoir gros capital à investir. Si oui, ne manquez pas de voir ce que j'ai à vous proposer. Téléphonez pour rendez-vous. G. Bigras, 771-9264.

EAST TEMPLETON, route no. 8, grand terrain de 37 acres, sur route très achalandée, idéal pour site commercial, ou peut être divisé en lots privés pour contracteur. $20,000. acompte à discuter. G. Bigras, 771-9264.

TRIPLEX, Gatineau. Grand terrain. Construit en 1962. Très bien situé. Fini avec soin. Bons revenus. 3 chambres à coucher. Acompte à discuter.

RUE ARCHAMBAULT, Pte-Gatineau, vente de succession. Coquet bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, terrain de coin paysagé. Sous-sol 6'6". Termes.

GATINEAU, rue Marquette, luxueux bungalow, duplex de 3 et 2 chambres à coucher, cuisine, salon, très bien situé. Près église, école. Prix $22,000. Faites une offre. 32

Propriétés à vendre .... (32)

RUE JOLICOEUR

BUNGALOW neuf, moderne, quatre chambres à coucher, garage au sous-sol. $16,000. 771-1434. 32-232

TEMPLETON, maison 2 logis, revenu mensuel $110. $1,000 à compte, $100 par mois, intérêt compris. 368 Lévis, Gatineau. 32-212

MAISON 3 chambres à coucher, chauffage central, près pont Interprovincial. Meilleure offre. 777-2117 après 6h. 30. 32-216

VENEZ VISITER LE
PROJET LANCTOT

Via Isabelle et Jolicoeur, Hull

C.C.B. CONSTRUCTION

Constructeur par excellence, 8 modèles différents à visiter, tous les soirs et fins de semaines.

St-Amand & Pilotte

courtiers
777-1631 — 777-1771
32

VENEZ VOIR LES HUIT MAGNIFIQUES NOUVEAUX MODELES DE MAISONS AU RIVERSIDE PARK

VENEZ EXAMINER CES PLANS DES MAINTENANT AU

RIVERSIDE PARK

Maison modèle et bureau des ventes promenade Southmore et chemin Walkley, entre la rue Bank et la promenade Riverside
RE. 3-9808

OUVERT LA SEMAINE

CAMPEAU

"La clé d'un confort supérieur"

32

SEULES LES MAISONS PRIMEES MINTO OFFRENT

- fourneaux encastrés CGE
- comptoirs pour la cuisson CGE
- laveuses de vaisselle CGE
- styles primés
- extérieurs de pierre
- foyers de pierre
- garantie de un an.

4 REMPLACEMENTS de choix

CRYSTAL BEACH
à l'ouest sur la route 17

FISHER HEIGHTS
avenue Fisher, au sud de Baseline

PARKWOOD HILLS
avenue Fisher, au sud de Baseline

HAWTHORNE MEADOWS
boul. St-Laurent, dans Alta Vista

Visitez les 11 modèles meublés à Crystal Beach et choisissez l'emplacement qui vous convient le mieux. Des maisons modèles sont maintenant en montre à Fisher Heights, près l'avenue Fisher, juste avant le chemin Baseline.

Crystal Beach
sur la route 17
un mille dépassé le Britannia Drive-In
828-2586

Fisher Heights
près de l'avenue Fisher
juste au sud du chemin Baseline
728-5837
Modèles en montre
Sur semaine de 10 à 9
Fins de semaine de 10 à 5

32

Propriétés à vendre .... (32)

LA SOCIETE GENERALE

de placements et de ventes inc.
663-3903

RUE GREBEUF, Gatineau — Bungalow fini brique, comme neuf. Prix $13,250. Termes acceptés. — 72

HULL, 91, rue Charlevoix — Duplex fini imitation de pierre, système central, revenu annuel de $1,800. Prix $14,000. Versement initial $2,500. Balance $75 par mois. — 49

RUE NORTH, Gatineau — 6 logis, fini brique, construction neuve. Revenu de $4,320. Prix $35,000. Acompte $5,000. — 59

MASHAM — Epicerie-restaurant, pompe à essence, magasin 25 x 50, plus logis 20 x 35, 4 chambres à coucher, système central à l'huile. Prix $18,000. Termes acceptés. — 68

CHALETS — CHALETS

RIVER ROAD — Chalet hiverisé, 2 chambres à coucher, eau courante, meublé au complet. Lot 100 x 125, prix $5,000. Acompte $1,000. — 48

LAC CAMPEAU, chalet de 3 chambres à coucher, lot 75 x 325, fini Featheredge. Prix $4,200. Acompte $1,500. — 53

LOTS — LOTS — LOTS

LOT de 95 x 50, rue Gatineau. Seulement $2,200. — 75

RUE HILLTOP, Gatineau, terrain de 75 x 135, demande $2,500. — 73

POUR TOUTES transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter.

AUBAINE

POINTE-GATINEAU, RUE COUSINEAU

Bungalow, 2 chambres à coucher avec cave, chauffage air chaud, seulement $8,500, petit acompte demandé. R. Courchesnes, 771-1873.

St-Amand & Pilotte

courtiers
777-1631 — 777-1771
32

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

BOUL. ST-JOSEPH, édifice de 2 logis, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, chaque logis, ainsi qu'un restaurant. Revenu annuel $2,220. Prix demandé $16,000; $3,000 à compte. $125 par mois, capital et intérêt.

RUE JEANNE D'ARC, duplex sur terrain 65x100. Système chauffage central. Prix demandé $16,000. Acompte $5,000. Solde à discuter. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

ORLEANS — 45 acres pour subdivision et bon terrain pour jardinage, $40,000 — termes. Exclusif Noel Potvin, 234-3426.

BASSE-VILLE, terrain de coin 100x100, idéal pour site d'appartements, près rivière Rideau, transport, église, $30,000. Termes. M. Shinder, 722-0366.

COTE-DE-SABLE, duplex brique et stuc; 3 pièces par logis, garage. $19,000. Termes faciles. MLS 2846. Ovila Clément — 235-5392.

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale, équipement, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs, long bail, occasion exceptionnelle, propriétaire quitte la ville. $13,000, termes. M. DaCosta. 729-6352. 32-300

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

FAMILLE NOMBREUSE sera joliment bien logée dans une maison de 5 chambres à coucher, Côte-de-Sable, vaste cuisine et salle à manger, bon état, $16,000 — acompte $2,000. Irénée Latrémouille, 733-2958.

RUE ST-JACQUES, EASTVIEW — Immeuble de 4 logis, près des écoles et de l'église, très bon revenu, $18,000, acompte $3,500. Armand Richard, 233-5343.

RUE GEORGE, OTTAWA — Vaste entrepôt et garage, 5,900 pi. carrés, terrain 66 x 99, près de Dalhousie. M.L.S. 3353. Armand Richard, 233-5343.

OCCASION, RUE CARLING — Bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain de coin, $14,500, acompte $3,000. Armand Richard, 233-5343.

BESOIN IMMEDIAT de bungalows de 2 et 3 chambres à coucher, dans Eastview, Overbrook, Castle Heights. Appeler Henri Malouin, 745-7351. 32-300

CONRAD SIGOUIN

Ltée, courtier
771-6266

PARC CHAMPLAIN, merveilleux bungalow, 1,566 p.c., tapis de qualité à la grandeur. Foyer dans salon. Salle à manger. Grande cuisine. Sous-sol de 8'. Lot 159 x 295. B. Barrette, 684-6362.

TERRAIN pour industrie, rue Lois, 188 x 208, tout désigné pour manufacture. Un des derniers disponibles. Conditions à discuter. H. Marsolais, 777-3494.

FAITES une offre, possession immédiate. Propriétaire quitte la ville, spacieux bungalow de 6 pièces, Parc de la Montagne. Termes faciles. Appelez F. Dion, 771-6010.

OCCASION, Hull-Sud, chemin McConnell, propriété de 10 pièces, construite depuis un an et demi. Cuisine ultra-moderne. Abri d'auto. Grand garage. Lot une acre et demie, boisé. B. Barrette 684-6362.

TRES JOLI ce bungalow avec abri d'auto, grand terrain tourbé, à proximité de tout. 3 chambres à coucher, belle cuisine. Vous l'aimerez $13,500. H. Marsolais, 777-3494.

PROPRIETE COMMERCIALE, boul. St-Joseph, lot de 68 x 125, très bien situé, propriété de coin. Bâtisse de 6,100 p.c. présentement sur le terrain. Termes. Appelez F. Dion, 771-6010. 32

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles: terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

TRANSFERE, sacrifice — magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dinette, grand vivoir. Une aubaine à $14,500 avec $2,000 en acompte. Il faut la voir pour l'apprécier. — 29 Froment, Hull. 771-5614. 32-216

POINTE-GATINEAU, maison de 4 logis, $8,500. revenu annuel $1,800. 746-1511, après 5 heures. 32-211

Propriétés à vendre .... (32)

BUNGALOW de brique de 4 ans, 3 chambres à coucher, salle de bains, grand vivoir, cuisine et espace de salle à manger, plein sous-sol. Parc de la Montagne, Wrightville. $15,300. Hypothèque SCHL, 777-6416. 32-213

EDIFICE de 6 logis, fini brique. Châssis aluminium à l'intérieur et à l'extérieur. Très bien fini. Système chauffage avec thermostat dans chaque logis. Revenu mensuel de $470. Paiement première hypothèque, $290. Termes faciles. Domicile 663-3651, bureau 663-2433. 32-213

SPECIAL

Wrightville — rue Joffre, face à l'église St-Raymond

Voulez-vous vivre près de l'école, de l'église, autobus à la porte ?

J'ai un coquet bungalow en stock, avec cave, 3 chambres à coucher, pour le prix total de seulement $9,500, paiement initial à discuter. M. Sarra-Bournet, 771-6061.

St-Amand & Pilotte

courtiers
777-1631 — 777-1771
32

WRIGHTVILLE, paroisse St-Joseph, 3 chambres à coucher, salon 13 x 22, salle à dîner, cuisine, solarium, sous-sol entièrement fini, garage, terrain paysagé, $26,000. Termes à discuter. 777-3931. 32-214

GATINEAU, maison moderne, 1,300 pieds carrés, terrain 150x200, trois chambres à coucher, abri d'auto. $90 par mois, capital, intérêt et taxes compris. 749-0866. 32-211

GRANDE MAISON à vendre ou à louer dans Hull. Yukon 5-2824. 32-214

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
31 Laval, Hull — 771-3211

RUE LAROSE — 2 logis de 2 chambres à coucher, et un de 3 pièces, bon placement. $15,500. Termes. R. Landry, 777-6075

RUE MONCION — Joli bungalow, brique, 5 pièces, grande salle de récréation et toilette au sous-sol, très bon achat à $17,500. $1,000 acompte. André Dufresne, 827-1530

BOUL. ST-JOSEPH — 4 logis de 2 chambres à coucher, terrain de coin 56' x 99'. $2,400 revenu annuel. Vraie aubaine à $15,500. Termes. Georges Lafleche — 777-5837

WRIGHTVILLE — Rue Fontaine. Maison de 5 pièces, grande cuisine modernisée, plomberie cuivre et filage électrique neuf. $9,000. $2,000 acompte. R. Bellemare. 771-4781

RUE CHOLETTE — Bungalow en brique, 7 pièces, 2 chambres de bains. Grande cuisine style "Californie". Possession imm



Automobiles

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-227

TERRE à remplissage — Voyage $4.50, à parterre, gravier. 771-3402. G-211

TOURBE à vendre. Livrée, 663-6443. G-227

LACROIX LANDSCAPING
TOURBE à 23 cents la verge, livrée; terre de surface (top-soil), (rembourrage). 745-3904. G-215

TERRE NOIRE à remplissage, tourbe. 684-4663. G-217

A VENDRE, bonne terre pour semence. Aussi tourbe récoltée, livrée et posée. Sable, gravier. 771-9076. G-220

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: PA. 8-3773. G-300

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garanti. Ray's Radiator Specialists, 120, chemin de Montréal, Eastview. 746-0706. G-232

Réparation et service

QUINN ROOFING — Tout travail garanti; estimations gratuites. Téléphoner, le jour ou le soir, à 722-5533. G-215

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-218

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-225

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-226

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

POUR TOUS TRAVAUX de construction, agrandissement, armoires, escaliers, finitions de toutes sortes. Satisfaction aux plus bas prix. 777-3174. G-m., j., s.

Réparation et service

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-227

CHARPENTIER-MENUISIER, 25 années d'expérience, ouvrage général, réparations, peinture. — 235-9034. G-211

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull. 771-6498. Luskville (24 hres) 455-2213. G-214

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Télévision—réparation

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, location, téléviseur. $50 et plus. 777-8284.

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Menuisiers

MENUISIER, ouvrage à l'heure ou contrat, rénovation de maison. 771-6170. G-231

Transport et entreposage

DEVINE'S Transfer and Storage, spécialistes dans les déménagements locaux, 728-5207 — 728-9063. G-213

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

NOUVEAU centre de taxis Brunet, angle Dalpé et Demontigny. 771-6752. G-211

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments Hull. Ouvert le soir et le samedi. et lettrage. 19, boul. Fournier, 777-5822. G-j.n.o.

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Plombier

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749 G-231

Propriétés à vendre .... (32)

MACINTYRE REALTIES
DEVENEZ l'heureux propriétaire d'une résidence permanente sur la rivière Outaouais, avec facilités de canotage, natation et pêche aussi près de vous que votre cour. Ce bungalow, situé dans Aylmer, a 3 chambres à coucher, une véranda, beau terrain bien boisé, garage chauffé et espace pour atelier de bricoleur. Etait cotée à $20,000, maintenant réduite à $16,000 pour vente rapide. Tél: 684-6891 ou 771-6075. 32-211

ROCKLAND-EST, 6 Alma, maison 8 pièces, $5,000; acompte $900; solde $52 par mois, intérêt inclus. 32-211

VAL-TETREAU, bungalow sur coin, avec lot vacant. 19 Delanaudière. 32-213

"SPLIT-LEVEL", boul. Riel, prix $15,800, neuf, libre. 771-2692. 32-213

COTE DE SABLE, 6 pièces, garage, petit acompte. 232-4691. 32-211

BUNGALOW, Pointe-Gatineau, quatre pièces, salle de bains. $7,000. 771-1380. 32-215

MACINTYRE REALTIES
COQUETTE MAISON de campagne de 2 étages sur rivière Outaouais à vendre. Spacieux vivoir bien aéré de 18x25, grande salle à manger, 4 chambres à coucher. Terrain d'une acre bien paysagé. 190' de front sur la rivière. Une rare occasion si vous cherchez une maison sur une plage. Cotée à $33,000. Appelez 684-6891 ou 771-6075. 32-211

VENTE RAPIDE
POINTE-GATINEAU, RUE ST-JOSAPHAT
Beau bungalow en brique avec cave et système central, terrain clôturé, 3 chambres à coucher, paiements mensuels $91, taxes comprises. Prix total $10,200, paiement initial à discuter. Cause de vente — transfert. M. Sarra-Bournet, 771-6061.
St-Amand & Pilotte
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 PRINCIPALE, HULL
771-6655
HULL-SUD, joli bungalow style ranch, 4 chambres à coucher, salle de jeux, complètement meublé. Raison, transfert.
JARDINS MACKENZIE KING, "split-level" avec salle de jeux complète; 3 chambres à coucher, tapis mur à mur.
CHEMIN EARDLEY, terrain vacant, 27.5 acres. Surplombant la rivière Outaouais.
NORWAY BAY, commerce de bateaux avec bâtisse complètement équipée pour entreposage de 100 bateaux. Un logis au-dessus. Camion compris. Pour de plus amples détails appelez John Payette 771-6655, le soir 684-4503. 32-213

LAC DES FEES, bungalow 6 pièces, salle de jeux, tapis mur à mur; terrain paysagé 70x100. Près hôpital, église, école. Vente privée. 196 Caron, soir, 771-3951. 32-216

BUNGALOW-DUPLEX, rue Lessard, Wrightville, 3 et 2 chambres à coucher; chauffage eau chaude; terrain tourbé. Prix à discuter. — 777-3244. 32-j.n.o.

BUNGALOW, vendre ou louer, baie Simard, Deschênes; prix à discuter. 777-0708. 32-214

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-213

600 LOTS à vendre à Templeton Est. 50' x 200'. — $500. — $10 comptant. Balance $10 par mois. 8 à 6 heures durant le jour. 663-4308. 32A-213

CYRVILLE — 3 minutes de Caisse Populaire, Gravelle Crescent, 88 x 171 pieds. 746-8492. 32A-211

TERRAIN 150 x 199, près Projet Riviera. 771-9830. 32A-211

LOT 50 x 100 avec bâtisse (warehouse) 35 x 18, Pte-Gatineau. 236-4480. 32A-214

RUE GEORGES, Hull, terrain de 44x100, $2,000. 771-2232. 32A-216

3 LOTS, rue Gabrielle, village d'Orléans. $1750. 746-6981. 32A-213

TERRAIN à vendre ou échanger, lac Simon. 663-3651; 663-2433. 32A-214

A VENDRE ou échanger, lot 100 x 200, Hull-Sud. 663-6213. 32A-216

100 ACRES de terre à construction, aussi terrain sur coin commercial, route 8. 771-4452. 32A-216

Commerces à vendre ... (33)

HOTEL SUR LA GATINEAU
TAVERNE, grill, salle à dîner. Chiffre d'affaires très intéressant. Pour plus amples détails écrire à Casier Postal 237, Hull, Qué. 33-300

RESTAURANT neuf à vendre, équipement neuf. Stationnement. Bonne localité. 204, boul. St-Joseph. 777-0715. 33-213

GARAGE, tout équipé, poste d'essence, logis au deuxième. Termes faciles. Rockland. 762-5316. 33-219

MAGASIN de chaussures, 241 William, Hawkesbury, Ontario, centre des affaires. Raison de vente, maladie. Mme Rita Charest, écrire ou téléphoner MElrose 2-2031 ou MElrose 2-6145. 33-225

RESTAURANT, basse-ville, prix raisonnable, 234-8449 après 6 heures. 33-214

BOUCHERIE à vendre, bon chiffre d'affaires. Bon prix. Propriétaire âgé et trop fatigué. S'adresser 238 Dalhousie, Ottawa. 33-215

Fermes à vendre ..... (34)

FERME à vendre, 35 milles de Hull. Dix-huit bêtes à cornes, 8 cochons, poules, poulain, camion. Ecrire à Case 154 "Le Droit". 34-211

FERME
A VENDRE
59 acres de terre cultivables, à 2 milles de Limbour, en arrière des Pères du St-Esprit. Toute offre raisonnable sera à discuter. R. Courchesnes, 771-1873.
St-Amand & Pilotte
courtiers
777-1631 — 777-1771
34

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET — 5 chambres à coucher, grand terrain avec devant sur grève de sable, gros filage. 777-6829. 35-213

TWIN LAKE, Perkins, chalet, trois chambres à coucher; meublé, plage. $5,000; $2,000 à compte. Solde facile. Maurice Renaud, courtier, 663-6907. 35-213

CHALET 24 x 28, trois chambres à coucher, semi-meublé, électricité, plage de sable. Lac Gauvreau, Masham, 26 milles. $3,000. 232-2250. 35-213

CHALET meublé, 30 milles de Hull. 771-2327. 35-214

Automobiles à vendre .. (36)

PEUGEOT 403 familiale, extra chauffage arctique, pas de rouille. 777-9171. 36-230

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE ?
Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121
36

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS

1958 Volks. deluxe	$26
1960 CHEVROLET 2 portières	$54
1958 STUDEBAKER	$29
1959 OLDSMOBILE décapotable	$72
1961 VOLKS. deluxe	$59

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1957 MERCURY	$31
1-958 CONSUL, comme neuve	$27
1956 INTERNATIONAL, fourgon 1 tonne	$28
1956 OLDSMOBILE, toit rigide	$30
1955 CHEVROLET	$23

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'59 CHEVROLET sedan	$62
'60 PONTIAC sedan	$54
'60 CHEVROLET, auto.	$56
'60 VAUXHALL Victor	$32
'59 FORD Fairlane	$49
'59 CHEVROLET auto.	$49
'58 PONTIAC toit rigide	$41
'58 CONSUL Capri	$27
'58 CHEVROLET familiale	$43
'58 CHEVROLET Bel-Air	$42
'57 PLYMOUTH auto.	$31
'57 LINCOLN toit rigide	$39
'57 FORD Fairlane	$28
'57 CHEVROLET Bel-Air	$32
'56 CHEVROLET Bel-Air	$27
'56 PONTIAC toit rigide	$28
'55 CHEVROLET Bel-Air	$22
'55 FORD Fairlane	$18
'55 CHEVROLET de luxe	$18

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

Automobiles à vendre .. (36)

VENEZ VOIR !
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ

1960 MERCURY, sedan, moteur neuf, fraiche peinturée, transmission ordinaire. Pneus à flanc blanc.

1957 METEOR, coach, 8 cyl., radio, venez voir celle-ci.

1957 DODGE, 2 portières, toit rigide, 8 cyl., automatique, radio.

1956 DODGE, sedan, 6 cyl., automatique, radio.

1961 ENVOY, sedan, nouvellement peinte, pneus neufs à flanc blanc. Très propre.

CAMIONS

1958 INTERNATIONAL, pickup ½ tonne, aubaine.

1955 INTERNATIONAL, 3 tonnes, à ridelles, très bons pneus. Prêt à travailler.

BLONDIN
MOTORS LTEE
Vendeur autorisé Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise
"Le Foyer des autos et camions usagés de qualité"
36

1962 COMET familiale, deluxe, radio, 16,000 milles, $2,000. 477 McMillan, Gatineau. 36-216

CADILLAC 1960 décapotable, blanche, intérieur rouge. Excellent état. 7h. le matin à 6h. soir, 771-5833. 36-216

PONTIAC 1955, bon état, $500. 86 St-Hyacinthe, Hull. Après 6 heures. 36-216

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
PA. 8-1901
36

CHEVROLET 1955, Bel Air, 6 cylindres, régulier, radio, bon état. $375. Après 5 h. 746-1656. 36-211

1956 PONTIAC, très propre, radio. $25 à compte. Solde $25 par mois. 771-9541. 36-211

1957 CHEVROLET, très propre, 1 propriétaire. Acompte $25. Balance $38 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-211

FORD 1956, bon état, 4 pneus neufs, $350. 771-9306. 36-215

1963 FORD Fairlane sedan, 6 cyl., comme neuve. $2,295. 36-215

1963 PONTIAC 6, garantie 14 mois, offre raisonnable acceptée. 822-2359. 36-213

PONTIAC 1958, Parisienne décapotable, très bon état. 65 Richelieu, Hull. Après 6 heures. 36-213

PONTIAC 1953, très bon état, radio, chaufferette, pneus d'hiver, hivérisé, $150. 771-9760. 36-211

CAMION Volkswagen, bon état. — 771-2687. 36-211

1957 METEOR sedan, $425. 136 Catherine. 36-215

1957 PONTIAC sedan, $745. — 136 Catherine. 36-215

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
56 PONTIAC à 2 portières et à toiture rigide ou sedan à 4 portières; 2 magnifiques voitures; $30 par mois chacune.
58 PONTIAC ou Chevrolet ou Ford Fairlane, sedans à 2 ou à 4 portieres, transmission automatique ou ordinaire; nous en avons 5 à compter de $45 par mois.
59 CHEVROLET Nomad familiale à 4 portières, servo-direction, panneau arrière automatique, très propre; 1 seul proprio.
59 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, 2 nuances de bleu, comme une neuve.
59 CONSUL à 4 portières, vient juste d'arriver; enlevez-la à $34 par mois.
60 VAUXHALL sedan à 4 portières. Elle est vôtre pour $38 par mois.
60 CHEVROLET sedans à 4 portières, transmission automatique; financée à 6%.
60 CADILLAC Sedan de Ville, tous les accessoires Cadillac. Propriété du patron lui-même. Financée à 6%.
61 VALIANT à 2 ou à 4 portières, les 2 sont automatiques. Les meilleurs produits Chrysler; financées à 6%.
61 PONTIAC décapotable, parcours vrai: 16,000 milles, entièrement équipée; à voir; financée à 6%.
62 CORVAIR Monza coupé. La plus propre en ville. Transmission au plancher, 4 vitesses; financée à 6%.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055. 36-300

1950 OLDSMOBILE, parfait état, $75. 276 Maisonneuve. 36-214

1958 CHEVROLET V-8 automatique, bon moteur; un propriétaire; privée; telle quelle, $695. 192 Amherst, Hull. 36-213

PONTIAC sedan 1961, 6 cylindres, tout équipée, 20,000 milles. $1,650. 771-0131. 36-213

A QUI LA CHANCE? 1956 Ford sedan, $295. $25 acompte, solde $15 par mois. 771-9541. 36-213

1958 CHEVROLET coach, termes ou échange. $685. 136 Catherine. 36-215

CHEVROLET, Bel Air, 1959, 6 cylindres, $1,000, bon état, 143 St-Jacques, Hull. 36-212

Un autre spécial du "gros vendeur"
BELISLE
1963 CHEVY II, décapotable, automatique, radio, pneus à flanc blanc, cercles de roues, équipement super sport, et plusieurs autres avantages, attrayant fini noir, intérieur rouge custom. Etat d'une auto neuve. Tout, en un mot, porte la garantie d'un véhicule neuf.
BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

$10 EN ACOMPTE
1959 CHEVROLET Bel Air, 4 portières, toit rigide, automatique, six cylindres; un proprio. $1,495.
1961 FALCON sedan Deluxe, automatique, radio, 1 seul proprio. A voir.
1957 CHEVROLET et Pontiac, toiture rigide, 2 portières, toiture rigide, 4 portières, décapotables, quelques-unes automatiques, quelques-unes à transmissions ordinaires. $595 et plus.
1956 CHEVROLET, Ford et Pontiac, sedan, familiale, quelques-unes automatiques $450 et plus.
1960 VAUXHALL sedan, 1 proprio, remise au point sur toute la ligne, $645.
1959 VAUXHALL familiale, 1 proprio, $695.
1955 VOLKSWAGEN radio, bon état, $295.
1953 DODGE, sedan, en bon état. $110.
CHEVROLET ½ tonne, à panneaux, en bon état. $100.
ON PEUT acheter ces autos pour aussi peu que $10 à compte. — MAURICE MOTORS, 310, rue Rideau, 234-4626. 36-300

1957 BUICK 4 portières, toit rigide, radio, bon état. 749-1113. 36-211

1957 CHEVROLET; 1955 Cadillac. 17 St-Florent. 36-215

1953 CADILLAC automatique, radio, $195. 777-1126 après 5 heures. 36-212

OLDSMOBILE 1954, automatique, radio. Aubaine. 771-0759. 36-211

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

1956 DODGE, bon état, $250. 166 St-André. 235-6630. 36-213

COMET 1961, 4 portières, radio, transmission ordinaire, 27,000 milles. 232-0154 après 6 heures. 36-215

1954 INTERNATIONAL, 5 tonnes, à bascule, en bon état et à prix raisonnable. 684-6682. 36-213

SEULEMENT $2,775 achètent 1962 Mercury Monterey avec moteur Thunderbird; utilisée comme 2e voiture; radio, transmission automatique, complètement équipée, absolument pas de rouille; un vrai bijou. 777-9171. 36-215

BUICK 1955, toit rigide. — Chevrolet 1957, toit rigide. 771-0231 ou 233-2046. 36-211

Divers à vendre ..... (37)

ALTO (saxophone) presque neuf. 663-2080. 37-216

ASPIRATEUR, polisseuse à vendre. 771-9206. 37-211

ATTENTION, Joanisse Lumber enrg., vous offre rénovation complète, ouvrage garanti. Termes faciles. (Maisons, chalets ou commerces etc.) après 6 heures 771-6385 — 771-0897. 37-213

AMEUBLEMENT à vendre, meilleure offre. 6A Duvernay. 777-0609. 37-212

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

BOTTES de "cowboy" neuves à vendre. 771-3987. 37-211

ARTICLES de magasins, usagés, parfait état: comptoir à viande et légumes avec réfrigération "walking cooler". Peut être financé. Tél: 728-9354 ou écrire Case 231, Le Droit. 37-221

BICYCLETTE de fille, roues 28". Aussi petit tricycle. 777-5146. 37-215

BOIS, matériaux de construction, etc. Aubaine tous les jours, plan de crédit. Highway Lumber, Pte-Gatineau. 771-2486. 37-215

GUY CHENEVERT
LTEE
106, rue Montcalm, Hull
VENTE D'APRES L'EXPO
FRIGIDAIRE :
Fours encastrés, cuisinières encastrées, réfrigérateurs, laveuses à vaisselle.
WESTINGHOUSE :
Fours encastrés, cuisinières encastrées, réfrigérateurs, laveuses à vaisselle.
NUTONE :
Chapeaux de cheminée, ventilateurs, carillons.
Tous les articles ci-haut énumérés se vendent aux prix dont jouissent les concessionnaires.
QUANTITES LIMITEES
777-5291
RAYON DES SPECIALITES
37

TRES BELLE chaloupe en contreplaqué, 12 pieds, $69. 777-9011. 37-213

CARROSSE Gendron, comme neuf, bleu pâle, chromé; parc et marchette pour bébé. 245 Carillon, Eastview. 37-213

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CONGELATEUR domestique Belwood, tourne-disque stéréo portatif de marque Fleetwood. 745-7776 37-213

CHESTERFIELD, 3 morceaux, excellent état. 729-3776 après 6 heures. 37-212

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

ENCYCLOPEDIE Grolier complète de la jeunesse. Méthode conversation anglaise Poly-glot. Tourne-disques Marconi. 79 Falardeau, 771-3573. 37-212

EQUIPEMENT de boucher, comptoir à viande de 10 pieds. 777-5083. 37-213

FOURNAISE à l'huile, très bon état, cabinet de cuisine. 71 St-Jacques, Hull. 777-9913. 37-213

FOURNAISE de plancher, bon état. 745-5466. 37-211

FOURNAISE Duo Therm, comme neuve. 777-1198. 37-213

FOURNAISE à l'huile. 771-6038. 37-211

FOURNAISE gaz naturel. $1 par année. Installation gratuite. — 777-4976. 37-229

GROSSE fournaise, de maison, à l'huile, $40. 777-8236. 37-211

FOURNAISE de cave suspendue avec réservoir 200 gallons, s'adresser, 75 Rouville, Hull, soir. 37-216

FOURNAISES à l'huile, armoires, portes, accessoires de salles de bains. 235-8127. 37-213

FOURNAISE à l'huile, $30. 771-6405 37-213

GROSSE fournaise à l'huile, 30 pieds de tuyau, $55. 749-5338. 37-211

GUITARE électrique avec amplificateur, très bon état. 771-6167. 37-212

GRANDE bassinette, $10. Très bon état. 663-3317. 37-211

JAQUETTE de vison chinois neuve dernier cri, au prix de sacrifice de $85. 749-6441. 37-j.n.o.

LIT SIMPLE, lit ¾ complet, chaises, tables, buffet cuisine. 236-4654. 37-230

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

MANTEAUX de fourrure neufs sortant de la manufacture à vendre au-dessous du prix de gros. Un exemple? Un manteau de mouton de 1ère qualité (noir, brun ou léopard), toutes tailles, au prix de $145. Toutes autres espèces de fourrure à vendre également, chapeaux y compris. Pour renseignements, 235-7474. 37-212

TRES BEAU manteau mouton de Perse noir, 18 à 20 ans. Le matin 777-6107. 37-213

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $86.20. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

MOULIN A SCIE tout équipé, prêt à travailler, avec moteur Diesel 90 forces. 771-1309. 37-218

Divers à vendre ..... (37)

MOBILIER de salon, draperie. 771-8077. 37-216

METHODES pour piano et instruments musicaux. Music Centre, 241 Rideau. 37-214

LOUEZ UN TV
TOUTES LES GROSSEURS.
AUSSI APPAREILS COMBINES STEREOPHONIQUES
$4.00
par mois et plus
LIVRAISON GRATUITE, PARTOUT EN TOUT TEMPS
Paiements entiers de location reportés à l'achat
Signalez maintenant
745-7133
NATIONAL TELERAMA TV RENTAL CO., (CANADA) LTD.
37

MANTEAU chat sauvage, poil long, pour dame. Bon état. 746-8606. 37-213

MALAXEUR à plâtre, plateaux et échafaud. Après 6 h. 771-1284. 37-215

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-233

POELE A GAZ propane, excellent état, prix raisonnable. 777-8352. 37-230

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATENR "Gibson" $25. 234-9424. 37-213

REFRIGERATEUR 13 pi. cu., lit double avec tête d'acajou, ensemble de parasol pour parterre, chaises en métal. 722-9767. 37-212

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, 13 ans. 777-6196, après 1h. p.m. 37-211

REPASSEUSE électrique, bon état, $25; réservoir à l'huile 200 gallons, $15; mobilier de salon 3 morceaux, $100. 749-8151. 37-211

ROBE de mariée, velours blanc, longue, haute couture. 777-1035. 37-213

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

RADIATEUR électrique, table de salon. 777-1752. 37-212

ROBE de mariée, avec accessoires, $75. 771-4304. 37-212

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $52.10. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

"SCOOTER" presque neuf. Cause de départ. 771-3987. 37-214

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21", $11 par mois, avec faculté d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23", selon un contrat spécial. CE. 4-8929. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-224

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

20,000 VERGES DE TOURBE; Olivier Drouin, Cantley. 8 milles de Hull. 37-212

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEUR "Westinghouse" 21", bon état, $65, 232-0154, après 6 heures. 37-215

VENTE de bric-à-brac, le mercredi 11 septembre, l'après-midi et le soir; jeudi de 10h. à 4h. Edifice du marché. 37-211

Occasion d'affaires .... (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrées, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-215

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pieces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Bateaux et accessoires .. (39)

"CABIN CRUISER" 7 pi. de long, 1961 Royal Scot, 40 chevaux vapeur, électrique avec générateur, idéal pour la chasse au canards, $525, termes faciles. 232-0036. 39-218

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

CHIEN "Pékinois" enregistré, jeune mâle, plusieurs teintes, affectueux. 822-1702 après midi. 40-212

Argent disponible ..... (42)

VOS DETTES CONSOLIDEES A UN SEUL ENDROIT
TOUT en payant moins cher. Jour et soir. Consultez Société de Crédit Mutuel. 771-3223. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques
Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Service rapide de 24h.
IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

PRETS
1ère et 2e HYPOTHEQUES, $1,600 à $100,000. Service rapide. 135 Hôtel-de-Ville. 771-3223. Jardin SteThérèse. 42-lun., mardi, j., v., s.

Prêts Hypothécaires
$1,600 à $2,000,000, 1ère et 2e hypothèque, taux très minima. Consulter Jacques Lapierre, 46 Elgin, suite 9. 771-3223. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 206 Principale, Hull. PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o.

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. PR. 7-8025. 42-lun. mar. mer.

PRETS
pour le
RETOUR A L'ECOLE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 18 Rideau
42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾ %
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
PR. 1-5829 — le jour
PR. 1-1278 — le soir
42

1ère et 2ème HYPOTHEQUE
AUCUN boni, aucune pénalité. Taux d'intérêt raisonnable. Jusqu'à 10 ans pour payer. $1,600 à $16,000.

Personnel ..... **(44)**

PROFESSIONNEL, de langue anglaise, aimerait améliorer conversation française. Partagerait foyer avec jeune homme qui travaille ou étudiant, en échange de leçons. Faire parvenir détails complets à Case 142, Le Droit.
44-213

Professionnels ..... **(46)**

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602.
46-300

Cours privés ..... **(47)**

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset.
47-300

Avis légaux ..... **(53)**

Société centrale d'hypothèques et de logement

Des soumissions cachetées, dans des enveloppes portant la mention de la nature de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 12 heures (midi), heure avancée de l'Est, le 20 septembre 1963, pour la fourniture et la livraison, à la Résidence Laurentian Terrace, d'environ 385 à 465 tonnes de semi-anthracite préparé pour chargeur automatique. On pourra se procurer le cahier des charges et les bordereaux de soumission à l'adresse ci-dessous indiquée.

On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées d'un dépôt de garantie au taux de 5 p. cent du montant de la soumission. Ledit dépôt de garantie servira à indemniser la Société au cas de désistement de l'heureux soumissionnaire une fois que la Société aura accepté sa soumission. On acceptera, à titre de dépôt de garantie, un chèque visé ou des obligations négociables du gouvernement canadien. Tous les chèques devront être libellés à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le gérant,
R. L. MERSEY,
Société centrale d'hypothèques et de logement
Angle Carling et Kirkwood
(Plaza Hampton Park)
B.P. 3516, succursale "C",
OTTAWA (Ontario).

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010, ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR RAJOUT A L'EDIFICE W.S.A.C., KEMPTVILLE, ONTARIO",

seront reçues jusqu'à 3 heures p.m., le 26 septembre 1963.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de
M. R. F. WEST,
ARCHITECTE REGIONAL,
BUREAU REGIONAL D'OTTAWA,
1010 OUEST, RUE SOMERSET,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G.-E. GAUDREAU,
Gérant de bureau.

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, faites en double, adressées au soussigné, portant la mention "Soumission pour modifications à l'abattoir et à la remise des machines aratoires", à la Ferme expérimentale, Kapuskasing, Ontario, seront reçues au bureau à l'adresse ci-dessous, jusqu'à 4 h. de l'après-midi, le 16 septembre 1963, pour modifier et compléter lesdits édifices selon les plans.

On peut se procurer les bleus, le cahier des charges et les bordereaux de soumission du directeur des recherches, Ferme expérimentale, section de la recherche, Agriculture du Canada, Kapuskasing, Ontario, moyennant un dépôt de dix dollars ($10.00), sous forme de chèque visé à l'ordre du Receveur général du Canada; on remettra le dépôt si les bleus et le cahier des charges sont retournés en bon état au plus tard 60 jours après la date de fermeture des soumissions telle qu'indiquée ci-haut; les dépôts non réclamés dans le délai spécifié seront confisqués par le Receveur général.

On ne tiendra compte que des soumissions présentées sur les bordereaux prescrits et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le montant et la forme du dépôt de sécurité sont précisées sur le bordereau de soumission.

Le directeur des recherches,
F.-X. GOSSELIN.
7 septembre 1963.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR RAJOUT A L'EDIFICE W.S.A.C., CARLETON PLACE, ONTARIO",

seront reçues jusqu'à 3.00 heures p.m., le 26 septembre 1963.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de
M. R. F. WEST,
ARCHITECTE REGIONAL,
BUREAU REGIONAL D'OTTAWA,
1010 OUEST, RUE SOMERSET,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

G.-E. GAUDREAU,
Gérant de bureau.

PROLONGATION DE DELAI

On fait savoir par les présentes que le délai pour la réception des soumissions pour LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ETAGERES EN ACIER AU CENTRE DES DONNEES FISCALES, TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA (Ont.), devant être reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le mardi 17 septembre 1963, est prolongé jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le mardi 24 septembre 1963.

ROBERT FORTIER,
DIRECTEUR DE SERVICES ADMINISTRATIFS ET SECRETAIRE.
MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, le 4 septembre 1963.

PROLONGATION DE DELAI

On fait savoir par les présentes que le délai pour la réception des soumissions pour INSTITUTION DE SECURITE MOYENNE, PHASE DEUX, COWANSVILLE (P.Q.), devant être reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le mercredi 11 septembre 1963, est prolongé jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le mercredi 2 octobre 1963.

ROBERT FORTIER,
DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS ET SECRETAIRE.
MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS,
Ottawa, le 4 septembre 1963.

Nécrologie

FUNERAILLES MERCREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BEAUDRY M. Alcide	Salons funéraires Sylvio Blais, 185, boul. Maloney ouest, Gatineau, Qué., à 8 h. 40. Funérailles en l'église St-Alexandre de Limbour, Qué., à 9 h.
BLONDIN M. Eugène (Gene)	Salons funéraires Emond, 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., à 7 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Bernadette, Hull, Qué., à 8 h.
CARDINAL M. Yvain	Salons funéraires Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, Ont., à 8 h. 30. Funérailles en l'église St-Joseph d'Orléans, Ont., à 9 h.
CLAIROUX M. Philias	Salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa à 7 h. 45. Funérailles en l'église St. Brigid, Ottawa à 8 h.
CURRY Mme William (Louise Colbert)	Salons funéraires Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Qué., à 1 h. 45. Funérailles en l'église anglicane (Christ Church) de Poltimore, Qué., à 2 h. 30.
DUQUETTE, Mme Joseph-Oscar (Sara Sagala)	Salons funéraires Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, Qué., à 7 h. 55. Funérailles en l'église St-Jean-Bosco, Hull, Qué., à 8 h.
ETHIER Mme Laura (Laura Deslauriers)	Salons funéraires McEvoy Bros., 235, rue Kent, Ottawa. Funérailles en l'église Lady of Fatima, Ottawa à 9 h.
SMITH Mme Victor (Marie Hull)	Salons funéraires Beauchamp Ltée, 171, boul. St-Laurent, Hull, Qué., à 7 h. 50. Funérailles en l'église St-Paul d'Aylmer, Qué., à 8 h.
TURPIN Mme Adélard (Délima Beaudoin)	Salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa à 7 h. 45. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Eastview, Ont., à 8 h.
VALLEY M. Percy	Salons funéraires Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Qué., à 10 h. 15. Funérailles en l'église anglicane St. Stephen, Buckingham, Qué., à 10 h. 30.

BEAUDRY — M. Alcide, de Limbour, Qué., est décédé après une courte maladie dimanche le 8 sept., 1963 dans un hôpital local à l'âge de 49 ans. Né à Limoges, Ont. Il était mécanicien de machines fixes à la Canadian International Paper, depuis 23 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Cécile Laroche, son père M. Jean-Baptiste Beaudry; 2 filles: Diane et Sylvie; 5 frères: Henri, Roland, Rémi, Lionel et Raphaël; 4 demi-frères: Frère Normand Beaudry, i.c., Raymond, Jacques et Serge; deux soeurs: Mme Arsène Dupuis et Mme Marcel Bouchard; 2 demi-soeurs: Mlles Louisette et Christine. La dépouille mortelle est exposée au salon Sylvio Blais, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau. Départ à 8h. 40, mercredi 11 sept., pour service à 9h. en l'église St-Alexandre de Limbour. Inhumation au cimetière paroissial.
60-211

BLONDIN — M. Eugène (Gene) Blondin, est décédé le dimanche 8 septembre à l'âge de 46 ans et 8 mois. Il était l'époux de Alice Fournier et le fils de M. Napoléon Blondin et de Albina Desjardins. Il était propriétaire du restaurant chez Gene, 126 Montcalm Hull. Il laisse dans le deuil, outre son épouse; 1 fils, Gilbert; 1 fille Louise. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 81 St-Laurent, Hull. Départ à 7h. 45 mercredi 11 sept., pour service à 8h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière N.-Dame de Hull.
60-211

CARDINAL — M. Yvain d'Orléans, Ont., est décédé après une courte maladie, dimanche le 8 septembre 1963 dans un hôpital local, à l'âge de 50 ans. Né à Orléans, il était le fils de feu Alexandre Cardinal. Il laisse dans le deuil sa mère Mme Amanda Boucher; 4 frères: Arthur, Aurèle, Edouard, Hervé; 6 soeurs: Mmes William Lamoureux (Annette), Mme Jack Wilson (Evelyne), Mme Joseph Ranger (Agathe), Mme Laurent Proulx (Claire), Mme Aurèle Lepage (Liliane), Mme Paul-Emile Régimbald (Hélène). La dépouille mortelle est exposée au salon Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, Ont. Départ à 8 h. 30 mercredi 11 sept. Service à 9h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière paroissial.
60-211

CARRIERE — Mme Urgel Carrière (Emma Sarazin), de St-André-Avellin, est décédée le lundi 9 septembre 1963, à l'âge de 81 ans et 2 mois. Elle était l'épouse de feu Urgel Carrière. Elle laisse dans le deuil neuf enfants: Albert, de Lachute; André, de Noëlville; Mme Eddy Rousson (Antoinette), de Verdun; Willie, Alphonse; Mme Joseph Charron (Laura); Mme Ubald Langlois (Bertha); Mme Réal Lavigne (Anna); Mme Urgel Charron (Cécile), tous de St-André-Avellin; 27 petits-enfants et un arrière-petit-enfant, ainsi que deux frères: Isaïe Sarazin, St-André-Avellin; Armand, de Plaisance, et une soeur, Mme Louis Durocher (Victorine), de St-André-Avellin. La dépouille mortelle est exposée aux salons Whissell et Gourd de St-André-Avellin, Qué. Départ à 9 h. 50 le jeudi 12 septembre; service à 10 h. en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière de St-André-Avellin.
60-211

CLAIROUX — M. Philias Clairoux est décédé le lundi 9 septembre, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de feu Margaret Welsh. Il laisse dans le deuil trois filles: Mme Georges Langlois (Madeleine); Mme Fred Holmes (Violette); et Mme Norman Erwin (Rita); deux soeurs: Mme Albert Parisien et Mme Léo Vézina. La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice; départ à 7 h. 45 le mercredi 11 septembre; service à 8 h. en l'église Ste-Brigide. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-211

DAOUST — M. Jean-Charles Daoust du 86, rue Osgoode, est décédé le dimanche 8 septembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 56 ans. Né à Montréal, il était le fils de Charles-Roger Daoust et d'Emma Montmarquet, tous deux décédés. Il laisse dans le deuil son épouse, Belle Bertrand, et trois soeurs: Mme Edouard Laflamme (Jeanne); Mme L.-A. Dallaire (Charlotte), et Mlle Esther-M. Daoust. La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, Ottawa; départ à 7 h. 45 le jeudi 12 septembre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-212

DUCHESNE — M. Procule Duchesne, de Curran, Ontario, est décédé le lundi 9 septembre 1963, à l'âge de 53 ans. Il était hôtelier. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Jeanne-Claire Lalonde, trois fils: Gilles, de Kirkland Lake; Jean-Yves, de Courtenay, C.-B.; et François, de Curran; deux filles: Michèle et Madeleine, à la maison; deux soeurs: Mme Moïse Léger et Mlle Isabelle Duchesne, de Montréal. La dépouille mortelle est exposée à la salle paroissiale de Curran d'où le départ se fera le jeudi 12 septembre; service à 10 h. en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Lamarre et fils, d'Alfred.
60-212

CURRY — Mme William Curry, née Louise Colbert, de Poltimore, Qué., est décédée le lundi 9 septembre 1963, à l'hôpital St-Michel de Buckingham, à l'âge de 71 ans. La dépouille mortelle est exposée aux salons Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham; départ à 1 h. 45 p.m. le mercredi 11 septembre pour service à 2 h. 30 en l'église anglicane Christ Church de Poltimore. Inhumation au cimetière paroissial.
60-211

LIPTAK — Mme John Liptak, née Anne-Liese Zipplies, de Limoges, Ontario, est décédée accidentellement, récemment, à l'âge de 36 ans. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, trois enfants, Karin, 7 ans, John, 5 ans, et Margaret, 3 ans. L'inhumation au eu lieu au Knox United Cemetary, à Vars, Ontario. (Limoges, DNC).

Remerciements ..... **(59)**

REMERCIEMENTS

MONFILS — La famille Henri Monfils désire remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Henri Monfils, survenu le 11 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

DUQUETTE — Mme Joseph Oscar Duquette, née Sara Sagala, de 10, rue Jeanne D'Arc, Hull, est décédée le samedi 7 sept. dans un hôpital local, à l'âge de 59 ans. Née à Hull, elle était l'épouse de Joseph Oscar Duquette et la fille de feu Alfred Sagala et feu Sophie Séguin. Elle laisse dans le deuil outre son époux; 1 fils: Jean-Pierre, Limbour; 6 filles: Mmes Conrad Lafleur (Liliane), Hull; Gaston Meloche (Madeleine), Limbour; Dean Flemming (Gabrielle) d'Ottawa; André Garneau (Hélène), Hull; Herb Brown (Alice), Limbour; Carmène Channen, Hull; 1 soeur: Mme Oscar Gagnon (Liliane), Hull; 25 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, 271 St-Joseph, Hull. Départ à 7h. 55, mercredi 11 septembre, pour service à 8h. en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière N.-Dame de Hull.
60-211

ETHIER — Décédée le dimanche 8 septembre 1963, dans un hôpital, Laura Deslauriers, à l'âge de 56 ans, épouse bien-aimée d'Emile Ethier, 974, avenue Byron, app. 3; mère de Mme Ralph Ringrose (Margaret), de Mme Guy Vézina (Cécile), de Mme Victor Angelo (Madeleine), et d'André, tous d'Ottawa; et d'Arthur et Joseph, d'Oshawa; soeur de M. Joseph L. Deslauriers et de Mme Albertine Chaput, de Hull. La dépouille repose aux salons McEvoy Bros., 235, rue Kent. Funérailles mercredi en l'église Notre-Dame-de-Fatima où le service sera chanté à 9 h. a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame.
60-211

GROLEAU — M. Wilfrid Groleau est décédé accidentellement, récemment, près de North Bay. Il laisse dans le deuil son épouse, née Anne-Marie Jacques; quatre fils: Yvon, Roland, Normand et Gérald; une fille, Denise; cinq frères: Donat, de Kapuskasing; Joseph, de Timmins; Francis, Alcide et Emile, de Rouyn; trois soeurs: Mmes Bernard (Emilienne), Rosaire Létourneau (Eglantine), Edmond Bissonnette (Yvette), de Val-Albert. Le service a été chanté en l'église de la Nativité-de-la-Sainte-Vierge, et l'inhumation a eu lieu au cimetière de Kapuskasing. — (Moonbeam, DNC).

WITZEL — Mme Mary Elizabeth (Kearns) Witzel, du 121, avenue Keyworth, épouse de feu J. P. Witzel, est décédée le mardi 10 septembre à l'âge de 93 ans. Elle était la mère bien-aimée de Patricia, d'Ottawa, et la soeur de Mme J.-A. Larocque (Kitty), Ottawa; Linda, West Shefford, Québec, et Hilda, de Williamsburg, Ontario. La dépouille mortelle sera exposée aux salons McEvoy Bros., 235, rue Kent, à compter de 7 h. mardi soir. Avis des funérailles plus tard.
60-212

SEGUIN — M. Samuel Séguin est décédé le mardi 10 septembre, à l'âge de 86 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Levina Moquin, trois fils, Dosithée, Willie et Roy; trois filles: Mme Harry Hay (Anita), Mme Urgel Lécuyer (Clarisse); Mme Georges Dassylva (Clara); deux frères: Alex et Willie; une soeur, Mme Ted Parent (Lina). La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 15 le jeudi 12 septembre; service en la Basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-212

SMITH — Mme Victor Smith (Marie Hull), du 176 Leduc, Hull, est décédée le dimanche 8 septembre 1963, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Victor Smith. Elle laisse dans le deuil: deux fils: Joseph, de St-Lambert, et Georges, de St-Hilaire; quatre filles: Mme Raoul Dupuis (Hélène), Hull; Mme Albert Fortin (Marguerite), Hull; Mme Ken Sloan (Beatrice), d'Ottawa; Mme Florient Parizeau (Rita), de Deschênes; quatre frères: François, d'Aylmer; Joseph et Georges, de Gardens, et Abraham, de Rouyn, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 26 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 50 le mercredi 11 septembre; service à 8 h. en la basilique St-Rédempteur. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer.
60-211

TURPIN — Mme Adélard Turpin, née Délina Beaudoin, est décédée le lundi 9 septembre, à l'âge de 60 ans. Elle lasise dans le deuil outre son époux, M. Adélard Turpin, un fils, Rolland; quatre filles: Mmes Albert Dupuis (Alice), Claude Vinette (Irène), Philippe Vinette (Thérèse); Mlle Aurore Turpin; une soeur, Mme Bernard McKeever (Antoinette). La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 45 le mercredi 11 septembre; service à 8 h. en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
60-211

VALLEY — M. Percy Valley, époux de Martha Leclerc, du 201, rue Principale, Buckingham, est décédé le lundi 9 septembre 1963, à sa résidence, à l'âge de 58 ans. La dépouille mortelle est exposée aux salons Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham; départ à 10 h. 15 le mercredi 11 septembre; service à 10 h. 30 en l'église anglicane St. Stephen. Inhumation au cimetière paroissial.
60-211

Les traverses ne sont qu'une aide pour les piétons

Les traverses pour piétons qui seront inaugurées le 15 octobre prochain à Ottawa ne sont pas des dispositifs de sécurité, ce sont seulement des moyens pour aider aux piétons.

M. Thor Nielsen, ingénieur, directeur du service de la circulation pour la ville, a tenu à faire cette mise au point lundi midi alors qu'il s'adressait aux membres du club Rotary d'Ottawa au Château Laurier.

Si la ville voulait un dispositif plus sûr, disait-il, elle devrait installer des signaux lumineux. Mais de tels signaux sont très coûteux et ils ralentissent la circulation d'automobiles. Ils ne sont installés qu'aux intersections très achalandées où les piétons ne pourraient traverser autrement sans grave danger.

Si nous voulons que ces traverses soient utiles et qu'il n'y ait pas d'accident, nous devrons tous collaborer entièrement et observer la loi.

Il y a 4,000 intersections dans la ville d'Ottawa ce qui est un constant souci pour ceux qui ont la responsabilité d'assurer la sécurité des citoyens. Actuellement 160 intersections sont équipées avec des feux rouges et verts.

Durant l'année 1962, il y a eu en Ontario 1,383 personnes blessées dans des accidents de la circulation, dont 304 piétons. Dans la ville d'Ottawa seulement 294 piétons ont été blessés en 1962 et neuf sont morts à la suite de leurs blessures. Nous voulons abaisser ce chiffre imposant, de dire M. Nielsen, et nous espérons y réussir avec l'installation des traverses. A Toronto, le même système a apporté une amélioration de 25 pour cent.

L'installation de ces 16 traverses n'est probablement qu'un début. Si la population y fait bon accueil en se conformant aux règlements et si le système apporte l'amélioration espérée, d'autres seront installées a ajouté le conférencier.

Cliniques de la Croix-Rouge, les 16 et 17 septembre

TIMMINS (DNC) — La Croix-Rouge tiendra une clinique de donneurs de sang à la salle de la Légion canadienne, à South Porcupine, le 16 septembre, et à la salle communautaire de Timmins, le 17 septembre.

M. Barrett, président de la succursale locale de la Croix-Rouge canadienne, espère que 500 donneurs se présenteront à chacun de ces endroits.



PRINCESSE DE L'INDUSTRIE LAITIERE — Mlle Sharon Armstrong, de Vars, a été proclamée princesse de l'industrie laitière à la récente exposition du comté de Russell. On reconnait la gagnante portant son trophée, donné par Staunton's Surge Service, et une gerbe de roses. Elle est entourée de gauche à droite de Mlle Clairette Clément, d'Embrun, Mlle Gisèle Marion, de Russell, et Mlle Joan Edwards, de Cumberland.
(Photo Russell, DNC)

En Cour de L'Orignal

HAWKESBURY — Un jeune soldat du camp Petawawa a été condamné à $25 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement, à cinq jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de négligence au volant.

William Vincent Donofrio, 19 ans, a reçu sa sentence du magistrat Joffre-A. Archambault, en Cour de L'Orignal, lundi matin.

Selon l'agent Peter Kirk, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale, l'accusation de négligence au volant a été portée contre Donofrio à la suite d'un accident survenu le dimanche 18 août dernier, sur la route transcanadienne, deux milles à l'ouest de Wendover. Personne n'avait été blessé lors de cet accident, mais les deux automobiles avaient été lourdement avariées.

* * *

Un boucher de Rockland, M. Henri Roy, 26 ans, a reconnu sa culpabilité à une accusation de vol.

Le prévenu ne connaîtra cependant pas sa sentence avant le lundi 16 septembre. Le magistrat Archambault a dit qu'il préférait étudier cette affaire plus à fond avant de rendre sa sentence.

L'agent Henry Kostuck, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale, a raconté à la Cour, qu'on a volé une vache sur la ferme de M. Denis Guibord, RR. no 1, Wendover, le lundi 2 septembre. Roy a été appréhendé le 7 septembre.

* * *

Un camionneur de Hawkesbury, M. Omer Bédard, 438 ouest, rue Principale, a été condamné à $25 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement, à cinq jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité de vitesse au volant.

M. Bédard avait été arrêté le 19 août dernier, par l'agent Peter Kirk, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale, alors que le camion qu'il conduisait, filait à 70 milles à l'heure dans une zone de 50, sur la route 34, un mille au sud de Hawkesbury.

* * *

Mme Eva Boulé, 22 ans, de Pointe-Fortune, Qué., a reconnu sa culpabilité à une accusation de négligence au volant.

Le magistrat Archambault l'a condamnée à $25 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement, à une journée de prison. Elle a préféré payer l'amende.

L'accusation de négligence au volant avait été déposée contre Mme Boulé, à la suite d'un accident survenu le 22 août dernier, à l'angle des rues Principale et Grand-Tronc, à Hawkesbury. Personne n'avait subi de blessures lors de cet accident, mais les trois automobiles impliquées avaient été lourdement endommagées.

Au Conseil de Lachute

LACHUTE (DNC) — Le Conseil municipal de la ville de Lachute a effectué un transfert de fonds pour une somme totale de $38,740.20 à sa réunion statutaire de mercredi soir dernier.

Ce montant provient, d'une part, du règlement 202 pour une somme de $15,740.20, et du règlement 215, d'autre part, pour une somme de $23,000. Il s'agit de soldes d'emprunts autorisés par les deux règlements en question.

La municipalité ne pourra utiliser cette somme de $38,740 que pour les fins suivantes: pour l'achat et les frais d'installation de compteurs d'eau et l'aménagement d'un atelier de réparations de compteurs d'eau; tout solde non utilisé aux fins mentionnées ci-dessus pourra servir à l'achat de soupapes raccords, tuyaux et autres pièces d'aqueduc de nature similaire.

Caisse d'amortissement

D'autre part, la municipalité a aussi créé une caisse d'amortissement au montant de $31,052.61, montant provenant de la différence de la subvention anticipée du gouvernement provincial et du montant reçu.

Lors de la mise en vente des obligations du règlement numéro 226 autorisant la construction d'une usine de filtration, le montant emprunté et autorisé par la Commission des affaires municipales fut de $520,000. On croyait alors que la subvention du gouvernement provincial serait de $50,000, mais, en réalité, cette subvention fut de $81,052.61, occasionnant un surplus de $31,052.61.

Ce montant de $31,052 ne pouvant pas être utilisé à d'autres fins qu'à l'usine de filtration, il a donc été décidé de créer une caisse d'amortissement au moyen d'achat d'obligations du règlement en question portant intérêt à 5 pour cent par année. La somme et les intérêts ne seront disponibles qu'en 1972.

A cette fin, il y aura une assemblée des contribuables à l'hôtel de ville de Lachute lundi, 16 septembre courant, de 7h. à 9 heures de la soirée.

Service de traversier dès 1964

BLIND RIVER (DNC) — Le président de la Chambre de commerce de Blind River, M. Ben Charron, a annoncé que le service de traversier entre Blind River et Meldrum sur l'île Manitoulin commencera en 1964.

M. Charron a dit que la Chambre de commerce avait reçu une confirmation officielle à ce sujet du Premier ministre, M. Lester B. Pearson. Il s'agira, croit-on, d'un service quotidien.

On demande la disparition de la courbe

VILLE-MARIE (DNC) — Une requête a été présentée au Conseil municipal de Duhamel-Ouest, en vue du redressement d'une courbe dangereuse de la route 46, entre Ville-Marie et Guigues.

La courbe en question, localisée à environ deux milles de la ville de Ville-Marie, a été décrite dans la requête présentée, comme étant "dangereuse pour la circulation des véhicules, de même que pour les propriétaires en bordure de cette route". De nombreux accidents s'y sont produits depuis quelques années, accidents qui ont résulté en dommages considérables. Quatre accidents s'y sont même produits dans l'espace de quelques mois, dont un mortel.

La requête stipule également qu'il est dans l'intérêt du bien commun que cette courbe soit réparée de façon à éviter tout danger pour les usagés de la route et les propriétaires avoisinants.

Il a donc été résolu que la corporation municipale de Duhamel-Ouest fasse des représentations auprès du Conseil de comté, à la réunion de mercredi le 11 septembre, afin que soit adressée une demande au ministère de la Voirie de la province, pour l'élimination immédiate de cette courbe.

La résolution a été adoptée à l'unanimité, à l'assemblée régulière du Conseil de Duhamel-Ouest, le mercredi 4 septembre.

L'école St-Jules de Moonbeam compte quelque 380 élèves

MOONBEAM, Ont., (DNC) — L'école St-Jules de Moonbeam, dont le directeur est M. Jean-David Corbeil, a accueilli 380 élèves lors de l'ouverture des classes, le 3 septembre.

Cette école compte, cette année, un personnel de douze instituteurs: la R.S. Marcelle-Marie, en première année, Mlle Germaine Bourgeoy, en première et deuxième année; Mlle Rita Filion, en deuxième année; Mlle Pauline Léonard, au jardin d'enfants; la R.S. St-Rolland, en troisième année; Mlle Raymonde Corbeil, en 4e année; Mlle Noëlla Potvin, en 5e année; M. Viateur Léonard, en 6e année; MM. J.-D. Corbeil, Roméo Rivard, Yvon Robert et Ubald Lafrance enseignent par rotation en 7e, 8e, 9e et 10e années. Mme Rose-Annette Girouard est l'institutrice suppléante de cette école.

Le pont Dazzy sera élargi ou reconstruit

BLIND RIVER (DNC) — Au cours de la dernière assemblée du Conseil municipal de Blind River, le maire Joseph Hagger a déclaré que le pont Dazzy était une menace et un danger pour le public et qu'il devait être remplacé par un neuf.

Ce pont a été le sujet de maintes discussions depuis plusieurs années, mais aucune décision n'a été prise à l'issue de ces discussions. Le maire a ajouté que sous le nouveau programme des travaux d'hiver, ce pont pourrait être reconstruit sans aucune difficulté financière.

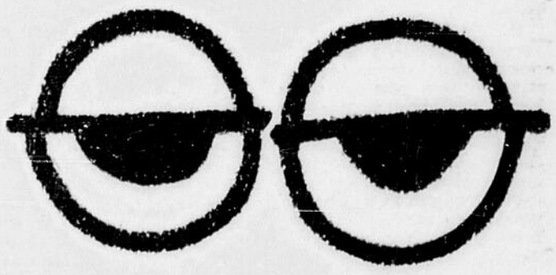
"A chaque fois qu'il en a été question, a dit encore le maire, le Conseil se divisait et on n'aboutissait à rien. Ni le Conseil, ni le ministère de la Voirie ne voulaient en prendre la responsabilité. Puisque ce ministère ne veut pas en assumer la responsabilité, il appartient donc au Conseil d'agir".

Le Conseil est finalement tombé d'accord, et à la prochaine réunion, on décidera si ce pont sera élargi ou reconstruit.

Naissances

Félicitations aux parents

BERGERON — M. et Mme Pierre Bergeron, née Pierrette Larocque, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, le vendredi 23 août, à l'hôpital Saint-Sacrement de Québec, baptisée sous les prénoms de Anne, Marie, Georgette. Parrain et marraine, M. et Mme Guy Bergeron, oncle et tante. Porteuse, Mme Wilfrid Larocque, grand-mère.



LES "LONGS MÉTRAGES"
sont plus intéressants avec un
TV PHILCO '64
Chez votre marchand, bientôt!

Jours des mises en candidature circonscription électorale de Prescott

Avis est par la présente donné au public que, en conformité du mandat que Sa Majesté la Reine m'a adressé et portant la date du 16e jour d'août 1963, je requiers la présence des électeurs au

PALAIS DE JUSTICE DU VILLAGE DE L'ORIGNAL
LE 11e JOUR DE SEPTEMBRE 1963

d'une heure à deux heures de l'après-midi (de 2 h. à 3 h., l'heure d'été) dans le but de désigner un candidat pour les représenter à l'Assemblée législative.



BROCHET GEANT — M. René Michon, du 5, rue Richelieu, à Hull, a pris cet énorme brochet en faisant la pêche dans la rivière Gatineau, à Cascades. C'est probablement le plus gros brochet pris cette année dans le bas de la Gatineau. Il pesait 23 livres et trois quarts et mesurait 38 pouces et demi de long.
(Photo Champlain Marcil)

Parcs et récréation

Jules Morin succède à Kenneth Fogarty

Comme il l'avait déclaré, lors de la dernière réunion du Conseil, le président du comité des parcs et de la récréation de la ville d'Ottawa, l'échevin Kenneth Fogarty a présenté sa démission, lundi soir, et il a été remplacé séance tenante par le commissaire Jules Morin.

Dans une lettre qu'il a remise au secrétaire du comité, M. E. A. Daugherty, M. Fogarty dit regretter d'avoir accepté ce poste parce qu'a-t'il dit mes services ne semblent pas avoir été appréciés."

On se souvient qu'à la suite d'une remarque de l'échevin Charles St-Germain, également membre de ce comtié, l'échevin Fogarty s'était levé de son siège au Conseil pour annoncer qu'il abandonnait ce poste. L'échevin St-Germain, en deuil de son frère, n'assistait pas à la réunion de lundi soir, qui s'est déroulée au Bureau des commissaires.

Le maire Charlotte Whitton qui assistait à la réunion a occupé la présidence de ce comité durant quelques minutes afin de choisir un nouveau président. Le choix du commissaire Morin a été unanime.

Pour sa part, l'échevin Kenneth Fogarty a accepté d'assumer les fonctions de vice-président. Il a toutefois précisé qu'il n'accepterait pas la présidence à la fin du présent mandat.

Quant au commissaire Morin il a fait remarquer qu'il abandonnerait la présidence du comité dès la fin du présent terme, soit dans quatre mois.

En janvier dernier, l'échevin Fogarty avait accepté de demeurer président, à la demande du comité, et ce pour permettre la réorganisation du comité. M. Jules Morin, échevin à cette époque, avait décliné son élection à ce poste à cause de ses trop nombreuses occupations. Un règlement municipal exige que tous les membres d'un comité accède à la présidence avant qu'un autre échevin puisse le devenir une seconde fois. Dans le cas de l'échevin Fogarty le comité a voulu faire une exception afin d'aider à la réorganisation.

Le député Grégoire en faveur d'une caisse provinciale de retraite

Il suggère la nomination d'un nouveau chef national du Crédit social

"En principe, je suis en faveur d'un plan provincial de caisse de retraite, du genre de celui que préconise le Premier ministre Jean Lesage. Nous combattrons le plan fédéral de retraite s'il vient en conflit avec le plan provincial" a déclaré lundi soir M. Gilles Grégoire, leader parlementaire du Ralliement créditistes de M. Réal Caouette.

M. Grégoire, qui adressait la parole devant les membres de l'Ottawa Junior Board of Trade, au restaurant Cathay, à Ottawa, a soutenu que la caisse de retraite "est une matière de juridiction provinciale, selon l'Acte de l'Amérique du nord britannique", tout comme la législation sur l'éducation, les hôpitaux, la propriété civile.

"Que le gouvernement fédéral nous redonne nos sources de revenus, nos pouvoirs de taxation, et nous saurons nous occuper de solutionner nos problèmes, selon le désir de notre population", a ajouté M. Grégoire.

M. Réal Caouette

Prenant la défense de son chef Réal Caouette, le député créditiste Grégoire a dit qu'il faut laisser à la province de Québec la liberté de réaliser ses destinées, "à l'intérieur de la Confédération".

"Nous sommes à la fois des créditistes et des nationalistes canadiens, les deux à cent pour cent. Nous reconnaissons le fait des deux nations, française et anglaise, comme le Nouveau parti démocratique l'a reconnu lors de son congrès de fondation à Ottawa", a déclaré le député fédéral de Lapointe.

"M. Réal Caouette est peut-être l'homme politique qui sauvera la Confédération en cette période de crise nationale", a soutenu M. Grégoire, en qualifiant son chef d'homme "paisible, simple, doué d'un talent oratoire, d'un bon jugement, qui survient au bon moment".

"On ne doit pas avoir peur de Réal Caouette, car il n'est pas un Hitler ou un Mussolini. Mais quand il est convaincu, il sait bien exprimer ses idées" a commenté le député créditiste.

Successeur de Thompson

Commentant le conflit "de personnalité" qui existe entre Réal Caouette et M. Thompson, l'orateur s'est dit convaincu que la prochaine convention nationale du Crédit social trouvera une solution à cet imbroglio.

Selon le député fédéral, cette solution pourrait être le choix d'un "troisième homme", comme chef national du Crédit social.

M. Grégoire voit deux candidats sérieux, l'honorable Robert William Bonner, actuellement procureur général de la province de la Colombie-Britannique, ou Me Lucien Ménard, avocat d'Edmonton, ancien procureur général de l'Alberta.

M. Grégoire n'a pas caché son éloge pour l'honorable Paul Martin," un chef bilingue exceptionnel.

"C'est le problème du parti libéral de décider s'il doit préférer Pearson ou Martin à la tête du parti libéral", a dit en souriant le conférencier de l'Ottawa Board of Trade.

Justice au Québec

Statistiques à l'appui, l'orateur a soutenu que la province de Québec ne reçoit pas la part qui lui revient du trésor fédéral.

"L'an dernier, la Saskatchewan a bénéficié de 1,937 prêts fédéraux à l'agriculture, comparativement à 108 pour le Québec. En 1962 également, l'aide fédérale à l'enseignement technique s'est élevée à $189,000,000 en Ontario, comparativement à $8,000,000 pour le Québec. Ces quelques chiffres montrent "la disparité de traitement" à l'égard de notre province", a dit le député de Lapointe qui a exposé brièvement la théorie monétaire du Crédit social, et quelques problèmes économiques de l'heure au Canada. Il s'est dit confiant en l'avenir de la Confédération.

Commentant les activités du Front de libération québecois, M. Lapointe a déclaré: "Je n'ai jamais cru à la violence. Malheureusement, je crains que ces actes ne sont pas près de s'éteindre".

Deux adolescents blessés dans un accident routier

EARLTON (DNC) — Deux adolescents ont été blessés dans un accident de la circulation à neuf milles au sud d'Earlton, lorsque la camionnette dans laquelle ils prenaient place capota à la suite d'une crevaison.

Les blessés sont: M. Rosaire Paiement, 18 ans, d'Earlton, et Mlle Thérèse Désilets, 17 ans, de Charlton. Les deux jeunes revenaient de New Liskeard lorsque l'accident s'est produit. M. Paiement perdit la maîtrise du volant à la suite de la crevaison du pneu droit avant de son véhicule. La camionnette quitta la route et capota, mais les deux adolescents purent sortir des débris.

Le Dr Arthur Bollen transporta la jeune fille à l'hôpital de New Liskeard, souffrant de fractures multiples à la cuisse droite et d'une fracture à l'épaule gauche. M. Paiement s'en est tiré avec des coupures à la figure, aux bras et aux jambes.

Manifestation en faveur des membres du FLQ

MONTREAL (PC) — Quelque 80 sympathisants du Front de Libération Québecois sont montés hier à l'assaut du nouveau palais de justice de Montréal pour réclamer le statut de prisonniers politiques en faveur des présumés membres du FLQ.

Au chant de "Ah ça ira, ça ira, les fédéralistes à la lanterne. . .on les pendra", les manifestants ont fait un piquetage symbolique devant le palais de justice dans l'ordre le plus absolu et d'une manière pacifique.

La manifestation a été organisée par le comité des citoyens.

M. Edouard Durant, porte-parole du Comité, a déclaré aux manifestants, surtout des étudiants: "Des gens du Québec sont actuellement en prison. . . le statut de prisonnier politique ne leur a pas été reconnu. . . Nous faisons appel à ceux qui croient encore à la justice".

Une vingtaine de policiers provinciaux montaient la garde, prêts à intervenir à la moindre alerte.

Mobutu reçu par le Pape

ROME (Reuter) — Le pape Paul VI a reçu en audience, hier, dans sa résidence d'été de Castel Gondolfo, située près de Rome, le général Mobutu, commandant en chef de l'armée nationale congolaise.

Le général Mobutu était accompagné de son épouse et de M. André Mandi, représentant du Congo à Rome.

Il faut accroître nos exportations selon M. Sharp

MONTREAL (PC) — Le ministre du Commerce du Canada, M. Sharp, a fait savoir hier que le Canada devrait accroître ses exportations afin de réduire son déficit commercial avec les autres pays.

Le Canada accuse un déficit de $1,000,000,000 par année sur ses transactions non commerciales, dont les quatre-cinquièmes vont pour les paiements d'intérêts à l'étranger, de dividendes et de services commerciaux.

"Tout indique que ces paiements vont augmenter, a dit le ministre, et cela signifie que nous devrons améliorer notre position dans les transactions commerciales".

M. Sharp parlait alors devant les représentants de compagnies d'assurance réunis à Montréal.

Construction d'un édifice commercial à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Un nouvel établissement commercial est en voie de construction sur le terrain où s'élevait anciennement le restaurant Chez-Ti-Bé, sur la rue Principale, à côté de l'imprimerie du Témiscamingue.

Il s'agit d'un établissement d'un étage, propriété du Dr Eugène Lalande, qui abritera une pharmacie, les bureaux du médecin ainsi qu'un magasin. Cet établissement commercial mesurera 68 pieds de longueur et 46 pieds de largeur.

Les entrepreneurs en construction Drolet et Ringuette, de Ville-Marie, viennent d'entreprendre les travaux.

ENTIEREMENT CLIMATISE

Freiman

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

1963 1962 1961 1960 1959 1958 1957 1956 1955 1954 1953 1952 1951 1950 1949 1948 1947 1946 1945 1944 1943 1942 1941 1940 1939 1938 1937 1936 1935 1934 1933 1932 1931 1930 1929 1928 1927 1926 1925 1924 1923 1922 1921 1920 1919 1918 1917 1916 1915 1914 1913 1912 1911 1910 1909 1908 1907 1906 1905 1904 1903 1902 1901 1900

63e VENTE ANNIVERSAIRE

AVANT-PREMIERE D'INSPECTION

DEMAIN SOIR, MERCREDI, DE 7 A 9 HEURES

afin de permettre aux maris et femmes d'examiner ensemble ce vaste étalage de marchandises . . . et ces aubaines incroyables !

NOUS AVONS PREPARE UN ENORME GATEAU

Assistez au découpage du gâteau, demain, dans nos montres. Un morceau individuel d'un quart de livre, présenté dans une boite spéciale Freiman, sera remis à chacun des 8,000 premiers clients en ville ainsi qu'aux 2,000 premiers clients au Westgate.

FAITES LE CHOIX, demain soir, des articles que vous désirez ! Achetez-les jeudi. Nous n'accepterons pas de commande le soir d'inspection mais vous vous amuserez ferme à notre "réception".

Au plaisir de vous accueillir à la fête du 63e anniversaire chez Freiman, mercredi soir

EN VILLE ou au WESTGATE



achat spécial!

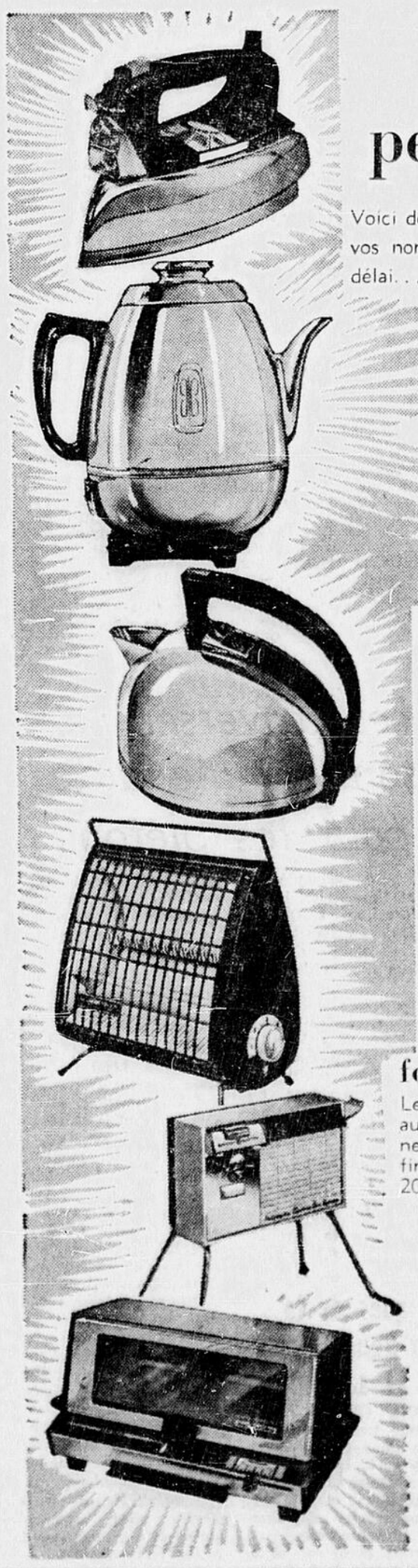
couvre-lits "Encore"

par Morgan Jones

Voici les superbes couvre-lits cabochés Morgan Jones aux nouveaux motifs "Encore". Le cachet luxueux de ce couvre-lit lavable tient à des miliers de touffes de viscose sans charpie sur un fond de coton. Pour lits doubles ou lits simples. Blanc, rose, jaune, sable, Wedgwood, butterscotch doré ou brun noyer. 8.88

Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

Rayon de la literie, troisième étage climatisé chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.



achat spécial!

petits appareils G.E.

Voici de petits appareils General Electric, d'une fabrication étudiée en vos nombreuses tâches domestiques. Venez fixer votre choix sans délai. . . à même cet assortiment merveilleux.

fer à vapeur et à gicleur — Il suffit de presser le bouton et un jet d'eau chaude arrose le tissu. Thermostat précis; socle de 30 pouces carrés et cordon de 8 pieds. 18.99

percolateur — Cafetière chromée pourvue d'un bouton de réglage de la saveur. Réchaud automatique. Capacité de 2 à 9 tasses. 29.80

bouilloire — Bouilloire chromée à capacité de 2 pintes et à élément unique. Cordon détachable. 10.66

radiateur — Radiateur soufflant General Electric à commutateur-thermostat. La lampe-témoin s'allume lorsqu'il chauffe. Interrupteur. Brun seulement. 24.95

ouvre-boites — Ouvre-boites automatique General Electric, blanc seulement. Socle élégant assorti au boitier. 24.30

fourneau-rôtisserie — Le fourneau-rôtisserie General Electric sert aussi bien de grille-pain que de petit fourneau. Pour préparer les biscuits, les muffins ou les rôties. Réglage du fourneau, de 200 à 500 degrés. 39.40

Pour service d'emplettes rapides, appelez le tableau des commandes téléphoniques de Freiman: 236-9671.

Rayon des petits appareils, troisième étage climatisé chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

Démonstration General Electric

Une démonstration des appareils General Electric, pour le nettoyage des parquets et des appareils de cuisine, sera présentée par Mme T. Hayes, les jeudi, vendredi et samedi 12, 13 et 14 septembre, au rayon des petits appareils, troisième étage, en ville seulement.

EN VILLE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) — STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) — TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)